

# HILTI

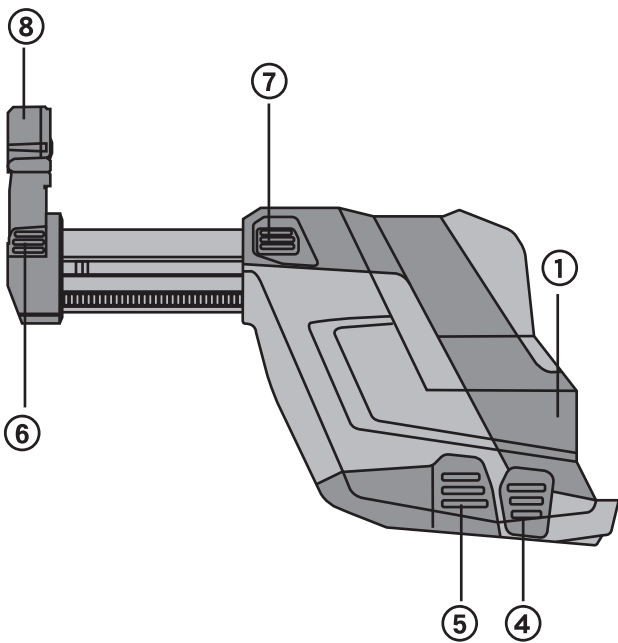
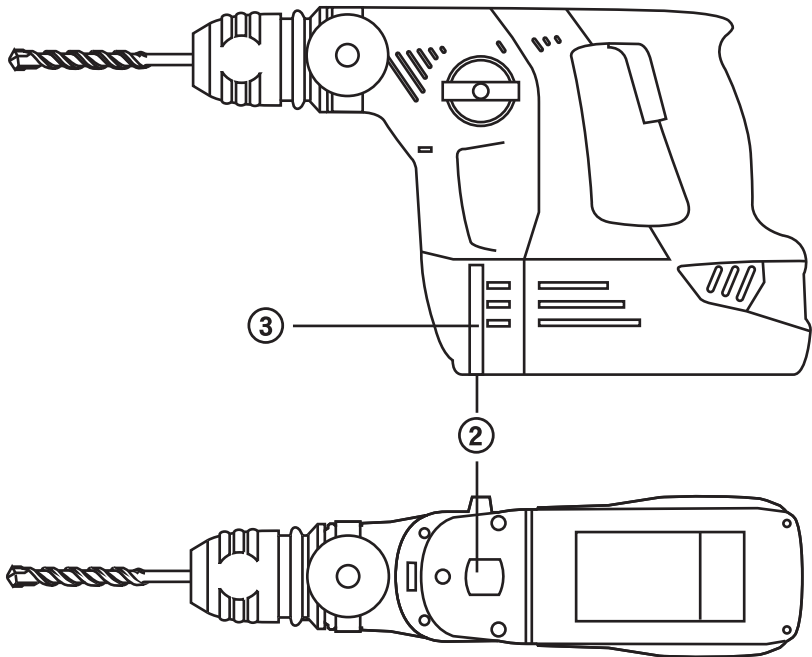
## TE DRS-6-A



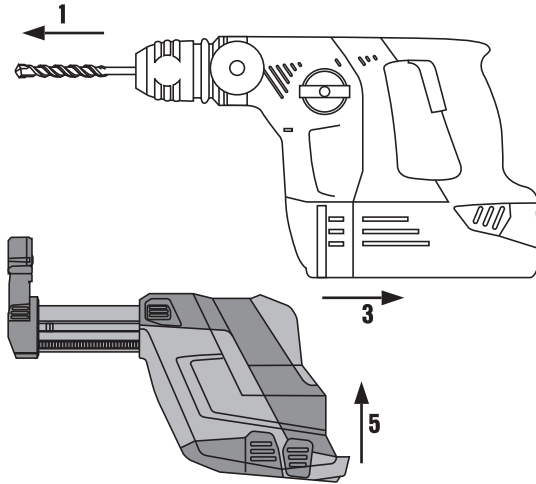
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



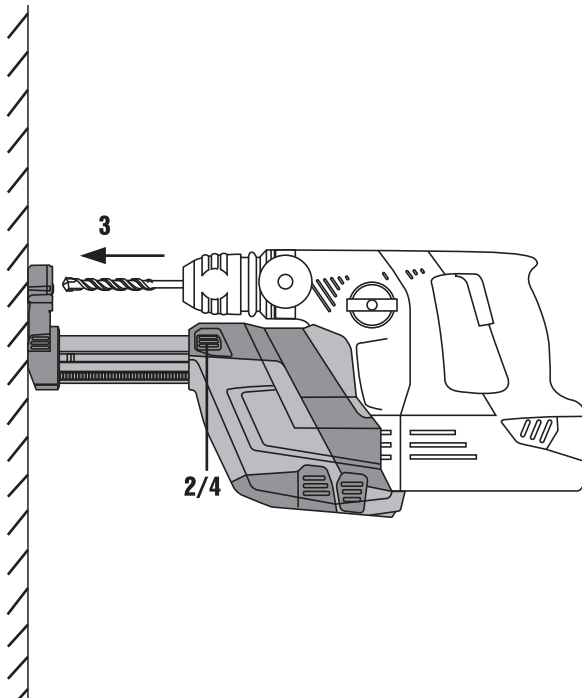
1



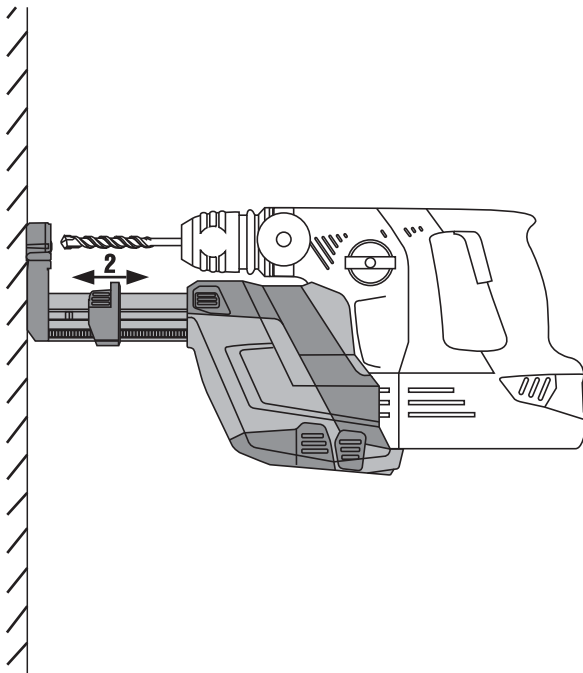
2



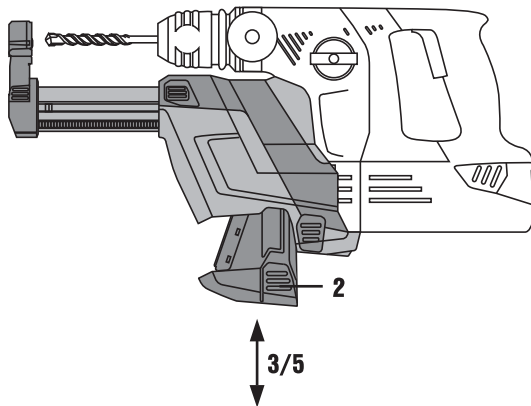
3



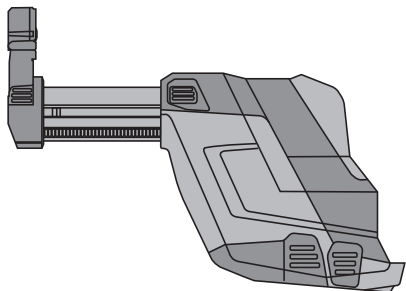
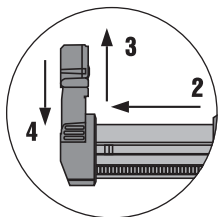
4



5



6



## TE DRS-6-A Staubmodul

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Allgemeine Hinweise	1
2 Beschreibung	2
3 Zubehör	2
4 Technische Daten	2
5 Sicherheitshinweise	3
6 Inbetriebnahme	3
7 Bedienung	4
8 Pflege und Instandhaltung	4
9 Fehlersuche	5
10 Entsorgung	5
11 Herstellergewährleistung Geräte	5
12 EG-Konformitätserklärung (Original)	6

**1** Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet »das Modul« immer das Staubmodul TE DRS-6-A.

### Bedienelemente **1**

- ① Elektrische Schnittstelle DRS
- ② Elektrische Schnittstelle Gerät mit Abdeckschieber
- ③ Führung (Gerät)
- ④ Entriegelung DRS
- ⑤ Entriegelung Staubbehälter
- ⑥ Tiefenanschlag
- ⑦ Hubbegrenzung
- ⑧ Absaugkopf

de

## 1 Allgemeine Hinweise

### 1.1 Signalwörter und ihre Bedeutung

#### GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

#### HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

### 1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

#### Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr

#### Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

## Ort der Identifizierungsdetails auf dem Modul

Die Typenbezeichnung ist auf dem Modul angebracht. Beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angabe.

Typ:

Generation: 01

Serien Nr.:

## 2 Beschreibung

### 2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Staubmodul TE DRS-6-A wird als Zubehör für den Hilti Bohrhammer TE 6-A36 eingesetzt.

Das Modul kann schnell und einfach am Gerät, d.h. am verwendeten Bohrhammer befestigt werden.

Für Drehbohren in Metallen und Holz ist das Staubmodul nicht geeignet.

Bezüglich der Bearbeitung von gesundheitsgefährdenden Werkstoffen (z.B. Asbest) beachten Sie bitte die nationalen Bestimmungen.

Das Modul ist für den professionellen Benutzer bestimmt. Das Modul darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten wer-

den. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein.

Vom Modul und dem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.

Das Arbeitsumfeld kann sein: Baustelle, Werkstatt, Renovierungen, Umbau und Neubau.

Manipulationen oder Veränderungen am Modul sind nicht erlaubt.

Benutzen Sie, um Verletzungsgefahren zu vermeiden, das Modul nur in Verbindung mit dem Hilti Bohrhammer TE 6-A36.

## 3 Zubehör

Bezeichnung
Staubbehälter mit Filter
Filter
Schutzdeckel für Staubbehälter
Absaugkopf

## 4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Modul	TE DRS-6-A
Nennleistungsaufnahme	60 W
Saugleistung	250 l/min
Gewicht	1,0 kg

### Geräte und Anwendungsinformation

Arbeitshub	Max. 96 mm
Verwendbare TE-C Hammerbohrer (Ø)	5...16 mm
Kapazität Staubbehälter	200 für HPS-1 5 mm: Bohrloch ø 5 mm x 30 mm 37 für HSA M10: Bohrloch ø 10 mm x 70 mm 56 für HKD-S M10 x 40: Bohrloch ø 12 mm x 43 mm
Regenerationszyklen Staubbehälter	Standardfilter: Bis zu 100 Zyklen

## 5 Sicherheitshinweise

**ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung des verwendeten Hilti Bohrhammers. Fehler bei der Einhaltung der Anweisungen können schwere Verletzungen hervorrufen. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

Benutzen Sie für alle Anwendungen den Seitenhandgriff des Hilti Bohrhammers für alle Anwendungen auch wenn das TE DRS-6-A montiert ist.

### 5.1 Stäube

Dieses Gerät sammelt einen wesentlichen Prozentsatz des entstehenden Staubes, aber nicht alles.

**WARNUNG: Einige Staubarten, die durch Schruppen, Schleifen, Trennen und Bohren entstehen, beinhalten Chemikalien, die als Krebs erregend bekannt sind, zu Geburtsschäden, Unfruchtbarkeit, dauerhaften Schäden der Atemwege oder anderen Schäden führen**

**können.** Einige dieser Chemikalien sind Blei von Bleifarbe, kristalliner Quarz aus Backsteinen, Beton, Mauerwerk oder Natursteinen, oder aber Arsen und Chromium aus chemisch behandeltem Bauholz. Das Gefahrenrisiko für Sie variiert, je nachdem wie oft Sie diese Arbeiten durchführen. **Um die Belastung mit diesen Chemikalien zu minimieren, müssen der Anwender und dritte Personen in einem gut belüfteten Raum arbeiten, sowie zulässige Sicherheitsausrüstungen verwenden. Benutzen Sie einen Atemschutz, der für bestimmte Stäube geeignet ist, mikroskopische Partikel ausfiltern kann und Staub von Gesicht und Körper fern hält. Vermeiden Sie dauerhaften Kontakt mit Staub. Tragen Sie Schutzkleidung und waschen Sie die Haut, welche mit Staub in Berührung gekommen ist mit Seife und Wasser.** Staubaufnahme durch den Mund, Nase, Augen oder dauerhafter Kontakt der Stäube mit der Haut kann die Aufnahme von gesundheitsgefährdenden Chemikalien fördern.

de

## 6 Inbetriebnahme



### 6.1 Staubmodul montieren 2

#### HINWEIS

Ein voller Filter kann zu übermäßiger Staubentwicklung führen und ist daher regelmässig zu entleeren. Benutzen Sie dazu einen Atemschutz.

#### HINWEIS

Der im Staubmodul integrierte Sauglüfter wird durch einen eigenen Motor angetrieben. Die elektrische Speisung dieses Motors erfolgt über die Gerätebatterie.

#### HINWEIS

Stellen Sie vor Montage des Staubmoduls sicher, dass die Fixierpunkte / das Gerät, und insbesondere die elektrische Schnittstelle des Geräts, frei von Staub oder anderen Hindernissen sind. Vergewissern Sie sich nach Anbringen des Staubmoduls, dass dieses richtig befestigt ist.

#### HINWEIS

Schalten Sie bei akku-betriebenen Geräten den Rechts-/Linkslauf in Mittelstellung.

1. Entfernen Sie den Bohrer aus dem Gerät.
2. Entfernen Sie den Tiefenanschlag vom Seitenhandgriff.
3. Öffnen Sie den Abdeckschieber für die elektrische Schnittstelle an der Geräteunterseite.
4. Halten Sie den Bohrhammer so, dass der Ein-/Aussschalter des Bohrhammers nicht betätigt ist.
5. Schieben Sie das Staubmodul entlang der Führung an das Gerät, bis es einrastet.

### 6.2 Staubmodul demontieren

#### HINWEIS

Schalten Sie bei akku-betriebenen Geräten den Rechts-/Linkslauf in Mittelstellung.

1. Entfernen Sie den Bohrer aus dem Gerät.
2. Halten Sie den Bohrhammer mit Staubmodul so, dass der Ein-/Aussschalter des Bohrhammers nicht betätigt ist.
3. Drücken Sie die Entriegelung DRS und halten Sie sie gedrückt.
4. Ziehen Sie das Staubmodul nach unten vom Gerät ab.
5. Schliessen Sie den Abdeckschieber für die elektrische Schnittstelle an der Geräteunterseite.



## 7 Bedienung



de

### 7.1 Vorbereiten

#### 7.1.1 Längeneinstellung (Hub einstellen) 3

##### HINWEIS

Im Normalfall ist der Hub auf eine (Gesamt-) Bohrerlänge von 170 mm abgestimmt. Für kürzere Bohrer muss der Hub angepasst werden.

##### HINWEIS

Schalten Sie bei akku-betriebenen Geräten den Rechts-/Linkslauf in Mittelstellung.

1. Halten Sie den Bohrhämmer mit Staubmodul so, dass der Ein-/ Aussschalter des Bohrhammers nicht betätigt ist.
2. **VORSICHT** Beim Drücken des Hubbegrenzungsknopf wird das Teleskop entriegelt und kann bis zu 100 mm herauschnellen. **Benutzen Sie eine Schutzbrille.**  
Drücken Sie den Hubbegrenzungsknopf und halten Sie ihn gedrückt.
3. Drücken Sie das Gerät mit eingesetztem Bohrer gegen die Wand, bis der Bohrer die Wand berührt.
4. Lassen Sie den Hubbegrenzungsknopf los.

#### 7.1.2 Bohrtiefe einstellen (Tiefenanschlag) 4

##### HINWEIS

Wenn z.B. für Dübellochbohrungen genaue Bohrtiefen erforderlich sind, müssen Sie die Bohrtiefen durch Probebohrungen ermitteln.

##### HINWEIS

Schalten Sie bei akku-betriebenen Geräten den Rechts-/Linkslauf in Mittelstellung.

1. Halten Sie den Bohrhämmer mit Staubmodul so, dass der Ein-/ Aussschalter des Bohrhammers nicht betätigt ist.
2. Drücken Sie den Knopf des Tiefenanschlags, halten Sie ihn gedrückt und verschieben Sie den Ring bis zur gewünschten Bohrtiefe.

3. Lassen Sie den Knopf des Tiefenanschlags wieder los.

### 7.2 Betrieb



##### VORSICHT

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des verwendeten Hilti Bohrhammers. Benutzen Sie das Modul nur in Verbindung mit den in Kapitel 2 genannten Geräten, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

##### WARNUNG

Bezüglich der Bearbeitung von gesundheitsgefährdenden Werkstoffen (z.B. Asbest) beachten Sie unbedingt die nationalen Bestimmungen.

#### 7.2.1 Staubbehälter entleeren 5

##### HINWEIS

Ein voller Filter kann zu übermässiger Staubeentwicklung führen und ist daher regelmässig zu entleeren. Benutzen Sie dazu einen Atemschutz.

##### HINWEIS

Berühren Sie beim Reinigen nicht das Filtermaterial und verwenden Sie keine Druckluft zum Reinigen. Dies kann das Filtermaterial beschädigen.

1. Halten Sie das Gerät waagrecht und lassen Sie es kurz laufen. Dadurch werden die Staubreste, die sich im Staubmodul abgelagert haben, in den Staubbehälter gesaugt.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Staubbehälters und halten Sie sie gedrückt.
3. Ziehen Sie den Staubbehälter nach unten aus dem Staubmodul.
4. Entleeren Sie den Staubbehälter durch leichtes ausklopfen, vermeiden Sie dabei übermässige Staubeentwicklung.
5. Schieben Sie den leeren Staubbehälter von unten in das Staubmodul bis er einrastet. Wenn Sie einen neuen Staubbehälter einsetzen, müssen Sie vor dem Einsetzen den Schutzdeckel entfernen.

## 8 Pflege und Instandhaltung

##### VORSICHT

Demontieren Sie das Staubmodul vom Gerät.

#### 8.1 Pflege des Moduls

##### VORSICHT

Verwenden Sie kein Wasser, keine Öle, Fette oder Reinigungsmittel.

Reinigen Sie die Staubabsaugung nur mit einer trockenen Bürste und einem Reinigungstuch. Benutzen Sie dazu einen Atemschutz!

#### 8.2 Absaugkopf wechseln 6

1. Entfernen Sie das Staubmodul vom Gerät.

2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Absaugkopfes und halten Sie ihn gedrückt.
3. Ziehen Sie den alten Absaugkopf nach oben aus der Führung.
4. Drücken Sie den neuen Absaugkopf in die Führung bis er einrastet.

### 8.3 Instandhaltung

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Moduls auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Modul nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Modul vom Hilti-Service reparieren.

de

## 9 Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Übermässige Staubeentwicklung	Staubbehälter voll	Staubbehälter entleeren
	Absaugkopf defekt	Absaugkopf wechseln
	Absaugkopfbürste verschlissen	Absaugkopf wechseln
Bohrer nicht mittig in Absaugkopf	Staubmodul nicht korrekt in Gerät eingesetzt	Staubmoduls korrekt in das Gerät einsetzen

## 10 Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

## 11 Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehlern ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegen-**

**genstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmitelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

## 12 EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Staubmodul
Typenbezeichnung:	TE DRS-6-A
Generation:	01
Konstruktionsjahr:	2009

de

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Technische Dokumentation bei:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# Nur für Deutschland

Stand: April 2011



BT12

Geprüfte Verfahren für Arbeiten mit **geringer Exposition** gemäss Nr. 2.10 Abs. 8 TRGS 519

## BT 12: Anbohren von Asbestzement-Fassadenplatten

### - Anbohrverfahren -

#### 1. Anwendungsbereich

Bohren von Löchern (max. 15 mm Durchmesser) in ebene Asbestzement-Fassadenplatten für das Anbringen von Gerüstverankerungen sowie im Zuge von Instandhaltungsarbeiten (z.B. Setzen von Dübellöchern zur Befestigung locker sitzender Fassadenplatten), mit Bohrhammer Hilti TE 6-A36-AVR mit Staubmodul TE DRS-6-A.

#### 2. Organisatorische Massnahmen

- Benennen eines sachkundigen Verantwortlichen nach TRGS 519.
- Einmalige unternehmensbezogene Anzeige vor Aufnahme der Arbeiten gemäss § 37 Gefahrstoffverordnung / TRGS 519 Nr. 3.2 an zuständige Aufsichtsbehörde und Berufsgenossenschaft.
- Erstellen einer Betriebsanweisung und Unterweisung der beim Umgang mit asbesthaltigen Gefahrstoffen beschäftigten Arbeitnehmer nach § 20 Gefahrstoffverordnung.
- Arbeitsausführung nur durch fachkundige und in das Arbeitsverfahren eingewiesene Personen.

#### 3. Arbeitsvorbereitung

Bereitzustellen sind:

- Bohrhammer Hilti TE 6-A36-AVR mit Staubmodul TE DRS-6-A.
- Original-Hilti-Bohrer mit dem erforderlichen Durchmesser (bis 15 mm, maximale Länge des Bohrers 150 mm).
- Ersatzstaubbehälter mit Deckel für die Staubabsaugung TE DRS-6-A.
- 3 cm breites Klebeband.
- Geeigneter, sicher verschliessbarer und gemäss TRGS 519 Nr. 9.3 (2) gekennzeichnete Behälter.
- Aufkleber «**Achtung, enthält Asbest**».
- 10 l-Eimer, zur Hälfte gefüllt mit entspanntem Wasser (z.B. 2 Spritzer Spülmittel auf 5 l Wasser)
- Atemschutzmaske (mind. Schutzstufe P2).

#### 4. Arbeitsausführung

- Inbetriebnahme und Arbeiten mit dem Bohrhammer**
- Bohrhammer mit der entsprechenden Staubabsaugung verbinden.
- Staubbehälter einschieben.
- Bohrer einsetzen.
- **Der Bohrer darf nicht länger als 150 mm sein.** Der Absaugkopf ist entsprechend dieser Bohrergrösse einzusetzen.
- Stromversorgung herstellen. Bohrhammer ist betriebsbereit.
- Bohrhammer auf die Fassadenplatte aufsetzen und diese durchbohren.
- **Absaugkopf muss beim Bohren sauber auf der Fassadenplatte aufsitzen.**

#### Wechseln des Staubbehälters

- **Die Kapazität des Staubbehälters ist nach dem Bohren von 30 Bohrungen mit  $\varnothing$  15 mm erschöpft und der Staubbehälter muss gewechselt werden. Für die Anzahl von Bohrungen wurde von einer 10 mm starken Fassadenplatte ausgegangen. Werden stärkere Platten gebohrt ist der Staubbehälter entsprechend früher zu wechseln.**
- Bereitstellen eines neuen Staubbehälters.
- Bohrhämmer waagrecht halten und ca. 10 Sekunden laufenlassen. Dadurch werden Staubreste, die sich in der Staubabsaugung abgelagert haben, in den Staubbehälter gesaugt.
- Staubbehälter durch Drücken der seitlichen Tasten entriegeln und nach unten herausziehen.
- Staubbehälter abstellen und mit dem Deckel des neuen Staubbehälters verschliessen. Die Umlaufkante des Deckels mit Klebeband abkleben.
- Auf den Behälter den Warnkleber «**Achtung, enthält Asbest**» aufkleben und den Staubbehälter zur Entsorgung bereitstellen.
- Neuen Staubbehälter in die Staubabsaugung einsetzen.

#### Aufbewahren von Bohrhammer und Staubabsaugung

- Stromverbindung trennen.
- Vor dem Trennen des Bohrhammers von der Staubabsaugung und vor dem Entnehmen des Bohrers sind die ersten 10 cm der Absaugvorrichtung mit dem Bohrer in das bereitgestellte Wasser einzutauchen und durch kreisende Bewegungen zu reinigen.
- Um Beschädigungen des eingebauten Motors durch Feuchtigkeit zu vermeiden sollte die Staubabsaugung vor der nächsten Benutzung erst trocknen.
- Vor dem Aufbewahren des Bohrhammers ist dieser von der Staubabsaugung zu trennen.
- Die Staubabsaugung darf nur mit eingeschobenem Staubbehälter aufbewahrt werden, denn der Innenbereich kann durch Asbestfasern verunreinigt sein.
- Warnaufkleber «**Achtung, enthält Asbest**» auf die Staubabsaugung kleben.
- Vor einer anderweitigen Verwendung bzw. vor jeder Reparatur ist die Staubabsaugung entsprechend der TRGS 519 mit einem Staubsauger der Kategorie H zu reinigen.
- Nach der Reinigung muss der Aufkleber «**Achtung, enthält Asbest**» entfernt werden.

#### 5. Entsorgung

- Das Reinigungswasser ist wie Abwasser zu entsorgen (TRGS 519 Nr. 16.2 Abs. 6 Satz 3).
- Die gebrauchten Staubbehälter sind als asbesthaltiger Abfall entsprechend TRGS 519 Nr. 9.3 Abs. 2 zu kennzeichnen. Bei der Entsorgung sind die Anforderungen gemäss Teil 1 Abschnitt 8 dieser BGI zu berücksichtigen.

#### 6. Verhalten bei Störungen

- Muss beim Arbeitsablauf von diesem geprüften Verfahren abgewichen werden, ist die Arbeit zu unterbrechen und der sachkundige Verantwortliche zwecks Abstimmung der weiteren Vorgehensweise zu verständigen.

Berufsgenossenschaftliches  
Institut für Arbeitssicherheit



# ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

## TE DRS-6-A dust removal module

**It is essential that the operating instructions are read before the appliance is operated for the first time.**

**Always keep these operating instructions together with the appliance.**

**Ensure that the operating instructions are with the appliance when it is given to other persons.**

Contents	Page
1 General information	7
2 Description	8
3 Accessories	8
4 Technical data	8
5 Safety instructions	9
6 Before use	9
7 Operation	10
8 Care and maintenance	10
9 Troubleshooting	11
10 Disposal	11
11 Manufacturer's warranty - tools	11
12 EC declaration of conformity (original)	12

**1** These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

In these operating instructions the designation "the module" always refers to the TE DRS-6-A dust removal module.

### Operating controls **1**

- ① DRS electrical interface
- ② Electrical interface on the tool, with sliding cover
- ③ Guide (tool)
- ④ DRS release
- ⑤ Dust container release
- ⑥ Depth gauge
- ⑦ Stroke limiter
- ⑧ Suction head

## 1 General information

### 1.1 Safety notices and their meaning

#### DANGER

Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

#### WARNING

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

#### CAUTION

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

#### NOTE

Draws attention to an instruction or other useful information.

### 1.2 Explanation of the pictograms and other information

#### Warning signs



General warning

#### Symbols



Read the operating instructions before use.



Return waste material for recycling.

### Location of identification data on the module

The type designation is shown on the appliance. Always refer to this information when contacting our representative or service center.

Type: \_\_\_\_\_

Generation: 01 \_\_\_\_\_

Serial no.: \_\_\_\_\_

en

## 2 Description

### 2.1 Use of the product as directed

The TE DRS-6-A is an accessory for use with the Hilti TE 6-A36 rotary hammer.

The dust removal module can be quickly and easily attached to the power tool, i.e. the rotary hammer.

The dust removal module is not suitable for use when drilling in metal or wood.

Please observe national regulations applicable to working with materials hazardous to health (e.g. asbestos).

The module is intended for professional use. The module may be operated, serviced and repaired only by author-

ized, trained personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered.

The module and the power tool may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.

The working environment may be as follows: construction site, workshop, renovation, conversion or new construction.

Tampering with or modification of the module is not permissible.

To avoid risk of injury, use the module only in conjunction with the Hilti TE 6-A36 rotary hammer.

## 3 Accessories

Designation
Dust container with filter
Filter
Dust container cover
Suction head

## 4 Technical data

Right of technical changes reserved.

Module	TE DRS-6-A
Rated power input	60 W
Suction performance	250 l/min
Weight	1.0 kg

### Tools and technical information

Operating stroke	Max. 96 mm
Suitable TE-C hammer drill bits (Ø)	5...16 mm
Dust container capacity	200 for HPS-1 5 mm: Hole ø 5 mm x 30 mm 37 for HSA M10: Hole ø 10 mm x 70 mm 56 for HKD-S M10 x 40: Hole ø 12 mm x 43 mm
Dust container regeneration cycles	Standard filter: Up to 100 cycles

## 5 Safety instructions

**WARNING! Read all instructions!** Observe all applicable safety rules and the operating instructions for the Hilti rotary hammer used. Failure to observe the instructions could lead to serious injury. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

Use the side handle with the Hilti rotary hammer at all times, including when the TE DRS-6-A is fitted.

### 5.1 Dusts

This appliance collects a significant percentage of the dust produced, but not all of it.

**WARNING: Some dust created by grinding, sanding, cutting and drilling contains chemicals known to cause cancer, birth defects, infertility or other reproductive harm; or serious and permanent respiratory**

**or other injury.** Some examples of these chemicals are: lead from lead-based paints, crystalline silica from bricks, concrete and other masonry products and natural stone, arsenic and chromium from chemically-treated lumber. Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce exposure to these chemicals, the operator and bystanders should work in a well-ventilated area, work with approved safety equipment, such as respiratory protection appropriate for the type of dust generated, and designed to filter out microscopic particles and direct dust away from the face and body. Avoid prolonged contact with dust. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, nose, eyes, or to remain on your skin may promote absorption of harmful chemicals.

en

## 6 Before use



### 6.1 Fitting the dust removal module 2

#### NOTE

Dust may be released when the filter container is full. Accordingly, the container should be emptied regularly. Wear respiratory protection when doing this.

#### NOTE

The suction fan incorporated in the dust removal module is driven by its own motor. This motor is powered by the power tool's battery.

#### NOTE

Before fitting the dust removal module, check to ensure that the attachment points and the power tool itself, especially the electrical interface on the power tool, are free from dust and other foreign matter. After fitting the dust removal module, check to ensure that it is securely attached.

#### NOTE

If the power tool is cordless, set the forward / reverse switch to the middle position.

1. Remove the drill bit from the power tool.
2. Remove the depth gauge from the side handle.
3. Open the sliding cover over the electrical interface on the underside of the power tool.
4. Hold the power tool in a way that avoids pressing the on / off switch.
5. Position the dust module on the guides and push it onto the power tool until it engages.

### 6.2 Removing the dust module

#### NOTE

If the power tool is cordless, set the forward / reverse switch to the middle position.

1. Remove the drill bit from the power tool.
2. Hold the power tool with the dust removal module in a way that avoids pressing the on / off switch.
3. Press the DRS release buttons and hold them in this position.
4. Pull the dust removal module downwards away from the power tool.
5. Close the sliding cover over the electrical interface on the underside of the power tool.

## 7 Operation



### 7.1 Preparing for use

#### 7.1.1 Length adjustment (stroke) 3

##### NOTE

The stroke is normally set for use with drill bits with a total length of 170 mm. The stroke must be adjusted if shorter drill bits are used.

##### NOTE

If the power tool is cordless, set the forward / reverse switch to the middle position.

1. Hold the power tool with the dust removal module in a way that avoids pressing the on / off switch.
2. **CAUTION** When the stroke limit button is pressed, the telescopic section is released and it may then jump out up to 100 mm under spring pressure. **Wear eye protection.**  
Press the stroke limit button and hold it in this position.
3. Press the power tool (with drill bit fitted) against a wall until the tip of the drill bit touches the wall.
4. Release the stroke limit button.

#### 7.1.2 Setting drilling depth (depth gauge) 4

##### NOTE

If holes require to be drilled to an exact depth (e.g. anchor holes), the correct depth must be determined by drilling test holes.

##### NOTE

If the power tool is cordless, set the forward / reverse switch to the middle position.

1. Hold the power tool with the dust removal module in a way that avoids pressing the on / off switch.
2. Press the depth gauge button and, while keeping the button pressed, slide the ring to the desired drilling depth setting.

3. Release the depth gauge button.

### 7.2 Operation



##### CAUTION

Observe the operating instructions for the Hilti rotary hammer used. Use the appliance only in conjunction with the power tools listed in section 2. Failure to observe this point may present a risk of personal injury.

##### WARNING

It is essential that national regulations applicable to working with materials hazardous to health (e.g. asbestos) are observed.

#### 7.2.1 Emptying the dust container 5

##### NOTE

Dust may be released when the filter container is full. Accordingly, the container should be emptied regularly. Wear respiratory protection when doing this.

##### NOTE

Do not touch the filter material when cleaning it and do not use compressed air to clean it. The filter material may become damaged.

1. Hold the power tool horizontally and allow it to run for a short time. This ensures that any dust remaining in parts of the dust removal module are drawn into the dust container.
2. Press the dust container release button and hold it in this position.
3. Pull the dust container downwards away from the module.
4. Empty the dust container by tapping it lightly. Avoid releasing an excessive amount of dust into the air.
5. Push the empty dust container back into the dust removal module from below until it engages. When fitting a new dust container, first remove the protective cover.

## 8 Care and maintenance

##### CAUTION

Detach the dust removal module from the power tool.

#### 8.1 Care of the module

##### CAUTION

Do not use water, oil, grease or cleaning agents.

Use only a dry brush and a cloth to clean the appliance. Wear respiratory protection when doing so.

#### 8.2 Replacing the suction head 6

1. Detach the dust removal module from the power tool.
2. Press the suction head release knob and hold it in this position.
3. Pull the old suction head upwards out of its guide.
4. Press the new suction head into the guide until it engages.



### 8.3 Maintenance

Check all external parts of the module for damage at regular intervals and check that all controls operate fault-

lessly. Do not operate the appliance if parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. If necessary, the appliance should be repaired at a Hilti repair center.

## 9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Excessive dust emission.	The dust container is full.	Emptying the dust container
	The suction head is defective.	Replace the suction head.
	The suction head brush is worn.	Replace the suction head.
The drill bit is not centered in the suction head.	The dust removal module is not correctly fitted to the power tool.	Fit the dust removal module to the power tool correctly.

en

## 10 Disposal



Most of the materials from which Hilti tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information.

## 11 Manufacturer's warranty - tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless stringent national regulations prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.**

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

## 12 EC declaration of conformity (original)

Designation:	Dust removal module
Type:	TE DRS-6-A
Generation:	01
Year of design:	2009

en We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Man-  
agement  
Business Area Electric Tools & Ac-  
cessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Technical documentation filed at:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# TE DRS-6-A Module récupérateur de poussières

**Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.**

**Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.**

**Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.**

Sommaire	Page
1 Consignes générales	13
2 Description	14
3 Accessoires	14
4 Caractéristiques techniques	14
5 Consignes de sécurité	15
6 Mise en service	15
7 Utilisation	16
8 Nettoyage et entretien	17
9 Guide de dépannage	17
10 Recyclage	17
11 Garantie constructeur des appareils	17
12 Déclaration de conformité CE (original)	18

❑ Les chiffres renvoient aux illustrations respectives. Les illustrations qui se rapportent au texte se trouvent sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Dans le présent mode d'emploi, « le module » désigne toujours le module récupérateur de poussières TE DRS-6-A.

## Organes de commande ❶

- ❶ Interface électrique DRS
- ❷ Curseur de recouvrement pour l'interface électrique
- ❸ Guide (appareil)
- ❹ Déverrouillage DRS
- ❺ Déverrouillage du bac à poussières
- ❻ Butée de profondeur
- ❼ Limiteur de course
- ❽ Tête d'aspiration

## 1 Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger et leur signification

#### DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

#### ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

#### Symboles d'avertissement



Avertissement danger général

#### Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Recycler les déchets

## Emplacement des détails d'identification sur le module

La désignation du modèle figure sur le module. Toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

fr

## 2 Description

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le module récupérateur de poussières TE DRS-6-A s'utilise en tant qu'accessoire du marteau perforateur Hilti TE 6-A36.

Le module peut rapidement et facilement être fixé à l'appareil, c'est-à-dire au marteau perforateur utilisé.

Le module d'aspiration de poussières n'est pas conçu pour les travaux de perçage rotatif dans des métaux ni dans du bois.

En ce qui concerne l'utilisation sur des matériaux nocifs pour la santé (par ex. amiante), il convient de respecter la réglementation nationale en vigueur.

Le module est destiné aux utilisateurs professionnels. Le module ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par

un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être spécifiquement informé des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

Le module et l'appareil peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

Toute manipulation ou modification sur le module est interdite.

Pour éviter tout risque d'accident, utiliser le module uniquement en combinaison avec le marteau perforateur Hilti TE 6-A36.

## 3 Accessoires

Désignation
Bac à poussières avec filtre
Filtre
Couvercle de protection pour bac à poussières
Tête d'aspiration

## 4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Module	TE DRS-6-A
Puissance absorbée nominale	60 W
Puissance d'aspiration	250 l/min
Poids	1,0 kg

### Informations sur les appareils et les applications

Course de travail	Max. 96 mm
Mèche TE-C utilisable (Ø)	5... 16 mm
Capacité du bac à poussières	200 pour HPS-1 5 mm : Trou de perçage ø 5 mm x 30 mm 37 pour HSA M10 : Trou de perçage ø 10 mm x 70 mm 56 pour HKD-S M10 x 40 : Trou de perçage ø 12 mm x 43 mm
Cycles de régénération du bac à poussières	Filtre standard : Jusqu'à 100 cycles

## 5 Consignes de sécurité

**ATTENTION ! Lire toutes les indications.** Respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi du marteau perforateur Hilti utilisé. Le non-respect des instructions peut entraîner de graves blessures. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

Utiliser la poignée latérale du marteau perforateur Hilti pour toutes les applications, même lorsque le TE DRS-6-A est monté.

### 5.1 Poussières

Cet appareil collecte une grande partie mais pas toute la poussière produite.

**AVERTISSEMENT : Certains types de poussières générées par ébarbage, meulage, tronçonnage et perçage contiennent des substances chimiques, connues pour être cancérigènes, qui risquent d'entraîner des malformations congénitales, une infertilité, des lésions permanentes des voies respiratoires ou d'autres natures.** Quelques-unes de

ces substances chimiques sont le plomb contenu dans les peintures au plomb, le quartz cristallin provenant des briques, du béton, de la maçonnerie ou de pierres naturelles, ou encore l'arsenic ou le chrome provenant de bois de construction traités chimiquement. Les risques pour l'utilisateur varient en fonction de la fréquence de ces travaux. **Afin de réduire la charge de ces substances chimiques, l'utilisateur et les tierces personnes doivent travailler dans une pièce bien ventilée et utiliser les équipements de sécurité homologués. Porter un masque respiratoire adapté au type de poussière déterminé, qui filtre les particules microscopiques et permet d'éviter tout contact de la poussière avec le visage ou le corps. Éviter tout contact prolongé avec la poussière. Porter des vêtements de protection et laver à l'eau et au savon la portion de peau qui a été en contact avec la poussière.** L'absorption de poussières par la bouche, le nez ou les yeux, ou le contact prolongé des poussières avec la peau, risque de favoriser l'absorption de substances chimiques nocives pour la santé.

fr

## 6 Mise en service



### 6.1 Montage du module récupérateur de poussières 2

#### REMARQUE

Un filtre plein peut entraîner un dégagement excessif de poussières, il doit par conséquent être vidé régulièrement. Pour cela, utiliser un masque respiratoire.

#### REMARQUE

Le ventilateur aspirant intégré au module récupérateur de poussières est entraîné par son propre moteur. L'alimentation électrique de ce moteur s'effectue par le biais de la batterie de l'appareil.

#### REMARQUE

Avant de procéder au montage du module récupérateur de poussières, vérifier que les points de fixation / l'appareil, et en particulier l'interface électrique de l'appareil, sont exempts de poussières ou tout autre obstacle. Après avoir mis en place le module récupérateur de poussières, s'assurer qu'il est bien fixé.

#### REMARQUE

Dans le cas d'appareils sur accu, régler l'inverseur du sens de rotation droite/gauche en position médiane.

1. Retirer la mèche de l'appareil.
2. Retirer la butée de profondeur de la poignée latérale.
3. Mettre le curseur de recouvrement pour l'interface électrique sur la face inférieure de l'appareil en position ouverte.
4. Tenir le marteau perforateur de sorte que l'interrupteur Marche / Arrêt du marteau perforateur ne puisse pas être actionné.
5. Déplacer le module récupérateur de poussières le long du guide sur l'appareil, jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

### 6.2 Démontage du module récupérateur de poussières

#### REMARQUE

Dans le cas d'appareils sur accu, régler l'inverseur du sens de rotation droite/gauche en position médiane.

1. Retirer la mèche de l'appareil.
2. Tenir le marteau perforateur avec le module récupérateur de poussières de sorte que l'interrupteur Marche / Arrêt du marteau perforateur ne puisse pas être actionné.
3. Appuyer sur le levier de déverrouillage DRS et le maintenir enfoncé.
4. Enlever le module d'aspiration de poussières en tirant l'appareil vers le bas.
5. Mettre le curseur de recouvrement pour l'interface électrique sur la face inférieure de l'appareil en position fermée.

## 7 Utilisation



### 7.1 Préparation de l'appareil

#### 7.1.1 Réglage de la longueur (réglage de la course) 3

##### REMARQUE

Normalement, la course convient pour une longueur de mèche (totale) de 170 mm. Pour des mèches plus courtes, la course doit être adaptée.

##### REMARQUE

Dans le cas d'appareils sur accu, régler l'inverseur du sens de rotation droite/gauche en position médiane.

1. Tenir le marteau perforateur avec le module récupérateur de poussières de sorte que l'interrupteur Marche / Arrêt du marteau perforateur ne puisse pas être actionné.
2. **ATTENTION** Lorsque la touche du limiteur de course est enfoncée, le télescope est déverrouillé et risque de sortir brusquement d'une longueur pouvant aller jusqu'à 100 mm. **Porter des lunettes de protection.**  
Appuyer sur la touche du limiteur de course et la maintenir enfoncée.
3. Appuyer l'appareil avec la mèche insérée contre le mur jusqu'à ce que la mèche touche le mur.
4. Relâcher la touche du limiteur de course.

#### 7.1.2 Réglage de la profondeur de perçage (butée de profondeur) 4

##### REMARQUE

Par exemple, lorsque des profondeurs de perçage précises sont requises pour les perçages de trou de cheville, les profondeurs de perçage doivent être déterminées par des perçages d'essai.

##### REMARQUE

Dans le cas d'appareils sur accu, régler l'inverseur du sens de rotation droite/gauche en position médiane.

1. Tenir le marteau perforateur avec le module récupérateur de poussières de sorte que l'interrupteur Marche / Arrêt du marteau perforateur ne puisse pas être actionné.
2. Appuyer sur la touche de la butée de profondeur, la maintenir enfoncée et pousser la bague jusqu'à la profondeur de perçage souhaitée.
3. Relâcher la touche de la butée de profondeur.

### 7.2 Fonctionnement



##### ATTENTION

Respecter le mode d'emploi du marteau perforateur Hilti utilisé. Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement le module avec les appareils mentionnés au chapitre 2.

##### AVERTISSEMENT

En ce qui concerne l'utilisation sur des matériaux nocifs pour la santé (par ex. amiante), respecter impérativement la réglementation nationale en vigueur.

#### 7.2.1 Vidage du bac à poussières 5

##### REMARQUE

Un filtre plein peut entraîner un dégagement excessif de poussières, il doit par conséquent être vidé régulièrement. Pour cela, utiliser un masque respiratoire.

##### REMARQUE

Lors du nettoyage, ne pas toucher au matériau du filtre et ne pas utiliser d'air comprimé pour le nettoyage. Cela risquerait d'endommager le matériau du filtre.

1. Tenir l'appareil horizontalement et le laisser brièvement fonctionner. La poussière restante, accumulée dans le module récupérateur de poussières, est ainsi aspirée dans le bac à poussières.
2. Appuyer sur la touche de déverrouillage du bac à poussières et la maintenir enfoncée.
3. Tirer le bac à poussières vers le bas hors du module récupérateur de poussières.
4. Vider le bac à poussières en le tapotant légèrement, en évitant tout dégagement de poussières excessif.
5. Insérer le bac à poussières vide par le bas dans le module récupérateur de poussières jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Le couvercle de protection doit être retiré avant d'insérer un nouveau bac à poussières.

## 8 Nettoyage et entretien

### ATTENTION

Démonter le module récupérateur de poussières de l'appareil.

#### 8.1 Entretien du module

### ATTENTION

Ne pas utiliser de l'eau, de l'huile, de la graisse ou de nettoyant.

Nettoyer le dispositif d'aspiration de poussières uniquement à l'aide d'une brosse sèche et d'une chamoisette. Pour cela, utiliser un masque respiratoire !

#### 8.2 Remplacer la tête d'aspiration

1. Enlever le module récupérateur de poussières de l'appareil.
2. Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la tête d'aspiration et le maintenir enfoncé.
3. Sortir du guide l'ancienne tête d'aspiration par le haut.
4. Appuyer la nouvelle tête d'aspiration dans le guide jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

#### 8.3 Entretien

Vérifier régulièrement que toutes les pièces extérieures du module ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser le module si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer le module dans votre agence Hilti.

fr

## 9 Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
Dégagement de poussières excessif	Bac à poussières plein	Vidage du bac à poussières
	Tête d'aspiration défectueuse	Remplacer la tête d'aspiration
	Brosse de la tête d'aspiration usée	Remplacer la tête d'aspiration
Mèche non centrée dans la tête d'aspiration	Module récupérateur de poussières mal installé dans l'appareil	Installer le module récupérateur de poussières correctement dans l'appareil

## 10 Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués en grande partie avec des matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

## 11 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de l'appareil avec des consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses

pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

**Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particu-**

lier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

fr

## 12 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Module récupérateur de poussières
Désignation du modèle :	TE DRS-6-A
Génération :	01
Année de fabrication :	2009

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



# Aspiratore per la polvere TE DRS-6-A

**Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.**

**Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme al prodotto.**

**Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.**

Indice	Pagina
1 Indicazioni di carattere generale	19
2 Descrizione	20
3 Accessori	20
4 Dati tecnici	20
5 Indicazioni di sicurezza	20
6 Messa in funzione	21
7 Utilizzo	21
8 Cura e manutenzione	22
9 Problemi e soluzioni	23
10 Smaltimento	23
11 Garanzia del costruttore per i prodotti	23
12 Dichiarazione di conformità CE (originale)	24

I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, il termine «aspiratore» si riferisce sempre all'aspiratore per la polvere TE DRS-6-A.

## Elementi di comando 1

- 1 Interfaccia elettrica DRS
- 2 Interfaccia elettrica attrezzo con copertura scorrevole
- 3 Guida (attrezzo)
- 4 Sbloccaggio DRS
- 5 Sbloccaggio contenitore raccogliipolvere
- 6 Astina di profondità
- 7 Limitazione della corsa
- 8 Testa di aspirazione

## 1 Indicazioni di carattere generale

### 1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

#### PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

#### PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

#### NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

### 1.2 Simboli e segnali

#### Segnali di avvertimento



Attenzione:  
pericolo  
generico

#### Simboli



Prima  
dell'uso  
leggere il  
manuale  
d'istruzioni



Provvedere  
al riciclaggio  
dei materiali  
di scarto

#### Localizzazione dei dati identificativi sull'aspiratore

La denominazione del modello è riportata sull'aspiratore. Fare sempre riferimento a questo dato in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Servizio Assistenza Hilti.

Modello:

Generazione: 01

Numero di serie:

## 2 Descrizione

### 2.1 Utilizzo conforme

L'aspiratore per la polvere TE DRS-6-A viene impiegato come accessorio per il martello perforatore Hilti TE 6-A36.

L'aspiratore può essere fissato in modo semplice e veloce all'attrezzo, cioè al martello perforatore utilizzato.

L'aspiratore per la polvere non è adatto per la foratura a rotazione nel metallo e nel legno.

Per la lavorazione di materiali nocivi per la salute (ad es. l'amianto) osservare le normative nazionali.

L'aspiratore è destinato ad un uso professionale. L'uso, la manutenzione e la cura dell'aspiratore devono esse-

re eseguiti esclusivamente da personale autorizzato ed addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.

L'aspiratore e l'attrezzo possono essere causa di danni, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

Le aree di lavoro possono essere: cantieri, officine, opere di restauro, ristrutturazione e nuove costruzioni.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche all'aspiratore.

Per evitare rischi di lesioni, utilizzare l'aspiratore solo in abbinamento con il martello perforatore Hilti TE 6-A36.

## 3 Accessori

Denominazione
Contenitore raccogli-polvere con filtro
Filtro
Coperchio protettivo per contenitore raccogli-polvere
Testa di aspirazione

## 4 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Aspiratore per la polvere	TE DRS-6-A
Assorbimento di potenza nominale	60 W
Potenza di aspirazione	250 l/min
Peso	1,0 kg

### Ulteriori informazioni tecniche

Corsa	Max. 96 mm
Punte a percussione TE-C utilizzabili (Ø)	5... 16 mm
Capacità del contenitore raccogli-polvere	200 per HPS-1 5 mm: Foro ø 5 mm x 30 mm 37 per HSA M10: Foro ø 10 mm x 70 mm 56 per HKD-S M10 x 40: Foro ø 12 mm x 43 mm
Cicli di rigenerazione del contenitore raccogli-polvere	Filtro standard: fino a 100 cicli

## 5 Indicazioni di sicurezza

**ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni.** Osservare le indicazioni di sicurezza riportate nel manuale d'istruzioni del martello perforatore Hilti utilizzato. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni possono causare lesioni gravi. CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Utilizzare l'impugnatura laterale del martello perforatore Hilti per tutte le applicazioni, anche quando è montato il TE DRS-6-A.

### 5.1 Polveri

Questo attrezzo è in grado di raccogliere una grande quantità della polvere presente, ma non tutta.

**ATTENZIONE: Alcuni tipi di polvere che si possono creare durante lavori di taglio, levigatura, sgrossatura e foratura contengono sostanze chimiche di nota natura cancerogena, sostanze che possono provocare danni congeniti, sterilità, danni permanenti delle vie**

**respiratorie o altri danni.** Alcune di queste sostanze chimiche sono il piombo delle vernici al piombo, il quarzo cristallino dei laterizi, del calcestruzzo, della muratura o della pietra naturale, oppure l'arsenico e il cromo presenti nel legno da costruzione trattato chimicamente. La pericolosità per l'utilizzatore varia in funzione della frequenza con cui vengono lavorati questi materiali. **Per ridurre al minimo la pericolosità di queste sostanze chimiche, l'utilizzatore e le altre persone presenti devono lavorare in un ambiente ben aerato e utilizzare i dispositivi**

**di sicurezza ammessi. Utilizzare una protezione delle vie respiratorie adatta a determinate polveri presenti, che sia in grado di filtrare le particelle microscopiche e che tenga la polvere lontana dal viso e dal corpo. Evitare il contatto prolungato con la polvere. Indossare l'abbigliamento protettivo e lavare con acqua e sapone la pelle che è entrata in contatto con la polvere.** L'assorbimento della polvere attraverso la bocca, il naso o gli occhi, o il contatto prolungato delle polveri con la pelle, può causare l'assimilazione di sostanze chimiche nocive per la salute.

it

## 6 Messa in funzione



### 6.1 Montaggio dell'aspiratore per la polvere 2

#### NOTA

Un filtro saturo può causare un eccessivo sviluppo di polvere, di conseguenza occorre svuotarlo regolarmente. Nel farlo, utilizzare protezioni per bocca e naso così da evitare di respirare la polvere.

#### NOTA

La ventola di aspirazione integrata nell'aspiratore per la polvere è azionata da un motorino proprio. Questo motorino riceve l'alimentazione elettrica dalla batteria dell'attrezzo.

#### NOTA

Prima di montare l'aspiratore per la polvere, accertarsi che i punti di fissaggio / l'attrezzo, e in particolare l'interfaccia elettrica dell'attrezzo, siano privi di polvere o altre impurità. Dopo l'inserimento dell'aspiratore per la polvere, accertarsi che sia fissato correttamente.

#### NOTA

Sugli attrezzi a batteria, posizionare il selettore per la rotazione destrorsa / sinistrorsa in posizione centrale.

1. Rimuovere la punta dall'attrezzo.
2. Rimuovere l'astina di profondità dall'impugnatura laterale.
3. Aprire la copertura scorrevole per l'interfaccia elettrica sulla parte inferiore dell'attrezzo.
4. Tenere il martello perforatore in modo che l'interruttore ON / OFF del martello stesso non sia azionato.
5. Fare scorrere l'aspiratore lungo la guida applicata all'attrezzo, fino al completo aggancio.

### 6.2 Smontaggio dell'aspiratore per la polvere

#### NOTA

Sugli attrezzi a batteria, posizionare il selettore per la rotazione destrorsa / sinistrorsa in posizione centrale.

1. Rimuovere la punta dall'attrezzo.
2. Tenere il martello perforatore con aspiratore per la polvere in modo che l'interruttore ON / OFF del martello stesso non sia azionato.
3. Premere lo sbloccaggio DRS e tenerlo premuto.
4. Estrarre dall'attrezzo l'aspiratore per la polvere tirandolo verso il basso.
5. Chiudere la copertura scorrevole per l'interfaccia elettrica sulla parte inferiore dell'attrezzo.

## 7 Utilizzo



### 7.1 Preparazione

#### 7.1.1 Regolazione della lunghezza (regolazione della corsa) 3

#### NOTA

Normalmente la corsa è impostata su una lunghezza della punta (complessiva) di 170 mm. Per le punte più corte la corsa deve essere adeguata di conseguenza.

#### NOTA

Sugli attrezzi a batteria, posizionare il selettore per la rotazione destrorsa / sinistrorsa in posizione centrale.

1. Tenere il martello perforatore con aspiratore per la polvere in modo che l'interruttore ON / OFF del martello stesso non sia azionato.

- PRUDENZA** Premendo il pulsante di limitazione della corsa si sblocca l'elemento telescopico, che può fuoriuscire fino a 100 mm. **Utilizzare occhiali protettivi.**  
Premere e tenere premuto il pulsante di limitazione della corsa.
- Premere contro la parete l'attrezzo con la punta inserita fino a quando la punta tocca il muro.
- Rilasciare il pulsante di limitazione della corsa.

#### 7.1.2 Regolazione della profondità di foratura (astina di profondità) 4

##### NOTA

Se è necessario ottenere profondità di foratura esatte, ad es. nel caso di fori per tasselli, occorrerà rilevare le profondità dei fori mediante dei fori di prova.

##### NOTA

Sugli attrezzi a batteria, posizionare il selettore per la rotazione destrorsa / sinistrorsa in posizione centrale.

- Tenere il martello perforatore con aspiratore per la polvere in modo che l'interruttore ON / OFF del martello stesso non sia azionato.
- Premere il pulsante dell'astina di profondità, tenerlo premuto e posizionare l'anello alla profondità di foratura desiderata.
- Rilasciare il pulsante dell'astina di profondità.

#### 7.2 Funzionamento



##### PRUDENZA

Osservare il manuale d'istruzioni del martello perforatore Hilti utilizzato. Usare l'aspiratore soltanto in abbinamento

agli attrezzi indicati nel capitolo 2, onde evitare rischi di lesioni.

##### ATTENZIONE

Per la lavorazione di materiali nocivi per la salute (ad es. l'amianto) osservare assolutamente le normative nazionali.

#### 7.2.1 Svuotare il contenitore raccogli-polvere 5

##### NOTA

Un filtro saturo può causare un eccessivo sviluppo di polvere, di conseguenza occorre svuotarlo regolarmente. Nel farlo, utilizzare protezioni per bocca e naso così da evitare di respirare la polvere.

##### NOTA

Durante la pulizia non toccare il materiale filtrante e non utilizzare aria compressa per pulire. Questa infatti potrebbe danneggiare il materiale filtrante.

- Tenere l'attrezzo in posizione orizzontale e farlo girare per qualche istante. In questo modo i residui di polvere che si sono depositati nell'aspiratore vengono aspirati nel contenitore raccogli-polvere.
- Premere il tasto di sbloccaggio del contenitore raccogli-polvere e tenerlo premuto.
- Tirando verso il basso, estrarre il contenitore raccogli-polvere dall'aspiratore.
- Svuotare il contenitore raccogli-polvere dandogli dei colpi leggeri ed evitando così un'eccessiva formazione di polvere.
- Inserire il contenitore vuoto nell'aspiratore spingendolo dal basso verso l'alto fino al completo aggancio. Se si utilizza un nuovo contenitore raccogli-polvere, prima del montaggio occorrerà toglierli il coperchio protettivo.

## 8 Cura e manutenzione

##### PRUDENZA

Smontare l'aspiratore per la polvere dall'attrezzo.

#### 8.1 Manutenzione dell'aspiratore

##### PRUDENZA

Non utilizzare acqua, olio, grasso o detersivi.

Pulire il sistema di aspirazione della polvere usando esclusivamente uno spazzolino asciutto e uno straccio per la pulizia. Durante questa operazione, utilizzare una mascherina di protezione per le vie respiratorie.

#### 8.2 Sostituzione della testa di aspirazione 6

- Rimuovere l'aspiratore per la polvere dall'attrezzo.
- Premere il pulsante di sbloccaggio della testa di aspirazione e tenerlo premuto.
- Estrarre la vecchia testa di aspirazione verso l'alto facendola uscire dalla guida.
- Spingere la nuova testa di aspirazione nella guida fino al completo aggancio.

#### 8.3 Manutenzione

Controllare regolarmente che le parti esterne dell'aspiratore non presentino danneggiamenti e che tutti gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare l'aspiratore se è danneggiato o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Fare riparare l'aspiratore dal Centro Riparazioni Hilti.

## 9 Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
Formazione eccessiva di polvere	Contenitore raccogli-polvere pieno	Svuotare il contenitore raccogli-polvere
	Testa di aspirazione difettosa	Sostituire la testa di aspirazione
	Spazzola della testa di aspirazione usurata	Sostituire la testa di aspirazione
Punta non centrata nella testa di aspirazione	Aspiratore per la polvere non inserito correttamente nell'attrezzo	Inserire correttamente l'aspiratore per la polvere nell'attrezzo

it

## 10 Smaltimento



Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni a riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.

## 11 Garanzia del costruttore per i prodotti

Hilti garantisce che il prodotto fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che il prodotto venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per il prodotto esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata del prodotto. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

**Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità**

**per eventuali difetti o danni accidentali o conseguenze diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego del prodotto per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.**

Per riparazioni o sostituzioni del prodotto o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

## 12 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Aspiratore per la polvere
Modello:	TE DRS-6-A
Generazione:	01
Anno di progettazione:	2009

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

it

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Módulo de aspiración TE DRS-6-A

**Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha de la herramienta.**

**Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.**

**No entregue nunca la herramienta a otras personas sin el manual de instrucciones.**

Índice	Página
1 Indicaciones generales	25
2 Descripción	26
3 Accesorios	26
4 Datos técnicos	26
5 Indicaciones de seguridad	27
6 Puesta en servicio	27
7 Manejo	28
8 Cuidado y mantenimiento	29
9 Localización de averías	29
10 Reciclaje	29
11 Garantía del fabricante de las herramientas	29
12 Declaración de conformidad CE (original)	30

Los números hacen referencia a las ilustraciones que pueden encontrarse en las páginas desplegadas correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.

En el texto de este manual de instrucciones, "el módulo" se refiere siempre al módulo de aspiración TE DRS-6-A.

### Elementos de mando 1

- 1 Interfaz eléctrica DRS
- 2 Interfaz eléctrica de la herramienta con corredera recubridora
- 3 Guía (herramienta)
- 4 Desbloqueo DRS
- 5 Desbloqueo del contenedor de polvo
- 6 Tope de profundidad
- 7 Limitador de carrera
- 8 Cabezal de aspiración

es

## 1 Indicaciones generales

### 1.1 Señales de peligro y su significado

#### PELIGRO

Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ADVERTENCIA

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

#### PRECAUCIÓN

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

#### INDICACIÓN

Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

### 1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

#### Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general

#### Símbolos



Leer el manual de instrucciones antes del uso



Reciclar los materiales usados

## Ubicación de los datos identificativos en el módulo

La denominación del modelo figura en el módulo. Para cualquier consulta dirigida a nuestro representante o departamento del servicio técnico notifique siempre estas especificaciones.

Modelo:

Generación: 01

N.º de serie:

## 2 Descripción

### 2.1 Uso conforme a las prescripciones

El módulo de aspiración TE DRS-6-A se utiliza como accesorio para el martillo perforador Hilti TE 6-A36.

El módulo puede fijarse fácil y rápidamente a la herramienta, es decir, al martillo perforador que se utilice.

El módulo de aspiración no es adecuado para los trabajos de taladrado sin percusión en metal y madera.

Tenga en cuenta las disposiciones nacionales relativas al trabajo con materiales nocivos para la salud (p. ej., amianto).

Este módulo ha sido diseñado para el usuario profesional. Por este motivo, las operaciones de manejo, mantenimiento y reparación correrán a cargo exclusivamente de

personal autorizado y debidamente cualificado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso.

La herramienta y el módulo pueden conllevar riesgos si son manejados de forma inadecuada por parte de personal no cualificado o si se utilizan para usos diferentes a los que están destinados.

El entorno de trabajo puede ser: lugares en obras, talleres, restauraciones, reformas y obra nueva.

No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en el módulo.

Para evitar lesiones, utilice el módulo únicamente con el martillo perforador Hilti TE 6-A36.

## 3 Accesorios

Denominación
Contenedor de polvo con filtro
Filtro
Tapa protectora para el contenedor de polvo
Cabezal de aspiración

## 4 Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Módulo	TE DRS-6-A
Consumo nominal de potencia	60 W
Rendimiento de aspiración	250 l/min
Peso	1,0 kg

### Información de la herramienta y de su aplicación

Carrera de trabajo	Máx. 96 mm
Broca para martillos perforadores TE-C admisible (Ø)	5...16 mm
Capacidad del contenedor de polvo	200 para HPS-1 5 mm: Taladro ø 5 mm x 30 mm 37 para HSA M10: Taladro ø 10 mm x 70 mm 56 para HKD-S M10 x 40: Taladro ø 12 mm x 43 mm
Ciclos de regeneración del contenedor de polvo	Filtro estándar: Hasta 100 ciclos



## 5 Indicaciones de seguridad

**¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones.** Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones del martillo perforador Hilti que esté utilizando. Si no se atiene a las indicaciones pueden producirse lesiones de gravedad. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.** Utilice la empuñadura lateral del martillo perforador Hilti para todas las aplicaciones, incluso si está montado el TE DRS-6-A.

### 5.1 Clases de polvo

Esta herramienta aspira un porcentaje elevado del polvo resultante, aunque no todo.

**ADVERTENCIA: ciertos tipos de polvo que se producen al realizar trabajos de desbarbado, lijado, tronzado y taladrado, contienen sustancias químicas, conocidas por provocar cáncer, que ocasionan malformaciones en el feto, esterilidad, problemas en las vías respiratorias y otras lesiones.** Entre estas sustancias

químicas se encuentran el plomo de la pintura de plomo, el cuarzo cristalino derivado de ladrillos secos, hormigón, mamposería o piedras naturales, o el arsénico y el cromo derivados de la madera de construcción tratada con productos químicos. El nivel de riesgo varía dependiendo de la frecuencia con la que se realizan estos trabajos. **Para reducir los efectos de estas sustancias químicas, tanto el usuario como terceras personas deben trabajar en espacios con buena ventilación y usar siempre equipos de seguridad autorizados. Utilice una mascarilla adecuada para determinados tipos de polvo, que pueda filtrar además partículas microscópicas y mantenga alejado el polvo de la cara y el cuerpo. Evite un contacto prolongado con el polvo. Utilice prendas protectoras y lave con agua y jabón las partes de su cuerpo que hayan estado en contacto con el polvo.** La penetración de partículas de polvo a través de la boca, nariz u ojos y el contacto prolongado del polvo con la piel puede provocar la absorción de sustancias químicas perjudiciales para la salud.

es

## 6 Puesta en servicio



### 6.1 Montaje del módulo de aspiración 2

#### INDICACIÓN

Un filtro lleno puede dar lugar a una formación excesiva de polvo y, por tanto, es necesario vaciarlo periódicamente. Utilice una mascarilla protectora.

#### INDICACIÓN

El ventilador de aspiración integrado en el módulo es accionado por un motor propio. La alimentación de este motor corre a cargo de la batería de la herramienta.

#### INDICACIÓN

Antes de montar el módulo de aspiración, asegúrese de que el punto de fijación, la herramienta y especialmente la interfaz eléctrica de la herramienta se encuentren libres de polvo y obstáculos. Una vez montado el módulo, compruebe que esté bien sujeto.

#### INDICACIÓN

En las herramientas que funcionan con batería, ponga en la posición central el conmutador de giro a la derecha/izquierda.

1. Extraiga la broca del aparato.
2. Retire el tope de profundidad de la empuñadura lateral.
3. Abra la corredera recubridora de la interfaz eléctrica situada en la parte inferior de la herramienta.
4. Sujete el martillo perforador evitando accionar el interruptor de conexión/desconexión del martillo perforador.
5. Desplace el módulo de aspiración a lo largo de la guía situada en la herramienta hasta que se encastre.

### 6.2 Desmontaje del módulo de aspiración

#### INDICACIÓN

En las herramientas que funcionan con batería, ponga en la posición central el conmutador de giro a la derecha/izquierda.

1. Retire la broca del aparato.
2. Sujete el martillo perforador con el módulo de aspiración evitando accionar el interruptor de conexión/desconexión del martillo perforador.
3. Pulse el desbloqueo DSR y manténgalo pulsado.
4. Tire del módulo de aspiración hacia abajo desde la herramienta.
5. Cierre la corredera recubridora de la interfaz eléctrica situada en la parte inferior de la herramienta.

## 7 Manejo



### 7.1 Preparación

#### 7.1.1 Ajuste de la longitud (ajuste de la carrera) 3

##### INDICACIÓN

En condiciones normales, la carrera está adaptada para una longitud (total) de la broca de 170 mm. Para brocas más cortas deberá ajustarse la carrera.

##### INDICACIÓN

En las herramientas que funcionan con batería, ponga en la posición central el conmutador de giro a la derecha/izquierda.

1. Sujete el martillo perforador con el módulo de aspiración evitando accionar el interruptor de conexión/desconexión del martillo perforador.
2. **PRECAUCIÓN** Al pulsar el botón del limitador de carrera se desbloquea el telescopio y puede desplegarse hasta 100 mm. **Utilice gafas protectoras.** Pulse el botón del limitador de carrera y manténgalo presionado.
3. Presione la herramienta con la broca ya colocada contra la pared hasta que la broca entre en contacto con la pared.
4. Vuelva a soltar el botón.

#### 7.1.2 Ajuste de la profundidad de perforación (tope de profundidad) 4

##### INDICACIÓN

Cuando se requiera una profundidad de perforación exacta, p. ej., para perforaciones de orificios para tacos, deberá calcular la profundidad de perforación realizando para ello orificios de prueba.

##### INDICACIÓN

En las herramientas que funcionan con batería, ponga en la posición central el conmutador de giro a la derecha/izquierda.

1. Sujete el martillo perforador con el módulo de aspiración evitando accionar el interruptor de conexión/desconexión del martillo perforador.

2. Pulse el botón del tope de profundidad, manténgalo presionado y desplace el anillo hasta ajustar la profundidad de perforación deseada.
3. Suelte el botón del tope de profundidad.

### 7.2 Funcionamiento



##### PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta el manual de instrucciones del martillo perforador Hilti que está utilizando. Utilice el módulo únicamente combinado con las herramientas que se especifican en el capítulo 2, ya que en caso contrario existe riesgo de lesiones.

##### ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las disposiciones nacionales relativas al trabajo con materiales nocivos para la salud (p. ej., amianto).

#### 7.2.1 Vaciado del depósito del polvo 5

##### INDICACIÓN

Un filtro lleno puede dar lugar a una formación excesiva de polvo y, por tanto, es necesario vaciarlo periódicamente. Utilice una mascarilla protectora.

##### INDICACIÓN

Durante la limpieza no toque el material filtrante ni utilice aire comprimido; esto podría dañarlo.

1. Mantenga la herramienta en una posición nivelada y déjela funcionar unos instantes. De ese modo los restos de polvo que están almacenados en el módulo de aspiración se aspiran en el contenedor de polvo.
2. Pulse la tecla de desbloqueo del contenedor de polvo y manténgala presionada.
3. Extraiga el contenedor de polvo del módulo de aspiración tirando hacia abajo.
4. Si vacía el contenedor de polvo sacudiéndolo ligeramente, evitará que se genere demasiado polvo.
5. Desplace desde abajo el contenedor de polvo vacío en el módulo de aspiración hasta que éste se encastre. Antes de colocar un nuevo contenedor de polvo, deberá retirar la tapa protectora.

## 8 Cuidado y mantenimiento

### PRECAUCIÓN

Desmonte el módulo de aspiración del aparato.

#### 8.1 Cuidado del módulo

### PRECAUCIÓN

No use agua, lubricantes, grasas o detergentes.

Limpie el módulo de aspiración de polvo con un cepillo seco y un paño de limpieza. Utilice una mascarilla protectora.

#### 8.2 Sustitución del cabezal de aspiración

1. Retire el módulo de aspiración del aparato.

2. Pulse el botón de desbloqueo del cabezal de aspiración y manténgalo presionado.
3. Tire hacia arriba del cabezal de aspiración antiguo situado en la guía.
4. Presione el nuevo cabezal de aspiración en la guía hasta que éste se encastre.

#### 8.3 Mantenimiento

Compruebe regularmente que ninguna de las partes exteriores del módulo esté dañada y que todos los elementos de mando se encuentren en perfecto estado de funcionamiento. No use el módulo si alguna parte está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona correctamente. En caso necesario, encargue la reparación del módulo al Servicio Técnico de Hilti.

es

## 9 Localización de averías

Fallo	Posible causa	Solución
Formación excesiva de polvo	Contenedor de polvo lleno	Vaciado del depósito del polvo
	Cabezal de aspiración defectuoso	Sustitución del cabezal de aspiración
La broca no está centrada en el cabezal de aspiración	Cepillo del cabezal de aspiración desgastado	Sustituya el cabezal de aspiración
	El módulo de aspiración no está montado correctamente en la herramienta	El módulo de aspiración está montado correctamente en la herramienta

## 10 Reciclaje



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.

## 11 Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada de conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

**Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.**

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

## 12 Declaración de conformidad CE (original)

Denominación:	Módulo de aspiración
Denominación del modelo:	TE DRS-6-A
Generación:	01
Año de fabricación:	2009

ES

Garantizamos que este producto cumple las siguientes normas y directrices: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Documentación técnica de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Módulo de aspiração de pó TE DRS-6-A

**Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.**

**Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.**

**Entregue a ferramenta a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.**

Índice	Página
1 Informações gerais	31
2 Descrição	32
3 Acessórios	32
4 Características técnicas	32
5 Normas de segurança	32
6 Antes de iniciar a utilização	33
7 Utilização	33
8 Conservação e manutenção	34
9 Avarias possíveis	35
10 Reciclagem	35
11 Garantia do fabricante - Aparelhos	35
12 Declaração de conformidade CE (Original)	36

Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas. Neste manual de instruções, a palavra “módulo” refere-se sempre ao módulo de aspiração de pó TE DRS-6-A.

### Comandos operativos

- Interface eléctrica do DRS
- Interface eléctrica da ferramenta com tampa corre-  
dija
- Guia (ferramenta)
- Destravamento do DRS
- Destravamento do recipiente para pó
- Limitador de profundidade
- Limitação do curso
- Cabeça de aspiração

pt

## 1 Informações gerais

### 1.1 Indicações de perigo e seu significado

#### PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

#### CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

#### NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

### 1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

#### Sinais de aviso



Perigo geral

#### Símbolos



Leia o manual de instruções antes da utilização.



Recicle os desperdícios

#### Localização da informação no módulo

A designação encontra-se no módulo. Faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para o módulo.

Tipo: \_\_\_\_\_

Geração: 01 \_\_\_\_\_

Número de série: \_\_\_\_\_

## 2 Descrição

### 2.1 Utilização correcta

O módulo de aspiração de pó TE DRS-6-A é utilizado como acessório para o martelo perfurador Hilti TE 6-A36. O módulo pode ser rápida e facilmente fixo na ferramenta, isto é, no martelo perfurador utilizado.

O módulo de aspiração de pó não é adequado para trabalhos de perfuração rotativa em metais e madeira.

Relativamente ao tratamento de materiais nocivos para a saúde (p.ex., amianto), observe as regulamentações nacionais em vigor.

O módulo foi concebido para utilização profissional. O módulo deve ser utilizado, feita a sua manutenção e reparado apenas por pessoal autorizado e devidamente

especializado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa. O módulo e a ferramenta podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A ferramenta é apropriada para trabalhar em obra, em oficina, em trabalhos de renovação, reconstrução e construção de raiz.

Não é permitida a modificação ou manipulação do módulo.

Para evitar ferimentos/danos, utilize o módulo apenas em conjunto com o martelo perfurador Hilti TE 6-A36.

## 3 Acessórios

Designação
Recipiente para pó com filtro
Filtro
Tampa de protecção para recipiente para pó
Cabeça de aspiração

## 4 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Módulo	TE DRS-6-A
Potência nominal	60 W
Capacidade de aspiração	250 L/min
Peso	1,0 kg

### Informação técnica adicional

Curso de trabalho	Máx. 96 mm
Brocas perfuradoras TE-C adequadas (Ø)	5... 16 mm
Capacidade do recipiente para pó	200 para HPS-1 5 mm: Ø do furo 5 mm x 30 mm 37 para HSA M10: Ø do furo 10 mm x 70 mm 56 para HKD-S M10 x 40: Ø do furo 12 mm x 43 mm
Ciclos de regeneração do recipiente para pó	Filtro padrão: Até 100 ciclos

## 5 Normas de segurança

**ATENÇÃO: Leia todas as instruções.** Leia as normas de segurança do manual de instruções do martelo perfurador Hilti utilizado. O não cumprimento das instruções pode causar ferimentos graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

Utilize para todas as aplicações o punho auxiliar do martelo perfurador Hilti mesmo se estiver montado o TE DRS-6-A.

### 5.1 Pós

Este aparelho retém uma percentagem considerável do pó produzido, mas não todo.

**AVISO: Alguns tipos de pó que são produzidos ao desbastar, rebarbar, cortar e furar, contêm agentes químicos conhecidos pelos seus efeitos cancerígenos**

e teratogénicos, que podem provocar esterilidade e danos permanentes das vias respiratórias ou outros danos. Alguns desses agentes químicos são chumbo contido em tinta de chumbo, quartzo cristalino proveniente de tijolos, betão, alvenaria ou pedras naturais, ou, também, arsénio e crómio provenientes de madeira de construção tratada quimicamente. A perigosidade para si varia, consoante a frequência com que efectua estes trabalhos. **Para minimizar a exposição a estes agentes químicos, os utilizadores e terceiros devem trabalhar**

num espaço bem ventilado, bem como usar equipamentos de segurança apropriados. Use uma máscara antipoeiras adequada para determinados pós, que possa filtrar partículas microscópicas e manter o pó afastado da face e do corpo. Evite o contacto permanente com pó. Use vestuário de protecção e lave a área da pele afectada com água e sabão. A absorção de pó através da boca, do nariz, dos olhos ou o contacto permanente dos pós com a pele pode promover a absorção de agentes químicos com risco de efeitos graves para a saúde.

## 6 Antes de iniciar a utilização



### 6.1 Montar o módulo de aspiração de pó

#### NOTA

Um filtro cheio pode provocar formação excessiva de pó e, por isso, deve ser esvaziado regularmente. Para o efeito, use máscara antipoeiras.

#### NOTA

O exaustor integrado no módulo de aspiração de pó é accionado por um motor próprio. A alimentação eléctrica deste motor é fornecida pela bateria da ferramenta.

#### NOTA

Antes de montar o módulo de aspiração de pó, certifique-se de que os pontos de fixação/a ferramenta, e especialmente a interface eléctrica da ferramenta, estão sem pó ou outros impedimentos. Depois de aplicar o módulo de aspiração de pó, certifique-se de que está devidamente fixado.

#### NOTA

Nas ferramentas a bateria, coloque o comutador de rotação em posição central.

1. Retire a broca da ferramenta.
2. Retire o limitador de profundidade do punho auxiliar.
3. Abra a tampa corrediça para a interface eléctrica na parte de baixo da ferramenta.
4. Segure o martelo perfurador de forma a não accionar o interruptor on/off do martelo perfurador.
5. Introduza o módulo de aspiração de pó, ao longo da guia, na ferramenta, até engatar.

### 6.2 Desmontar o módulo de aspiração de pó

#### NOTA

Nas ferramentas a bateria, coloque o comutador de rotação em posição central.

1. Retire a broca da ferramenta.
2. Segure o martelo perfurador com módulo de aspiração de pó de forma a não accionar o interruptor on/off do martelo perfurador.
3. Pressione o desbloqueio DRS e mantenha-o nesta posição.
4. Retire o módulo de aspiração de pó da ferramenta, puxando-o para baixo.
5. Feche a tampa corrediça para a interface eléctrica na parte de baixo da ferramenta.

## 7 Utilização



### 7.1 Preparação da ferramenta

#### 7.1.1 Ajuste longitudinal (ajustar o curso)

#### NOTA

Normalmente, o curso está ajustado para um comprimento (total) da broca de 170 mm. Para brocas mais curtas, deve adaptar-se o curso.

#### NOTA

Nas ferramentas a bateria, coloque o comutador de rotação em posição central.

1. Segure o martelo perfurador com módulo de aspiração de pó de forma a não accionar o interruptor on/off do martelo perfurador.

2. **CAUIDADO** Ao pressionar o botão da limitação do curso, o telescópio é desbloqueado e pode sair disparado até 100 mm. **Use óculos de protecção.** Pressione o botão da limitação do curso e mantenha-o nesta posição.
3. Pressione a ferramenta com a broca colocada contra a parede, até a broca tocar na parede.
4. Solte o botão da limitação do curso.

### 7.1.2 Ajustar a profundidade de furação (limitador de profundidade) 4

#### NOTA

Se for necessário abrir furos com uma profundidade específica (exemplo: para ancoragem) deve determinar-se a profundidade desejada fazendo furos de teste.

#### NOTA

Nas ferramentas a bateria, coloque o comutador de rotação em posição central.

1. Segure o martelo perfurador com módulo de aspiração de pó de forma a não accionar o interruptor on/off do martelo perfurador.
2. Pressione o botão do limitador de profundidade, mantenha-o nesta posição e desloque o anel até à profundidade de furação pretendida.
3. Volte a soltar o botão do limitador de profundidade.

### 7.2 Utilização



#### CAUIDADO

Leia o manual de instruções do martelo perfurador Hilti utilizado. Utilize o módulo apenas em conjunto com as

ferramentas mencionadas no capítulo 2; caso contrário, existe o risco de lesão.

#### AVISO

Relativamente ao tratamento de materiais nocivos para a saúde (p.ex., amianto), observe sempre as regulamentações nacionais.

### 7.2.1 Esvazie o recipiente para pó 5

#### NOTA

Um filtro cheio pode provocar formação excessiva de pó e, por isso, deve ser esvaziado regularmente. Para o efeito, use máscara antipoeiras.

#### NOTA

Ao limpar, não toque no material do filtro e não utilize ar comprimido para o efeito. Isto pode danificar o material do filtro.

1. Segure a ferramenta na horizontal e deixe-a trabalhar durante alguns instantes. Deste modo, os resíduos de pó que se depositaram no módulo de aspiração de pó são aspirados para o respectivo recipiente.
2. Pressione o botão de destravamento do recipiente para pó e mantenha-o nesta posição.
3. Retire o recipiente do módulo de aspiração de pó, puxando-o para baixo.
4. Esvazie o recipiente para pó sacudindo-o levemente, evitando deste modo lançar grandes quantidades de pó para o ar.
5. Introduza o recipiente para pó vazio, a partir de baixo, no módulo de aspiração de pó, até este engatar. Se colocar um novo recipiente para pó, antes de o utilizar, deve retirar a tampa de protecção.

## 8 Conservação e manutenção

#### CAUIDADO

Desmonte o módulo de aspiração de pó da ferramenta.

### 8.1 Manutenção do módulo

#### CAUIDADO

Não utilize água, quaisquer óleos, massas ou produtos de limpeza.

Limpe a aspiração de pó apenas com uma escova seca e um pano de limpeza. Para o efeito, use máscara antipoeiras.

### 8.2 Substitua a cabeça de aspiração 6

1. Retire o módulo de aspiração de pó da ferramenta.
2. Pressione o botão de destravamento da cabeça de aspiração e mantenha-o pressionado.
3. Retire a cabeça de aspiração antiga para fora da guia, puxando-a para cima.
4. Pressione a cabeça de aspiração nova para dentro da guia, até engatar.

### 8.3 Manutenção

Verifique regularmente se todos os componentes do módulo se encontram em perfeitas condições. Não ligue o módulo se houver partes danificadas, incompletas ou se os comandos operativos não estiverem a funcionar correctamente. Nesse caso, mande reparar o módulo num Centro de Assistência Técnica Hilti.



## 9 Avarias possíveis

Falha	Causa possível	Solução
Formação excessiva de pó	Recipiente para pó cheio	Esvazie o recipiente para pó
	Cabeça de aspiração defeituosa	Substitua a cabeça de aspiração
	Escova da cabeça de aspiração desgastada	Substitua a cabeça de aspiração
Broca não está centrada na cabeça de aspiração	Módulo de aspiração de pó não correctamente inserido na ferramenta	Insira o módulo de aspiração de pó correctamente na ferramenta

## 10 Reciclagem



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti ou ao seu vendedor.

## 11 Garantia do fabricante - Aparelhos

A Hilti garante que o aparelho fornecido está isento de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que o aparelho seja utilizado e manuseado, limpo e revisto de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva no aparelho de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil do aparelho. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

**Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações suscetíveis de reclamação, salvo legislação**

**nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, accidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização do aparelho, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.**

Para toda a reparação ou substituição, enviar o aparelho ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

## 12 Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Módulo de aspiração de pó
Tipo:	TE DRS-6-A
Geração:	01
Ano de fabrico:	2009

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Documentação técnica junto de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## TE DRS-6-A Stofmodule

**Lees de handleiding vóór de inbedrijfning beslist door.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.**

Inhoud	Pagina
1 Algemene opmerkingen	37
2 Beschrijving	38
3 Toebehoren	38
4 Technische gegevens	38
5 Veiligheidsinstructies	38
6 Inbedrijfning	39
7 Bediening	39
8 Verzorging en onderhoud	40
9 Foutopsporing	41
10 Afval voor hergebruik recyclen	41
11 Fabrieksgarantie op apparatuur	41
12 EG-conformiteitsverklaring (origineel)	42

**1** Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

In de tekst van deze handleiding wordt met »de module« altijd de stofmodule TE DRS-6-A bedoeld.

### Bedieningselementen **1**

- 1 Elektrische aansluiting DRS
- 2 Elektrische aansluiting apparaat met afdekschuif
- 3 Geleiding (apparaat)
- 4 Ontgrendeling DRS
- 5 Ontgrendeling stofreservoir
- 6 Diepte-aanslag
- 7 Slagbegrenzing
- 8 Afzuigkop

## 1 Algemene opmerkingen

### 1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

#### GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

#### ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

### 1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

#### Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar

#### Symbolen



Handleiding vóór gebruik lezen



Afval voor hergebruik recyclen

#### Plaats van de identificatiegegevens op de module

De typeaanduiding staat op de module. Zorg ervoor dat u deze altijd bij de hand heeft wanneer u contact opneemt met onze vertegenwoordiging of ons servicestation.

Type: \_\_\_\_\_

Generatie: 01 \_\_\_\_\_

Serien.: \_\_\_\_\_

## 2 Beschrijving

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De stofmodule TE DRS-6-A is een accessoire voor de Hilti boorhamer TE 6-A36.

De module kan snel en eenvoudig op het apparaat, d.w.z. op de boorhamer worden bevestigd.

De stofmodule is niet geschikt voor het boren in metaal en hout.

Neem ten aanzien van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest) de nationale voorschriften in acht.

De module is bestemd voor professionele gebruikers. De module mag alleen door bevoegd, vakkundig geschoold

personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte worden gesteld van de mogelijke gevaren.

De module en het apparaat kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen onjuist of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De werkomgeving kan bestaan uit: bouwplaatsen, werkplaatsen, renoveringen, ombouw en nieuwbouw.

Aanpassingen of veranderingen aan de module zijn niet toegestaan.

Gebruik ter voorkoming van letsel de module alleen in combinatie met de Hilti boorhamer TE 6-A36.

nl

## 3 Toebehoren

### Omschrijving

Stofreservoir met filter

Filter

Beschermkap voor stofreservoir

Afzuigkop

## 4 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

Module	TE DRS-6-A
Opgenomen vermogen	60 W
Zuigvermogen	250 l/min
Gewicht	1,0 kg

### Apparaten en toepassingsinformatie

Werkslag	Max. 96 mm
Te gebruiken TE-C hamerboren (Ø)	5... 16 mm
Capaciteit stofreservoir	200 voor HPS-1 5 mm: Boorgat ø 5 mm x 30 mm 37 voor HSA M10: Boorgat ø 10 mm x 70 mm 56 voor HKD-S M10 x 40: Boorgat ø 12 mm x 43 mm
Regeneratiecycli stofreservoir	Standaard filter: Maximaal 100 cycli

## 5 Veiligheidsinstructies

**LET OP! Lees alle voorschriften.** Neem de veiligheidsinstructies in de handleiding van de gebruikte Hilti boorhamer in acht. Wanneer de instructies niet in acht worden genomen, kan dit tot ernstig letsel leiden. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

Gebruik bij alle toepassingen de zijhandgreep van de Hilti boorhamer, ook als de TE DRS-6-A is gemonteerd.

### 5.1 Stoffen

Dit apparaat verzamelt een groot deel van het ontstane stof, maar niet alles.

**WAARSCHUWING: Enkele stofsoorten die ontstaan bij het schaven, slijpen, snijden en boren bevatten**

chemicaliën die bekend staan als kankerverwekkend en tot geboorteliesel, onvruchtbaarheid, duurzaam letsel aan de ademenwegen of letsel van andere aard kunnen leiden. Enkele van deze chemicaliën zijn lood van loodverf, kristallijn kwarts uit baksteen, beton, metselwerk, of natuursteen, arseen en chroom van chemisch behandeld bouwhout. Het risico voor u varieert, afhankelijk van de frequentie waarmee u deze werkzaamheden uitvoert. **Om de belasting met deze chemicaliën te minimaliseren, dienen de gebruiker en derden in een**

goed geventileerde ruimte te werken en betrouwbare veiligheidsuitrustingen te gebruiken. Draag een stofmasker dat geschikt is voor bepaalde stoffen, microscopische deeltjes kan u filteren en het stof uit de buurt van het gezicht en het lichaam houdt. Vermijd voortdurend contact met stof. Draag beschermende kleding en was uw huid met water en zeep wanneer deze in aanraking gekomen is met stof. Stofopname via de mond of de ogen of voortdurend contact van de huid met stof kan de opname van gezondheidsbedreigende chemicaliën bevorderen.

## 6 Inbedrijfneming



### 6.1 Stofmodule monteren 2

#### AANWIJZING

Een vol filter kan leiden tot overmatige stofontwikkeling en dient daarom regelmatig te worden leeggemaakt. Draag hierbij een stofmasker.

#### AANWIJZING

De in de stofmodule geïntegreerde zuigventilator wordt aangedreven door een eigen motor. De elektrische voeding van deze motor is afkomstig van de accu van het apparaat.

#### AANWIJZING

Controleer voor de montage van de stofmodule of de bevestigingspunten, het apparaat zelf en met name de elektrische aansluiting van het apparaat vrij van stof en andere obstakels zijn. Verzekert u na het aanbrengen van de stofmodule ervan, dat deze correct bevestigd is.

#### AANWIJZING

Zet bij accu-aangedreven apparaten de schakelaar voor rechtsom/linksom in de middelste stand.

1. Verwijder de boor uit het apparaat.
2. Verwijder de diepte-aanslag uit de zijhandgreep.
3. Open de afdekschuif van de elektrische aansluiting aan de onderkant van het apparaat.
4. Houd de boorhamer zodanig vast, dat de aan-/uitschakelaar van de boorhamer niet wordt bediend.
5. Schuif de stofmodule langs de geleiding op het apparaat tot hij vergrendelt.

### 6.2 Stofmodule demonteren

#### AANWIJZING

Zet bij accu-aangedreven apparaten de schakelaar voor rechtsom/linksom in de middelste stand.

1. Verwijder de boor uit het apparaat.
2. Houd de boorhamer met stofmodule zodanig vast, dat de aan-/uitschakelaar van de boorhamer niet wordt bediend.
3. Druk op de ontgrendeling van de DRS en houd deze ingedrukt.
4. Trek de stofmodule naar beneden van het apparaat af.
5. Sluit de afdekschuif van de elektrische aansluiting aan de onderkant van het apparaat.

## 7 Bediening



### 7.1 Voorbereiden

#### 7.1.1 Diepte-instelling. 3

#### AANWIJZING

Normaliter is de slag op een (totale) boorlengte van 170 mm afgestemd. Voor kortere boren moet de slag worden aangepast.

#### AANWIJZING

Zet bij accu-aangedreven apparaten de schakelaar voor rechtsom/linksom in de middelste stand.

1. Houd de boorhamer met stofmodule zodanig vast, dat de aan-/uitschakelaar van de boorhamer niet wordt bediend.

- ATTENTIE** Bij het indrukken van de slagbegrenzingsknop wordt de telescoop ontgrendeld en kan tot 100 mm naar buiten komen. **Draag een veiligheidsbril.**  
Druk de slagbegrenzingsknop in en houd deze ingedrukt.
- Druk het apparaat met ingebrachte boor tegen de wand, totdat de boor de wand raakt.
- Laat de slagbegrenzingsknop los.

#### 7.1.2 Boordiepte instellen (diepte-aanslag) 4

##### AANWIJZING

Wanneer er voor bijv. het boren van deugaten een exacte boordiepte nodig is, dan dient u deze met behulp van proefboringen vast te stellen.

##### AANWIJZING

Zet bij accu-aangedreven apparaten de schakelaar voor rechtsom/linksom in de middelste stand.

- Houd de boorhamer met stofmodule zodanig vast, dat de aan-/uitschakelaar van de boorhamer niet wordt bediend.
- Druk de knop van de diepte-aanslag in, houd deze ingedrukt en verschuif de ring naar de gewenste boordiepte.
- Laat de knop van de diepte-aanslag weer los.

#### 7.2 Gebruik



##### ATTENTIE

Neem de handleiding van de gebruikte Hilti boorhamer in acht. Om het risico van letsel te voorkomen dient u de

module alleen samen met de in hoofdstuk 2 genoemde apparaten te gebruiken.

##### WAARSCHUWING

Neem ten aanzien van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest) beslist de nationale voorschriften in acht.

#### 7.2.1 Stofreservoir leegmaken 5

##### AANWIJZING

Een vol filter kan leiden tot overmatige stofontwikkeling en dient daarom regelmatig te worden leeggemaakt. Draag hierbij een stofmasker.

##### AANWIJZING

Bij het reinigen het filtermateriaal niet aanraken en geen perslucht gebruiken voor het reinigen. Dit kan tot beschadiging van het filtermateriaal leiden.

- Houd het apparaat waterpas en laat het kort lopen. Hierdoor worden de stofresten die zich in de stofmodule hebben afgezet in het stofreservoir gezogen.
- Druk de ontgrendelingsknop van het stofreservoir in en houd deze ingedrukt.
- Trek het stofreservoir naar beneden uit de stofmodule.
- Maak het stofreservoir leeg door het licht uit te kloppen en voorkom hierbij overmatige stofontwikkeling.
- Schuif het lege stofreservoir van onderaf in de stofmodule tot het vergrendelt. Wanneer u een nieuw stofreservoir inbrengt, dient u eerst de beschermkap te verwijderen.

## 8 Verzorging en onderhoud

##### ATTENTIE

Maak de stofmodule los van het apparaat.

#### 8.1 Reiniging van de module

##### ATTENTIE

Gebruik geen water of olie en geen vet of reinigingsmiddelen.

Reinig de stofafzuiging alleen met een droge borstel en een schoonmaakdoek. Draag hierbij een stofmasker.

#### 8.2 Afzuigkop vervangen 6

- Verwijder de stofmodule van het apparaat.
- Druk de ontgrendelingsknop van de afzuigkop in en houd deze ingedrukt.
- Trek de oude afzuigkop naar boven uit de geleiding.
- Druk de nieuwe afzuigkop in de geleiding tot hij vergrendelt.

#### 8.3 Onderhoud

Controleer regelmatig alle externe delen van de module op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen goed werken. Gebruik de module niet als er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren. Laat de module door de Hilti-service repareren.

## 9 Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Overmatige stofontwikkeling	Stofreservoir vol	Stofreservoir leegmaken
	Afzuigkop defect	Afzuigkop vervangen
	Afzuigkopborstel versleten	Afzuigkop vervangen
Boor niet midden in de afzuigkop	Stofmodule niet correct op het apparaat aangebracht	Stofmodule correct op het apparaat aanbrengen

## 10 Afval voor hergebruik recyclen



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.

## 11 Fabrieksgarantie op apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbruiksmateriaal en originele Hilti-toebehooren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

**Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hier-**

**van afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.**

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

## 12 EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	Stofmodule
Type:	TE DRS-6-A
Generatie:	01
Bouwjaar:	2009

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Technische documentatie bij:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



## TE DRS-6-A Støvmodul

**Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.**

**Opbevar altid brugsanvisningen sammen med modulet.**

**Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af modulet til andre.**

Indholdsfortegnelse	side
1 Generelle anvisninger	43
2 Beskrivelse	44
3 Tilbehør	44
4 Tekniske specifikationer	44
5 Sikkerhedsanvisninger	44
6 Ibrugtagning	45
7 Anvendelse	45
8 Rengøring og vedligeholdelse	46
9 Fejlsøgning	47
10 Bortskaffelse	47
11 Producentgaranti - Produkter	47
12 EF-overensstemmelseserklæring (original)	48

**1** Disse tal henviser til illustrationer. Illustrationerne kan du finde på udfoldssiderne på omslaget. Kig på disse sider, når du læser brugsanvisningen.

I denne brugsanvisning betyder "modulet" altid støvsugermodulet TE DRS-6-A.

### Betjeningslementer **1**

- 1 Elektrisk tilslutning DRS
- 2 Elektrisk tilslutning, maskine med skydeafdækning
- 3 Føring på værktøjet
- 4 Frigørelsesmekanisme DRS
- 5 Frigørelsesmekanisme, støvbeholder
- 6 Dybdestop
- 7 Slagbegrænsning
- 8 Sugehoved

da

## 1 Generelle anvisninger

### 1.1 Signalord og deres betydning

#### FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

#### FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

#### BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

### 1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

#### Advarselssymboler



Generel fare

### Symboler



Læs brugsanvisningen før brug



Affald skal indleveres til genvinding på en genbrugsstation.

### Placering af identifikationsoplysninger på modulet

Typebetegnelsen findes på støvmodulet. Ved forespørgsler til vores kundeservice eller værksted skal typebetegnelsen altid angives.

Type:

Generation: 01

Serienummer:

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Anvendelsesformål

Støvsugermodul TE DRS-6-A anvendes som tilbehør til Hilti-borehammer TE 6-A36.

Modul et monteres hurtigt og nemt på borehammeren.

Støvsugermodul et er ikke velegnet til rotationsboring i metaller og træ.

Overhold altid de nationale love og bestemmelser ved bearbejdning af sundhedsskadelige materialer, f.eks. asbest.

Modul et er beregnet til professionel brug. Det må kun betjenes, serviceres og repareres af autoriseret og uddannet personale. Dette personale skal i særdeleshed

informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen.

Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af støvsugermodul et og borehammeren, hvis de anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i deres brug, eller hvis de ikke anvendes og behandles korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Modul et kan anvendes følgende steder og til følgende formål: På byggepladser, på værksteder, til renovering, til ombygning og til nybyggeri.

Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til modul et.

Anvend kun modul et sammen med Hilti-borehammer TE-6-A36 for at undgå ulykker.6

da

## 3 Tilbehør

Betegnelse
Støvbeholder med filter
Filter
Beskyttelsesdæksel til støvbeholder
Sugehoved

## 4 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Tekniske Data	TE DRS-6-A
Effekt	60 W
Sugekapacitet	250 l/min
Vægt	1,0 kg

### Oplysninger om moduler og brug

Arbejdsslag	Maks. 96 mm
Anvendelige TE-C borehamre (Ø)	5...16 mm
Støvbeholderens kapacitet	200 til HPS-1 5 mm: Borehul ø 5 mm x 30 mm 37 til HSA M10: Borehul ø 10 mm x 70 mm 56 til HKD-S M10 x 40: Borehul ø 12 mm x 43 mm
Støvbeholderen kan genanvendes	Standardfilter: ca. 100 gange.

## 5 Sikkerhedsanvisninger

**VIGTIGT! Læs alle anvisningerne.** Følg sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til den anvendte Hilti-borehammer. Hvis disse anvisninger ikke overholdes, kan det medføre alvorlige personskader. DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.

Benyt altid sidegrebet på Hilti-borehammeren til alle opgaver, også når TE DRS-6-A er monteret.

### 5.1 Støv

Dette apparat opsamler en væsentlig procentdel af det støv, som opstår under arbejdet, men ikke alt.

**ADVARSEL! Nogle af de støvtyper, som opstår ved skrubning, slibning og skæring, indeholder kemika-**

lier, som er kendt som værende kræftfremkaldende, og som kan medføre fødselsdefekter, sterilitet, varige skader på luftvejene eller andre skader. Nogle af disse kemikalier er bly fra blyholdig maling, krystallinsk kvarts fra teglsten, beton, murværk eller natursten, eller arsen og krom fra kemisk behandlet bygningstræ. Risikoen for brugeren varierer, alt efter hvor ofte denne udføre sådanne arbejder. **For at minimere belastningen fra disse kemikalier skal brugeren og andre personer ar-**

bejde i et rum med god udluftning samt anvende godkendt sikkerhedsudstyr. Brug åndedrætsværn, som er beregnet til bestemte støvtyper, som kan filtrere mikroskopiske partikler fra, og som kan holde støv væk fra ansigtet og kroppen. Undgå langvarig kontakt med støv. Brug beskyttelsestøj, og vask de hudområder, som har været i kontakt med støvet, i vand og sæbe. Støvoptagelse gennem mund, næse og øjne eller langvarig hudkontakt med støv kan medføre optagelse af sundhedsfarlige kemikalier.

## 6 Ibrugtagning



### 6.1 Montering af støvsugermodul 2

#### BEMÆRK

Et fuldt filter kan medføre kraftig støvdannelse, og derfor skal det tømmes regelmæssigt. Brug åndedrætsværn!

#### BEMÆRK

Sugeblæseren, der er integreret i støvsugermodul, drives af en separat motor. Den elektriske forsyning til motoren sker via maskinens batteri.

#### BEMÆRK

Kontrollér før montering af støvsugermodul, at fastgørelsespunkterne / maskinen, og især den elektriske tilslutning af maskinen, er fri for støv eller andre generende fremmedlegemer. Kontrollér efter montering af støvsugermodul, at dette er korrekt fastgjort.

#### BEMÆRK

Sæt på batteridrevne maskiner valgkontakten til højre-/venstreløb i midterposition.

1. Fjern boret fra maskinen.
2. Tag dybdeanslaget af sidegrebet.
3. Åbn skydeafskærmningen til den elektriske tilslutning på undersiden af maskinen.
4. Hold borehammeren, så borehammerens afbryder ikke er aktiveret.
5. Skub støvsugermodul hen ad føringen på værktøjet, indtil modulet går i indgreb.

### 6.2 Afmontering af støvsugermodul

#### BEMÆRK

Sæt på batteridrevne maskiner valgkontakten til højre-/venstreløb i midterposition.

1. Fjern boret fra maskinen.
2. Hold borehammeren med støvsugermodul, så borehammerens afbryder ikke er aktiveret.
3. Tryk på frigørelsesmekanismen DRS, og hold den inde.
4. Træk støvsugermodul nedad for at fjerne det fra værktøjet.
5. Luk skydeafskærmningen til den elektriske tilslutning på undersiden af maskinen.

## 7 Anvendelse



### 7.1 Forberedelser

#### 7.1.1 Længdeindstilling (indstilling af slaglængde) 3

#### BEMÆRK

Sædvanligvis er vandrings tilpasset til et bors (fulde) længde på 170 mm. Ved kortere bor skal slaglængden tilpasses.

#### BEMÆRK

Sæt på batteridrevne maskiner valgkontakten til højre-/venstreløb i midterposition.

1. Hold borehammeren med støvsugermodul, så borehammerens afbryder ikke er aktiveret.
2. **FORSIGTIG** Hvis der trykkes på knappen til vandringsbegrænsning, frigøres teleskopet og kan skydes op til 100 mm ud. **Brug beskyttelsesbriller.** Tryk knappen til vandringsbegrænsning ind, og hold den inde.

da

3. Tryk værktøjets bor mod væggen, indtil boret rører den.
4. Slip knappen til vandringsbegrænsningen.

### 7.1.2 Indstilling af boreddybde (dybdeanslag) 4

#### BEMÆRK

Hvis en nøjagtig boreddybde er nødvendig, f.eks. borehul til dybøl, skal boreddybden bestemmes ved hjælp af prøveboringer.

#### BEMÆRK

Sæt på batteridrevne maskiner valgkontakten til højre-/venstreløb i midterposition.

1. Hold borehammeren med støvsugermodul, så borehammerens afbryder ikke er aktiveret.
2. Tryk på dybdeanslagets knap, og hold den inde, mens ringen flyttes til den ønskede boreddybde.
3. Slip dybdeanslagets knap.

### 7.2 Drift



#### FORSIGTIG

Følg brugsanvisningen til den anvendte Hilti-borehammer. Brug kun modulet i forbindelse med de

værktøjer, der er specificeret i kapitel 2, da der ellers er fare for personskader.

#### ADVARSEL

Overhold altid de nationale love og bestemmelser ved bearbejdning af sundhedsskadelige materialer, f.eks. asbest.

### 7.2.1 Tømning af støvbeholder 5

#### BEMÆRK

Et fuldt filter kan medføre kraftig støvdannelse, og derfor skal det tømmes regelmæssigt. Brug åndedrætsværn!

#### BEMÆRK

Undgå at berøre filtermaterialet under rengøringen, og anvend aldrig trykluft til rengøring. Dette kan beskadige filtermaterialet.

1. Hold værktøjet vandret, og lad det køre et kort stykke tid. Derved suges de støvresten, der sidder i støvsugermodul, ned i støvbeholderen.
2. Tryk på frigørelsesknappen til støvbeholderen, og hold den inde.
3. Træk støvbeholderen nedad og ud af støvsugermodul.
4. Tøm støvbeholderen ved at banke let på den, men uden at det støver kraftigt.
5. Skub den tomte støvbeholder op på støvsugermodul nedefra, indtil den går i indgreb. Ved påsætning af en ny støvbeholder er det vigtigt at fjerne sikkerhedsdækslet, før støvsugermodul tages i brug.

## 8 Rengøring og vedligeholdelse

#### FORSIGTIG

Afmonter støvsugermodul fra maskinen.

### 8.1 Rengøring af modulet

#### FORSIGTIG

Brug ikke vand, olie, fedt eller rengøringsmiddel.

Rengør kun støvsugermodul med en tør børste og en rengøringsklud. Brug åndedrætsværn!

### 8.2 Skift sugehovedet 6

1. Fjern støvsugermodul fra maskinen.
2. Tryk på sugehovedets frigøringsknap, og hold den nede.
3. Træk det gamle sugehoved opad og ud af føringen.
4. Tryk det nye sugehoved på føringen, indtil det går i indgreb.

### 8.3 Vedligeholdelse

Kontrollér regelmæssigt alle udvendige dele på modulet for beskadigelse og fejlfri funktion. Brug ikke modulet, hvis der er beskadigede dele, eller hvis der er betjenings-elementer, som ikke fungerer fejlfrit. Lad Hilti-service reparere støvsugermodul.

## 9 Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Kraftig støvdannelse	Støvbeholder fuld	Tømning af støvbeholder
	Sugehoved defekt	Skift sugehovedet
	Sugehovedbørste slidt	Skift sugehovedet
Boret er ikke midt i sugehovedet	Støvsugermodul ikke korrekt monteret i maskinen	Sæt støvsugermodul korrekt i maskinen

## 10 Bortskaffelse



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte produkter ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.

da

## 11 Producentgaranti - Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

**Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti**

**påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.**

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

## 12 EF-overensstemmelseserklæring (original)

Betegnelse:	Støvmodul
Typebetegnelse:	TE DRS-6-A
Generation:	01
Produktionsår:	2009

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

da



**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Tekniske dokumentation ved:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## TE DRS-6-A Dammsugarenhet

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med maskinen.

Lämna aldrig ifrån dig maskinen till andra personer utan att även ge dem bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sidan
1 Allmän information	49
2 Beskrivning	50
3 Tillbehör	50
4 Teknisk information	50
5 Säkerhetsföreskrifter	50
6 Före start	51
7 Drift	51
8 Skötsel och underhåll	52
9 Felsökning	52
10 Avfallshantering	53
11 Tillverkargaranti för verktyg	53
12 Försäkran om EU-konformitet (original)	53

1 Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör till texten hittar du på det utvikbara omslaget. Ha alltid detta uppslaget vid genomgång av bruksanvisningen. I denna bruksanvisning avser "modulen" alltid dammsugarmodulen TE DRS-6-A.

### Reglage 1

- 1 Elgränssnitt DRS
- 2 Elgränssnitt på verktyget med skjutbart lock
- 3 Styrning (verktyg)
- 4 Spärr för DRS
- 5 Spärr för dammbehållaren
- 6 Djupmätt
- 7 Slagbegränsning
- 8 Uppsugningshuvud

SV

## 1 Allmän information

### 1.1 Riskindikatorer och deras betydelse

#### FARA

Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

#### WARNING

Anger en potentiell risksituation som skulle kunna leda till allvarlig personskada eller dödsolycka.

#### FÖRSIKTIGHET

Anger situationer som kan vara farliga och leda till skador på person eller utrustning.

#### OBSERVERA

Används för viktiga anmärkningar och annan praktisk information.

### 1.2 Förklaring av illustrationer och fler anvisningar

#### Varningssymboler



Varning för allmän fara

#### Övriga symboler



Läs bruksanvisningen före användning



Återvinn avfallet

#### Här hittar du identifikationsdata på modulen

Modulen är märkt med typbeteckningen. Ange alltid denna när du kontaktar någon av våra representanter eller servicekontor.

Typ: \_\_\_\_\_

Generation: 01 \_\_\_\_\_

Serien: \_\_\_\_\_

## 2 Beskrivning

### 2.1 Korrekt användning

Dammsugarmodulen TE DRS-6-A används som tillbehör till Hilti borrhammare TE 6-A36.

Modulen går snabbt och enkelt att fästa på maskinen, dvs. på den borrhammare som ska användas.

Dammsugarmodulen är inte avsedd att användas vid roterande borring i metall och trä.

Observera gällande bestämmelser vid bearbetning av hälsofarliga material (t.ex. asbest).

Modulen är avsedd för professionella användare. Endast behörig och utbildad personal får använda, sköta och utföra underhåll på modulen. Personalen måste vara särskilt informerad om de eventuella risker som kan uppstå. Modulen och maskinen kan utgöra en risk om de används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Arbetsområden kan vara: Byggplatser, verkstäder, renoiveringar, ombyggnader och nybyggen.

Modulen får inte ändras eller byggas om på något sätt.

Använd alltid modulen tillsammans med Hilti borrhammare TE 6-A36 för att undvika risk för skador.

## 3 Tillbehör

### Beteckning

Dammbehållare med filter

Filter

Skyddslock för dammbehållare

Sughuvud

## 4 Teknisk information

Med reservation för tekniska ändringar!

Modul	TE DRS-6-A
Effekt	60 W
Sugeffekt	250 l/min
Vikt	1,0 kg

### Verktys- och användningsinformation

Arbetslag	Max. 96 mm
Användbara TE-C hammarborrar (Ø)	5... 16 mm
Dammbehållarens kapacitet	200 för HPS-1 5 mm: Borrhål ø 5 mm x 30 mm 37 för HSA M10: Borrhål ø 10 mm x 70 mm 56 för HKD-S M10 x 40: Borrhål ø 12 mm x 43 mm
Dammbehållaren kan återanvändas	Standardfilter: ca 100 gånger

## 5 Säkerhetsföreskrifter

**OBS! Samtliga anvisningar ska läsas.** Observera säkerhetsföreskrifterna i bruksanvisningen till den Hilti borrhammare som ska användas. Om du inte följer anvisningarna kan följden bli svåra skador. TA VÅL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.

Använd alltid sidohandtaget till Hilti borrhammare för alla användningsområden, även när TE DRS-6-A är monterad.

### 5.1 Damm

Denna apparat samlar upp större delen av det damm som bildas, men inte riktigt allt.

**WARNING: Vissa typer av damm, som uppstår vid grovbearbetning, slipning, kapning och borring, innehåller kemikalier som kan vara cancerframkallande**



eller leda till fosterskador, sterilitet, kroniska skador på luftvägarna eller andra skador. Exempel på sådana kemikalier är bly från blyhaltiga färger, kristallinsk kvarts från tegelsten, betong, murverk eller natursten samt arsenik och krom från kemiskt behandlat virke. Hur stor risk kemikalierna utgör beror på hur ofta du arbetar med dessa material. **För att minimera belastningen som dessa kemikalier utgör måste användaren och eventuella andra personer i närheten se till att arbets-**

utrymmet har bra ventilation och använda godkänd säkerhetsutrustning. Använd ett andningsskydd som är avsett för vissa typer av damm, kan filtrera bort mikroskopiska partiklar och håller dammet borta från ansiktet och kroppen. Undvik långvarig kontakt med dammet. Bär skyddskläder och tvätta av hud som kommit i kontakt med dammet med tvål och vatten. Via damm som kommer in i mun, näsa och ögon eller vid långvarig hudkontakt kan du utsättas för hälsovådliga kemikalier.

## 6 Före start



### 6.1 Montera dammsugarmodulen 2

#### OBSERVERA

Ett fullt filter kan leda till ökat dammutsläpp och därför bör det tömmas regelbundet. Använd andningsskydd.

#### OBSERVERA

Frånluftsfläkten som är inbyggd i dammsugarmodulen drivs med en egen motor. Strömförsörjningen av denna motor sker via verktygets batteri.

#### OBSERVERA

Se till innan du monterar dammsugarmodulen att fixeringspunkterna/verktyget och i synnerhet verktygets elgränssnitt är fria från damm och andra hinder. När dammsugarmodulen har monterats bör du försäkra dig om att den sitter fast ordentligt.

#### OBSERVERA

Ställ omkopplaren för höger-/vänstervarv på batteridrivna verktyg i mittläget.

1. Ta bort borret från verktyget.
2. Ta bort djupmättet från sidohandtaget.
3. Öppna det skjutbara locket till elgränssnittet på verktygets undersida.
4. Håll borrhammaren så att dess strömbrytare inte är påslagen.
5. Skjut in dammsugarmodulen längs maskinens styrning tills den hakar fast.

### 6.2 Demontera dammsugarmodulen

#### OBSERVERA

Ställ omkopplaren för höger-/vänstervarv på batteridrivna verktyg i mittläget.

1. Ta bort borret från verktyget.
2. Håll borrhammaren med dammsugarmodul så att borrhammarens strömbrytare inte är påslagen.
3. Tryck in (frigör) spärren för DRS och håll den intryckt.
4. Ta av dammsugarmodulen från maskinen genom att dra den nedåt.
5. Stäng det skjutbara locket till det elgränssnittet på verktygets undersida.

## 7 Drift



### 7.1 Förberedelser

#### 7.1.1 Längdinställning (inställning av slag) 8

#### OBSERVERA

Slaget är normalt avpassat efter en (total) borrhängd på 170 mm. Vid kortare borrh måste slaget anpassas.

#### OBSERVERA

Ställ omkopplaren för höger-/vänstervarv på batteridrivna verktyg i mittläget.

1. Håll borrhammaren med dammsugarmodul så att borrhammarens strömbrytare inte är påslagen.
2. **FÖRSIKTIGHET** När slagbegränsningsknappen trycks in låses teleskopet upp och kan sticka ut upp till 100 mm. Använd skyddsglasögon. Tryck på slagbegränsningsknappen och håll den intryckt.
3. Tryck maskinen mot väggen med isatt borr tills borret vidrör väggen.
4. Släpp slagbegränsningsknappen.

SV

### 7.1.2 Ställa in borrjupet (djupmått) 4

#### OBSERVERA

Om exakta borrjup krävs, t.ex. vid expanderhålsborring, måste dessa fastställas genom provborring.

#### OBSERVERA

Ställ omkopplaren för höger-/vänstervarv på batteridrivna verktyg i mittläget.

1. Håll borrrammaren med dammsugarmodul så att borrrammarens strömbrytare inte är påslagen.
2. Tryck på knappen till djupmättet, håll den nedtryckt och flytta ringen till önskat borrjup.
3. Släpp djupmättets knapp igen.

### 7.2 Drift



#### FÖRSIKTIGHET

Se bruksanvisningen till den Hilti borrrammare som ska användas. Använd endast modulen tillsammans med de maskiner som nämnts i kapitel 2, annars finns det risk för skador.

#### VARNING

Gällande bestämmelser ska ovillkorligen observeras vid bearbetning av hälsofarliga material (t.ex. asbest).

### 7.2.1 Tömma dammbehållaren 5

#### OBSERVERA

Ett fullt filter kan leda till ökat dammutsläpp och därför bör det tömmas regelbundet. Använd andningskydd.

#### OBSERVERA

Vid rengöring bör du undvika att röra vid filtermaterialet. Använd inte tryckluft. Det kan skada materialet.

1. Håll maskinen vågrätt och låt den gå en kort stund. På så vis sugs de dammrester som satt sig i dammsugarmodulen in i dammbehållaren.
2. Tryck på spärren till dammbehållaren och håll den intryckt.
3. Dra ut dammbehållaren nedåt ur dammsugarmodulen.
4. Töm dammbehållaren genom att försiktigt knacka ur den – undvik att sprida dammet.
5. Skjut in den tomma dammbehållaren underifrån i dammsugarmodulen tills den hakar fast. När en ny dammbehållare sätts in, måste skyddslocket först avlägsnas.

SV

## 8 Skötsel och underhåll

#### FÖRSIKTIGHET

Demontera dammsugarmodulen från verktyget.

### 8.1 Skötsel av modulen

#### FÖRSIKTIGHET

Använd inte vatten, olja, fett eller rengöringsmedel.

Rengör dammsuget med enbart torr borste och rengöringsduk. Använd andningskydd!

### 8.2 Byta uppsugningshuvud 6

1. Ta bort dammsugarmodulen från verktyget.

2. Tryck in uppsugningshuvudets låsknapp och håll den intryckt.
3. Dra ut det gamla uppsugningshuvudet uppåt ur styrningen.
4. Tryck in det nya uppsugningshuvudet i styrningen tills det hakar fast.

### 8.3 Underhåll

Kontrollera regelbundet att modulens yttre delar inte är skadade och att reglagen fungerar som de ska. Använd inte modulen om någon del är skadad eller om reglagen inte fungerar ordentligt. Låt en Hilti-serviceverkstad reparera modulen.

## 9 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Onormalt hög dammutveckling	Dammbehållaren full	Töm dammbehållaren
	Sughuvudet skadat	Byt sughuvud
	Borsten på uppsugningshuvudet är nött	Byt uppsugningshuvud
Sätt inte borret mitt i sughuvudet	Dammsugarmodulen är inte korrekt monterad på verktyget	Montera dammsugarmodulen korrekt på verktyget

## 10 Avfallshantering



Hiltis verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare.

## 11 Tillverkargaranti för verktyg

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats intakt, dvs. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

**Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller**

**indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen uteslutet.**

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

SV

## 12 Försäkran om EU-konformitet (original)

Beteckning:	Dammsugarenhet
Typbeteckning:	TE DRS-6-A
Generation:	01
Konstruktionsår:	2009

Vi försäkrar under eget ansvar att produkten stämmer överens med följande riktlinjer och normer: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Teknisk dokumentation vid:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## TE DRS-6-A Støvmodul

**Det er viktig at bruksanvisningen leses før maskinen brukes for første gang.**

**Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med maskinen.**

**Pass på at bruksanvisningen ligger sammen med maskinen når den overlates til andre personer.**

Innholdsfortegnelse	Side
1 Generell informasjon	54
2 Beskrivelse	55
3 Tilbehør	55
4 Tekniske data	55
5 Sikkerhetsregler	56
6 Ta maskinen i bruk	56
7 Betjening	57
8 Service og vedlikehold	57
9 Feilsøking	58
10 Avhending	58
11 Produsentgaranti maskiner	58
12 EF-samsvarserklæring (original)	59

**1** Disse numrene refererer til tilhørende bilde. Bildene finnes på omslaget. La disse sidene være framme ved gjennomgåelse av bruksanvisningen.

I teksten i denne bruksanvisningen betyr "modulen" alltid støvmodul TE DRS-6-A.

### Betjeningselementer **1**

- 1 Elektrisk tilkobling for DRS
- 2 Elektrisk tilkobling for maskin med skyvedeksel
- 3 Føring (maskin)
- 4 Frigjøring av DRS
- 5 Frigjøring av støvbeholder
- 6 Dybdeanlegg
- 7 Slaglengdebegrensning
- 8 Sugehode

## 1 Generell informasjon

### 1.1 Indikasjoner og deres betydning

#### FARE

Dette ordet brukes om en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### ADVARSEL

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### FORSIKTIG

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skader på utstyret eller annen eiendom.

#### INFORMASJON

For bruksanvisninger og andre nyttige informasjonen.

### 1.2 Forklaring på piktogrammer og ytterligere opplysninger.

#### Varselskilt



Generell advarsel

#### Symboler



Les bruksanvisningen før bruk



Avfall bør resirkuleres

### Lokalisering av identifikasjonsdata på modulen

Typebetegnelsen befinner seg på typeskiltet på modulen. Oppgi alltid denne ved henvendelser til vår forhandler eller servicessted.

Type: \_\_\_\_\_

Generasjon: 01 \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Forskriftsmessig bruk

Støvmodulen TE DRS-6-A skal brukes som tilbehør til Hilti borhammer TE 6-A36.

Modulen kan festes raskt og enkelt på maskinen, dvs. på borhammeren som skal brukes.

Støvmodulen er ikke egnet ved rotasjonsboring i metall og tre.

Når det gjelder bearbeiding av helsefarlige stoffer (for eksempel asbest) må nasjonale bestemmelser følges.

Modulen er beregnet for profesjonelt bruk. Den må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av personell med opplæring. Personalet må informeres om spesielle farer som kan oppstå.

Modulen og maskinen kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personell eller den benyttes feil.

Apparatet er beregnet for bruk på: Byggeplasser, verksteder, til renovering, ombygging og konstruksjonsarbeid.

Manipulering eller modifisering av modulen er ikke tillatt. For å unngå fare for personskader skal modulen kun brukes sammen med Hilti borhammer TE 6-A36.

no

## 3 Tilbehør

Betegnelsen
Støvbeholder med filter
Filter
Beskyttelsesdeksel for støvbeholder
Sugehode

## 4 Tekniske data

Med forbehold om løpende tekniske forandringer!

Modul	TE DRS-6-A
Opptatt effekt	60 W
Sugeeffekt	250 l/min
Vekt	1,0 kg

### Maskiner og informasjon om bruken

Arbeidsslag	Maks. 96 mm
TE-C hammerbor som kan brukes (Ø)	5... 16 mm
Kapasitet støvbeholder	200 for HPS-1 5 mm: Borehull ø 5 mm x 30 mm 37 for HSA M10: Borehull ø 10 mm x 70 mm 56 for HKD-S M10 x 40: Borehull ø 12 mm x 43 mm
Regenerasjonssykluser støvbeholder	Standardfilter: Inntil 100 sykluser

## 5 Sikkerhetsregler

**OBS! Samtlige instruksjoner må leses.** Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for Hilti-borhammeren som skal brukes. Det kan oppstå alvorlige personskader hvis disse anvisningene ikke følges. **OPPBEVAR INSTRUKSJONENE PÅ ET SIKKERT STED.**

Ved alle typer bruk må du benytte sidehåndtaket på Hilti-borhammeren, også når TE DRS-6-A er montert.

### 5.1 Støv

Dette apparatet samler opp en betydelig andel av støvet som oppstår, men ikke alt.

**ADVARSEL: Visse støvtyper som oppstår gjennom rubbing, sliping, kapping og boring, inneholder kjemikalier som er kjent for å være kreftfremkallende og kan føre til fosterskader, manglende fruktbarhet,**

**kroniske skader på luftveiene eller andre skader.** Disse kjemikaliene omfatter blant annet bly fra blyholdig maling, krystallinsk kvarts fra murstein, betong, murverk eller naturstein, men også arsen og krom fra kjemisk behandlet konstruksjonstre. Skaderisikoen for deg avhenger av hvor ofte du utfører slikt arbeid. **For å minimere belastningen fra disse kjemikaliene må bruker og tredjeperson arbeide i et godt ventilert rom, samt bruke tillatt verneutstyr. Bruk åndedrettsvern som er egnet til bestemte typer støv og som kan filtrere bort mikroskopiske partikler og holde støv unna ansiktet og kroppen. Unngå varig kontakt med støv. Bruk personlig verneutstyr og vask hudpartier som er kommet i berøring med støv, med såpe og vann.** Støvinnånding gjennom munnen, nesen, øynene eller varig kontakt med støv via huden kan føre til økt inntak av helsefarlig støv.

## 6 Ta maskinen i bruk

no



### 6.1 Montering av støvmodulen 2

#### INFORMASJON

Et fullt filter kan føre til kraftig støvutvikling. Derfor må det tømmes jevnlig. Bruk støvmaske.

#### INFORMASJON

Sugeviften som er integrert i støvmodulen drives med en egen motor. Strømtilførselen til denne motoren kommer fra maskinens batteri.

#### INFORMASJON

Før støvmodulen monteres må du kontrollere at feste-punktene/maskinen og spesielt den elektriske kontakten på maskinen er fri for støv og andre hindringer. Når støvmodulen er festet må du kontrollere at denne er riktig festet.

#### INFORMASJON

På en batteridrevet maskin skal du sette høyre-/vensteromkoblingsbryteren i midtstilling.

1. Fjern boret fra maskinen.
2. Fjern dybdeanslaget fra sidehåndtaket.
3. Åpne skyvedekselet for den elektriske kontakten på maskinens underside.
4. Hold borhammeren slik at borhammerens av/på-bryter ikke er betjent.
5. Skyv støvmodulen langs føringen inn på maskinen til den smekker på plass.

### 6.2 Demontering av støvmodul

#### INFORMASJON

På en batteridrevet maskin skal du sette høyre-/vensteromkoblingsbryteren i midtstilling.

1. Fjern boret fra maskinen.
2. Hold borhammeren slik at borhammerens av/på-bryter ikke er betjent.
3. Trykk og hold inne låsemekanismen for DRS.
4. Trekk støvmodulen ned og bort fra av maskinen.
5. Lukk skyvedekselet for den elektriske kontakten på maskinens underside.

## 7 Betjening



### 7.1 Klargjøring

#### 7.1.1 Lengdejustering (slaglengdejustering) 3

##### INFORMASJON

Normalt er slaglengden innstilt på en (total) borlengde på 170 mm. For kortere bor må slaglengden tilpasses.

##### INFORMASJON

På en batteridrevet maskin skal du sette høyre-/vensteromkoblingsbryteren i midtstilling.

1. Hold borhammeren slik at borhammerens av/på-bryter ikke er betjent.
2. **FORSIKTIG** Ved å trykk på knappen for slaglengdebegrensning frigjøres teleskopet, og det kan trekkes ut inntil 100 mm. **Bruk vernebriller.** Trykk og hold inne knappen for slaglengdebegrensning.
3. Trykk maskinen, med boret satt inn, mot veggen inntil boret berører veggen.
4. Slipp knappen for slaglengdebegrensning igjen.

#### 7.1.2 Innstilling av boreddybde (dybdeanslag) 4

##### INFORMASJON

Hvis det for eksempel kreves nøyaktig boreddybde i forbindelse med plugg hullboringer, må du først finne riktig boreddybde gjennom boring av prøvehull.

##### INFORMASJON

På en batteridrevet maskin skal du sette høyre-/vensteromkoblingsbryteren i midtstilling.

1. Hold borhammeren slik at borhammerens av/på-bryter ikke er betjent.
2. Trykk på dybdeanleggets knapp, hold den inne og skyv ringen til ønsket boreddybde.

3. Slipp dybdeanleggets knapp igjen.

### 7.2 Bruk



#### FORSIKTIG

Ta hensyn til bruksanvisningen for Hilti borhammeren som skal brukes. Modulen skal bare brukes sammen med maskinene som er nevnt i kapittel 2. Ellers oppstår det fare for personskade.

#### ADVARSEL

Når det gjelder arbeid med helseskadelige stoffer (for eksempel asbest), må nasjonale bestemmelser alltid følges.

#### 7.2.1 Tøm støvbeholderen 5

##### INFORMASJON

Et fullt filter kan føre til kraftig støvutvikling. Derfor må det tømmes jevnlig. Bruk støvmaske.

##### INFORMASJON

Ikke berør filtermaterialet ved rengjøring, og ikke bruk trykkluft til rengjøringen. Dette kan skade filtermaterialet.

1. Hold maskinen vannrett og la den gå et kort tidsrom. Dermed blir støvresten som er avleiret i støvmodulen, sugd inn i støvbeholderen.
2. Trykk og hold inne frigjøringsknappen for støvbeholderen.
3. Trekk støvbeholderen nedover og ut av støvmodulen.
4. Tøm støvbeholderen ved å banke lett på den, men unngå kraftig støvutvikling.
5. Sett den tomme støvposen nedenfra inn i støvmodulen til den smekker på plass. Hvis du skal bruke en ny støvbeholder, må du fjerne beskyttelsesdekselet før du setter den inn.

no

## 8 Service og vedlikehold

#### FORSIKTIG

Demonter støvmodulen fra maskinen.

#### 8.1 Stell av modulen

##### FORSIKTIG

Ikke bruk vann, olje, fett eller rengjøringsmiddel.

Bruk en tørr børste og en rengjøringsklut for å rengjøre støvavsugget. Bruk støvmaske.

#### 8.2 Bytte sugehode 6

1. Fjern støvmodulen fra maskinen.

2. Trykk og hold inne sugehodets frigjøringsknapp.
3. Trekk det gamle sugehodet oppover og ut av føringen.
4. Trykk inn det nye sugehodet i føringen inntil det går i inngrep.

#### 8.3 Vedlikehold

Se etter skader på alle eksterne deler av modulen jevnlig og kontroller at betjeningsselementene fungerer feilfritt. Ikke bruk modulen hvis deler er ødelagt, eller hvis betjeningsselementene ikke fungerer feilfritt. La et Motek service-senter foreta reparasjonen.

## 9 Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Løsning
Kraftig støvutvikling	Full støvbeholder	Tøm støvbeholderen
	Defekt sugehode	Bytte sugehode
	Sugehodebørsten er slitt	Bytte sugehode
Boret står ikke sentrert i sugehodet	Støvmodulen er ikke satt riktig inn i maskinen	Sett støvmodulen riktig inn i maskinen

## 10 Avhending



De fleste av Hiltis maskiner er laget av resirkulerbart materiale. En forutsetning for gjenvinning er at delene tas fra hverandre på korrekt måte. Norge har en ordning for resirkulering av maskiner. Trenger du mer informasjon, kontakt Motek.

no

## 11 Produsentgaranti maskiner

Hilti garanterer at levert apparat er fritt for material- og fabrikkasjonsfeil. Garantien gjelder under forutsetning av at apparatet er benyttet, håndtert og vedlikeholdt korrekt og i henhold til Hilti-bruksanvisningen og at den tekniske enheten overholdes, dvs. at det kun brukes originalt Hilti forbruksmateriale, tilbehør og deler sammen med apparatet.

Denne garantien omfatter gratis reparasjon eller utskiftning av defekte deler i hele apparatets levetid. Defekter som skyldes naturlig slitasje på apparatet faller ikke inn under garantibestemmelsene.

**Så fremt ikke nasjonale forskrifter tilsier noe annet, så er ytterligere krav utelukket. Motek garanterer ikke under noen omstendighet for direkte skader, indirekte skader, følgeskader, tap eller kostnader i forbindelse med bruken av apparatet eller uriktig bruk av apparatet, uavhengig av årsak. Indirekte løfter om verktøyets bruksmuligheter og egnete områder er ettertrykkelig utenfor garantiens bestemmelser.**

Reparasjoner eller endringer skal kun utføres av Moteks servicesentra.

Dette er Moteks garantiforpliktelse og er overordnet tidligere og samtidige forpliktelser, det være seg skriftlige eller muntlige.



## 12 EF-samsvarserklæring (original)

Betegnelse:	Støvmodul
Typebetegnelse:	TE DRS-6-A
Generasjon:	01
Produksjonsår:	2009

Vi erklærer herved at dette produktet overholder følgende normer og retningslinjer: 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools & Access-  
ories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Teknisk dokumentasjon hos:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

no

# Pölynpoistovarustus TE DRS-6-A

**Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttämistä.**

**Säilytä käyttöohje aina laitteen mukana.**

**Varmista, että käyttöohje on laitteen mukana, kun luovutat laitteen toiselle henkilölle.**

Sisällysluettelo	Sivu
1 Yleisiä ohjeita	60
2 Kuvaus	61
3 Lisävarusteet	61
4 Tekniset tiedot	61
5 Turvallisuusohjeet	61
6 Käyttöönotto	62
7 Käyttö	62
8 Huolto ja kunnossapito	63
9 Vianmääritys	63
10 Hävittäminen	64
11 Laitteen valmistajan myöntämä takuu	64
12 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali)	64

**1** Numerot viittaavat kuviin. Tekstiin liittyvät kuvat löydät auki taitettavilta kansisivuilta. Pidä kansisivut auki käyttöohjetta lukiessasi.

Tässä käyttöohjeessa sana »moduli« tarkoittaa aina pölynpoistovarustusta TE DRS-6-A.

## Käyttöelementit **1**

- ① Sähköliitäntä DRS
- ② Koneen sähköliitäntä jossa luistikansi
- ③ Ohjain (koneessa)
- ④ DRS:n lukituksen vapautin
- ⑤ Pölysäiliön lukituksen vapautin
- ⑥ Syvyysrajoitin
- ⑦ Iskuliikkeen rajoitus
- ⑧ Imupää

## 1 Yleisiä ohjeita

### 1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

#### VAKAVA VAARA

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### VAARA

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

#### VAROITUS

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

#### HUOMAUTUS

Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

### 1.2 Symboleiden ja muiden huomautusten merkitys

#### Varoitussymbolit



Yleinen varoitus

#### Symbolit



Lue käyttöohje ennen käyttämistä



Jätteet toimitettava kierrätykseen

#### Tunnistetietojen sijainti modulissa

Tyypimerkinnän löydät modulin pinnasta. Ilmoita tämä tieto aina kun otat yhteyttä myyntiedustajaamme tai asiakaspalveluumme.

Tyyppi:

Sukupolvi: 01

Sarjanumero:

## 2 Kuvaus

### 2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Pölynpoistovarustus TE DRS-6-A on tarkoitettu lisävarusteeksi Hilti-poravasaraan TE 6-A36.

Moduli voidaan kiinnittää koneeseen eli käytettävään poravasaraan nopeasti ja vaivattomasti.

Tämä pölynpoistovarustus ei sovellu metallin poraamisessa käytettäväksi.

Terveydelle vaarallisten materiaalien (esimerkiksi asbesti) työstössä on noudatettava kansallisia määräyksiä.

Moduli on tarkoitettu ammattikäyttöön. Modulia saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista.

Moduli ja kone saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät modulia tai konetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Käyttökohteita voivat olla: rakennustyömaat, verstaat, kunnostustyöt, muutostyöt ja uudisrakentaminen.

Moduliin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

Loukkaantumisvaaran välttämiseksi käytä modulia vain Hilti-poravasaraan TE 6-A36 yhteydessä.

## 3 Lisävarusteet

Nimi
Pölysäiliö ja suodatin
Suodatin
Pölysäiliön suojakansi
Imupää

## 4 Tekniset tiedot

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Moduli	TE DRS-6-A
Ottoteho	60 W
Imuteho	250 l/min
Paino	1,0 kg

### Laitetta ja sen käyttöä koskevat tiedot

Iskuliike	Max. 96 mm
Soveltuvat TE-C-iskuporanterät (Ø)	5...16 mm
Pölysäiliön kapasiteetti	200 kun HPS-1 5 mm: Porareikä ø 5 mm x 30 mm 37 kun HSA M10: Porareikä ø 10 mm x 70 mm 56 kun HKD-S M10 x 40: Porareikä ø 12 mm x 43 mm
Pölysäiliön regenerointijaksot	Vakiosuodatin: Jopa 100 jaksoa

## 5 Turvallisuusohjeet

**HUOMIO! Lue kaikki ohjeet.** Noudata käytettävän Hilti-poravasaraan käyttöohjeessa olevia turvallisuusohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena saattaa tapahtua vakavia loukkaantumisia. SÄILYLTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

Käytä kaikissa työtehtävissä Hilti-poravasaraan sivukahvaa myös silloin, kun TE DRS-6-A on kiinnitettyinä.

### 5.1 Pölyt

Tämä laite kerää syntyvästä pölystä merkittävän prosenttiosuuden, mutta ei kaikkea.

**VAKAVA VAARA: Jotkut pölylajit, joita syntyy karhennettaessa, hiottaessa, katkaistaessa ja porattaessa,**

sisältävät kemikaaleja, joiden tiedetään olevan syöpää, sikiövaurioita, hedelmättömyyttä, hengitysteiden kroonisia sairauksia tai muita sairauksia aiheuttavia. Näitä kemikaaleja ovat esimerkiksi lyijymaalien lyijy ja poltettujen tiilien, betonin, muurausten tai luonnonkivien kristalloitunut kvartsi, sekä kemiallisesti käsiteltyjen puiden sisältämä arseeni ja kromi. Riskien suuruus riippuu siitä, kuinka usein teet tällaisia töitä. Näiden kemikaalien aiheuttaman riskikuormituksen minimoimiseksi laitteen käyttäjän ja muiden lähialueella olevien hen-

kilöiden on työskenneltävä hyvin tuulettuvassa tilassa ja käytettävä asianmukaisia suojavarusteita. Käytä hengityssuojainta, joka soveltuu työssä syntyvien pölyjen suodattamiseen, pystyy suodattamaan mikrooskooppiset hiukkaset ja suojaamaan kasvoja ja kehoa pölyltä. Vältä jatkuvaa pölykosketusta. Käytä suojakäsineitä ja pese vedellä ja saippualla ihon alueet, jotka ovat joutuneet kosketuksiin pölyn kanssa. Pölyjen hengittäminen, pölyjen pääseminen silmiin tai pölyjen jatkuva ihokosketus edistää terveydelle vaarallisten kemikaalien pääsemistä kehoosi.

## 6 Käyttöönotto



### 6.1 Pölynpoistovarustuksen asennus 2

#### HUOMAUTUS

Täyttynyt suodatin saattaa aiheuttaa pölyn liiallista leviämistä, ja siksi suodatin on tyhjennettävä säännöllisesti. Käytä tällöin hengityssuojainta.

#### HUOMAUTUS

Pölynpoistovarustukseen integroitua imutuuletinta käytetään oma moottori. Tämä moottori saa virran koneen akusta.

#### HUOMAUTUS

Ennen pölynpoistovarustuksen kiinnittämistä varmista, että kiinnityspisteet / kone ja etenkin koneen sähköliitäntä ovat puhtaat ja pölyttömmät. Pölynpoistovarustuksen kiinnittämisen jälkeen varmista, että se on kunnolla kiinni.

#### HUOMAUTUS

Kytke akkukäyttöisen koneen suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.

1. Irrota poranterä koneesta.
2. Irrota syvyysrajoitin sivukahvasta.
3. Avaa koneen alapinnassa olevan sähköliitännän luisitikkansi.
4. Pidä poravasaraa siten, ettei sen käyttökytkin ole painettuna.
5. Työnnä pölynpoistovarustus ohjainta pitkin koneeseen siten, että se lukittuu.

### 6.2 Imudulin irrotus

#### HUOMAUTUS

Kytke akkukäyttöisen koneen suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.

1. Irrota poranterä koneesta.
2. Pidä poravasaraa ja pölynpoistovarustusta siten, ettei poravasaran käyttökytkin ole painettuna.
3. Paina DRS:n lukituksen vapautinta ja pidä se painettuna.
4. Vedä pölynpoistovarustus alaspäin irti koneesta.
5. Sulje koneen alapinnassa olevan sähköliitännän luisitikkansi.

## 7 Käyttö



### 7.1 Valmistelut

#### 7.1.1 Pituussäätö (iskuliikkeen säätö) 3

#### HUOMAUTUS

Normaalitapauksessa iskuliike on sovitettu poranterän (kokonais-)pituudelle 170 mm. Jos poranterä on tätä lyhyempi, iskuliikkeen pituus on sovitettava.

#### HUOMAUTUS

Kytke akkukäyttöisen koneen suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.

1. Pidä poravasaraa ja pölynpoistovarustusta siten, ettei poravasaran käyttökytkin ole painettuna.
2. **VAROITUS** Kun painat iskuliikkeen rajoitinpainiketta, teleskoopin lukitus vapautuu ja teleskooppi voi ponnahtaa esiin 100 mm verran. **Käytä suojalaseja.** Paina iskuliikkeen rajoitinpainiketta ja pidä painettuna.
3. Paina konetta poranterä kiinnitettynä seinää vasten, kunnes poranterä koskettaa seinää.
4. Vapauta iskuliikkeen rajoitinpainike.

### 7.1.2 Poraussyvyyden säätö (syvyysrajoitin) 4

#### HUOMAUTUS

Jos esimerkiksi tappien reikien poraamiseksi tarvitaan tarkka poraussyvyys, oikea poraussyvyys on määritettävä koeporauksilla.

#### HUOMAUTUS

Kytke akkukäyttöisen koneen suunnanvaihtokytkin kesiasentoon.

1. Pidä poravasaraa ja pölynpoistovarustusta siten, ettei poravasaran käyttökytkin ole painettuna.
2. Paina syvyysrajoittimen painiketta, pidä painettuna ja työnnä rengas haluamaasi poraussyvyYTEEN.
3. Vapauta syvyysrajoittimen painike.

### 7.2 Käyttö



#### VAROITUS

Noudata käytettävän Hilti-poravasaran käyttöohjetta. Loukkaantumisten välttämiseksi modulia saa käyttää vain kappaleessa 2 mainittujen koneiden yhteydessä.

#### VAARA

Terveydelle vaarallisten materiaalien (esimerkiksi asbesti) työstössä on ehdottomasti noudatettava kansallisia määräyksiä.

### 7.2.1 Pölysäiliön tyhjennys 5

#### HUOMAUTUS

Täytynyt suodatin saattaa aiheuttaa pölyn liiallista leviämistä, ja siksi suodatin on tyhjennettävä säännöllisesti. Käytä tällöin hengityssuojainta.

#### HUOMAUTUS

Älä kosketa suodatinmateriaalia puhdistuksen yhteydessä äläkä käytä paineilmaa puhdistukseen. Se voi vaurioittaa suodatinmateriaalia.

1. Pidä konetta vaakasuorassa ja käynnistä se hetkeksi. Siten imumoduliin kertyneet pölyjäämät imeetään pölysäiliöön.
2. Paina pölysäiliön vapautuspainiketta ja pidä painettuna.
3. Vedä pölysäiliö alaspäin irti pölynpoistovarustuksesta.
4. Tyhjennä pölysäiliö sitä kevyesti kopauttelemalla ja vältä tällöin pölyn turhaa leviämistä.
5. Työnnä tyhjä pölysäiliö alhaaltapäin imumoduliin siten, että se lukittuu paikalleen. Jos kiinnität uuden pölysäiliön, irrota sen suojakansi ennen kiinnittämistä.

fi

## 8 Huolto ja kunnossapito

#### VAROITUS

Irrota pölynpoistovarustus koneesta.

### 8.1 Modulin hoito

#### VAROITUS

Älä käytä puhdistamisessa vettä, öljyä, rasvoja tai puhdistusaineita.

Puhdista pölynpoistovarustus vain kuivalla harjalla ja puhdistusliinalla. Käytä tällöin hengityssuojainta!

### 8.2 Imupään vaihto 6

1. Irrota pölynpoistovarustus koneesta.
2. Paina imupään vapautuspainiketta ja pidä se painettuna.
3. Vedä vanha imupää ylöspäin irti ohjaimesta.
4. Paina uusi imukoppa kiinni ohjaimen siten, että se lukittuu paikalleen.

### 8.3 Kunnossapito

Tarkasta säännöllisin välein modulin kaikkien ulkoisten osien sekä kaikkien käyttöelementtien kunto ja toiminta. Älä käytä pölynpoistovarustusta, jos sen osissa on vaurioita, tai jos sen käyttöelementit eivät toimi moitteettomasti. Korjauta pölynpoistovarustus Hilti-huollossa.

## 9 Vianmääritys

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Liiallinen pölyn leviäminen	Pölysäiliö täynnä	Pölysäiliön tyhjennys
	Imupää rikki	Imupään vaihto
	Imupääharja kulunut	Imupään vaihto
Poranterä ei keskellä imupäätä	Pölynpoistovarustus kiinnitetty koneeseen väärin	Kiinnitä pölynpoistovarustus koneeseen oikein

## 10 Hävittäminen



Hilti-laitteet ja -koneet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat työkalut kierrätettäviksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.

## 11 Laitteen valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

Tämä takuu kattaa viallisten osien veloituksettoman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

**Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käyttötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.**

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuvaihto- ja korjaus- tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

## 12 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali)

Nimi:	Pölynpoistovarustus
Tyypimerkintä:	TE DRS-6-A
Sukupolvi:	01
Suunnitteluvuosi:	2009

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset: 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Tekninen dokumentaatio:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Μονάδα αναρρόφησης σκόνης TE DRS-6-A

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.**

**Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στη συσκευή.**

**Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.**

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1 Γενικές υποδείξεις	65
2 Περιγραφή	66
3 Αξεσουάρ	66
4 Τεχνικά χαρακτηριστικά	66
5 Υποδείξεις για την ασφάλεια	67
6 Θέση σε λειτουργία	67
7 Χειρισμός	68
8 Φροντίδα και συντήρηση	69
9 Εντοπισμός προβλημάτων	69
10 Διάθεση στα απορρίμματα	69
11 Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές	69
12 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)	70

**1** Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλούμενες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης. Στο κείμενο αυτών των οδηγιών χρήσης ο όρος "η μονάδα" αναφέρεται πάντοτε στη μονάδα αναρρόφησης σκόνης TE DRS-6-A.

### Χειριστήρια 1

- 1 Ηλεκτρική θύρα διασύνδεσης DRS
- 2 Ηλεκτρική θύρα διασύνδεσης συσκευής με συρμόνο κάλυμμα
- 3 Οδηγός (στο εργαλείο)
- 4 Μηχανισμός απασφάλισης DRS
- 5 Μηχανισμός απασφάλισης δοχείου συλλογής σκόνης
- 6 Οδηγός βάθους
- 7 Περιορισμός διαδρομής
- 8 Κεφαλή αναρρόφησης

## 1 Γενικές υποδείξεις

### 1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

### 1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

#### Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης

#### Σύμβολα



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση

## Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στη μονάδα

Η περιγραφή τύπου αναγράφεται επάνω στη μονάδα. Αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Τύπος:

Γενιά: 01

Αρ. σειράς:

## 2 Περιγραφή

### 2.1 Κατάλληλη χρήση

Η μονάδα αναρρόφησης σκόνης TE DRS-6-A χρησιμοποιείται ως αξεσουάρ για το δράπανο TE 6-A36 της Hilti.

Η μονάδα μπορεί να στερηθεί γρήγορα και εύκολα στο εργαλείο, δηλ. στο δράπανο που χρησιμοποιείτε.

Η μονάδα αναρρόφησης σκόνης δεν είναι κατάλληλη για περιστροφική διάτρηση σε μέταλλα και ξύλα.

Λάβετε υπόψη σας τις εθνικές διατάξεις όσον αφορά την κατεργασία επιβλαβών για την υγεία υλικών (π.χ. αμίαντο).

Η μονάδα προορίζεται για επαγγελματίες χρήστες. Ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή της μονάδας επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προ-

σωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν.

Από τη μονάδα και το εργαλείο ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε: εργοτάξια, συνεργεία, για εργασίες αναπαλαίωσης, μετατροπής και νέας κατασκευής.

Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στη μονάδα.

Για την αποφυγή τραυματισμών, χρησιμοποιείτε τη μονάδα μόνο σε συνδυασμό με το δράπανο TE 6-A36 της Hilti.

## 3 Αξεσουάρ

### Όνομασία

Δοχείο συλλογής σκόνης με φίλτρο

Φίλτρο

Καπάκι προστασίας για δοχείο συλλογής σκόνης

Κεφαλή αναρρόφησης

## 4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

Μονάδα	TE DRS-6-A
Κατανάλωση ονομαστικής ισχύος	60 W
Ισχύς αναρρόφησης	250 l/min
Βάρος	1,0 kg

### Άλλες πληροφορίες για το εργαλείο

Διαδρομή λειτουργίας	Μεγ. 96 mm
Δυνατότητα χρήσης τρυπανιών κρουστικής διάτρησης TE-C (Ø)	5... 16 mm
Χωρητικότητα δοχείου συλλογής σκόνης	200 για HPS-1 5 mm: Οπή διάτρησης $\varnothing$ 5 mm x 30 mm 37 για HSA M10: Οπή διάτρησης $\varnothing$ 10 mm x 70 mm 56 για HKD-S M10 x 40: Οπή διάτρησης $\varnothing$ 12 mm x 43 mm
Κύκλοι ανανέωσης δοχείου συλλογής σκόνης	Κανονικό φίλτρο: Έως και 100 κύκλοι



## 5 Υποδείξεις για την ασφάλεια

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Προσέξτε τις υποδείξεις για την ασφάλεια στις οδηγίες χρήσης του δράπανου της Hilti που χρησιμοποιείτε. Από την παράβλεψη των οδηγιών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Χρησιμοποιείτε σε όλες τις εφαρμογές την πλαϊνή χειρολαβή του δράπανου της Hilti ακόμη και όταν δεν είναι τοποθετημένη η TE DRS-6-A.

### 5.1 Σκόνης

Η συσκευή αυτή συλλέγει ένα σημαντικό ποσοστό της σκόνης, αλλά όχι τα πάντα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ορισμένα είδη σκόνης που σχηματίζονται από απόξεση, λείανση και διάτρηση, περιέχουν χημικές ουσίες, που είναι γνωστές ως καρκινογόνες, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στο γενετικό υλικό, στέρωση, μόνιμες βλάβες στο αναπνευστικό ή άλλες βλάβες. Ορισμένες από αυτές τις χημι-

κές ουσίες είναι ο μόλυβδος από το χρώμα μολύβδου, κρυσταλλικός χαλαζίας από ψημένα τούβλα, μπετόν, τοιχοποιία ή φυσικές πέτρες, ή και αρσένιο και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένη δοκιμή ξυλεία. Οι κίνδυνοι ποικίλουν για σας, ανάλογα με τη συχνότητα πραγματοποιείτε τέτοιου είδους εργασίες. **Για να ελαχιστοποιηθεί η επιβάρυνση από αυτές τις χημικές ουσίες, ο χρήστης και τα υπόλοιπα άτομα πρέπει να εργάζονται σε καλά αεριζόμενο χώρο, καθώς και να χρησιμοποιούν τον επιτρεπόμενο εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε μάσκα, που να είναι κατάλληλη για συγκεκριμένα είδη σκόνης, να μπορεί να φιλτράρει τα μικροσκοπικά σωματίδια και να κρατάει τη σκόνη μακριά από το πρόσωπο και το σώμα. Αποφύγετε τη διαρκή επαφή με τη σκόνη. Φοράτε προστατευτική ένδυση και πλένετε την επιδερμίδα που έχει έρθει σε επαφή με τη σκόνη με σαπούνι και νερό.** Η εισχώρηση σκόνης στο στόμα, στη μύτη, στα μάτια ή η μόνιμη επαφή της σκόνης με την επιδερμίδα μπορεί να ενισχύσει τη λήψη επιβλαβών για την υγεία χημικών ουσιών.

## 6 Θέση σε λειτουργία



### 6.1 Τοποθέτηση μονάδας αναρρόφησης σκόνης 2

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν το φίλτρο γεμίσει μπορεί να δημιουργηθεί υπερβολική σκόνη και επομένως πρέπει να το αδειάζετε τακτικά. Χρησιμοποιήστε μάσκα για την εργασία αυτή.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο ανεμιστήρας αναρρόφησης που είναι ενσωματωμένος στη μονάδα αναρρόφησης σκόνης κινείται από ένα δικό του μοτέρ. Η ηλεκτρική τροφοδοσία αυτού του μοτέρ πραγματοποιείται μέσω της μπαταρίας του εργαλείου.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Βεβαιωθείτε πριν από την τοποθέτηση της μονάδας αναρρόφησης σκόνης, ότι τα σημεία στερέωσης / η συσκευή και ιδίως η ηλεκτρική θύρα διασύνδεσης της συσκευής δεν έχουν σκόνη ή άλλα εμπόδια. Βεβαιωθείτε μετά την τοποθέτηση της μονάδας αναρρόφησης σκόνης ότι είναι στερεωμένη σωστά.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στα επαναφορτιζόμενα εργαλεία, θέστε το διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης λειτουργίας στη μεσαία θέση.

1. Απομακρύνετε το τρυπάνι από το εργαλείο.
2. Απομακρύνετε τον οδηγό βάθους από την πλαϊνή χειρολαβή.
3. Ανοίξτε το συρόμενο κάλυμμα για την ηλεκτρική θύρα διασύνδεσης στην κάτω πλευρά της συσκευής.
4. Κρατήστε το δράπανο έτσι, ώστε να μην είναι πατημένος ο διακόπτης on/off του δράπανου.
5. Εισάγετε συρταρωτά τη μονάδα κατά μήκος του οδηγού στο εργαλείο μέχρι να κουμπώσει.

### 6.2 Αφαίρεση μονάδας αναρρόφησης σκόνης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στα επαναφορτιζόμενα εργαλεία, θέστε το διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης λειτουργίας στη μεσαία θέση.

1. Απομακρύνετε το τρυπάνι από το εργαλείο.
2. Κρατήστε το δράπανο με τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης έτσι, ώστε να μην είναι πατημένος ο διακόπτης on/off του δράπανου.
3. Πατήστε το μηχανισμό απασφάλισης DRS και κρατήστε τον πατημένο.
4. Απομακρύνετε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης από το εργαλείο, τραβώντας την προς τα κάτω.
5. Κλείστε το συρόμενο κάλυμμα για την ηλεκτρική θύρα διασύνδεσης στην κάτω πλευρά της συσκευής.

el

## 7 Χειρισμός



### 7.1 Προετοιμασία

#### 7.1.1 Ρύθμιση μήκους (ρύθμιση διαδρομής) 3

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κανονικά η διαδρομή είναι ρυθμισμένη σε (συνολικό) μήκος τρυπανιού 170 mm. Για πιο κοντά τρυπάνια, πρέπει να προσαρμόσετε τη διαδρομή.

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στα επαναφορτιζόμενα εργαλεία, θέστε το διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης λειτουργίας στη μεσαία θέση.

1. Κρατήστε το δράπανο με τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης έτσι, ώστε να μην είναι πατημένος ο διακόπτης on/off του δράπανου.
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ** Πατώντας το κουμπί περιορισμού διαδρομής απασφαλίζεται το τηλεσκοπικό εξάρτημα και μπορεί να πεταχτεί έξω έως και 100 mm. **Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά.** Πατήστε το κουμπί περιορισμού διαδρομής και κρατήστε το πατημένο.
3. Έχοντας τοποθετήσει το τρυπάνι, πιέστε το εργαλείο κόντρα στον τοίχο, μέχρι το τρυπάνι να ακουμπήσει τον τοίχο.
4. Αφήστε ελεύθερο το κουμπί περιορισμού διαδρομής.

#### 7.1.2 Ρύθμιση βάθους διάτρησης (οδηγός βάθους διάτρησης) 4

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν απαιτούνται ακριβείς διαστάσεις π.χ. για τρύπες για ούπατ, πρέπει να υπολογίσετε το βάθος διάτρησης με δοκιμαστικές διατρήσεις.

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στα επαναφορτιζόμενα εργαλεία, θέστε το διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης λειτουργίας στη μεσαία θέση.

1. Κρατήστε το δράπανο με τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης έτσι, ώστε να μην είναι πατημένος ο διακόπτης on/off του δράπανου.

2. Πατήστε το κουμπί του οδηγού βάθους, κρατήστε το πατημένο και μετακινήστε το δοχτυλίδι μέχρι το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
3. Αφήστε ξανά ελεύθερο το κουμπί του οδηγού βάθους.

### 7.2 Λειτουργία



##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης του δράπανου της Hilti που χρησιμοποιείτε. Χρησιμοποιείτε τη μονάδα μόνο σε συνδυασμό με τα εργαλεία που αναφέρονται στο κεφάλαιο 2, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις εθνικές διατάξεις όσον αφορά την κατεργασία επιβλαβών για την υγεία υλικών (π.χ. αμίαντο).

#### 7.2.1 Αδειασμα δοχείου συλλογής σκόνης 5

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν το φίλτρο γεμίσει μπορεί να δημιουργηθεί υπερβολική σκόνη και επομένως πρέπει να το αδειάζετε τακτικά. Χρησιμοποιήστε μάσκα για την εργασία αυτή.

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην ακουμπάτε το υλικό φίλτρου κατά τον καθαρισμό και μη χρησιμοποιείτε πεπιασμένο αέρα για τον καθαρισμό. Μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στο υλικό φίλτρου.

1. Κρατήστε κάθετα το εργαλείο και αφήστε το να λειτουργήσει για λίγο. Με αυτόν τον τρόπο αναρροφούνται στο δοχείο συλλογής σκόνης υπολειμματα σκόνης, που είχαν επικαθίσει στη μονάδα αναρρόφησης σκόνης.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου συλλογής σκόνης και κρατήστε το πατημένο.
3. Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης από τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης, τραβώντας την προς τα κάτω.
4. Αδειάστε το δοχείο συλλογής σκόνης χτυπώντας το ελαφρά, αποφεύγοντας να δημιουργήσετε υπερβολική σκόνη.
5. Εισάγετε το άδειο δοχείο συλλογής σκόνης सुरταρωτά από κάτω στη μονάδα αναρρόφησης σκόνης μέχρι να κουμπώσει. Όταν τοποθετείτε καινούργιο δοχείο συλλογής σκόνης, πρέπει να απομακρύνετε το καπάκι πριν το τοποθετήσετε.

## 8 Φροντίδα και συντήρηση

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαιρέστε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης από το εργαλείο.

#### 8.1 Φροντίδα της μονάδας

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε νερό, λάδια, λιπαρές ουσίες ή απορρυπαντικά.

Καθαρίζετε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης μόνο με στεγνή βούρτσα και πανί καθαρισμού. Χρησιμοποιήστε μάσκα για την εργασία αυτή!

#### 8.2 Αντικατάσταση κεφαλής αναρρόφησης 6

1. Αφαιρέστε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης από το εργαλείο.
2. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης της κεφαλής αναρρόφησης και κρατήστε το πατημένο.
3. Αφαιρέστε την παλιά κεφαλή αναρρόφησης από τον οδηγό, τραβώντας την προς τα επάνω.
4. Πιέστε την καινούργια κεφαλή αναρρόφησης στον οδηγό μέχρι να κουμπώσει.

#### 8.3 Συντήρηση

Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξωτερικά μέρη της μονάδας για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων. Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα, όταν έχουν υποστεί ζημιά κάποια μέρη της ή όταν δεν λειτουργούν άψογα τα χειριστήρια. Αναθέστε την επισκευή της μονάδας στο σέρβις της Hilti.

## 9 Εντοπισμός προβλημάτων

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Υπερβολική δημιουργία σκόνης	Γεμάτο δοχείο συλλογής σκόνης	Άδειασμα δοχείου συλλογής σκόνης
	Βλάβη στην κεφαλή αναρρόφησης	Αντικατάσταση κεφαλής αναρρόφησης
	Έχει φθαρεί η βούρτσα κεφαλής αναρρόφησης	Αντικατάσταση κεφαλής αναρρόφησης
Το τρυπάνι δεν είναι στο κέντρο της κεφαλής αναρρόφησης	Μονάδα αναρρόφησης σκόνης όχι σωστά τοποθετημένη στο εργαλείο	Τοποθετήστε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης σωστά στο εργαλείο

## 10 Διάθεση στα απορρίμματα



Τα εργαλεία της Hilti είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.

## 11 Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές

Η Hilti εγγυάται ότι η συσκευή που παραλάβατε είναι απαλλαγμένη από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός της συσκευής γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με τη συσκευή χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Εξαιρήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

**Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές**

διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης της συσκευής για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, η συσκευή ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

## 12 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)

Περιγραφή:	Μονάδα αναρρόφησης σκόνης
Περιγραφή τύπου:	TE DRS-6-A
Γενιά:	01
Έτος κατασκευής:	2009

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα: 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ, EN ISO 12100.

### Τεχνική τεκμηρίωση στην:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

el

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## TE DRS-6-A porelszívó modul

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa át ezt a használati utasítást.**

**A használati utasítást tartsa mindig a gép mellett.**

**A készüléket csak a használati utasítással együtt adja át másnak.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	71
2 A gép leírása	72
3 Tartozékok és kiegészítők	72
4 Műszaki adatok	72
5 Biztonsági előírások	73
6 Üzembe helyezés	73
7 Üzemeltetés	74
8 Ápolás és karbantartás	74
9 Hibakeresés	75
10 Hulladékkezelés	75
11 Gyártói garancia, készülék	75
12 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	76

**1** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatóak. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mielőtt a használati utasítást tanulmányozza.

Ebben a használati utasításban a »modul« mindig a TE DRS-6-A porelszívó modult jelöli.

### Kezelőszervek **1**

- 1 DRS elektromos interfész
- 2 Elektromos interfész, fedélreteszkes készülék
- 3 Vezetősín (készülék)
- 4 DRS kireteszelése
- 5 Portartály kireteszelése
- 6 Mélységűtköző
- 7 Lökétkorlátozás
- 8 Elszívófej

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

#### INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!

#### Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra

## Modul azonosító adatai

A típusmegjelölés a modulon található. Mindig hivatkoz-  
zon rá, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél  
érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

## 2 A gép leírása

### 2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A TE DRS-6-A porelszívó modul a Hilti TE 6-A36 fúróka-  
lapács tartozéka.

A modult egyszerűen és gyorsan fel lehet szerelni a  
készülékre, vagyis a munkavégzéshez használt fúróka-  
lapácsra.

A porelszívó modul nem alkalmas fém- és faanyagok ütés  
nélküli fúrására.

Egészségre káros anyagok (pl. azbeszt) megmunkálása  
esetén tartsa be a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket.

A modult professzionális felhasználók számára tervezték.  
A modult csak erre felhatalmazott, kiképzett személy-

zet kezelheti, és végezheti el a karbantartási, valamint  
a készülék gondozásával kapcsolatos munkákat. Ezt a  
személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájé-  
koztatni kell.

A modul és a készülék könnyen veszélyt okozhatnak,  
ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az  
előírásoknak megfelelően használják őket.

A munkakörnyezet lehet: Építési munkaterület vagy egy  
műhely, lehet felújítás, átalakítás vagy egy új építkezés.

A készülék átalakítása vagy bármilyen megváltoztatása  
tilos.

Sérülésveszély elkerülése érdekében a modult csak a  
Hilti TE 6-A36 fúrókalapáccsal együtt használja.

## 3 Tartozékok és kiegészítők

### Megnevezés

Portartály szűrővel

Szűrő

Portartály védőburkolata

Elszívófej

## 4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Modul	TE DRS-6-A
Névleges teljesítményfelvétel	60 W
Szívóteljesítmény	250 l/perc
Súly	1,0 kg

### Készülék- és felhasználási információ

Munkalöklet	Max. 96 mm
Alkalmazható TE-C fúrószárazak (Ø)	5... 16 mm
Porgyűjtő tartály kapacitása	200 az 5 mm-es HPS-1 modulhoz: Furat ø 5 mm x 30 mm 37 a HSA M10 modulhoz: Furat ø 10 mm x 70 mm 56 a HKD-S M10 x 40 modulhoz: Furat ø 12 mm x 43 mm
Porgyűjtő tartály regenerációs ciklusa	Standardszűrő: 100 ciklusig

## 5 Biztonsági előírások

**FIGYELEM! ! Olvassa el valamennyi előírást.** Vegye figyelembe a munkavégzésre használt Hilti fúrókalapács használati utasításának biztonsági előírásait. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet. KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

Minden alkalmazáshoz használja a Hilti fúrókalapács oldalmarkolatát, akkor is, ha a TE DRS-6-A modul fel van szerelve.

### 5.1 Por

A készülék a keletkező por jelentős százalékát összegyűjti, de nem a teljes mennyiséget.

**VIGYÁZAT:** Néhány, nagyolás, csiszolás, vágás és fúrás során keletkező porfajta rákkeltő anyagként ismert vegyszereket tartalmaz, amelyek születési rendellenességhez, terméktelenséghez, meddőséghez, a légutak tartós károsodásához vagy egyéb egész-

ségkárosodáshoz vezethetnek. Néhány ilyen vegyszer lehet: ólomfestékekben az ólom, krisztallitos kvarc téglában, betonban, téglafalban vagy terméskőben, arzén és krómium a vegyileg kezelt épülettűzben. A veszély kockázata aszerint változik, hogy milyen gyakran végzi ezeket a munkákat. **Annak érdekében, hogy a legkisebb mértékűre lehessen csökkenteni az ezen vegyszerek által okozott terhelést, a gép felhasználója és a további személyek jól szellőztetett helyiségben dolgozzanak, és használják a megengedett védőfelszereléseket. Viseljen olyan légzőmaszkot, amelyet meghatározott porokhoz terveztek, illetve amely képes kiszűrni a mikroszkopikus méretű részecskéket, és távol tartja a port az arctól és a testtől. Kerülje a porral való tartós érintkezést. Viseljen védőruhát, és mossa le a vízzel és szappannal azokat a bőrfelületeket, amelyek érintkeztek a porral.** Ha a por szájon, orron vagy szemem keresztül kerül be a szervezetbe, vagy ha a bőr tartósan érintkezik a porral, akkor ez elősegíti az egészségre ártalmas vegyszerek bejutását szervezetbe.

## 6 Üzembe helyezés



### 6.1 Porelszívó modul összeszerelése 2

#### INFORMÁCIÓ

Egy megtelt szűrő mértéken felüli porképződéshez vezet, ezért rendszeresen üríteni kell. Ürítés közben viseljen légzőmaszkot.

#### INFORMÁCIÓ

A porelszívó modulba beépített szívó ventilátort egy saját motor hajtja meg. A motor villamos energiaellátását a készülék akkumulátora biztosítja.

#### INFORMÁCIÓ

A porelszívó modul felszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a készülék, a rögzítési pontok és különösen a készülék elektromos interfésze por- és minden egyéb akadálytól mentes. A porelszívó modul felhelyezése után bizonyosodjon meg róla, hogy a modul megfelelően van rögzítve.

#### INFORMÁCIÓ

Akkumulátoros készülékek esetén állítsa középpállásba a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót.

1. Vegye ki a fúrószárat a készülékből.
2. Vegye le a mélységütközőt az oldalmarkolatról.
3. Nyissa ki a készülék alsó oldalán található elektromos interfész fedélrekesztését.
4. Tartsa úgy a fúrókalapácsot, hogy ne nyomja le a fúrókalapács ki- és bekapcsoló gombját.
5. Tolja a porelszívó modult a vezetősín mentén a készülékbe addig, amíg az be nem kattann.

### 6.2 Porelszívó modul leszerelése

#### INFORMÁCIÓ

Akkumulátoros készülékek esetén állítsa középpállásba a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót.

1. Vegye ki a fúrószárat a készülékből.
2. Tartsa úgy a fúrókalapácsot a porelszívó modulall együtt, hogy ne nyomja le a fúrókalapács ki- és bekapcsoló gombját.
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a DRS kireteszelőjét.
4. Előrefelé húzza le a porelszívó modult a készülékről.
5. Zárja a készülék alsó oldalán található elektromos interfész fedélrekesztését.

## 7 Üzemeltetés



### 7.1 Előkészítés

#### 7.1.1 Hosszbeállítás (löket beállítása) 3

##### INFORMÁCIÓ

Normál esetben a löket 170 mm (teljes) fúrószárhosszra van beállítva. Ennél rövidebb fúrószárhoz a löketet hozzá kell igazítani.

##### INFORMÁCIÓ

Akkumulátoros készülékek esetén állítsa középállásba a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót.

1. Tartsa úgy a fúrókalapácsot a porelszívó modulal együtt, hogy ne nyomja le a fúrókalapács ki- és bekapcsoló gombját.
2. **FIGYELEM** A löketkorlátozó gombjának lenyomásával kireteszeli a teleszkópot, és az max. 100 mm hosszán kiszaladhat. **Viseljen védőszemüveget.** Nyomja meg a löketkorlátozó gombot és tartsa lenyomva.
3. Nyomja a készüléket a behelyezett fúrószárral együtt a falhoz addig, amíg a fúrószár el nem éri a falat.
4. Engedje el a löketkorlátozó gombját.

#### 7.1.2 Fúrásmélység beállítása (mélységűtköző) 4

##### INFORMÁCIÓ

Ha pl. dübelfuratok fúrásához pontos fúrásmélységre van szükség, akkor próbafúrásokkal alakítsa ki a szükséges fúrásmélységet.

##### INFORMÁCIÓ

Akkumulátoros készülékek esetén állítsa középállásba a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót.

1. Tartsa úgy a fúrókalapácsot a porelszívó modulal együtt, hogy ne nyomja le a fúrókalapács ki- és bekapcsoló gombját.
2. Nyomja meg a mélységűtköző gombját, tartsa lenyomva és tolja el a gyűrűt a kívánt fúrásmélységig.

3. Engedje le a mélységűtköző gombját.

### 7.2 Üzemeltetés



##### FIGYELEM

Vegye figyelembe a munkavégzésre használt Hilti fúrókalapács használati utasítását. A modult csak a 2. fejezetben felsorolt készülékekkel együtt használja, különben fennáll a sérülés veszélye.

##### VIGYÁZAT

Egészségre káros anyagok (pl. azbeszt) megmunkálását illetően tartsa be a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket.

#### 7.2.1 Porgyűjtő tartály ürítése 5

##### INFORMÁCIÓ

A megtelt szűrő mértéken felüli porképződést válthat ki, ezért rendszeresen üríteni kell. Ürítés közben viseljen légzőmaszkot.

##### INFORMÁCIÓ

A tisztítás során ne érintse meg a szűrőanyagot és ne használjon sűrített levegőt, mert az károsíthatja a szűrőanyagot.

1. Tartsa a készüléket függőleges helyzetben és rövid ideig működtesse azt. Ennek során a porelszívó modulban lerakódott pomaradványokat a készülék a porgyűjtő tartályba szívja.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a portartály kireteszelő gombját.
3. Lefelé húzza ki a porgyűjtő tartályt a porelszívó modulból.
4. Óvatos ütögetéssel ürítse ki a porgyűjtő tartályt. Eközben kerülje el a túlzott mértékű porképződést.
5. Tolja be bekattanásig az üres porgyűjtő tartályt alulról a porelszívó modulba. Ha új porgyűjtő tartályt helyez be, akkor a behelyezés előtt el kell távolítani a védőfedeleget.

## 8 Ápolás és karbantartás

##### FIGYELEM

Szerelje le a porelszívó modult a készülékről.

#### 8.1 Modul ápolása

##### FIGYELEM

Ne használjon vizet, olajat és tisztítószert.

A porelszívó egységet csak száraz kefével és tisztítókefével tisztítsa. Közben használjon légzőmaszkot!

#### 8.2 Cserélje ki az elszívófejet. 6

1. Vegye le a porelszívó modult a készülékről.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az elszívófej kireteszelő gombját.
3. Felülről húzza ki a használt elszívófejet a vezetősínből.
4. Tolja be bekattanásig a vezetősínbe az új elszívófejet.



### 8.3 Karbantartás

Rendszeres időközönként ellenőrizze a modul külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden keze-

lőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a modult, ha valamely része sérült vagy valamely kezelőelem hibásan működik. A modult csak Hilti-szervizzel javíttassa.

## 9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Túlzott mértékű porképződés	Porgyűjtő tartály megtelt	Porgyűjtő tartály ürítése
	Elszívófej sérült	Cserélje ki az elszívófejet
	Az elszívófejkefe elkopott.	Cserélje ki az elszívófejet.
A fűrészsár nem központosan helyezkedik el az elszívófejben	A porelszívó modul nem megfelelően van behelyezve a készülékbe	Helyezze be helyesen a porelszívó modult a készülékbe

## 10 Hulladékkezelés



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti ügyfélszolgálatánál vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

hu

## 11 Gyártói garancia, készülék

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibáktól mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egység műszaki állapot sértetlen marad, vagyis csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott alkatrészek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, melyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia hatálya alá.

**Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképpen nem rendelkeznek, ki van-**

**nak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett, hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Kizárt a hallgatólagos jótállás a gép valamely alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.**

Javítás vagy pótlás céljából az érintett alkatrészt vagy készüléket a hiányosság megállapítását követően haladéktalanul el kell küldeni az illetékes Hilti szervezetnek.

Ez a garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásos vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

## 12 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	porelszívó modul
Típusmegjelölés:	TE DRS-6-A
Generáció:	01
Konstrukciós év:	2009

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2004 / 108 / EK, 2006/42/EK, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Moduł odsysający TE DRS-6-A

**Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać koniecznie tę instrukcję obsługi.**

**Przechowywać tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.**

**Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.**

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	77
2 Opis	78
3 Osprzęt	78
4 Dane techniczne	78
5 Wskazówki bezpieczeństwa	79
6 Przygotowanie do pracy	79
7 Obsługa	80
8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	81
9 Usuwanie usterek	81
10 Utylizacja	81
11 Gwarancja producenta na urządzenia	81
12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	82

**1** Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą. W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »moduł« oznacza zawsze moduł odsysający TE DRS-6-A.

### Elementy obsługi **1**

- 1 Elektryczne złącze DRS
- 2 Elektryczne złącze urządzenia z przesuwaną osłoną
- 3 Prowadnica (urządzenie)
- 4 Blokada DRS
- 5 Blokada zbiornika pyłu
- 6 Ogranicznik głębokości
- 7 Ogranicznik skoku
- 8 Głowica ssąca

## 1 Wskazówki ogólne

### 1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

#### ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

#### WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

### 1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

#### Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem

#### Symbole



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Przekazywanie odpadów do ponownego wykorzystania

## Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na module

Oznaczenie typu umieszczone jest na module. W razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ:

Generacja: 01

Nr seryjny:

## 2 Opis

### 2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Moduł odsysający TE DRS-6-A stosowany jest jako wyposażenie dodatkowe do młotowiertarek Hilti TE 6-A36.

Moduł można w prosty i szybki sposób mocować do urządzenia, tzn. do stosowanej młotowiertarki.

Moduł odsysający nie jest przystosowany do prac z zakresu wiercenia w metalu i drewnie.

W przypadku obróbki materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbestu) należy przestrzegać przepisów krajowych.

Moduł przeznaczony jest dla użytkowników profesjonalnych. Moduł może być użytkowany, konserwowany i utrzymywany we właściwym stanie technicznym wyłącz-

nie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.

Moduł oraz urządzenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Otoczeniem miejsca pracy może być: plac budowy, warsztat, renowacje, przebudowy i nowe budownictwo. Dokonywanie modyfikacji i zmian w module jest zabronione.

W celu uniknięcia obrażeń ciała moduł odsysający należy stosować wyłącznie z młotowiertarką Hilti TE 6-A36.

## 3 Osprzęt

### Nazwa

Zbiornik pyłu z filtrem

Filtr

Pokrywa ochronna zbiornika pyłu

Głowica ssąca

## 4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Moduł	TE DRS-6-A
Pobór mocy znamionowej	60 W
Wydajność odsysania	250 l/min
Ciężar	1,0 kg

### Urządzenia i informacje dot. użytkowania

Suw roboczy	Maks. 96 mm
Średnica stosowanych wiertel TE-C (Ø)	5... 16 mm
Pojemność zbiornika pyłu	200 dla HPS-1 5 mm: otwór ø 5 mm x 30 mm 37 dla HSA M10: otwór ø 10 mm x 70 mm 56 dla HKD-S M10 x 40: otwór ø 12 mm x 43 mm
Liczba cykli regeneracji zbiornika pyłu	Filtr zwykły: do 100 cykli

## 5 Wskazówki bezpieczeństwa

**UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki.** Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z instrukcji obsługi stosowanej młotowiertarki Hilti. Nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała. **NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.**

W przypadku wszystkich zastosowań młotowiertarki Hilti należy używać uchwytu bocznego, również jeśli zamontowany jest TE DRS-6-A.

### 5.1 Pyły

Urządzenie zbiera znaczną część powstającego pyłu, jednak nie wszystko.

**OSTRZEŻENIE:** Niektóre rodzaje pyłów, powstających na skutek ścierania, szlifowania, cięcia i wiercenia, zawierają rakotwórcze substancje chemiczne, które mogą prowadzić do uszkodzenia płodu, bezpłodności, do trwałego uszkodzenia dróg oddechowych lub innego uszczerbku na zdrowiu.

Do tych substancji chemicznych należą m. in. ołów wydzielany z farby, kwarc krystaliczny z cegły, betonu, muru i kamienia naturalnego, oraz arsen i chrom z obrabianego drewna budowlanego. Stopień ryzyka zagrożenia różni się, w zależności od częstotliwości wykonywania danych prac. **Aby zminimalizować zagrożenie substancjami chemicznymi, użytkownik powinien pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu oraz stosować dopuszczone do użytku wyposażenie ochronne. Należy używać maski przeciwpyłowej, która przeznaczona jest do określonych pyłów, pozwala przefiltrować mikroskopijne cząsteczki oraz chroni twarz i ciało przed pyłem. Unikać permanentnego kontaktu z pyłem. Nosić odzież ochronną, a fragmenty skóry, które wystawione zostały na działanie pyłu, przemyć wodą z mydłem.** Przedostanie się pyłów do ust, nosa, oczu lub trwale oddziaływanie pyłu na skórę może przyspieszyć wpływ szkodliwych substancji chemicznych na zdrowie.

## 6 Przygotowanie do pracy



### 6.1 Montaż modułu odsysającego 2

#### WSKAZÓWKI

Pełny filtr może prowadzić do nadmiernego zapylenia i dlatego należy go regularnie opróżniać. Używać maski przeciwpyłowej!

#### WSKAZÓWKI

Zintegrowany w module odsysającym wentylator ssący napędzany jest przez wbudowany silnik. Silnik jest elektrycznie zasilany przez akumulator urządzenia.

#### WSKAZÓWKI

Przed zamontowaniem modułu odsysającego należy się upewnić, że miejsca zamocowań, urządzenie, a zwłaszcza elektryczne złącze urządzenia, wolne są od kurzu i innych zanieczyszczeń. Po zamontowaniu modułu odsysającego należy się upewnić, że jest on prawidłowo zamocowany.

#### WSKAZÓWKI

W przypadku urządzeń akumulatorowych ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym.

1. Usunąć wiertło z urządzenia.
2. Odczepić ogranicznik głębokości od uchwytu bocznego.
3. Otworzyć przesuwną osłonę elektrycznego złącza na spodzie urządzenia.
4. Młotowiertarkę trzymać w taki sposób, aby nie uruchomić włącznika/wyłącznika.
5. Na urządzenie wsunąć moduł odsysający wzdłuż prowadnicy, aż zaskoczy na swoje miejsce.

### 6.2 Demontaż modułu odsysającego

#### WSKAZÓWKI

W przypadku urządzeń akumulatorowych ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym.

1. Usunąć wiertło z urządzenia.
2. Młotowiertarkę z modulem odsysającym trzymać w taki sposób, aby nie uruchomić włącznika/wyłącznika młotowiertarki.
3. Nacisnąć i przytrzymać blokadę DRS.
4. Zdjąć moduł odsysający z urządzenia (do dołu).
5. Zamknąć przesuwną osłonę elektrycznego złącza na spodzie urządzenia.

## 7 Obsługa



### 7.1 Przygotowanie

#### 7.1.1 Nastawianie długości (nastawianie skoku)

##### WSKAZÓWKA

Standardowo skok dostosowany jest do wiertła o (całkowitej) długości 170 mm. Dla krótszych wiertel należy odpowiednio nastawić skok.

##### WSKAZÓWKA

W przypadku urządzeń akumulatorowych ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym.

1. Młotowiertarkę z modułem odsysającym trzymać w taki sposób, aby nie uruchomić włącznika/wyłącznika młotowiertarki.
2. **OSTROŻNIE** Naciśnięcie przycisku ogranicznika skoku powoduje zwolnienie blokady teleskopu, który można wyciągnąć na długość do 100 mm. **Używać okularów ochronnych.**

Nacisnąć i przytrzymać przycisk ogranicznika skoku.

3. Urządzenie z zamontowanym wiertłem docisnąć do ściany, tak aby wiertło zetknęło się z jej powierzchnią.
4. Puścić przycisk ogranicznika skoku.

#### 7.1.2 Nastawianie głębokości wiercenia (ogranicznik głębokości)

##### WSKAZÓWKA

Jeśli, np. przy wierceniu otworów pod kołki, konieczne jest wykonanie otworów o dokładnie określonej głębokości, wówczas tę głębokość należy ustalić za pomocą próbnych odwiertów.

##### WSKAZÓWKA

W przypadku urządzeń akumulatorowych ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym.

1. Młotowiertarkę z modułem odsysającym trzymać w taki sposób, aby nie uruchomić włącznika/wyłącznika młotowiertarki.

2. Nacisnąć przycisk ogranicznika głębokości, przytrzymać go i przesunąć pierścień, aż do osiągnięcia żądanej głębokości wiercenia.
3. Puścić przycisk ogranicznika głębokości.

### 7.2 Eksploatacja



#### OSTROŻNIE

Przestrzegać informacji z instrukcji obsługi stosowanej młotowiertarki Hilti. Moduł odsysający należy stosować tylko w połączeniu z urządzeniami wymienionymi w rozdziale 2, w przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała.

#### OSTRZEŻENIE

W przypadku obróbki materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbestu) należy koniecznie przestrzegać przepisów krajowych.

#### 7.2.1 Opróżnić zbiornik pyłu

##### WSKAZÓWKA

Pełny filtr może prowadzić do nadmiernego zapylenia i dlatego należy go regularnie opróżniać. Używać maski przeciwpyłowej!

##### WSKAZÓWKA

Podczas czyszczenia nie dotykać materiału filtra oraz nie używać do czyszczenia sprężonego powietrza. Może to prowadzić do uszkodzenia materiału filtra.

1. Przytrzymać urządzenie w pozycji poziomej i uruchomić je na krótko. Dzięki temu resztki zwiercin, które nagromadziły się w module odsysającym zostaną wessane do zbiornika pyłu.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący zbiornika pyłu.
3. Zdjąć zbiornik pyłu z modułu odsysającego (do dołu).
4. Opróżnić zbiornik pyłu wystukując lekko zawartość, nie dopuścić przy tym do nadmiernego zapylenia.
5. Wsunąć pusty zbiornik pyłu od dołu na moduł odsysający tak, aby zaskoczył na swoje miejsce. Przed zastosowaniem nowego modułu odsysającego zdjąć z niego pokrywę ochronną.

## 8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

### OSTROŻNIE

Zdemontować moduł odsysający z urządzenia.

#### 8.1 Konserwacja modułu

### OSTROŻNIE

Nie stosować wody, olejów, smarów ani środków czyszczących.

Moduł odsysający czyścić wyłącznie suchą szczoteczką i ściereczką. Używać maski przeciwpyłowej!

#### 8.2 Wymienić głowicę ssącą 6

1. Zdemontować moduł odsysający z urządzenia.

2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący głowicę ssącą.
3. Wyciągnąć zużytą głowicę ssącą do góry z prowadnicy.
4. Wsunąć nową głowicę ssącą w prowadnicę tak, aby zaskoczyła na swoje miejsce.

#### 8.3 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

Regularnie sprawdzać, czy nie są uszkodzone zewnętrzne elementy modułu kontrolować, czy prawidłowo działają wszystkie elementy obsługi. Nie używać modułu, jeśli jakieś części są uszkodzone, lub jeśli elementy obsługi są niesprawne. Naprawę modułu należy zlecać serwisowi Hilti.

## 9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nadmierne zapylenie	Pełny zbiornik pyłu	Opróżnić zbiornik pyłu
	Uszkodzona głowica ssąca	Wymienić głowicę ssącą
	Zużyta szczotka głowicy ssącej	Wymienić głowicę ssącą
Wiertło nie znajduje się po środku w głowicy ssącej.	Moduł odsysający jest nieprawidłowo przymocowany do urządzenia	Przymocować prawidłowo moduł odsysający do urządzenia

pl

## 10 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.

## 11 Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczane urządzenie jest wolne od wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatne naprawy lub wymiany uszkodzonych elementów przez cały okres eksploatacyjny urządzenia. Nie dotyczy ona części podlegających normalnemu zużyciu.

**Wszelkie inne roszczenia są wykluczone, o ile nie zabraniają tego przepisy obowiązujące w danym kraju. W szczególności firma Hilti nie odpowiada za bezpośrednie lub pośrednie szkody lub szkody następcze, straty bądź koszty poniesione w związku z zastosowaniem lub niemożnością zastosowania narzędzia do jakiegokolwiek celu. Wyraźnie wykluczone jest milczące przyzwolenie na zastosowanie lub przydatność do określonego celu.**

W celu naprawy lub wymiany urządzenia lub uszkodzone części należy bezzwłocznie po stwierdzeniu wady przesłać do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub jednoczesne deklaracje, a także pisemne bądź ustne umowy dotyczące gwarancji.

## 12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Moduł odsysający
Oznaczenie typu:	TE DRS-6-A
Generacja:	01
Rok konstrukcji:	2009

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



## Пылеотсасывающий модуль TE DRS-6-A

**Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.**

**Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с модулем.**

**При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с модулем.**

Содержание	с.
1 Общие указания	83
2 Описание	84
3 Принадлежности	84
4 Технические характеристики	84
5 Указания по технике безопасности	85
6 Подготовка к работе	85
7 Эксплуатация	86
8 Уход и техническое обслуживание	86
9 Поиск и устранение неисправностей	87
10 Утилизация	87
11 Гарантия производителя	87
12 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	88

**1** Цифрами обозначены соответствующие иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. Используйте их при изучении руководства.

В тексте настоящего руководства по эксплуатации термин «модуль» всегда обозначает пылеотсасывающий модуль TE DRS-6-A.

### Элементы управления **1**

- ① Электрический разъём DRS
- ② Разъём с задвижкой (инструмент)
- ③ Направляющая (инструмент)
- ④ Деблокиратор DRS
- ⑤ Деблокиратор пылесборника
- ⑥ Ограничитель глубины
- ⑦ Кнопка ограничения хода
- ⑧ Отсасывающая головка

## 1 Общие указания

### 1.1 Сигнальные сообщения и их значения

#### ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

#### ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

#### ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

#### УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

### 1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

#### Предупреждающие знаки



Опасность

#### Символы



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации



Направьте отработанные материалы на переработку

## Расположение идентификационных данных на модуле

Типовое обозначение указано на модуле. При обращении в наше представительство или сервисный центр всегда ссылайтесь на тип модуля.

Тип:

Поколение: 01

Серийный номер:

## 2 Описание

### 2.1 Использование инструмента по назначению

Пылеотсасывающий модуль TE DRS-6-A используется как принадлежность для перфоратора Hilti TE 6-A36. Модуль можно быстро и легко закрепить на используемом перфораторе.

Модуль не предназначен для использования при сверлении металла и древесины.

При обработке материалов, опасных для здоровья (напр. асбеста), необходимо соблюдать местные правила и предписания.

Модуль предназначен для профессионального использования. Модуль может эксплуатироваться,

обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным персоналом, который должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности.

Использование модуля не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом опасны.

Возможные области и варианты использования модуля: строительная площадка, мастерская, выполненные ремонтных работ разных типов.

Внесение изменений в конструкцию модуля и его модификация запрещаются.

Во избежание травм используйте модуль только в комбинации с перфоратором Hilti TE 6-A36.

## 3 Принадлежности

### Наименование

Пылесборник с фильтром

Фильтр

Защитная крышка для пылесборника

Отсасывающая головка

## 4 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Модуль	TE DRS-6-A
Номинальная потребляемая мощность	60 Вт
Мощность всасывания	250 л/мин
Масса	1,0 кг

### Технические характеристики

Рабочий ход	Макс. 96 мм
Используемые сверла TE-C (Ø)	5... 16 мм
Ёмкость пылесборника	Отверстие Ø 5 мм x 30 мм (200 для HPS-1 5 мм) Отверстие Ø 10 мм x 70 мм (37 для HSA M10) Отверстие Ø 12 мм x 43 мм (56 для HKD-S M10 x 40)
Количество циклов очистки пылесборника	до 100 циклов (Стандартный фильтр)

## 5 Указания по технике безопасности

**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания. Соблюдайте указания по мерам безопасности, приведённые в руководстве по эксплуатации используемого перфоратора Hilti. Несоблюдение этих указаний может привести к тяжёлым травмам. **БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.**

Используйте боковую рукоятку перфоратора Hilti для любых применений даже при установленном модуле TE DRS-6-A.

### 5.1 Всасывание пыли

Этот модуль собирает значительный процент возникающей пыли, но не всю.

**ВНИМАНИЕ!** Некоторые виды пыли, возникающие во время черновой обработки, заточки, резки и сверления, содержат вредные вещества и вызывают раковые, наследственные заболевания, бесплодие, хронические заболевания, заболевания дыхательных путей и другие заболевания. Примерами таких вредных веществ являются свинец, со-

державшийся в свинцовой краске, кристаллический кварц, присутствующий в обожженном кирпиче, бетоне, кирпичной или каменной кладке, а также мышьяк и хром, используемые для химической обработки строительной древесины. Степень риска варьируется в зависимости от того, как часто Вам приходится выполнять данные виды работ. **Чтобы минимизировать вред, наносимый этими веществами, операторы и прочие лица должны работать в хорошо вентилируемом помещении и использовать допущенные средства защиты. Используйте маску для защиты дыхательных путей, предназначенную для определенных видов пыли, способную фильтровать микроскопические частицы и предотвращать попадание пыли на лицо и тело. Избегайте длительного контакта с пылью. Пользуйтесь спецодеждой и мойте кожу, которая вступает в контакт с пылью, водой с мылом. Попадание пыли в рот, нос, глаза или длительное воздействие пыли с кожей может привести к попаданию в организм вредных химических веществ.**

## 6 Подготовка к работе



### 6.1 Монтаж пылеотсасывающего модуля 2

#### УКАЗАНИЕ

Переполнение фильтра может привести к его засорению — регулярно очищайте его. Пользуйтесь респиратором!

#### УКАЗАНИЕ

Встроенный в модуль всасывающий вентилятор приводится в действие собственным электродвигателем. Электропитание этого двигателя осуществляется от аккумулятора инструмента.

#### УКАЗАНИЕ

Перед монтажом пылеотсасывающего модуля убедитесь в том, что в точках фиксации/на инструменте, в частности на электрическом разъёме на инструменте, отсутствуют следы пыли или другие загрязнения. После установки модуля убедитесь в том, что он правильно закреплён.

#### УКАЗАНИЕ

У инструментов, работающих от аккумуляторных батарей, переведите переключатель «Левое/правое вращение» в среднее положение.

1. Извлеките сверло из инструмента.
2. Извлеките ограничитель глубины из боковой рукоятки.
3. Откройте задвижку электрического разъёма на нижней стороне инструменте.
4. Удерживайте перфоратор таким образом, чтобы исключить срабатывание выключателя инструмента.
5. Надавите модуль по направляющей на инструмент до фиксации.

### 6.2 Демонтаж пылеотсасывающего модуля

#### УКАЗАНИЕ

У инструментов, работающих от аккумуляторных батарей, переведите переключатель «Левое/правое вращение» в среднее положение.

1. Извлеките сверло из инструмента.
2. Удерживайте перфоратор таким образом, чтобы исключить срабатывание выключателя инструмента.
3. Нажмите деблокиратор DRS и удерживайте его нажатым.
4. Снимите модуль с инструмента движением вниз.
5. Закройте задвижку электрического разъёма на инструменте.

## 7 Эксплуатация



### 7.1 Подготовка к работе

#### 7.1.1 Установка длины (регулировка рабочего хода) 3

##### УКАЗАНИЕ

Стандартно величина хода установлена в соответствии с общей длиной сверла на 170 мм. Для сверл меньшей длины рабочий ход следует скорректировать.

##### УКАЗАНИЕ

У инструментов, работающих от аккумуляторных батарей, переведите переключатель «Левое/правое вращение» в среднее положение.

1. Удерживайте перфоратор таким образом, чтобы исключить срабатывание выключателя инструмента.
2. **ОСТОРОЖНО** При нажатии кнопки ограничения хода происходит разблокировка телескопической стойки и её можно вытягивать до 100 мм. **Работайте в защитных очках.** Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ограничения хода.
3. Прижмите инструмент с установленным сверлом к стене до контакта сверла со стеной.
4. Отожмите кнопку ограничения хода.

#### 7.1.2 Регулировка глубины сверления (ограничитель глубины) 4

##### УКАЗАНИЕ

В случае, когда глубина сверления должна строго выдерживаться, например, для отверстий под дюбели, её необходимо определить путём пробного сверления.

##### УКАЗАНИЕ

У инструментов, работающих от аккумуляторных батарей, переведите переключатель «Левое/правое вращение» в среднее положение.

1. Удерживайте перфоратор таким образом, чтобы исключить срабатывание выключателя инструмента.
2. Нажмите кнопку ограничителя глубины и, удерживая её нажатой, установите кольцо на нужную глубину сверления.
3. Отожмите кнопку ограничителя глубины.

### 7.2 Работа с пылеотсасывающим модулем



##### ОСТОРОЖНО

Соблюдайте указания, приведённые в руководстве по эксплуатации используемого перфоратора Hilti. Во избежание травм используйте модуль только в комбинации с перфораторами Hilti, см. главу 2.

##### ВНИМАНИЕ

При обработке материалов, опасных для здоровья (напр. асбеста), необходимо соблюдать местные правила и предписания.

#### 7.2.1 Очистка пылесборника 5

##### УКАЗАНИЕ

Переполнение фильтра может привести к его засорению — регулярно очищайте его. Пользуйтесь респиратором!

##### УКАЗАНИЕ

При очистке не касайтесь фильтрующего материала и не используйте сжатый воздух. Это может привести к повреждению фильтрующего материала.

1. Удерживая инструмент горизонтально, временно включите его. При этом остатки пыли из модуля попадут в пылесборник.
2. Нажмите на кнопку-деблокиратор пылесборника и удерживайте её нажатой.
3. Снимите пылесборник с модуля движением вниз.
4. Лёгким похлопыванием аккуратно очистите пылесборник, стараясь не поднимать пыль.
5. Надвиньте пустой пылесборник на модуль снизу до фиксации. При установке нового пылесборника нужно сначала снять защитную крышку.

## 8 Уход и техническое обслуживание

##### ОСТОРОЖНО

Снимите пылеотсасывающий модуль с инструмента.

### 8.1 Уход за модулем

##### ОСТОРОЖНО

Не используйте воду, масло, смазки и чистящие средства.

Пылеотсасывающий модуль можно очищать только сухой щёткой и протирачной тканью. Пользуйтесь респиратором!

## 8.2 Замена отсасывающей головки 6

1. Снимите пылеотсасывающий модуль с инструмента.
2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку фиксации отсасывающей головки.
3. Стяните бывшую в употреблении отсасывающую головку из направляющей движением вверх.

4. Вставьте в направляющую новую головку до фиксации.

## 8.3 Техническое обслуживание

Регулярно проверяйте все внешние части модуля на отсутствие повреждений и безупречность работы всех элементов управления. Не работайте с модулем при наличии повреждений деталей и при нарушениях в работе элементов управления. Отдайте модуль в сервисный центр Hilti для ремонта.

## 9 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Повышенная запылённость	Пылесборник заполнен	Очистка пылесборника
	Неисправна отсасывающая головка	Заменить отсасывающую головку
	Щётка отсасывающей головки изношена	Замена отсасывающей головки
Сверло находится не по центру отсасывающей головки	Пылеотсасывающий модуль неправильно установлен на инструмент	Правильно установите пылеотсасывающий модуль на инструмент

## 10 Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных модулей для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.

## 11 Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом модуле производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка модуля проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность модуля, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы модуля. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

**Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несёт ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного модуля в тех или иных целях. Нельзя использовать модуль для выполнения неупомянутых работ.**

При обнаружении дефекта модуль и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

## 12 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Пылеотсасывающий модуль
Тип инструмента:	TE DRS-6-A
Поколение:	01
Год выпуска:	2009

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2004/108/EG, 2006/42/EC, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

## Odsávací modul TE DRS-6-A

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze ukládejte vždy u modulu.**

**Jiným osobám předávejte modul pouze s návodem k obsluze.**

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	89
2 Popis	90
3 Příslušenství	90
4 Technické údaje	90
5 Bezpečnostní pokyny	90
6 Uvedení do provozu	91
7 Obsluha	91
8 Čistění a údržba	92
9 Odstraňování závad	92
10 Likvidace	93
11 Záruka výrobce	93
12 Prohlášení o shodě ES (originál)	93

**1** Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

Pojem "modul" se v textu tohoto návodu k obsluze vždy vztahuje na odsávací modul TE DRS-6-A.

### Ovládací prvky **1**

- 1 Elektrické rozhraní DRS
- 2 Elektrické rozhraní nářadí s posuvnou krytkou
- 3 Vedení (nářadí)
- 4 Odjištění DRS
- 5 Odjištění nádoby na prach
- 6 Hlubkový doraz
- 7 Omezení zdvihu
- 8 Odsávací hlava

## 1 Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

#### Výstražné značky



Obecné  
varování

#### Symbols



Před  
použitím  
čtěte návod  
k obsluze



Odpad  
vracejte  
k recyklaci

#### Umístění identifikačních údajů na modulu

Typové označení je uvedeno na modulu. Ve styku s naším zastoupením nebo servisem se vždy odvolávejte na tento údaj.

Typ: \_\_\_\_\_

Generace: 01 \_\_\_\_\_

Sériové číslo: \_\_\_\_\_

CS

## 2 Popis

### 2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Odsávací modul TE DRS-6-A se používá jako příslušenství pro vrtací kladivo Hilti TE 6-A36.

Modul lze rychle a snadno upevnit na nářadí, tj. na používané vrtací kladivo.

Odsávací modul není vhodný pro vrtání bez přiklepu do kovu a dřeva.

V souvislosti s opracováním zdraví škodlivých materiálů (např. azbestu) respektujte prosím národní předpisy.

Modul je určen pro profesionální uživatele. Modul smí obsluhovat, udržovat a opravovat pouze oprávněný a zaskolený personál. Tento personál musí být speciálně in-

formován o vyskytujícím se nebezpečí, s nímž by se mohl setkat.

Modul a nářadí představují potenciální nebezpečí v případě nepřiměřeného zacházení nezaškoleným personálem nebo při používání v rozporu s předepsaným účelem využití.

Nářadí lze používat: na staveništi, v dílně, při renovacích, přestavbách i na novostavbách.

Manipulace s modulem nebo jeho změny nejsou dovoleny.

Abyste zabránili riziku poranění, používejte modul pouze ve spojení s vrtacím kladivem Hilti TE 6-A36.

## 3 Příslušenství

Označení
Nádoba na prach s filtrem
Filtr
Ochranný kryt pro nádobu na prach
Odsávací hlava

## 4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Modul	TE DRS-6-A
Jmenovitý příkon	60 W
Sací výkon	250 l/min
Hmotnost	1,0 kg

### Zařízení a informace k použití

Pracovní zdvih	Max. 96 mm
Použitelné přikleповé vrtáky TE-C (Ø)	5... 16 mm
Kapacita nádoby na prach	200 pro HPS-1 5 mm: Vyvrtaný otvor ø 5 mm x 30 mm 37 pro HSA M10: Vyvrtaný otvor ø 10 mm x 70 mm 56 pro HKD-S M10 x 40: Vyvrtaný otvor ø 12 mm x 43 mm
Počet regeneračních cyklů nádoby na prach	Standardní filtr: až do 100 cyklů

## 5 Bezpečnostní pokyny

**POZOR! Pozorně si přečtěte všechny pokyny.** Řiďte se návodem k obsluze použitého vrtacího kladiva Hilti. Nedodržení pokynů může vést k těžkým úrazům. TYTO POKYNY DOBRĚ USCHOVEJTE.

Pro všechny druhy použití používejte postranní rukojeť vrtacího kladiva Hilti, i když je namontovaný odsávací modul TE DRS-6-A.

### 5.1 Prach

Toto zařízení posbírá podstatné množství vzniklého prachu, avšak ne všechno.

**Výstraha: Některé druhy prachu vznikajícího při hrubování, broušení, rozbrušování a vrtání některých ma-**



teriálů obsahují chemické látky, které jsou známé jako rakovinotvorné a které mohou vést k poškození plodu, k neplodnosti, k trvalému poškození dýchacích cest nebo k jiným zdravotním obtížím. Mezi tyto chemické látky patří olovo z olovnatých barev, krystalický křemen z cihlového zdíva, betonu, zdíva nebo přírodního kamene, anebo arzen a chrom z chemicky ošetřeného stavebního dřeva. Riziko poškození zdraví závisí také na tom, jak často takové práce provádíte. **Aby se zatížení těmito chemickými látkami minimalizovalo, musí**

uživatel a třetí osoby pracovat v dobře větraných prostorách a používat schválené ochranné vybavení. **Používejte dýchací roušku, která je určena pro určité druhy prachu, dokáže odfiltrovat mikroskopické částice a zabrání pronikání prachu k obličeji a k tělu. Vystríhejte se trvalého styku s prachem. Noste ochranný oděv a pokožku, která přijde s prachem do styku, omývejte mýdlem a vodou.** Zachycování prachu v ústech, nose, očích nebo trvalý styk prachu s pokožkou může způsobovat i absorpci zdraví škodlivých chemických látek.

## 6 Uvedení do provozu



### 6.1 Montáž odsávacího modulu 2

#### UPOZORNĚNÍ

Plný filtr může vést k nadměrnému vytváření prachu a proto se musí pravidelně vyprázdnit. Používejte přitom ochrannou masku proti prachu.

#### UPOZORNĚNÍ

Sací ventilátor integrovaný v odsávacím modulu je poháněn vlastním motorem. Tento motor je napájený z akumulátoru nářadí.

#### UPOZORNĚNÍ

Před montáží odsávacího modulu zajistěte, aby upevňovací body / nářadí a zejména elektrické rozhraní nářadí byly zbavené prachu či jiných překážek. Po namontování odsávacího modulu zkontrolujte, zda je správně upevněný.

#### UPOZORNĚNÍ

U akumulátorového nářadí nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy.

1. Vyjměte z nářadí vrták.
2. Z postranní rukojeti odmontujte hloubkový doraz.
3. Otevřete posuvnou krytku elektrického rozhraní na spodní straně nářadí.
4. Vrtací kladivo držte tak, aby nedošlo ke stisknutí hlavního spínače.
5. Odsávací modul nasuňte podél vedení na nářadí, dokud nezapadne.

### 6.2 Demontáž odsávacího modulu

#### UPOZORNĚNÍ

U akumulátorového nářadí nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy.

1. Vyjměte z nářadí vrták.
2. Vrtací kladivo s odsávacím modulem držte tak, aby nedošlo ke stisknutí hlavního spínače.
3. Stiskněte odjištění DRS a držte ho stisknuté.
4. Modul na prach směrem dolů stáhněte z nářadí.
5. Zavřete posuvnou krytku elektrického rozhraní na spodní straně nářadí.

CS

## 7 Obsluha



### 7.1 Příprava

#### 7.1.1 Nastavení délky (nastavení zdvihu) 3

#### UPOZORNĚNÍ

V normálním případě je zdvih přizpůsobený (celkové) délce vrtáku 170 mm. Pro kratší vrtáky se zdvih musí přizpůsobit.

#### UPOZORNĚNÍ

U akumulátorového nářadí nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy.

1. Vrtací kladivo s odsávacím modulem držte tak, aby nedošlo ke stisknutí hlavního spínače.
2. **POZOR** Při stisknutí tlačítka omezení zdvihu se teleskop odjistí a může se vyvrstít až na 100 mm. **Používejte ochranné brýle.** Stiskněte tlačítko omezení zdvihu a držte ho stisknuté.
3. Nářadí s nasazeným vrtákem přitlačte ke zdi, pokud se vrták nedotýká zdi.
4. Uvolněte tlačítko omezení zdvihu.

### 7.1.2 Nastavení hloubky vrtání (hloubkového dorazu) 4

#### UPOZORNĚNÍ

Když se vyžaduje např. při vrtání otvorů pro kotvy nebo hmoždinky přesná hloubka vrtání, hloubky vrtání musíte zjistit zkušebními vrti.

#### UPOZORNĚNÍ

U akumulátorového nářadí nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy.

1. Vrtací kladivo s odsávacím modulem držte tak, aby nedošlo ke stisknutí hlavního spínače.
2. Stiskněte tlačítko hloubkového dorazu, držte ho stisknuté a posuňte kroužek do požadované hloubky vrtání.
3. Uvolněte tlačítko hloubkového dorazu.

### 7.2 Provoz



#### POZOR

Respektujte návod k obsluze použitého vrtacího kladiva Hilti. Modul použijte pouze ve spojení s nářadím, uvedeným v kapitole 2, jinak hrozí nebezpečí poranění.

### VÝSTRAHA

V souvislosti s opravami zdraví škodlivých materiálů (např. azbestu) bezpodmínečně respektujte národní předpisy.

### 7.2.1 Vyprázdněte nádobu na prach 5

#### UPOZORNĚNÍ

Plný filtr může vést k nadměrnému vytváření prachu a proto se musí pravidelně vyprázdnit. Používejte přitom ochrannou masku proti prachu.

#### UPOZORNĚNÍ

Při čištění se nedotýkejte filtračního materiálu a pro čištění nepoužívejte stlačený vzduch. Mohlo by dojít k poškození filtračního materiálu.

1. Nářadí držte ve vodorovné poloze a nechte jej krátce běžet. Zbytky prachu, které se usadily v odsávacím module, se odsají do nádoby na prach.
2. Stiskněte odjišťovací tlačítko nádoby na prach a držte ho stisknuté.
3. Nádobu na prach stáhněte směrem dolů z odsávacího modulu.
4. Nádobu na prach lehkým vyklepáním vyprázdněte, zamezte přitom nadměrnému zvření prachu.
5. Prázdnou nádobu na prach zespodu zasuňte do odsávacího modulu, dokud nezapadne. Před nasazováním nové nádoby na prach musíte odstranit ochranné víčko.

## 8 Čištění a údržba

CS

#### POZOR

Demontujte odsávací modul z nářadí.

### 8.1 Ošetřování modulu

#### POZOR

Nepoužívejte vodu, oleje, tuky nebo čisticí prostředky.

Odsavač prachu čistěte pouze suchým kartáčem a čistoutu utěrkou. Používejte přitom ochrannou masku!

### 8.2 Výměna odsávací hlavy 6

1. Odstraňte z nářadí odsávací modul.

2. Stiskněte odjišťovací tlačítko odsávací hlavy a držte ho stisknuté.
3. Starou odsávací hlavu směrem nahoru stáhněte z vedení.
4. Novou odsávací hlavu zatlačte do vedení, dokud nezapadne.

### 8.3 Údržba

Pravidelně kontrolujte všechny vnější části modulu, nejsou-li poškozené, a všechny ovládací prvky, mají-li bezchybnou funkci. Modul nepoužívejte, když jsou jeho části poškozené nebo když ovládací prvky nefungují bezchybně. Modul nechte opravit v autorizovaném servisním středisku Hilti.

## 9 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nadměrné vytváření prachu	Nádoba na prach je plná	Vyprázdněte nádobu na prach
	Vadná odsávací hlava	Vyměňte odsávací hlavu
	Opotřeбенý odsávací kartáč	Výměna odsávací hlavy
Vrták není uprostřed odsávací hlavy	Odsávací modul není na nářadí správně nasazený	Nasadte odsávací modul na nářadí správně

## 10 Likvidace



Výrobky Hilti jsou vyrobeny převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích je firma Hilti již zařízena na recyklování vysloužilých výrobků. Obracejte se na servis Hilti nebo na svého prodejce.

## 11 Záruka výrobce

Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se výrobek správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota výrobku, tj. že se s ním používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

**Další nároky jsou vyloučeny, pokud tomu neodporují závazné národní předpisy. Hilti neručí zejména za bez-**

**prostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití výrobku pro určitý účel. Implicitní záruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.**

Pro opravu nebo výměnu je nutno narádít nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady příslušné prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

## 12 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Odsávací modul
Typové označení:	TE DRS-6-A
Generace:	01
Rok výroby:	2009

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrniciemi a normami: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

CS

# PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

## Modul na prach TE DRS-6-A

**Pred používaním si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.**

**Tento návod na používanie odkladajte vždy pri module.**

**Modul odovzdajte iným osobám iba s návodom na používanie.**

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	94
2 Opis	95
3 Príslušenstvo	95
4 Technické údaje	95
5 Bezpečnostné pokyny	95
6 Pred použitím	96
7 Obsluha	96
8 Údržba a ošetrovanie	97
9 Poruchy a ich odstraňovanie	97
10 Likvidácia	98
11 Záruka výrobcu	98
12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	98

**1** Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

V texte tohto návodu na používanie sa pojmom „modul“ vždy označuje odsávací modul TE DRS-6-A.

### Ovládacie prvky **1**

- 1 Elektrické rozhranie DRS
- 2 Elektrické rozhranie náradia s krycím posuvným uzáverom
- 3 Vedenie (náradie)
- 4 Odstoňovanie DRS
- 5 Odstoňovanie nádoby na prach
- 6 Hĺbkový doraz
- 7 Obmedzenie zdvihu
- 8 Odsávacía hlava

## 1 Všeobecné informácie

### 1.1 Signálne slová a ich význam

sk

#### NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

#### VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

#### POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

#### UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

### 1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

#### Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom

#### Symbyly



Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Odpady odovzdajte na recykláciu

#### Umiestnenie identifikačných údajov na module

Typové označenie je upevnené na module. Pri otázkach na naše zastúpenie alebo servis sa vždy odvolávajte na tento údaj.

Typ: \_\_\_\_\_

Generácia: 01 \_\_\_\_\_

Sériové číslo: \_\_\_\_\_

## 2 Opis

### 2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Odsávací modul TE DRS-6-A sa používa ako príslušenstvo pre vrtacie kladivo TE 6-A36.

Modul možno rýchlo a jednoducho upevniť na náradie, t. j. na použité vrtacie kladivo.

Odsávací modul nie je vhodné používať pri vrtaní do kovu a dreva bez príklepu.

Pri opracovávaní zdraviu škodlivých materiálov (napr. azbestu) dodržiavajte prosím národné predpisy.

Modul je určený pre profesionálnych používateľov. Modul smie obsluhovať, udržiavať a opravovať iba oprávnený kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.

Modul a náradie môžu predstavovať riziká, ak s nimi neodborne zaobchádza nezaškolený personál alebo ak sa nepoužívajú v súlade s predpísaným účelom využitia. Pracovnou oblasťou môže byť: stavenisko, dielňa, renovácie, prestavba a novostavba.

Manipulácie alebo zmeny modulu nie sú dovolené.

Aby ste zabránili nebezpečenstvu úrazu, používajte modul len v spojení s vrtacím kladivom Hilti TE 6-A36.

## 3 Príslušenstvo

Označenie
Nádoba na prach s filtrom
Filtre
Ochranný kryt pre nádobu na prach
Odsávací modul

## 4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Modul	TE DRS-6-A
Menovitý príkon	60 W
Sací výkon	250 l/min
Hmotnosť	1,0 kg

### Informácia o zariadeniach a ich používaní

Pracovný zdvih	max. 96 mm
Použiteľné vrtáky do vrtacích kladív s príklepom TE-C (Ø)	5...16 mm
Kapacita nádoby na prach	200 pre HPS-1 5 mm: Vyvrtaný otvor ø 5 mm x 30 mm 37 pre HSA M10: Vyvrtaný otvor ø 10 mm x 70 mm 56 pre HKD-S M10 x 40: Vyvrtaný otvor ø 12 mm x 43 mm
Počet regeneračných cyklov nádoby na prach	Štandardný filter: až do 100 cyklov

## 5 Bezpečnostné pokyny

**POZOR! Všetky pokyny si prečítajte.** Dodržiavajte bezpečnostné pokyny v návode na používanie použitého vrtacieho kladiva Hilti. Chyby pri dodržiavaní pokynov môžu spôsobiť ťažké poranenia. TIETO POKYNY SI STA-ROSTLIVO ODLOŽTE.

Pri všetkých spôsoboch použitia musí byť namontovaná bočná rukoväť vrtacieho kladiva Hilti aj v prípade, že je namontovaný odsávací modul TE DRS-6-A.

### 5.1 Prach

Toto zariadenie zachytí podstatné množstvo vzniknutého prachu, avšak nie všetok.

**VAROVANIE: Niektoré druhy prachov, ktoré vznikajú pri obrusovaní, brúsení, rezaní a vrtaní, obsahujú chemikálie, ktoré sú známe svojím rakovinotvorným účinnosťou.**

kom, môžu viesť k poškodeniam plodu, neplodnosti, trvalému poškodeniu dýchacích ciest alebo iným poškodeniam. Niektoré z týchto chemikálií sú olovo z olovnatých farieb, kryštalický kremeň z kameninových tehál, betónu, muriva alebo prírodného kameňa, alebo arzén a chróm z chemicky upravovaného stavebného dreva. Riziko nebezpečenstva je pre vás rôzne, podľa toho, ako často tieto práce vykonávate. **Aby sa zaťaženie týmito chemikáliami minimalizovalo, musí používa-**

**teľ a tretie osoby pracovať v dobre vetranom priestore, ako aj používať schválené ochranné prostriedky. Používajte ochrannú masku, ktorá je vhodná na určité druhy prachov, dokáže filtrovať mikroskopické častice a tvár a telo chráni pred prachom. Zabráňte trvalému styku s prachom. Používajte ochranný odev a ponožky, ktorá prišla do styku s prachom, umyte mydlom a vodou.** Vnikanie prachu do úst, očí alebo trvalý styk prachov s pokožkou môže podporovať vstrebávanie zdraviu škodlivých chemikálií.

## 6 Pred použitím



### 6.1 Montáž odsávacieho modulu 2

#### UPOZORNENIE

Plný filter môže viesť k nadmernému vytváraniu prachu a preto sa musí pravidelne vyprázdňovať. Používajte prítom ochrannú masku proti prachu.

#### UPOZORNENIE

Nasávací ventilátor, integrovaný v odsávacom module, je poháňaný vlastným motorom. Elektrické napájanie tohto motora je zabezpečené batériou náradia.

#### UPOZORNENIE

Pred montážou modulu sa uistite, že fixovacie body / náradie a obzvlášť elektrické rozhranie náradia sú zba-vené prachu alebo iných prekážok. Aj po upevnení odsávacieho modulu sa uistite, že tento modul je riadne upevnený.

#### UPOZORNENIE

Pri náradí napájanom z akumulátora prepnite prepínač pravo-/ľavobežného chodu do strednej polohy.

1. Odstráňte vrták z náradia.
2. Odstráňte hĺbkový doraz z bočnej rukoväti.
3. Otvorte krycí posuvný uzáver pre elektrické rozhranie na spodnej strane náradia.
4. Držte vrtacie kladivo tak, aby nebol stlačený vypínač vrtacieho kladiva.
5. Odsávací modul nasuňte pozdĺž vedenia na náradie, pokým nezapadne.

### 6.2 Demontáž odsávacieho modulu

#### UPOZORNENIE

Pri náradí napájanom z akumulátora prepnite prepínač pravo-/ľavobežného chodu do strednej polohy.

1. Odstráňte vrták z náradia.
2. Držte vrtacie kladivo s odsávacím modulom tak, aby nebol stlačený vypínač vrtacieho kladiva.
3. Stlačte odistovanie DRS a držte ho stlačené.
4. Odsávací modul stiahnite smerom nadol z náradia.
5. Uzatvorte krycí posuvný uzáver pre elektrické rozhranie na spodnej strane náradia.

## 7 Obsluha



### 7.1 Príprava

#### 7.1.1 Nastavenie dĺžky (nastavenie zdvihu) 3

#### UPOZORNENIE

V normálnom prípade je zdvih nastavený na (celkovú) dĺžku vrtáka 170 mm. Pre kratšie vrtáky sa zdvih musí upraviť.

#### UPOZORNENIE

Pri náradí napájanom z akumulátora prepnite prepínač pravo-/ľavobežného chodu do strednej polohy.

1. Držte vrtacie kladivo s odsávacím modulom tak, aby nebol stlačený vypínač vrtacieho kladiva.
2. **POZOR** Pri stlačení tlačidla na obmedzenie zdvihu sa odistí teleskop a možno ho vybrať až na dĺžku 100 mm. **Používajte ochranné okuliare.** Stlačte tlačidlo obmedzovania zdvihu a držte ho stlačené.
3. Náradie s nasadeným vrtákom pritlačte o stenu, pokým sa vrták nedotkne steny.
4. Tlačidlo na obmedzenie zdvihu opäť uvoľnite.

### 7.1.2 Nastavenie hĺbky vrtu (hĺbkového dorazu) 4

#### UPOZORNENIE

Ak sa pri vrtaní napr. otvorov pre kotvy alebo rozperky vyžaduje presná hĺbka vrtu, musíte hĺbku vrtu zistiť pomocou skúšobného vrtu.

#### UPOZORNENIE

Pri náradí napájanom z akumulátora prepnite prepínač pravo-/ľavobežného chodu do strednej polohy.

1. Držte vrtacie kladivo s odsávacím modulom tak, aby nebol stlačený vypínač vrtacieho kladiva.
2. Stlačte tlačidlo hĺbkového dorazu, držte ho stlačené a posuňte prsteneč až na želanú hĺbku vrtania.
3. Opäť uvoľnite tlačidlo hĺbkového dorazu.

### 7.2 Používanie



#### POZOR

Dodržiavajte návod na používanie použitého vrtacieho kladiva Hilti. Modul používajte iba v spojení s náradím uvedeným v kapitole 2, inak hrozí riziko poranenia.

### VÝSTRAHA

V súvislosti s opracovaním zdraviu škodlivých materiálov (napr. azbestu) bezpodmienečne rešpektujte národné predpisy.

### 7.2.1 Vyprázdňovanie nádoby na prach 5

#### UPOZORNENIE

Plný filter môže viesť k nadmernému vytváraniu prachu a preto sa musí pravidelne vyprázdňovať. Používajte pritom ochrannú masku proti prachu.

#### UPOZORNENIE

Pri čistení sa nedotýkajte filtračného materiálu a na čistenie nepoužívajte stlačený vzduch. Mohlo by dôjsť k poškodeniu filtračného materiálu.

1. Náradie držte vo vodorovnej polohe a nechajte ho krátko bežať. Zvyšky prachu, ktoré sa usadili v odsávacom module, sa odsajú do nádoby na prach.
2. Stlačte odštvacacie tlačidlo nádoby na prach a držte ho stlačené.
3. Nádobu na prach stiahnite smerom dolu z odsávacieho modulu.
4. Nádobu na prach ľahkým vyklepaním vyprázdňte, zamedzte pritom nadmernému zvieraniu prachu.
5. Prázdnu nádobu na prach zospodu zasuňte do odsávacieho modulu, pokým nezapadne. Pred nasadzovaním novej nádoby na prach musíte odstrániť ochranný kryt.

## 8 Údržba a ošetrovanie

#### POZOR

Demontujte odsávací modul z náradia.

### 8.1 Ošetrovanie modulu

#### POZOR

Na čistenie nepoužívajte vodu, oleje, tuky alebo čistiace prostriedky.

Odsávač prachu čistite iba suchou kefou a čistiacou utierkou. Používajte pritom ochrannú masku!

### 8.2 Výmena odsávacej hlavy 6

1. Odstráňte odsávací modul z náradia.

2. Stlačte odblokovacie tlačidlo odsávacej hlavy a držte ho stlačené.
3. Starú odsávaciu hlavu smerom nahor stiahnite z vedenia.
4. Novú odsávaciu hlavu zatlačte do vedenia, pokým nezapadne.

### 8.3 Údržba

Pravidelne kontrolujte poškodenie všetkých vonkajších častí modulu a bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov. Modul nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Modul nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

## 9 Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Nadmerné vytváranie prachu.	Nádoba na prach je plná.	Vyprázdňte nádobu na prach.
	Odsávacia hlava je poškodená.	Odsávaciu hlavu vymeňte.
	Kefka na odsávacej hlave je opotrebovaná.	Výmena odsávacej hlavy
Vrták nie je v strede odsávacej hlavy.	Odsávací modul nie je správne nasadený v náradí.	Nasadte odsávací modul do náradia správnym spôsobom.

## 10 Likvidácia



Výrobky Hilti sú vyrobené prevažne z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre recykláciu materiálov je ich riadne triedenie. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená prevziať vaše staré výrobky na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise Hilti alebo u vášho špecializovaného predajcu.

## 11 Záruka výrobcu

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných dielov počas celej životnosti výrobku. Na časti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, sa záruka nevzťahuje.

**Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými pred-**

**pismi. Hilti nepreberá záruku za bezprostredne alebo nepriamo zapríčinené poruchy alebo nimi spôsobené škody, straty alebo náklady, súvisiace s používaním alebo nemožnosťou používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.**

Výrobok alebo poškodené časti na opravu alebo výmenu po zistení nedostatku neodkladne odošlite príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Predložená záruka zahŕňa všetky záväzky spoločnosti Hilti, vyplývajúce zo záruky a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dojednania, týkajúce sa záruky.

## 12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Modul na prach
Typové označenie:	TE DRS-6-A
Generácia:	01
Rok výroby:	2009

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ, EN ISO 12100.

### Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012



## Modul za prašinu TE DRS-6-A

**Prije stavljanja u pogon obvezatno pročitajte uputu za uporabu.**

**Ovu uputu za uporabu uvijek čuvajte uz uređaj.**

**Uređaj predajte drugim osobama samo s uputom za uporabu.**

Kazalo	Stranica
1 Opće upute	99
2 Opis	100
3 Pribor	100
4 Tehnički podatci	100
5 Sigurnosne napomene	100
6 Prije stavljanja u pogon	101
7 Posluživanje	101
8 Čišćenje i održavanje	102
9 Traženje kvara	103
10 Zbrinjavanje otpada	103
11 Jamstvo proizvođača za uređaje	103
12 EZ izvjava o sukladnosti (original)	104

**1** Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim omotnim stranicama. Kod proučavanja upute uvijek ih držite otvorene.

U tekstu ove upute za uporabu riječ "modul" uvijek označuje modul za prašinu TE DRS-6-A.

### Elementi za posluživanje **1**

- 1 Električno sučelje DRS
- 2 Električno sučelje alata s pokrivnim klizačem
- 3 Vodilica (alat)
- 4 Odbavljanje DRS
- 5 Odbavljanje posude za prašinu
- 6 Graničnik dubine
- 7 Graničnik hoda
- 8 Usisna glava

## 1 Opće upute

### 1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

#### OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

#### UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

#### OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

#### NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

### 1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

#### Znakovi upozorenja



Upozorenje  
na opću  
opasnost

#### Simboli



Prije uporabe  
pročitajte  
uputu za  
uporabu



Predaja  
otpadaka na  
ponovnu  
preradu

#### Mjesto identifikacijskih podataka na modulu

Tipska oznaka postavljena je na modulu. Kod postavljanja upita našem zastupništvu ili servisnoj službi uvijek se pozovite na taj podatak.

Tip: \_\_\_\_\_

Generacija: 01 \_\_\_\_\_

Serijski broj.: \_\_\_\_\_

## 2 Opis

### 2.1 Uporaba u skladu s odredbama

Modul za prašinu TE DRS-6-A se koristi kao pribor za udarnu bušilicu Hilti TE 6-A36.

Modul se može brzo i jednostavno pričvrstiti na alat, t.j. na upotrijebljenu udarnu bušilicu.

Modul za prašinu nije prikladan za rotacijsko bušenje u metalima i drvu.

Vežano za obradu materijala štetnih za zdravlje (na pr. azbesta) vodite računa o nacionalnim odredbama.

Modul je namijenjen za profesionalnu uporabu. Modul smije posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno, osposobljeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti.

Modul i alati mogu biti opasni ako ih nepropisno i neispravno rabi neosposobljeno osoblje.

Radno okruženje mogu biti: gradilište, radionica, renovacije, pregradnje i novogradnje.

Manipulacije ili preinake na modulu nisu dozvoljene.

Zbog izbjegavanja opasnosti od ozljeda modul upotrebljavajte samo zajedno s gore spomenutom udarnom bušilicom Hilti TE 6-A36.

## 3 Pribor

<b>Oznaka</b>
Spremnik za prašinu s filtrom
Filtar
Zaštitni pokrov za posudu za prašinu
Usisna glava

## 4 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Modul	TE DRS-6-A
Primljena nazivna snaga	60 W
Usisna snaga	250 l/min
Težina	1,0 kg

### Alati i informacija o primjeni

Radni pomak	Maks. 96 mm
Upotreblijiva TE-C udarna svrdla (Ø)	5... 16 mm
Kapacitet posude za prašinu	200 za HPS-1 5 mm: Rupa ø 5 mm x 30 mm 37 za HSA M10: Rupa ø 10 mm x 70 mm 56 za HKD-S M10 x 40: Rupa ø 12 mm x 43 mm
Regeneracijski ciklusi posude za prašinu	Standardni filtari: Do 100 ciklusa

## 5 Sigurnosne napomene

**POZOR! Treba pročitati sve upute.** Vodite računa o sigurnosnim napomenama u uputi za uporabu upotrijebljene udarne bušilice Hilti. Neispravno pridržavanje uputa može izazvati teške tjelesne ozljede. **DOBRO ČUVAJTE OVE UPUTE.**

Za sve primjene koristite bočni rukohvat udarne bušilice Hilti čak i u slučaju da je montiran TE DRS-6-A.

### 5.1 Prašine

Ovaj alat sakuplja znatan postotak prašine koja nastaje, ali ne sve.

**UPOZORENJE: Neke vrste prašine koje nastaju guljenjem, brušenjem, rezanjem i bušenjem sadrže ke-**

mikalije koje su poznate kao kancerogene i mogu dovesti do oštećenja pri porodu, neplodnosti, trajnih oštećenja dišnih kanala ili drugih ozljeda. Neke od tih kemikalija su olovo iz olovne boje, kristalni kvarc iz opeka, betona, zidova ili prirodnog kamena, ili arsen i krom iz kemijski obrađenog građevnog drveta. Rizik od opasnosti varira ovisno o tome koliko često izvodite takve radove. **Kako bi se minimiziralo opterećenje s tim kemikalijama, moraju korisnik i druge osobe raditi u dobro**

prozračenoj prostoriji te koristiti dozvoljenu sigurnosnu opremu. Koristite respirator koji je prikladan za određene vrste prašine, može filtrirati mikroskopske čestice i prašinu drži dalje od lica i tijela. Izbjegavajte trajni kontakt s prašinom. **Nosite zaštitnu odjeću i kožu, koja je došla u dodir s prašinom, operite sapunom i vodom.** Prijam prašine kroz usta, nos, oči ili trajni kontakt prašine s kožom može pospešiti prihvat kemikalija opasnih po zdravlje.

## 6 Prije stavljanja u pogon



### 6.1 Montaža modula za prašinu 2

#### NAPOMENA

Puni filter može dovesti do pretjeranog razvoja prašine te ga stoga treba redovito čistiti. Pritom koristite zaštitnu masku za disanje.

#### NAPOMENA

Usisni ventilator, integriran u modul za prašinu, pokreće motor. Električno napajanje ovog motora vrši se putem akumulatora alata.

#### NAPOMENA

Prije montaže modula za prašinu se uvjerite, da su točke za pričvršćivanje / alat, a naročito električno sučelje alata bez prašine ili drugih smetnji. Nakon postavljanja modula za prašinu se uvjerite da je pravilno pričvršćen.

#### NAPOMENA

Kod alata na akumulatorski pogon uključite sklopku za okretanje na desno/lijevo u srednji položaj.

1. Izvadite svrdlo iz alata.
2. Skinite graničnik dubine bušenja s bočnog ruko hvata.
3. Otvorite pokrivni klizač za električno sučelje na donjoj strani alata.
4. Udamnu bušilicu držite tako, da sklopka za uključivanje/isključivanje udarne bušilice nije pritisnuta.
5. Modul za prašinu potiskujte niz vodilicu na alat dok se ne zavravi.

### 6.2 Demontaža modula za prašinu

#### NAPOMENA

Kod alata na akumulatorski pogon uključite sklopku za okretanje na desno/lijevo u srednji položaj.

1. Izvadite svrdlo iz alata.
2. Udamnu bušilicu s modulom za prašinu držite tako da sklopka za uključivanje/isključivanje udarne bušilice nije pritisnuta.
3. Pritisnite gumb za odbravljanje DRS i držite ga pritisnutog.
4. Modul za prašinu skinite prema dolje s alata.
5. Zatvorite pokrivni klizač za električno sučelje na donjoj strani alata.

## 7 Posluživanje



### 7.1 Pripremanje

#### 7.1.1 Podešavanje dužine (podešavanje pomaka) 3

#### NAPOMENA

U normalnim okolnostima je hod određen na (cjelokupnu) dužinu svrdla od 170 mm. Za kraća svrdla treba prilagoditi pomak.

#### NAPOMENA

Kod alata na akumulatorski pogon uključite sklopku za okretanje na desno/lijevo u srednji položaj.

1. Udamnu bušilicu s modulom za prašinu držite tako da sklopka za uključivanje/isključivanje udarne bušilice nije pritisnuta.
2. **OPREZ** Pritiskom na gumb graničnika hoda se deblokira i teleskop i može se izvući do 100 mm. **Nosite zaštitne naočale.** Pritisnite gumb graničnika hoda i držite ga pritisnutog.
3. Pritišćite alat s umetnutim svrdlom o zid dok svrdlo ne dodirne zid.
4. Pustite gumb graničnika hoda.

### 7.1.2 Podešavanje dubine bušenja (graničnik dubine bušenja) 4

#### NAPOMENA

Ako je primjerice za bušenje rupa za moždanike potrebna točna dubina bušenja, morate dubine bušenja utvrditi pomoću probnog bušenja.

#### NAPOMENA

Kod alata na akumulatorski pogon uključite sklopku za okretanje na desno/lijevo u srednji položaj.

1. Udarnu bušilicu s modulom za prašinu držite tako da sklopka za uključivanje/isključivanje udarne bušilice nije pritisnuta.
2. Pritisnite na gumb graničnika dubine bušenja, držite ga pritisnutog i pomičite prsten do željene dubine bušenja.
3. Ponovno otpustite gumb graničnika dubine bušenja.

### 7.2 Rad



#### OPREZ

Vodite računa o uputi za uporabu upotrijebljene udarne bušilice Hilti. Modul upotrebljavajte samo zajedno s ala-

tima navedenim u poglavlju 2, jer u suprotnom slučaju postoji opasnost od ozljeda.

#### UPOZORENJE

U slučaju obrade materijala štetnih za zdravlje (na pr. azbesta) obavezatno vodite računa o nacionalnim odredbama.

### 7.2.1 Pražnjenje spremnika za prašinu 5

#### NAPOMENA

Puni filter može dovesti do pretjeranog razvoja prašine te ga stoga treba redovito čistiti. Pritom koristite zaštitnu masku za disanje.

#### NAPOMENA

Kod čišćenja ne dodirujte materijal filtra i za čišćenje ne koristite komprimirani zrak. To može oštetiti materijal filtra.

1. Alat držite vodoravno i pustite ga da radi neko vrijeme. Time se ostatci prašine, koji su se nakupili u modulu za prašinu, usisavaju u posudu za prašinu.
2. Pritisnite gumb za odbravljivanje posude za prašinu i držite ga pritisnutog.
3. Posudu za prašinu izvucite prema dolje iz modula za prašinu.
4. Posudu za prašinu ispraznite laganim istresanjem, pritom izbjegavajte prekomjerno stvaranje prašine.
5. Praznu posudu za prašinu odozdo potiskujte u modul za prašinu dok se ne zabravi. Ako umećete novu posudu za prašinu, morate prije umetanja ukloniti zaštitni poklopac.

## 8 Čišćenje i održavanje

#### OPREZ

Demontirajte modul za prašinu s alata.

### 8.1 Čišćenje modula

#### OPREZ

Ne upotrebljavajte vodu, ulja, masti ili sredstva za čišćenje.

Otvor za usisavanje prašinu čistite samo suhom četkom in krpom za čišćenje. U tu svrhu upotrebljavajte zaštitnu masku za disanje!

### 8.2 Zamjena usisne glave 6

1. Demontirajte modul za prašinu s alata.
2. Pritisnite i držite pritisnut gumb za blokadu usisne glave.
3. Staru usisnu glavu izvucite prema gore iz vodilice.
4. Novu usisnu glavu potiskujte u vodilicu dok se ne zabravi.

### 8.3 Održavanje

Redovito provjeravajte je li na vanjskim dijelovima modula došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi elementi posluživanja. S modulom ne radite ako su dijelovi oštećeni ili ako elementi posluživanja ne funkcioniraju besprijekorno. Modul odnesite na popravak u servisnu službu Hilti.

## 9 Traženje kvara

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Prekomjerno stvaranje prašine	Posuda za prašinu puna	Pražnjenje spremnika za prašinu
	Usisna glava u kvaru	Zamjena usisne glave
	Zatvorite četku usisne glave	Zamjena usisne glave
Svrtdlo nije u sredini u usisnoj glavi	Modul za prašinu nije ispravno umetnut u alat	Pravilno umetnite modul za prašinu u alat

## 10 Zbrinjavanje otpada



Strojevi tvrtke Hilti izrađeni su većim dijelom od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Hilti je u mnogim državama već spreman za preuzimanje Vašeg starog stroja za ponovnu preradu. O tome pitajte servisnu službu Hilti ili Vašeg prodajnog savjetnika.

## 11 Jamstvo proizvođača za uređaje

Hilti jamči, da isporučeni stroj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se stroj pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s Hiltije-  
vom uputom za uporabu i da se održava tehnička cjelilina, t.j. da se sa strojem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatan popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka stroja. Dijelovi, koji se uporabom troše, ne podliježu ovom jamstvu.

**Daljnji zahtjevi su isključeni, ukoliko nisu uvjetovani nacionalnim propisima. Tvrtka Hilti posebno ne jamči**

**za posredne ili neposredne nedostatke ili oštećenja uslijed nedostataka, za gubitke ili troškove u svezi s uporabom ili zbog nemogućnosti uporabe stroja u neku određenu svrhu. Izričito su isključena prešutna uvjeravanja o primjeni ili prikladnosti modula za prašinu za određenu svrhu.**

Nakon utvrđivanja nedostatka valja stroj ili pogođene dijelove odmah poslati na popravak ili zamjenu nadležnoj trgovačkoj organizaciji Hilti.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pi-  
smene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

hr

## 12 EZ izjava o sukladnosti (original)

Oznaka:	Modul za prašinu
Tipaska oznaka:	TE DRS-6-A
Generacija:	01
Godina konstrukcije:	2009

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod suglasan sa sljedećim smjernicama i normama: 2004/108/EZ, 2006/42/EZ, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Modul za prah TE DRS-6-A

**Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.**

**Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z napravo.**

**Napravo predajte drugim osebam samo skupaj z navodili za uporabo.**

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	105
2 Opis	106
3 Pripor	106
4 Tehnični podatki	106
5 Varnostna opozorila	106
6 Pred začetkom uporabe	107
7 Uporaba	107
8 Nega in vzdrževanje	108
9 Motnje pri delovanju	108
10 Recikliranje	109
11 Garancija proizvajalca orodja	109
12 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	109

**1** Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

V besedilu teh navodil za uporabo označuje beseda »modul« vedno modul za prah TE DRS-6-A.

### Elementi za upravljanje **1**

- 1 Električni vmesnik DRS
- 2 Električni vmesnik, orodje s pokravnim zapiralom
- 3 Vodilo (orodje)
- 4 Mehanizem za deblokiranje DRS
- 5 Mehanizem za deblokiranje zbiralnika za prah
- 6 Omejevalnik globine
- 7 Omejitev hoda
- 8 Sesalna glava

## 1 Splošna opozorila

### 1.1 Opozorila in njihov pomen

#### NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

#### PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

#### NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

### 1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

#### Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost

#### Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo



Odpadni material oddajte v recikliranje

#### Lokacija identifikacijskih mest na modulu

Tipška oznaka se nahaja na modulu. Pri komunikaciji z našim zastopstvom ali servisom vedno navedite tipško oznako.

Tip:

Generacija: 01

Serijska št.:

## 2 Opis

### 2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Modul za prah TE DRS-6-A se uporablja kot pribor za Hiltijevo vrtnalo kladivo TE 6-A36.

Modul lahko hitro in enostavno pritrдите na orodje, tj. na uporabljeno vrtnalo kladivo.

Modul za prah ni primeren za uporabo pri vrtnanju v kovino in les.

Pri obdelavi zdravju škodljivih snovi (npr. azbesta) upoštevajte veljavno nacionalno zakonodajo.

Modul je namenjen profesionalnim uporabnikom. Modul lahko uporablja, servisira in vzdržuje samo pooblaščen osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu.

Modul in orodje sta lahko nevarna, če ju nepravilno uporabljata nestrokovno osebje in če se ne uporabljata v skladu z namembnostjo.

Delovno okolje je lahko: gradbišče, delavnica, objekt prenove, objekt rekonstrukcije in novogradnja.

Izvajanje posegov ali sprememb na modulu ni dovoljeno. Da bi se izognili poškodbam, modul uporabljajte le skupaj s Hiltijevim vrtnalnim kladivom TE 6-A36.

## 3 Pribor

Naziv
Zbiralnik za prah s filtrom
Filter
Zaščitni pokrov za zbiralnik za prah
Sesalna glava

## 4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Modul	TE DRS-6-A
Nazivna moč	60 W
Zmogljivost odsesavanja	250 l/min
Teža	1,0 kg

SI

### Orodja in navodila za uporabo

Delovni hod	Maks. 96 mm
Možna uporaba svetrov TE-C (Ø)	5... 16 mm
Kapaciteta zbiralnika za prah	200 za HPS-1 5 mm: Izvrtina ø 5 mm x 30 mm 37 za HSA M10: Izvrtina ø 10 mm x 70 mm 56 za HKD-S M10 x 40: Izvrtina ø 12 mm x 43 mm
Regeneracijski cikli zbiralnika za prah	Standardni filter: do 100 ciklov

## 5 Varnostna opozorila

**POZOR! Prosimo, da preberete navodila od začetka do konca.** Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za uporabo Hiltijevega vrtnalega kladiva. Neupoštevanje navodil lahko privede do resnih poškodb. PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNOSTI SHRANITE.

Za vse aplikacije uporabljajte stranski ročaj Hiltijevega vrtnalega kladiva za vse aplikacije, tudi če je nameščen TE DRS-6-A.

### 5.1 Prah

To orodje zbira precejšen del prahu, ki nastaja pri delu, vendar ne vsega.

**Opozorilo: Nekatere vrste prahu, ki nastajajo pri struženju, brušenju, rezanju in vrtnanju, vsebujejo kemikalije, ki lahko povzročijo raka, porodne poškodbe,**



**neplodnost, trajne poškodbe dihalnih poti ali druge poškodbe.** Nekatere od teh kemikalij so svinec iz barve, ki vsebuje svinec, kremenov kristal iz opek, betona, zidu ali naravnega kamna, ali celo arzen in krom iz kemično obdelanega gradbenega lesa. Nevarnost tveganja je odvisna od pogostnosti izvajanja teh del. **Da bi se zmanjšala obremenitev s temi kemikalijami, morajo uporabniki in tretje osebe delati v dobro prezračenem prostoru in**

**uporabljati dovoljeno varnostno opremo. Uporabljajte masko za zaščito dihal, ki je primerna za določene vrste prahu in lahko izloči mikroskopske delce ter prepreči dostop prahu do obraza in telesa. Izogibajte se trajnemu stiku s prahom. Nosite zaščitno obleko in kožo, ki je prišla v stik s prahom, umijte z milom in vodo.** Z absorpcijo prahu prek ust, nosa, oči ali zaradi trajnega stika prahu s kožo lahko v telo preidejo zdravju škodljive kemikalije.

## 6 Pred začetkom uporabe



### 6.1 Montaža modula za prah 2

#### NASVET

Poln filter lahko povzroči preveliko obremenitev s prahom, zato ga je treba redno prazniti. Pri tem uporabite zaščito za dihala.

#### NASVET

V modulu za prah je vgrajen sesalni ventilator, ki ga poganja njegov lasten motorček. Električno napajanje tega motorčka poteka prek baterije orodja.

#### NASVET

Pred montažo modula za prah se prepričajte, da pritrdilna mesta/orodje in predvsem električni vmesnik orodja niso prašni ali kakor koli ovirani. Po namestitvi modula za prah se prepričajte, da je le-ta pravilno pritrjen.

#### NASVET

Pri akumulatorskih orodjih preklonite stikalo za izbiro vrtenja v desno/levo v srednji položaj.

1. Sveder odstranite iz orodja.
2. Omejevalnik globine odstranite s stranskega ročaja.
3. Odprite pokrivno zapiralo za električni vmesnik na spodnji strani orodja.
4. Vrtalno kladivo držite tako, da stikalo za vklop/izklop vrtalnega kladiva ni pritisnjeno.
5. Potisnite modul za prah vzdolž vodil na orodju, da se zaskoči.

### 6.2 Demontaža modula za prah

#### NASVET

Pri akumulatorskih orodjih preklonite stikalo za izbiro vrtenja v desno/levo v srednji položaj.

1. Sveder odstranite iz orodja.
2. Vrtalno kladivo z moduli za prah držite tako, da stikalo za vklop/izklop vrtalnega kladiva ni pritisnjeno.
3. Pritisnite mehanizem za odklepanje DRS in ga držite.
4. Povlecite modul za prah navzdol z orodja.
5. Zaprite pokrivno zapiralo za električni vmesnik na spodnji strani orodja.

## 7 Uporaba



### 7.1 Priprava

#### 7.1.1 Nastavitev dolžine (nastavitev hoda) 3

#### NASVET

Hod je običajno nastavljen na (celotno) dolžino svedra, to je 170 mm. Za krajše svedre je treba hod prilagoditi.

#### NASVET

Pri akumulatorskih orodjih preklonite stikalo za izbiro vrtenja v desno/levo v srednji položaj.

1. Vrtalno kladivo z moduli za prah držite tako, da stikalo za vklop/izklop vrtalnega kladiva ni pritisnjeno.

2. **PREVIDNO** Pri pritisku na gumb za omejitev hoda se sprostí teleskop, ki se lahko izproži tudi do 100 mm. **Uporabljajte zaščitna očala.** Pritisnite na gumb za omejitev hoda in ga držite.
3. Orodje z vstavljenim svedrom pritisnite ob steno, dokler se sveder ne dotakne stene.
4. Izpustite gumb za omejitev hoda.

#### 7.1.2 Nastavitev globine vrtenja (distančnik) 4

#### NASVET

Če je npr. pri vrtenju lukenj za zidne vložke treba določiti natančno globino vrtenja, morate to narediti s poskusnim vrtenjem.

#### NASVET

Pri akumulatorskih orodjih preklonite stikalo za izbiro vrtenja v desno/levo v srednji položaj.

1. Vrtalno kladivo z modulom za prah držite tako, da stikalo za vklop/izklop vrtalnega kladiva ni pritisnjeno.
2. Pritisnite gumb omejevalnika globine, ga držite pritisnjena in potisnite obroček do zelene globine vrtanja.
3. Gumb omejevalnika globine spet spustite.

## 7.2 Delo



### PREVIDNO

Upoštevajte navodila za uporabo Hiltijevega vrtalnega kladiva. Modul uporabljajte le skupaj z orodjem, navedenim v 2. poglavju, sicer obstaja nevarnost poškodb.

### OPOZORILO

Pri obdelavi zdravju škodljivih snovi (npr. azbesta) obvezno upoštevajte veljavno nacionalno zakonodajo.

## 7.2.1 Izpraznite zbiralnik za prah 5

### NASVET

Poln filter lahko povzroči preveliko obremenitev s prahom, zato ga je treba redno prazniti. Pri tem uporabite zaščitno za dihala.

### NASVET

Pri čiščenju se ne dotikajte filtrskega materiala in ne uporabljajte stisnjene zraka. S tem lahko poškodujete filtrski material.

1. Orodje držite vodoravno in ga pustite delovati nekaj časa. Tako se bodo ostanki prahu, ki so se nabrali v modulu za prah, odsesali v zbiralnik za prah.
2. Pritisnite sprostitveno tipko zbiralnika za prah in jo držite.
3. Zbiralnik za prah izvlecite iz modula za prah v smeri navzdol.
4. Zbiralnik za prah izpraznite z lahkim trkanjem. Pri tem pazite, da se ne praši preveč.
5. Potisnite prazen zbiralnik za prah od spodaj v modul za prah, da se zaskoči. Če želite vstaviti nov zbiralnik za prah, morate najprej odstraniti zaščitni pokrov.

## 8 Nega in vzdrževanje

### PREVIDNO

Demontirajte modul za prah z orodja.

### 8.1 Nega modula

#### PREVIDNO

Ne uporabljajte vode, olj, masti ali čistilnih sredstev.

Orodje za odsesavanje prahu čistite le s suho krtačo in krpo za čiščenje. Pri tem uporabljajte zaščitno za dihala!

### 8.2 Menjava sesalne glave 6

1. Odstranite modul za prah z orodja.
2. Pritisnite in držite gumb za sprostitvev sesalne glave.
3. Povlecite staro sesalno glavo navzgor iz vodil.
4. Pritisnite novo sesalno glavo v vodila, da se zaskoči.

### 8.3 Vzdrževanje

Redno preverjajte, ali so zunanji deli modula poškodovani in ali vsi elementi za upravljanje delujejo brezhibno. Modula ne uporabljajte, če so deli poškodovani ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno. Popravijo naj ga v Hiltijevem servisu.

## 9 Motnje pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Prevelika obremenitev s prahom	Zbiralnik za prah je poln	Izpraznite zbiralnik za prah
	Sesalna glava je v okvari	Zamenjajte sesalno glavo
	Krtača sesalne glave je obrabljena	Menjava sesalne glave
Sveder ni na sredini sesalne glave	Modul za prah ni pravilno vstavljen v orodje	Modul za prah pravilno vstavite v orodje

## 10 Recikliranje



Naprave Hilti so pretežno narejene iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženega orodja v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.

## 11 Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljena naprava brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z napravo ravna in se jo uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z napravo uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo naprave. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

**Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe naprave za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.**

Napravo oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

## 12 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Modul za prah
Tipška oznaka:	TE DRS-6-A
Generacija:	01
Leto konstrukcije:	2009

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

sl

## TE DRS-6-A Прахоуловител

**Преди работа с уреда прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.**

**Моля, съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.**

**Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.**

Съдържание	Страница
1 Общи указания	110
2 Описание	111
3 Принадлежности	111
4 Технически данни	111
5 Указания за безопасност	112
6 Въвеждане в експлоатация	112
7 Експлоатация	113
8 Обслужване и поддръжка на машината	114
9 Локализиране на повреди	114
10 Третиране на отпадъци	114
11 Гаранция от производителя за уредите	114
12 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)	115

**1** Числата насочват съответно към фигури. Ще намерите фигурите към текста в сгънатата част на страниците. Разгънете я при изучаването на Ръководството за експлоатация.

В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с »модул« винаги се обозначава Прахоуловител TE DRS-6-A.

### Елементи за обслужване **1**

- 1 Електрически интерфейс DRS
- 2 Електрически интерфейс за уред с покривен плъзгач
- 3 Водач (уред)
- 4 Заключалка DRS
- 5 Заключалка за контейнер за прах
- 6 Дълбокомер
- 7 Ограничение на хода
- 8 Глава за изсмукване

## 1 Общи указания

### 1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

#### ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

#### УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

### 1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

#### Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер

#### Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Отпадъците да се рециклират

**Място на данните за идентификация върху модула**  
Обозначението на типа е отбелязано върху модула.  
При въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервиз.

Тип:

Поколение: 01

Сериен №.:

## 2 Описание

### 2.1 Употреба по предназначение

Прахоуловителят TE DRS-6-A се използва като принадлежност за ударно-пробивната машина на Хилти TE 6-A36.

Модулът може бързо и лесно да бъде монтиран към уреда, т.е. към използваната ударно-пробивна машина.

Прахоуловителят не е подходящ при безударно пробиване в метали.

При обработване на опасни за здравето материали (напр. азбест) спазвайте националните разпоредби.

Модулът е предназначен за професионална употреба. Уредът може да се експлоатира, обслужва и поддържа в изправност само от оторизиран и обучен

персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда.

Модулът и самият уред могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Работното място може да е: строителна площадка, работилница, реставрация, реконструкция и ново строителство.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по модула.

Използвайте модула само във връзка с ударно-пробивната машина на Хилти TE 6-A36, за да избегнете наранявания.

## 3 Принадлежности

Обозначение
Контейнер за прах с филтър
Филтър
Защитна капачка за контейнер за прах
Глава за изсмукване

## 4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Модул	TE DRS-6-A
Номинална консумирана мощност	60 W
Смукателна мощност	250 л/мин
Тегло	1,0 кг

### Информации за уредите и приложенията

Работен ход	Макс. 96 мм
Използвани ударни свредла TE-C (Ø)	5... 16 мм
Капацитет на контейнера за прах	200 за HPS-1 5 мм: Отвор Ø 5 мм x 30 мм 37 за HSA M10: Отвор Ø 10 мм x 70 мм 56 за HKD-S M10 x 40: Отвор Ø 12 мм x 43 мм
Цикли на регенериране на контейнера за прах	Стандартен филтър: До 100 цикъла

bg

## 5 Указания за безопасност

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно всички указания. Съблюдавайте указанията за безопасност в ръководството за експлоатация на използваната ударно-пробивна машина на Хилти. Неспазването на указанията може да доведе до тежки наранявания. **СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.**

За всички приложения използвайте страничната ръкохватка на ударно-пробивната машина на Хилти дори когато TE DRS-6-A е монтиран.

### 5.1 Прахове

Този уред улавя значителна част от възникналия прах, но не целия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Някои видове прах, отделящи се при грубо шлифование, шлифование пробиване и рязане, съдържат химикали, известни като ракообразуващи, които могат да доведат до вредни аномалии, безплодие, трайни увреждания на ди-

хателните пътища или други увреждания. Някои от тези химикали са олово от оловните бои, кристален кварц от тухли, бетон, зидария или естествени камъни, а също и арсен и хром от химически обработен строителен дървен материал. Рискът от опасното въздействие на тези вещества върху вас варира в зависимост от това колко често извършвате тези работи. **За минимизиране на обременяването с тези химикали работещият с уреда и лицата около него трябва да работят в добре проветрено помещение и да използват допустими предпазни средства. Използвайте респиратор, подходящ за определени видове прах, който може да филтрира микроскопични частици и предпазва лицето и тялото от прах. Избягвайте продължителен контакт с прах. Носете защитно облекло и измивайте с вода и сапун кожата, която е била в контакт с праха.** Попадането на прах в устата, носа, очите или продължителният контакт на праховете с кожата могат да доведат до поемане на опасни за здравето химикали.

## 6 Въвеждане в експлоатация



### 6.1 Монтиране на прахоуловителя 2

#### УКАЗАНИЕ

При препълване филтърът може да доведе до прекомерно запрашаване и поради това трябва регулярно да се изпразва. Използвайте за целта респиратор.

#### УКАЗАНИЕ

Интегрираният в прахоуловителя смукателен вентилатор се задвижва посредством собствен двигател. Електрическото захранване на този двигател се извършва чрез батерията на уреда.

#### УКАЗАНИЕ

Преди да монтирате прахоуловителя, се уверете, че точките за застопоряване / уредът, и особено електрическият интерфейс на уреда, не са покрити с прах или други вещества. След монтиране на прахоуловителя се уверете, че той е здраво закрепен.

#### УКАЗАНИЕ

При акумулаторно задвижвани уреди поставете ключа за дясно/ляво въртене в средна позиция.

1. Извадете свредлото от уреда.
2. Свалете дълбокомера от страничната ръкохватка.
3. Отворете покривния плъзгач за електрически интерфейс от долната страна на уреда.
4. Дръжте ударно-пробивната машина така, че да не е задействан ключът за вкл./ изкл. на ударно-пробивната машина.
5. Плъзнете прахоуловителя по водача, докато щракне в уреда.

### 6.2 Демонтиране на прахоуловителя

#### УКАЗАНИЕ

При акумулаторно задвижвани уреди поставете ключа за дясно/ляво въртене в средна позиция.

1. Извадете свредлото от уреда.
2. Дръжте ударно-пробивната машина с прахоуловителите така, че да не е задействан ключът за вкл./ изкл. на ударно-пробивната машина.
3. Натиснете заключалката DRS и я задръжте в натиснато положение.
4. Изтеглете прахоуловителя надолу от уреда.
5. Затворете покривния плъзгач за електрически интерфейс от долната страна на уреда.

## 7 Експлоатация



### 7.1 Подготовка

#### 7.1.1 Настройка на дължината (настройка на хода) 3

##### УКАЗАНИЕ

В обикновените случаи ходът е настроен на (обща) дължина на пробиване 170 мм. За по-къси свредла ходът трябва да бъде настроен съответно.

##### УКАЗАНИЕ

При акумулаторно задвижвани уреди поставете ключа за дясно/ляво въртене в средна позиция.

1. Дръжте ударно-пробивната машина с прахоуловителя така, че да не е задействан ключът за вкл./изкл. на ударно-пробивната машина.
2. **ВНИМАНИЕ** При натискане на бутона за ограничение на хода се освобождава телескопът, при което може рязко да се разпъне до 100 мм. **Използвайте предпазни очила.** Натиснете бутона за ограничение на хода и го дръжте натиснат.
3. Притиснете уреда с поставено свредло към стелата, докато свредлото я докосне.
4. Отпуснете бутона за ограничение на хода.

#### 7.1.2 Настройка на дълбочината на пробиване (дълбокомер) 4

##### УКАЗАНИЕ

Когато са необходими точни дълбочини на пробиване, напр. при отвори за дюбели, трябва да установите дълбочината чрез пробни пробивания.

##### УКАЗАНИЕ

При акумулаторно задвижвани уреди поставете ключа за дясно/ляво въртене в средна позиция.

1. Дръжте ударно-пробивната машина с прахоуловителя така, че да не е задействан ключът за вкл./изкл. на ударно-пробивната машина.

2. Натиснете бутона на дълбокомера, дръжте го натиснат и преместете пръстена до желаната дълбочина на пробиване.
3. Отново отпуснете бутона на дълбокомера.

### 7.2 Експлоатация



##### ВНИМАНИЕ

Съблюдавайте указанията в ръководството за експлоатация на използваната ударно-пробивна машина на Хилти. Използвайте модула само с посочените в Глава 2 уреди, в противен случай има опасност от нараняване.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При обработване на опасни за здравето материали (напр. азбест) непременно спазвайте националните разпоредби.

#### 7.2.1 Почистване на контейнера за прах 5

##### УКАЗАНИЕ

При препълване филтърът може да доведе до прекомерно запрашаване и поради това трябва регулярно да се изпразва. Използвайте за целта респиратор.

##### УКАЗАНИЕ

При почистване не докосвайте филтърния материал и не използвайте състен въздух. Това може да повреди филтърния материал.

1. Дръжте уреда хоризонтално и го пуснете да работи за кратко. По този начин остатъците от прах, които са се събрали в прахоуловителя, ще бъдат засмукани в контейнера за прах.
2. Натиснете бутона за заключалката на контейнера за прах и го дръжте натиснат.
3. Извадете контейнера за прах надолу от прахоуловителя.
4. Изпразете контейнера за прах чрез леко изтръскване, при това избягвайте прекомерно вдигане на прах.
5. Плъзнете празния контейнер за прах отдолу в прахоуловителя, докато щракне. При поставяне на нов контейнер за прах трябва първо да отстраните защитната капачка.

bg

## 8 Обслужване и поддръжка на машината

### ВНИМАНИЕ

Демонтирайте прахоуловителя от уреда.

#### 8.1 Грижи за модула

### ВНИМАНИЕ

Не използвайте вода, масла, смазки или почистващи препарати.

Почиствайте прахоуловителя само със суха четка и кърпа за почистване. Използвайте за целта респиратор!

#### 8.2 Смяна на главата за изсмукване 6

1. Отстранете прахоуловителя от уреда.
2. Натиснете бутона за освобождаване на главата за изсмукване и го дръжте натиснат.
3. Изтеглете старата глава за изсмукване нагоре от водача.
4. Натиснете новата глава за изсмукване във водача, докато щракне.

#### 8.3 Поддръжка

Редовно проверявайте изправността на всички външни части на модула за повреди, и всички елементи за обслужване за изправно функциониране. Не експлоатирайте модула, ако има повредени части, или ако елементите за обслужване не са изправни. Дайте модула на поправка в сервиз на Хилти.

## 9 Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Прекомерно прахообразуване	Контейнерът за прах е пълен	Почистване на контейнера за прах
	Главата за изсмукване е дефектна	Смяна на главата за изсмукване
	Затваряне на четката за главата за изсмукване	Смяна на главата за изсмукване
Свредлото не е в центъра на главата за изсмукване	Прахоуловителят не е поставен правилно в уреда	Поставете прахоуловителя правилно в уреда

## 10 Третиране на отпадъци



bg

В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създадала организация за закупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.

## 11 Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на използване на уреда. Части, които подлежат

на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

**Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за определена цел. Изрично се изключват всякакви неофициални обещания, че уредът може да се из-**



ползва или е подходящ за някаква друга определена цел.

Уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно при установяване на дефекта за ремонт на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

## 12 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)

Обозначение:	Прахоуловител
Обозначение на типа:	TE DRS-6-A
Поколение:	01
Година на производство:	2009

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Техническа документация при:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## TE DRS-6-A Modulul anti-praf

**Se va citi obligatoriu manualul de utilizare în întregime, înainte de punerea în funcțiune.**

**Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma mașinii.**

**În cazul transferării mașinii către alte persoane, predați-o numai împreună cu manualul de utilizare.**

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	116
2 Descriere	117
3 Accesorii	117
4 Date tehnice	117
5 Instrucțiuni de protecție a muncii	118
6 Punerea în funcțiune	118
7 Modul de utilizare	119
8 Îngrijirea și întreținerea	120
9 Identificarea defectăunilor	120
10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	120
11 Garanția producătorului pentru mașini	120
12 Declarația de conformitate CE (Originală)	121

❑ Cifrele fac trimitere la imaginile respective. Imaginile atribuite textelor se află pe paginile pliante de copertă. Pe parcursul studiului acestui manual, vă rugăm să țineți deschise aceste pagini.

În textul din acest manual de utilizare, prin „modul“ va fi denumit întotdeauna modulul anti-praf TE DRS-6-A.

### Elementele de comandă ❑

- ❶ Interfață electrică DRS
- ❷ Interfață electrică a aparatului cu paravan glisat
- ❸ Ghidaj (aparat)
- ❹ Element de deblocare DRS
- ❺ Element de deblocare la recipientul pentru praf
- ❻ Limitator de adâncime
- ❼ Limitator de cursă
- ❽ Cap de aspirare

## 1 Indicații generale

### 1.1 Cuvinte-semnal și semnificația lor

#### PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

#### ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

#### AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

#### INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

### 1.2 Explicarea pictogramelor și alte indicații

#### Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general

#### Simboluri



Citiți manualul de utilizare înainte de folosire



Depuneți deșeurile la centrele de revalorificare

### Pozițiile datelor de identificare pe modul

Indicativul modelului este amplasat pe modul. Atunci când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de service, menționați întotdeauna aceste date.

Tip:

Generația: 01

Număr de serie:

## 2 Descriere

### 2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Modulul anti-praf TE DRS-6-A se utilizează ca accesoriu pentru mașina de perforat rotopercutantă Hilti TE 6-A36.

Modulul se poate fixa rapid și simplu pe mașină, adică pe mașina de perforat rotopercutantă utilizată.

Modulul anti-praf nu este adecvat pentru găurirea rotativă în metale și lemn.

Referitor la prelucrarea materialelor dăunătoare pentru sănătate (de ex. azbest), vă rugăm să respectați dispozițiile valabile pe plan național.

Modulul este destinat utilizatorilor în domeniul profesional. Modulul poate fi pus în exploatare, îngrijit și întreținut

numai de persoane autorizate și instruite. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole.

Modulul și mașina pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau utilizate inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Sfera de lucru poate include: șantiere, ateliere, renovări, reconstrucții sau construcții de clădiri noi.

Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra modulului.

Pentru a evita pericolele de accidentare, folosiți modulul numai în combinație cu mașina de perforat rotopercutantă Hilti TE 6-A36.

## 3 Accesorii

Denumire
Recipient pentru praf cu filtru
Filtru
Capac de protecție pentru recipientul de praf
Cap de aspirare

## 4 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Modul	TE DRS-6-A
Puterea nominală consumată	60 W
Randamentul de aspirare	250 l/min
Greutate	1,0 kg

### Informații despre aparate și aplicativitate

Cursa de lucru	Max. 96 mm
Burghiu percutor TE-C utilizabil (Ø)	5... 16 mm
Capacitatea recipientului pentru praf	200 pentru HPS-1 5 mm: Orificiul de găurire ø 5 mm x 30 mm 37 pentru HSA M10: Orificiul de găurire ø 10 mm x 70 mm 56 pentru HKD-S M10 x 40: Orificiul de găurire ø 12 mm x 43 mm
Cicluri de regenerare a recipientului pentru praf	Filtrul standard: Până la 100 cicluri

ro

## 5 Instrucțiuni de protecție a muncii

**ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile!** Respectați instrucțiunile de protecție a muncii din manualul de utilizare aferent mașinii de perforat rotopercutantă Hilti. Erorile în respectarea acestor instrucțiuni pot provoca accidente grave. **PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ.**

Folosiți mânerul lateral al mașinii de perforat rotopercutante Hilti pentru toate aplicațiile de lucru, inclusiv atunci când TE DRS-6-A este montat.

### 5.1 Pulberi

Acest aparat colectează un procent considerabil din praful care se formează, însă nu totul.

**Atenționare: unele tipuri de pulberi care se formează prin degroșare, șlefuire, debitare și găurire conțin substanțe chimice cunoscute drept cancerigene și care pot duce la traumatisme obstetricale, infertilitate, afecțiuni de durată asupra căilor respiratorii**

**sau alte tipuri de afecțiuni.** Unele dintre aceste substanțe chimice sunt plumbul din vopseaua cu plumb, cuarțul cristalin din cărămizi, beton, zidărie sau piatră naturală, dar și arseniul și cromul din lemnul de construcții tratat chimic. Pericolul pentru dumneavoastră variază în funcție de frecvența cu care executați aceste lucrări. **Pentru a minimiza solicitările generate de aceste substanțe chimice, utilizatorul și terțele persoane trebuie să lucreze într-o încăpere bine aerisită și să utilizeze echipamentele de siguranță avizate. Folosiți o mască de protecție respiratorie adecvată pentru anumite categorii de pulberi, care poate filtra particulele microscopice și poate ține praful la distanță de față și de corp. Evitați contactul permanent cu praful. Purtați îmbrăcăminte de protecție și spălați cu apă și săpun părțile de piele care au venit în contact cu praful.** Inhalarea prafului prin gură și nas, contactul cu ochii sau contactul permanent al pulberilor cu pielea poate stimula asimilarea unor substanțe chimice care pun în pericol sănătatea.

## 6 Punerea în funcțiune



### 6.1 Montarea modului anti-praf 2

#### INDICAȚIE

Un filtru plin poate degaja o cantitate excesivă de praf și, de aceea, trebuie să fie golit regulat. În acest scop, folosiți o mască de protecție respiratorie.

#### INDICAȚIE

Ventilatorul de aspirare integrat în modulul anti-praf este acționat de un motor propriu. Alimentarea electrică a acestui motor se realizează prin bateria mașinii.

#### INDICAȚIE

Înainte de montarea modului anti-praf, asigurați-vă că punctele de fixare/ mașina și, în special, interfața electrică a mașinii, nu sunt afectate de praf sau de alte obstacole. După montarea modului anti-praf, asigurați-vă că acesta este fixat corect.

#### INDICAȚIE

În cazul mașinilor cu alimentare de la acumulatori, fixați comutatorul de rotație spre dreapta/stânga în poziția centrală.

1. Înlăturați burghiul din mașină.
2. Înlăturați limitatorul de adâncime de pe mânerul lateral.
3. Deschideți paravanul glisant pentru interfața electrică de pe partea inferioară a mașinii.
4. Țineți mașina de perforat rotopercutantă astfel încât comutatorul de pornire/ oprire a mașinii de perforat rotopercutante să nu fie acționat.
5. Glisați modulul anti-praf de-a lungul ghidajului pe mașină, până când se fixează.

### 6.2 Demontarea modului anti-praf

#### INDICAȚIE

În cazul mașinilor cu alimentare de la acumulatori, fixați comutatorul de rotație spre dreapta/stânga în poziția centrală.

1. Înlăturați burghiul din mașină.
2. Țineți mașina de perforat rotopercutantă cu modulul anti-praf astfel încât comutatorul de pornire/ oprire a mașinii de perforat rotopercutante să nu fie acționat.
3. Apăsăți elementul de deblocare DRS și țineți-l apăsat.
4. Desprindeți modulul anti-praf în jos de pe mașină.
5. Închideți paravanul glisant pentru interfața electrică de pe partea inferioară a mașinii.

## 7 Modul de utilizare



### 7.1 Pregătirea

#### 7.1.1 Reglajul lungimii (reglarea cursei) 3

##### INDICAȚIE

În cazul normal, cursa este adaptată la o lungime a burghiului (totală) de 170 mm. Pentru burghie mai scurte, cursa trebuie să fie corectată.

##### INDICAȚIE

În cazul mașinilor cu alimentare de la acumulatori, fixați comutatorul de rotație spre dreapta/stânga în poziția centrală.

1. Țineți mașina de perforat rotopercutantă cu modulul anti-praf astfel încât comutatorul de pornire/oprire a mașinii de perforat rotopercutantă să nu fie acționat.
2. **AVERTISMENT** La apăsarea butonului de limitare a cursei, telescopul va fi deblocat și poate sări în afară până la 100 mm. **Folosiți ochelari de protecție.** Apăsați butonul de limitare a cursei și țineți-l apăsat.
3. Apăsați mașina cu burghiul introdus pe perete, până când burghiul atinge peretele.
4. Eliberați butonul de limitare a cursei.

#### 7.1.2 Reglarea adâncimii de găurire (limitatorul de adâncime) 4

##### INDICAȚIE

Dacă de ex. pentru practicarea unor găuri de diblu sunt necesare adâncimi precise de găurire, trebuie să determinați adâncimile de găurire prin găuriri de probă.

##### INDICAȚIE

În cazul mașinilor cu alimentare de la acumulatori, fixați comutatorul de rotație spre dreapta/stânga în poziția centrală.

1. Țineți mașina de perforat rotopercutantă cu modulul anti-praf astfel încât comutatorul de pornire/oprire a mașinii de perforat rotopercutantă să nu fie acționat.

2. Apăsați butonul limitatorului de adâncime, țineți-l apăsat și mutați inelul până la adâncimea de găurire dorită.
3. Eliberați din nou butonul limitatorului de adâncime.

### 7.2 Punerea în exploatare



##### AVERTISMENT

Respectați manualul de utilizare al mașinii de perforat rotopercutantă Hilti. Folosiți modulul numai în combinație cu mașinile menționate în capitolul 2; în caz contrar, apare pericol de accidentare.

##### ATENȚIONARE

Referitor la prelucrarea materialelor dăunătoare pentru sănătate (de ex. azbest), respectați neapărat dispozițiile valabile pe plan național.

#### 7.2.1 Golirea recipientului pentru praf 5

##### INDICAȚIE

Un filtru plin poate degaja o cantitate excesivă de praf și, de aceea, trebuie să fie golit regulat. În acest scop, folosiți o mască de protecție respiratorie.

##### INDICAȚIE

La curățare nu atingeți materialul filtrului și nu utilizați aer comprimat pentru curățare. Acest lucru poate deteriora materialul filtrului.

1. Țineți mașina orizontală și lăsați-o să funcționeze un timp scurt. În acest fel, resturile de praf care s-au depus în modulul anti-praf vor fi aspirate în recipientul pentru praf.
2. Apăsați tasta pentru deblocare a recipientului pentru praf și țineți-o apăsată.
3. Trageți recipientul pentru praf în jos, afară din modulul anti-praf.
4. Goliți recipientul pentru praf prin ciocănire ușoară, evitând degajarea excesivă de praf.
5. Introduceți prin glisare de jos recipientul gol pentru praf în modulul anti-praf, până când se fixează. Dacă folosiți un recipient nou pentru praf, înainte de introducere trebuie să înlăturați capacul de protecție.

## 8 Îngrijirea și întreținerea

### AVERTISMENT

Demontați modulul anti-praf de pe mașină.

#### 8.1 Îngrijirea modulului

### AVERTISMENT

Nu utilizați apă, uleiuri, unsoari sau detergenți.

Curățați sistemul de aspirare a prafului numai cu o perie uscată și cu o lavetă de curățare. În acest scop, folosiți o mască de protecție respiratorie!

#### 8.2 Schimbarea capului de aspirare 6

1. Înlăturați modulul anti-praf din mașină.
2. Apăsăți butonul de deblocare a capului de aspirare și țineți-l apăsat.
3. Trageți vechiul cap de aspirare în sus din ghidaj.
4. Apăsăți noul cap de aspirare în ghidaj până când se fixează.

#### 8.3 Întreținerea

Verificați regulat dacă părțile exterioare ale modulului prezintă deteriorări și dacă elementele de comandă funcționează impecabil. Nu puneți modulul în funcțiune dacă există piese deteriorate sau dacă elementele de comandă nu funcționează impecabil. Încredințați modulul unui centru Hilti-Service în vederea reparării.

## 9 Identificarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remediere
Degajare excesivă de praf	Recipientul pentru praf plin	Goliți recipientul pentru praf
	Capul de aspirare defect	Schimbați capul de aspirare
	Peria capului de aspirare uzată	Schimbați capul de aspirare
Burghiul nu este centrat în capul de aspirare	Modulul anti-praf nu este introdus corect în mașină	Introduceți corect modulul anti-praf în mașină

## 10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri



Mașinile Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a mașinilor vechi pentru revalorificare. Solicitați relațiile necesare la centrele pentru clienți Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.

## 11 Garanția producătorului pentru mașini

Hilti garantează că mașina livrată nu are defecțiuni de material și de fabricație. Această garanție este valabilă în condițiile în care mașina este utilizată, manevrată, îngrijită și curățată corect, în conformitate cu manualul de utilizare Hilti, și dacă este menținut sistemul tehnic, adică mașina este utilizată numai în combinație cu materiale consumabile, accesorii și piese de schimb originale Hilti.

Această garanție cuprinde repararea gratuită sau înlocuirea gratuită a pieselor defecte pe întreaga durată de serviciu a mașinii. Piesele supuse procesului normal de uzură nu constituie obiectul acestei garanții.

**Sunt excluse pretențiile care depășesc acest cadru, în măsura în care nu se contravine unor prescripții legale obligatorii. Hilti își declină în mod explicit orice responsabilitate pentru prejudicii sau consecințele acestora, pierderi sau apariții de costuri, nemijlocite sau directe, corelate cu utilizarea sau datorate imposibilității de utilizare a mașinii în orice scop. Sunt excluse cu desăvârșire asigurările tacite privind utilizarea sau aptitudinea pentru utilizare într-un anumit scop.**

Pentru reparație sau înlocuire, aparatul sau piesele respective vor fi trimise fără întârziere la centrul comercial competent Hilti, imediat după constatarea deficienței.

Garanția de față cuprinde toate obligațiile de acordare a garanției din partea firmei Hilti și înlocuiește toate declarațiile precedente sau din prezent, precum și convențiile scrise sau verbale privitoare la acordarea garanției.

## 12 Declarația de conformitate CE (Originală)

Denumire:	Modulul anti-praf
Indicativ de model:	TE DRS-6-A
Generația:	01
Anul fabricației:	2009

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Documentația tehnică la:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# ORIJİNAL KULLANIM KILAVUZU

## TE DRS-6-A Toz modülü

**Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.**

**Bu kullanım kılavuzunu daima aletle birlikte muhafaza ediniz.**

**Aleti, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.**

İçindekiler	Sayfa
1 Genel bilgiler	122
2 Tanımlama	123
3 Aksesuar	123
4 Teknik veriler	123
5 Güvenlik uyarıları	123
6 Çalıştırma	124
7 Kullanım	124
8 Bakım ve onarım	125
9 Hata arama	125
10 İmha	126
11 Aletlerin üretici garantisi	126
12 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)	126

**1** Sayıların her biri bir resmi işaret eder. Metin ile ilgili resimleri açılabilen sayfalarda bulabilirsiniz. Kılavuzu okurken bunu açık tutunuz.

Bu kullanım kılavuzunun metninde »modül« daima toz modülü TE DRS-6-A'yı belirtir.

### Kumanda elemanları **1**

- 1 DRS Elektrikli arabirimi
- 2 Kapatma sürgülü alet elektrik arabirimi
- 3 Kılavuz (alet)
- 4 DRS kilit açma mekanizması
- 5 Toz kabı kilit açma mekanizması
- 6 Derinlik mesnedi
- 7 Strok sınırlama
- 8 Emme başlığı

## 1 Genel bilgiler

### 1.1 Sinyal sözcükleri ve anlamları

#### TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

#### İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

### 1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

#### İkaz işaretleri



Genel  
tehlikelere  
karşı uyarı

### Semboller



Kullanımdan  
önce  
kullanım  
kılavuzunu  
okuyunuz



Atıkların  
yeniden  
değerlendirmesini  
sağlayınız

### Tanımlama detaylarının modül üzerindeki yeri

Tip tanımı, modül üzerindedir. Temsilcimize veya servisimize danışırken daima bu verileri kullanınız.

Tip:

Jenerasyon: 01

Seri no:



## 2 Tanımlama

### 2.1 Usulüne uygun kullanım

Toz modülü TE DRS-6-A Hilti delici TE 6-A36 aksesuar olarak kullanılmaktadır.

Modül hızlı ve kolay bir şekilde alete, yani kullanılan deliciye tespit edilebilir.

Metal ve ahşaplarda delme için toz modülü uygun değildir.

Sağlığa zararlı maddelerin (örn. asbest) işlenmesiyle ilgili olarak lütfen ulusal talimatları dikkate alınız.

Bu modül profesyonel kullanıcılar için uygundur. Modül sadece yetkili, bilgilendirilmiş personel tarafından kullanılabilir, bakımı ve onarımı yapılabilir. Bu personel

meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır.

Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır usulüne uygun kullanılmazsa, modül ve aletten dolayı tehlike oluşabilir.

Çalışılabilecek sahalar: Şantiye, atölye, onarım, tadilat ve yeni yapılandırılmalarda.

Modülde manipülasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.

Yaralanma tehlikelerini önlemek için modülü sadece Hilti delici TE 6-A36 ile bağlantılı olarak kullanınız.

## 3 Aksesuar

Tanım
Filtreli toz kabı
Filtre
Toz kabı için koruyucu kapak
Emme başlığı

## 4 Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

Modül	TE DRS-6-A
Nominal güç tüketimi	60 W
Emme gücü	250 l/dak
Ağırlık	1,0 kg

### Aletler ve uygulama bilgisi

Çalışma stroğu	Maks. 96 mm
Kullanılabilen TE-C darbeli deliciler (Ø)	5... 16 mm
Toz kabı kapasitesi	200, HPS-1 5 mm için: Delik ø 5 mm x 30 mm 37, HSA M10 için: Delik ø 10 mm x 70 mm 56, HKD-S M10 x 40 için: Delik ø 12 mm x 43 mm
Toz kabı rejenerasyon devirleri	Standart filtre: 100 devire kadar

## 5 Güvenlik uyarıları

**DİKKAT!** Tüm talimatlar okunmalıdır. Hilti delicinin kullanım kılavuzu ile ilgili güvenlik uyarılarını dikkate alınız. Talimatlara uyulmaması ağır yaralanmalara neden olabilir. BU TALİMATLARI İYİ MUHAFAZA EDİNİZ.

Tüm uygulamalar için Hilti delicinin yan tutamağını, TE DRS-6-A takılı olsa dahi, kullanınız.

### 5.1 Tozlar

Alet oluşan tozun önemli bir yüzdesini toplamaktadır, fakat hepsini değil.

**İkaz: Taşlayarak kesme, zımparalama, kesme ve delme sonucu ortaya çıkan bazı toz çeşitleri, kanser, doğum hastalıkları, kısırlık, solunum yollarında kalıcı hastalıklar veya başka hastalıklara yol açabilecek kimyasallar içerir.** Kurşun boyalardan kurşun, tuğladan kristal kuvars, beton, duvar veya doğal taş, veya kimyasal işlenmiş inşaat ahşabından arsenik ve krom bu kimyasallardan bazılarıdır. Tehlike riski, bu işi ne sıklıkla yaptığınıza göre değişir. **Bu kimyasalların etkisini en aza indirmek için kullanıcı ve üçüncü**

şahıslar iyi havalandırılan bir yerde çalışmalıdır, ayrıca izin verilen güvenlik tertibatları kullanılmalıdır. Belirli tozlar için uygun olan, mikroskobik parçaları filtreleyebilen ve tozu yüzden ve vücuttan uzak tutan solunum maskesi kullanınız. Toz ile sürekli temastan

kaçınınız. Koruyucu elbise giyiniz ve cildinizin toz ile temas ettiği yerleri su ve sabun ile yıkayınız. Ağıza, buruna ve gözlere toz kaçması veya cildin toz ile kalıcı teması, sağlığa zararlı kimyasalların zarar vermesine yol açabilir.

## 6 Çalıştırma



### 6.1 Toz modülün takılması 2

#### UYARI

Dolu bir filtre aşırı toz oluşumuna yol açabilir ve bu nedenle düzenli olarak boşaltılmalıdır. Bunun için bir solunum koruması kullanınız.

#### UYARI

Toz modülüne entegre edilen emme fanı kendine ait bir motor tarafından tahrik edilir. Bu motorun elektrik beslemesi alet aküsü üzerinden gerçekleşir.

#### UYARI

Toz modülünü takmadan önce, sabitleme noktalarında / alette ve özellikle alete ait elektrikli arabirimde toz veya diğer engellerin olmamasını sağlayınız. Toz modülünü taktıktan sonra bunun doğru sabitlendiğinden emin olunuz.

#### UYARI

Akülü aletlerde sağa veya sola doğru çalışmayı orta konuma getiriniz.

1. Matkap ucunu aletten çıkarınız.
2. Derinlik mesnedini yan tutamaktan çıkarınız.
3. Aletin alt tarafında elektrikli arabirimle ilgili kapatma sürgüsünü açınız.
4. Deliciyi, delicinin açma/kapama düğmesine basılmayacak şekilde tutunuz.
5. Toz modülünü kılavuz boyunca, yerine oturana kadar, alete itiniz.

### 6.2 Toz modülünün sökülmesi

#### UYARI

Akülü aletlerde sağa veya sola doğru çalışmayı orta konuma getiriniz.

1. Matkap ucunu aletten çıkarınız.
2. Toz modüllü deliciyi, delicinin açma/kapama düğmesine basılmayacak şekilde tutunuz.
3. DRS kilit açma mekanizmasına basınız ve basılı tutunuz.
4. Toz modülünü aşağı doğru aletten çekiniz.
5. Aletin alt tarafında elektrikli arabirimle ilgili kapatma sürgüsünü kapatınız.

## 7 Kullanım



### 7.1 Hazırlık

#### 7.1.1 Uzunluk ayarı (strokun ayarlanması) 3

#### UYARI

Normal durumda strok 170 mm'lik (toplam) matkap ucu uzunluğuna uyarlanmıştır. Daha kısa matkap uçları için strok uyarlanmalıdır.

#### UYARI

Akülü aletlerde sağa veya sola doğru çalışmayı orta konuma getiriniz.

1. Toz modüllü deliciyi, delicinin açma/kapama düğmesine basılmayacak şekilde tutunuz.

2. **DİKKAT** Strok sınırlama düğmesine basıldığında teleskopun kilidi açılır ve 100 mm'ye kadar dışarı fırlayabilir. **Bir koruyucu gözlük kullanınız.** Strok sınırlama düğmesine basınız ve basılı tutunuz.
3. Aleti yerleştirilmiş matkap ucu ile duvara karşı, matkap ucu duvara dokunana kadar bastırınız.
4. Strok sınırlama düğmesini bırakınız.

#### 7.1.2 Delme derinliğinin ayarlanması (derinlik mastarı) 4

#### UYARI

Örn. dübel delikleri için kesin delme derinlikleri gerekli ise, delme derinliklerini deneme delme işlemleriyle tespit etmelisiniz.

#### UYARI

Akülü aletlerde sağa veya sola doğru çalışmayı orta konuma getiriniz.

1. Toz modüllü deliciyi, delicinin açma/kapama düğmesine basılmayacak şekilde tutunuz.
2. Derinlik mastarının düğmesine basınız, basılı tutunuz ve halkayı istenen delme derinliğine kadar itiniz.
3. Derinlik mastarının düğmesini tekrar bırakınız.

## 7.2 İşletme



### DİKKAT

Hilti delicinin kullanım kılavuzunu dikkate alınız. Modülü sadece 2. bölümde adı geçen aletlerle birlikte kullanınız, aksi takdirde yaralanma tehlikesi mevcuttur.

### İKAZ

Sağlığa zararlı maddelerin (örn. asbest) işlenmesiyle ilgili olarak mutlaka ulusal talimatları dikkate alınız.

## 7.2.1 Toz kabının boşaltılması 5

### UYARI

Dolu bir filtre aşırı toz oluşumuna yol açabilir ve bu nedenle düzenli olarak boşaltılmalıdır. Bunun için bir solunum koruması kullanınız.

### UYARI

Temizleme işlemi sırasında filtre malzemesine dokunmayınız ve temizleme işlemi için basınçlı hava kullanmayınız. Bu işlemler filtre malzemesine zarar verebilir.

1. Aleti yatay tutunuz ve kısa bir süre için çalıştırınız. Bu sayede toz modülünde biriken toz artıkları toz kabına emilir.
2. Toz kabının kilit açma tuşuna basınız ve basılı tutunuz.
3. Toz kabını aşağı doğru toz modülünden çekiniz.
4. Toz kabını hafif vurarak boşaltınız. Bu esnada aşırı toz oluşumunu önleyiniz.
5. Boş toz kabını yerine oturana kadar alttan toz modülüne itiniz. Yeni bir toz kabı yerleştirirseniz, yerleştirmeden önce koruyucu kapağı çıkarmalısınız.

## 8 Bakım ve onarım

### DİKKAT

Toz modülünü aletten çıkarınız.

### 8.1 Modül bakımı

### DİKKAT

Su, yağ, gres veya temizlik maddesi kullanmayınız.

Toz emiciyi sadece kuru bir fırça ve bir temizlik beziyle temizleyiniz. Bunun için bir solunum koruması kullanınız!

### 8.2 Emme başlığı değiştirilmelidir 6

1. Toz modülünü aletten çıkarınız.

2. Emme başlığının kilit açma tuşuna basınız ve basılı tutunuz.
3. Eski emme başlığını yukarı doğru kılavuzundan çekiniz.
4. Yeni emme başlığını yerine oturana kadar kılavuza bastırınız.

### 8.3 Bakım

Dışarıda duran bütün modül parçalarının hasarlanma durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz fonksiyonunu düzenli olarak kontrol ediniz. Parçalar hasarlanmış ise veya kullanım elemanları kusursuz çalışmıyorsa modülü kullanmayınız. Modülü Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.

## 9 Hata arama

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Aşırı toz oluşumu	Toz kabı dolu	Toz kabının boşaltılması
	Emme başlığı arızalı	Emme başlığı değiştirilmelidir
	Emme başlığı fırçası aşınmış	Emme başlığı değiştirilmelidir
Matkap ucu emme başlığının ortasında değil	Toz modülü alete doğru yerleştirilmemiş	Toz modülü alete doğru yerleştirilmelidir

## 10 İmha



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Birçok ülkede Hilti eski aletlerinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.

## 11 Aletlerin üretici garantisi

Hilti firması sipariş verilen aletin malzeme ve üretim hataları olmaksızın teslimatını garanti eder. Ancak işbu garanti, aletin Hilti firmasının sunmuş olduğu kullanım kılavuzu dikkate alınarak doğru çalıştırılması, kullanılması, bakım yapılması ve temizlenmesi, teknik biriminin korunması; yani alet ile birlikte sadece orijinal Hilti tüketim malzemesi, aksesuar ve yedek parça kullanıldığı takdirde geçerli olacaktır.

İşbu garanti aletin çalışma ömrü boyunca ücretsiz onarımını ve arızalı parçalarının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Normal aşınma sonucu arızalanan parçalar garanti kapsamında değildir.

**Bunların dışındaki talepler konu ile ilgili olarak aletin kullanıldığı ülkede yayınlanmış herhangi zorunlu bir yönetmelik bulunmadığı takdirde kabul edilmeyecektir. Hilti firması özellikle aletin**

**kullanımından veya aletin kullanılması sakıncalı bir amaç için kullanılmasından dolayı bilinçli veya bilinçsiz olarak sebep olunacak eksikliklerden veya bu eksikliklerden dolayı oluşacak hasarlardan, kayıplardan veya masraflardan dolayı sorumlu tutulamayacaktır. Aletin özellikle belirli bir amaç için kullanımı veya elverişliliği konusunda herhangi gizli bir teminat verilmesi kesinlikle yasaktır.**

Tamirat veya parça değişimine ihtiyaç duyulması halinde arızalanan alet veya parça arızanın tespitinin ardından vakit kaybetmeksizin tamir edilmesi veya değiştirilmesi için yetkili Hilti servisine gönderilmelidir.

İşbu hazır bulunan garanti belgesi Hilti firması tarafından verilmesi gereken tüm garanti hizmetlerini kapsamakta olduğu gibi garanti kapsamına dair daha önce veya aynı anda yapılmış tüm açıklamaların, yazılı veya sözlü anlaşmaların yerine geçecektir.

## 12 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)

İşaret:	Toz modülü
Tip işareti:	TE DRS-6-A
Jenerasyon:	01
Yapım yılı:	2009

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Teknik dokümantasyon:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## وحدة الحماية من الأتربة TE DRS-6-A

**1** يشير كل عدد من الأعداد لصورة. وتجد الصور الخاصة بالنص على صفحات الغلاف المطوية. احتفظ بها مفتوحة عند مطالعة الدليل.  
في هذا الدليل يقصد دائماً بكلمة «الوحدة» وحدة الحماية من الأتربة TE DRS-6-A.

### عناصر الاستعمال

- ① الوصلة البينية الكهربائية DRS
- ② الوصلة البينية الكهربائية بالجهاز مع الغطاء الجرار
- ③ مجرى (الجهاز)
- ④ زر تحرير وحدة DRS
- ⑤ زر تحرير خزان تجميع الأتربة
- ⑥ محدد عمق الثقب
- ⑦ تمديد الشوط
- ⑧ رأس الشفط

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احتفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائماً.

لا تقم بإعارة الجهاز لآخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

صفحة	المحتويات
127	1 إرشادات عامة
128	2 الشرح
128	3 الملحق التكميلية
128	4 المواصفات الفنية
129	5 إرشادات السلامة
129	6 التشغيل
130	7 الاستعمال
130	8 العناية والصيانة
131	9 تقصي الأخطاء
131	10 التكبير
131	11 ضمان الجبة الصانعة للأجهزة
132	12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

## 1 إرشادات عامة

### 2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

#### علامات التحذير



تحذير من خطر عام

#### الرموز



اعمل على إعادة تدوير المخلفات



قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال

### 1.1 كلمات دلالية ومدلولاتها

#### خطر

تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

#### تحذير

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

#### احترس

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

#### ملحوظة

تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

ar

الطراز:
الجيل: 01
الرقم المسلسل:

**موضع بيانات تمييز الوحدة**  
 مسمى الطراز مدون على الوحدة. استخدم دائما هذا المسمى عند تقديم أية استفسارات لدى وكلائنا أو مراكز الخدمة الخاصة بنا.

## 2 الشرح

معتمدين ومدربين. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. يمكن أن تصدر عن الوحدة والجهاز أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو لم يتم استخدامهما بشكل مطابق للتعليمات. محيط العمل الذي يتم فيه إجراء الأعمال سابقة الذكر يمكن أن يكون: مواقع بناء أو ورش أو تجديدات أو تعديلات إنشائية وإنشاءات. لا يسمح بإجراء أية تعديلات أو تغييرات على الوحدة. لتجنب مخاطر الإصابة لا تستخدم الوحدة إلا مع المثقاب الدقاق TE 6-A36 من Hilti.

### 1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

تستخدم وحدة الحماية من الأتربة TE DRS-6-A كملحق تكميلي للمثقاب الدقاق TE 6-A36 من Hilti. يمكن تثبيت الوحدة بسرعة وببساطة في الجهاز، أي في المثقاب الدقاق المستخدم. وحدة الحماية من الأتربة غير مناسبة لأعمال الثقب الدوراني في المعادن والخشب. بخصوص التعامل مع المواد الضارة بالصحة (مثل الأسبستوس) يرجى مراعاة التشريعات المحلية. يراعى أن الوحدة مخصصة للمستخدم المحترف. ولا يجوز استعمال وصيانة وإصلاح الوحدة إلا على أيدي أشخاص

## 3 الملحقات التكميلية

المسمى
خزان تجميع الأتربة المزود بفلتر
الفلتر
غطاء حماية خزان تجميع الأتربة
رأس الشفط

## 4 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

الوحدة	TE DRS-6-A
قدرة الدخل الاسمية	60 واط
قدرة الشفط	250 لتر/دقيقة
الوزن	1,0 كجم

### الأجهزة ومعلومات الاستخدام

شوط العمل	يحد أقصى 96 مم
ريشة الثقب الدقاقة المستخدمة TE-C (قطر)	5...16 مم
سعة خزان تجميع الأتربة	200 مع HPS-1 5 مم: ثقب بقطر 5 مم x 30 مم 37 مع HSA M10: ثقب بقطر 10 مم x 70 مم 56 مع HKD-S M10 x 40: ثقب بقطر 12 مم x 43 مم
دورات التنظيف الذاتي لخزان تجميع الأتربة	الفلتر الأساسي: حتى 100 دورة

**مستديمة في قنوات التنفس وقد تؤدي لأمراض أخرى.** تتمثل بعض هذه المواد الكيميائية في الرصاص الناتج عن طلاء الرصاص، والكوارتز البلوري الناتج عن الطوب أو الخرسانة أو الجدران أو أحجار البناء الطبيعية، والأرسن والكروم الناتجين عن خشب البناء المعالج كيميائياً. ويختلف قدر الضرر الذي تتعرض له بقدر مزاوتك لهذه الأعمال. **للحد من خطر التعرض لهذه المواد الكيميائية يجب على المستخدم والأشخاص الآخرين العمل في مكان جيد التهوية واستخدام تجهيزات الأمان المسموح بها.** واستخدم كمادة لها القدرة على التعامل مع أنواع خاصة من الغبار وترشيع الجزيئات متناهية الصغر وحجز الغبار عن الوجه والجسم. **احرص على ألا يلتصق الغبار بشركت لفترة طويلة.** ارتد سترة واقية واغسل بشركت التي لامسها الغبار بالماء والصابون. تسرب الغبار إلى الفم أو الأنف أو العينين أو ملامسته للبشرة بشكل دائم يمكن أن يعزز فرص التعرض للمواد الكيميائية الضارة بالصحة.

**تنبه. يجب قراءة كل التعليمات.** تراعى إرشادات السلامة الواردة في دليل استعمال المثقاب الدقاق Hilti المستخدم. وارتكاب الأخطاء في تنفيذ هذه التعليمات يمكن أن يؤدي لإصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد. **احرص على استعمال المقبض الجانبي للمثقاب الدقاق من Hilti في جميع الاستخدامات، حتى إذا كانت وحدة TE DRS-6-A مركبة.**

### 1.5 الأتربة

يعمل هذا الجهاز على شفط نسبة كبيرة للغاية من الأتربة الناشئة أثناء العمل، إلا أنه لا يشفطها كلها.

**تحذير: بعض أنواع الغبار التي تنشأ من أعمال التجليخ والشذ والفصل والثقب تحتوي على مواد كيميائية مسرطنة وتؤدي لتشوهات في الأجنة والعقم وعاهات**

## 6 التشغيل

### ملحوظة

مع الأجهزة المشغلة بالبطاريات اضبط زر تمويل الدوران جهة اليمين/اليسار على الوضع الأوسط.

1. اخلع ريشة الثقب من الجهاز.
2. اخلع محدد عمق الثقب من المقبض الجانبي.
3. افتح الغطاء الجرار للوصلة البيئية الكهربائية بقاع الجهاز.
4. احتفظ بالمثقاب الدقاق في وضع يحول دون تشغيل مفتاح التشغيل/الإيقاف الخاص به.
5. قم بإدخال وحدة الحماية من الأتربة بطول المجرى في الجهاز إلى أن تستقر في موضعه.

### 2.6 فك وحدة الحماية من الأتربة

### ملحوظة

مع الأجهزة المشغلة بالبطاريات اضبط زر تمويل الدوران جهة اليمين/اليسار على الوضع الأوسط.

1. اخلع ريشة الثقب من الجهاز.
2. احتفظ بالمثقاب الدقاق مع وحدة الحماية من الأتربة في وضع يحول دون تشغيل مفتاح التشغيل/الإيقاف الخاص به.
3. اضغط على زر تحرير وحدة DRS واحتفظ به مضغوطاً.
4. اخلع وحدة الحماية من الأتربة من الجهاز بجزءها إلى أسفل.
5. أغلق الغطاء الجرار للوصلة البيئية الكهربائية بقاع الجهاز.



### 1.6 تركيب وحدة الحماية من الأتربة 2

### ملحوظة

امتلاء الفلتر عن آخره يمكن أن يؤدي لتصاعد الغبار بشكل كثيف، ولذا يتوجب تفرغته بصفة منتظمة. واحرص على استخدام كمادة للقيام بهذا العمل.

### ملحوظة

مروحة الشفط المدمجة في وحدة الحماية من الأتربة تدور بمحرك خاص بها، حيث يتم تغذية هذا المحرك بالكهرباء عن طريق بطارية الجهاز.

### ملحوظة

تأكد قبل تركيب وحدة الحماية من الأتربة أن مواضع التثبيت / الجهاز وخصوصاً الوصلة البيئية الكهربائية بالجهاز خالية من الغبار أو أية معوقات أخرى. بعد تركيب وحدة الحماية من الأتربة تأكد من ثباتها في موضعها بشكل صحيح.

## 2.7 التشغيل



## احترس

يراعى ما ورد في دليل استعمال المثقاب الدقاق Hilti المستخدم. واحرص على استخدام الوحدة بالارتباط مع الأجزاء المذكورة في الموضوع 2 فقط، وعدا ذلك فإنك معرض لخطر الإصابة.

## تحذير

بخصوص التعامل مع المواد الضارة بالصحة (مثل الأسبستوس) يلزم مراعاة التشريعات المحلية.

## 2.7.1 قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة 5

## ملحوظة

امتلاء الفلتر عن آخره يمكن أن يؤدي لتصاعد الغبار بشكل كثيف، ولذا يتوجب تفريغه بصفة منتظمة. واحرص على استخدام كامامة للقيام بهذا العمل.

## ملحوظة

أثناء عملية التنظيف لا تلمس مادة الفلتر ولا تستخدم هواءً مضغوطاً في التنظيف. حيث أن ذلك يمكن أن يضر بمادة الفلتر.

1. احتفظ بالجهاز في وضع أفقي وأتركه يدور لفترة قصيرة. حيث يؤدي ذلك لشطف الأتربة المتبقية المتراكمة في وحدة الحماية من الأتربة في خزان تجميع الأتربة.
2. اضغط على زر تحرير خزان تجميع الأتربة واحتفظ به مضغوطاً.
3. اخلع خزان تجميع الأتربة من وحدة الحماية من الأتربة بجذبه إلى أسفل.
4. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة من خلال الطرق الخفيف عليه، وتجنب أثناء ذلك تصاعد الغبار بشكل كثيف.
5. أدخل خزان تجميع الأتربة الفارغ في وحدة الحماية من الأتربة من أسفل إلى أن يستقر في موضعه. وفي حالة استخدام خزان تجميع أتربة جديد يلزم نزع غطاء الحماية قبل الاستخدام.



## 1.7 الأعمال التحضيرية

## 1.1.7 ضبط الطول (ضبط طول الشوط) 3

## ملحوظة

في الوضع الاعتيادي فإن الشوط مضبوط على (إجمالي) طول ريشة ثقب يبلغ 170 مم. ومع الريش الأقصر من ذلك يجب موازنة طول الشوط.

## ملحوظة

مع الأجهزة المشغلة بالبطاريات اضبط زر تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار على الوضع الأوسط.

1. احتفظ بالمثقاب الدقاق مع وحدة الحماية من الأتربة في وضع يحول دون تشغيل مفتاح التشغيل/الإيقاف الخاص به.
2. **احترس:** عند الضغط على زر تحديد الشوط يتم تحرير الذراع التلسكوبي ويمكن أن يندفع للخارج حتى مسافة 100 مم. **استخدم نظارة واقية.**
3. اضغط على زر تحديد الشوط واحتفظ به مضغوطاً.
3. اضغط الجهاز بريشة الثقب المركبة باتجاه الجدار إلى أن تتلامس ريشة الثقب مع الجدار.
4. اترك زر تحديد الشوط.

## 2.1.7 ضبط عمق الثقب (محدد عمق الثقب) 4

## ملحوظة

عندما تتطلب مثلاً ثقب الخوابير تحديد عمق الثقب بدقة يجب عليك التحقق من هذا العمق بعمل ثقب اختبارية.

## ملحوظة

مع الأجهزة المشغلة بالبطاريات اضبط زر تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار على الوضع الأوسط.

1. احتفظ بالمثقاب الدقاق مع وحدة الحماية من الأتربة في وضع يحول دون تشغيل مفتاح التشغيل/الإيقاف الخاص به.
2. اضغط على زر محدد عمق الثقب واحتفظ به مضغوطاً وقم بتريك الحلقة إلى عمق الثقب المرغوب.
3. اترك زر محدد عمق الثقب مرة أخرى.

## 8 العناية والصيانة

## احترس

قم بفك وحدة الحماية من الأتربة من الجهاز.

## 1.8 العناية بالوحدة

## احترس

لا تستخدم الماء أو الزيوت أو الشحوم أو أية مواد تنظيف.

نظف شفاط الغبار بفرشاة نظيفة وفوطة تنظيف. واحرص على استخدام كامامة للقيام بهذا العمل.

## 2.8 تغيير رأس الشفط 6

1. اخلع وحدة الحماية من الأتربة من الجهاز.
2. اضغط على زر تحرير رأس الشفط واحتفظ به مضغوطاً.
3. اخلع رأس الشفط القديم من المجرى بجذبه إلى أعلى.
4. اضغط رأس الشفط الجديد في المجرى إلى أن يستقر في موضعه.



### 3.8 الصيانة

لوظيفتها بشكل سليم. لا تقم بتشغيل الوحدة عندما تكون هناك أجزاء تالفة أو إذا كانت بعض عناصر الاستعمال لا تعمل بشكل سليم. اعمل على إصلاح الوحدة لدى خدمة Hilti.

افحص بصفة دورية جميع الأجزاء الخارجية للوحدة من حيث وجود أضرار وجميع عناصر الاستعمال من حيث أدائها

## 9 تقصي الأخطاء

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
الغبار يتصاعد بشكل كثيف	خزان تجميع الأتربة ممتلئ	قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة
	رأس الشفط تالف	قم بتغيير رأس الشفط
	فرشاة رأس الشفط متآكلة	تغيير رأس الشفط
ريشة الثقب ليست متمركزة في وسط رأس الشفط	وحدة الحماية من الأتربة ليست مركبة في الجهاز بشكل سليم	ركب وحدة الحماية من الأتربة في الجهاز بشكل سليم

## 10 التكوين



أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فينا. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازيك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

## 11 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة

**Hilti العيوب أو الأضرار الناتجة عن العيوب أو الخسارة أو التكاليف المباشرة أو غير المباشرة المتعلقة باستخدام أو عدم إمكانية استخدام الجهاز في أي غرض. الضمانات غير الصريحة الممنوحة للاستخدام أو الصلاحية لغرض معين مستبعدة تماما.**

بعد إثبات العيب يجب على الفور إرسال الجهاز أو الأجزاء المعنية إلى مركز تسويق Hilti المختص لإصلاحها أو استبدالها.

يشتمل الضمان المالي على جميع التزامات الكفالة من جانب Hilti ويحل محل جميع التفصيلات والشروحات السابقة أو الحالية والاتفاقات المكتوبة أو الشفوية بخصوص الضمان.

تضمن Hilti أن الجهاز المورد خالي من عيوب الغامات والتصنيع. يشترط لسريان هذا الضمان صحة استخدام الجهاز وتشغيله والعناية به وتنظيفه بما يتوافق مع دليل الاستعمال الصادر عن Hilti، وأن يتم المحافظة على التكامل التقني، أي الاقتصار على استخدام الغامات والملحقات التكميلية وقطع الغيار الأصلية من Hilti مع الجهاز.

يشتمل هذا الضمان على الإصلاح المجاني أو استبدال الأجزاء التالفة مجانا، وذلك طوال العمر الافتراضي للجهاز. ولا يشمل هذا الضمان الأجزاء المتعرضة للتآكل الطبيعي.

**أية مطالبات أخرى مستبعدة، طالما لا توجد لوائح محلية ملزمة تعارض مع ذلك. وبصفة خاصة لا تضمن**

ar

## 12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

### المطبوعة الفنية لـ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
Kaufering 86916  
Deutschland

المسمى:	وحدة الحماية من الأتربة
مسمى الطراز:	TE DRS-6-A
الجيل:	01
سنة الصنع:	2009

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN ISO 12100, EU/2011/65.

**،Feldkircherstrasse 100 ,Hilti Corporation  
FL-9494 Schaan**



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012

# ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## TE DRS-6-A Putekļu mezglis

**Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas obligāti jāizlasa lietošanas instrukcija.**

**Vienmēr uzglabājiet instrukciju iekārtas tuvumā.**

**Nododot iekārtu citām personām, vienmēr dodiet līdzi arī lietošanas instrukciju.**

Saturs	Lappuse
1 Vispārēja informācija	133
2 Apraksts	134
3 Piederumi	134
4 Tehniskie parametri	134
5 Drošība	135
6 Lietošanas uzsākšana	135
7 Lietošana	136
8 Apkope un uzturēšana	136
9 Traucējumu diagnostika	137
10 Nokalpojušo instrumentu utilizācija	137
11 Iekārtas ražotāja garantija	137
12 EK atbilstības deklarācija (oriģināls)	138

**1** Skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem. Attēli ir atrodami lietošanas pamācības vāka atvērumā. Lasot lietošanas pamācību, turiet šo atvērumu priekšā.

Šīs lietošanas instrukcijas tekstā ar vārdu "mezglis" vienmēr jāsaprot putekļu mezglis TE DRS-6-A.

### Vadības elementi **1**

- 1 Elektriskā pieslēgvietā DRS
- 2 Elektriskā pieslēgvietā iekārtai ar aizbīdni
- 3 Vadotne (iekārta)
- 4 Atbloķētājs DRS
- 5 Putekļu tvertnes atbloķētājs
- 6 Dziļuma atdure
- 7 Gājiena ierobežotājs
- 8 Nosūcēja galva

## 1 Vispārēja informācija

### 1.1 Signālvārdi un to nozīme

#### BRIESMAS

Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

#### BRĪDINĀJUMS

Pievērš uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

#### UZMANĪBU

Šo uzrakstu lieto, lai pievērstu uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.

#### NORĀDĪJUMS

Šo uzrakstu lieto lietošanas norādījumiem un citai noderīgai informācijai.

### 1.2 Piktogrammu skaidrojums un citi norādījumi

#### Brīdinājuma zīmes



Brīdinājums par vispārēju bīstamību

#### Simboli



Pirms lietošanas izlasiet instrukciju



Atkritumi jānodod atsevišķai pārstrādei

## Identifikācijas datu novietojums uz mezgla

Plāksnīte ar tipa apzīmējumu ir nostiprināta pie mezgla. Lūdzu, vienmēr norādiet šo informāciju, griežoties pie mūsu pārstāvja vai servisa centrā.

Tips:

Paaudze: 01

Sērijas Nr.:

## 2 Apraksts

### 2.1 Izmantošana atbilstoši paredzētajiem mērķiem

Putekļu mezgls TE DRS-6-A tiek izmantots kā papildu aprīkojums Hilti perforatoram TE 6-A36.

Mezglu iespējams ātri un vienkārši nostiprināt pie iekārtas, t.i., pie perforatora.

Rotācijas urbsšanas darbiem metālā un kokā šis putekļu mezgls nav izmantojams.

Attiecībā uz veselībai kaitīgu materiālu (piemēram, azbesta) apstrādi, lūdzu, ievērojiet nacionālos normatīvus.

Putekļu mezgls ir paredzēts profesionālai lietošanai. Ar putekļu mezglu rīkoties, to apkopt un remontēt drīkst tikai

sertificēts, labi apmācīts personāls. Personālam jābūt labi informētam par iespējamiem riskiem, kas var rasties darba laikā.

Putekļu mezgls un iekārta var radīt bīstamas situācijas, ja to izmanto nekompetents personāls vai ja netiek ievēroti lietošanas noteikumi.

Iekārtu var lietot celtniecības un montāžas objektos, darbnīcās, remontdarbos, pārbūves darbos un jaunbūvēs. Aizliegts veikt nesankcionētas manipulācijas vai izmaiņas mezglā.

Lai izvairītos no savainošanās, lietojiet putekļu mezglu tikai kopā ar Hilti perforatoru TE 6-A36.

## 3 Piederumi

Apzīmējums
Putekļu tvertne ar filtru
Filtrs
Putekļu tvertnes drošības vāciņš
Nosūcēja galva

## 4 Tehniskie parametri

Rezervētas tiesības izdarīt tehniska rakstura izmaiņas!

Mezglis	TE DRS-6-A
Ieejas jauda	60 W
Nosūkšanas jauda	250 l/min.
Svars	1,0 kg

### Informācija par iekārtu un tās lietošanu

Darba gājiens	Maks. 96 mm
Izmantojamais TE-C perforators (Ø)	5...16 mm
Putekļu tvertnes ietilpība	200, paredzēts HPS-1 5 mm: Urbums ø 5 mm x 30 mm 37, paredzēts HSA M10: Urbums ø 10 mm x 70 mm 56, paredzēts HKD-S M10 x 40: Urbums ø 12 mm x 43 mm
Putekļu tvertnes reģenerācijas cikli	Standarta filtrs: Līdz 100 cikliem

## 5 Drošība

**UZMANĪBU!** Jāizlasa visas instrukcijas. Jāievēro izmantojamā Hilti perforatora apkalpošanas instrukcijā ietvertie drošības norādījumi. Instrukcijas neievērošana var kļūt par cēloni smagām traumām. **UZGLABĀJIET INSTRUKCIJU DROŠĀ UN ĒRTI PIEEJAMĀ VIETĀ.**

Visos izmantošanas gadījumos jālieto Hilti perforatora sānu rokturis - arī tad, kad ir piemontēts TE DRS-6-A.

### 5.1 Putekļi

Šī iekārta savāc ievērojamu procentuālo daļu no radītajiem putekļiem, taču ne pilnīgi visus.

**BRĪDINĀJUMS:** Dažu veidu putekļos, kas rodas raupjot, slīpējot, griešanas un urbšanas rezultātā, ietilpst ķīmiskas vielas, kas var izraisīt ļaundabīgus audzējumus, ģenētiskus bojājumus, neauglību, palieko-

šus elpvadus bojājumus vai citus veselības traucējumus. Kā vienu no šādām vielām var minēt svina krāsās, kristālisko kvarcu ķieģeļos, betonā, mūrī vai dabīgajā akmeņī vai arsēnu un hromu ķīmiski apstrādātos celtniecības kokmateriālos. Riska potenciāls, kas Jūs apdraud, ir atkarīgs no tā, cik bieži Jūs šādus materiālus apstrādājat. **Lai mazinātu ķīmikāliju iedarbību, iekārtas lietotājam un trešām personām jāstrādā labi vēdinātās telpās un jālieto atbilstošais aizsardzības aprīkojums. Lietojiet elpvadu aizsardzības masku, kas paredzēta noteiktu putekļu veidu aizturēšanai, atfiltrē smalkās daļiņas un pasargā seju no saskares ar putekļiem. Izvairieties no ilgstošas uzturēšanās putekļainā vidē. Valkājiet darba aizsargtērpu un nomazgājiet uz ādas nokļuvušos putekļus ar ūdeni un ziepēm. Putekļu iekļūšana organismā caur muti, acīm un degunu vai ilgstoša atrašanās uz ādas var veicināt veselībai kaitīgu iedarbību.**

## 6 Lietošanas uzsākšana



### 6.1 Putekļu mezgla montāža 2

#### NORĀDĪJUMS

Ja filtrs ir pārpildīts, veidojas palielināts putekļu daudzums, tādēļ filtra iztukšošanu jāveic regulāri. Šī darba laikā jāvalkā elpošanas aizsargmaska.

#### NORĀDĪJUMS

Putekļu mezglā integrēto iesūkšanas ventilatoru darbina atsevišķs motors. Šī motora barošanas spriegumu nodrošina iekārtas baterija.

#### NORĀDĪJUMS

Pirms putekļu mezgla montāžas pārliecinieties, vai fiksācijas punktu / iekārtas virsmas un - jo īpaši - elektriskā pieslēgvietā ir attīrītas no putekļiem un citiem svešķermeņiem. Pēc putekļu mezgla nostiprināšanas pārbaudiet, vai tas ir kārīgi nofiksēts.

#### NORĀDĪJUMS

Iekārtām ar akumulatora barošanu novietojiet labā / kreisā rotācijas virziena pārslēdzēju vidējā pozīcijā.

1. Izņemiet urbi no iekārtas.
2. Noņemiet no sānu roktura dziļuma atduri.
3. Atveriet elektriskās pieslēgvietas aizbīdņi iekārtas apakšpusē.
4. Turiet perforatoru tā, lai nebūtu aktivēts tā ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.
5. Uzlieciet putekļu mezglu uz iekārtas vadotnes un bīdīet pa to, līdz tas nofiksējas.

### 6.2 Putekļu mezgla demontāža

#### NORĀDĪJUMS

Iekārtām ar akumulatora barošanu novietojiet labā / kreisā rotācijas virziena pārslēdzēju vidējā pozīcijā.

1. Izņemiet urbi no iekārtas.
2. Turiet perforatoru ar putekļu mezglu tā, lai nebūtu aktivēts perforatora ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.
3. Nospiediet atbloķētāju DRS un turiet to nospiestu.
4. Virzienā uz leju novelciet putekļu mezglu no iekārtas.
5. Aizveriet elektriskās pieslēgvietas aizbīdņi iekārtas apakšpusē.

## 7 Lietošana



### 7.1 Sagatavošanās

#### 7.1.1 Garuma noregulēšana (gājienu noregulēšana)

##### NORĀDĪJUMS

Normālā gadījumā gājiens ir pieskaņots (kopējam) urbja garumam 170 mm. Ja tiek izmantoti īsāki urbji, gājienu nepieciešams atbilstoši pierēgulēt.

##### NORĀDĪJUMS

Iekārtām ar akumulatora barošanu novietojiet labā / kreisā rotācijas virziena pārslēdzēju vidējā pozīcijā.

1. Turiet perforatoru ar putekļu mezglu tā, lai nebūtu aktivēts perforatora ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.
2. **UZMANĪBU** Nospiežot gājienu ierobežotāja pogu, teleskops tiek atbloķēts un ir izbīdāms par ne vairāk kā 100 mm. **Valkājiet aizsargbrilles.** Nospiediet gājienu ierobežotāja pogu un turiet to nospiestu.
3. Piespiediet iekārtu ar tajā ievietotu urbi pie sienas, līdz urbis saskaras ar sienu.
4. Atlaidiet gājienu ierobežotāja pogu.

#### 7.1.2 Urbuma dziļuma noregulēšana (dziļuma atdure)

##### NORĀDĪJUMS

Ja, piemēram, dobtapām paredzētajiem urbumiem, ir nepieciešams precīzs urbuma dziļums, tas jānosaka ar izmēģinājumu palīdzību.

##### NORĀDĪJUMS

Iekārtām ar akumulatora barošanu novietojiet labā / kreisā rotācijas virziena pārslēdzēju vidējā pozīcijā.

1. Turiet perforatoru ar putekļu mezglu tā, lai nebūtu aktivēts perforatora ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.

2. Nospiediet dziļuma atdures pogu, turiet to nospiestu un pārbīdīet gredzenu līdz nepieciešamajam urbuma dziļumam.
3. Atlaidiet dziļuma atdures pogu.

### 7.2 Eksploatācija



##### UZMANĪBU

Jāievēro izmantojamā Hilti perforatora apkalpošanas instrukcija. Putekļu mezgls jālieto tikai kopā ar 2. nodaļā minētajām iekārtām, pretējā gadījumā iespējamas traumas.

##### BRĪDINĀJUMS

Attiecībā uz veselībai kaitīgu materiālu (piemēram, azbesta) apstrādi, lūdzu, ievērojiet nacionālos normatīvus.

#### 7.2.1 Putekļu tvertnes iztukšošana

##### NORĀDĪJUMS

Ja filtrs ir pārpildīts, veidojas palielināts putekļu daudzums, tādēļ filtra iztukšošana jāveic regulāri. Šī darba laikā jāvalkā elpošanas aizsargmaska.

##### NORĀDĪJUMS

Tīrīšanas laikā nepieskarieties filtra materiālam un nelietojiet tīrīšanai saspiesto gaisu. Tas var sabojāt filtra materiālu.

1. Turiet iekārtu horizontāli un ļaujiet tai neilgi padarboties. Tādējādi putekļu nogulsnes, kas atrodas putekļu mezglā, tiek iesūkņētas putekļu tvertnē.
2. Nospiediet putekļu tvertnes atbloķēšanas taustiņu un turiet to nospiestu.
3. Virzienā uz leju izvelciet putekļu tvertni no mezgla.
4. Iztukšojiet putekļu tvertni, viegli pa to padauzot, bet centieties neradīt lielus putekļus.
5. No apakšas iebīdīet iztukšoto putekļu tvertni putekļu mezglā, līdz tā nofiksējas. Ja Jūs esat iegādājušies jaunu putekļu tvertni, pirms tās ielikšanas jānoņem drošības vāciņš.

## 8 Apkope un uzturēšana

##### UZMANĪBU

Demontējiet putekļu mezglu no iekārtas.

#### 8.1 Putekļu mezgla apkope

##### UZMANĪBU

Nelietojiet ūdeni, eļļas, taukus vai tīrīšanas līdzekļus.

Putekļu nosūcējs jānotīra tikai ar sausu birsti un drāniņu. Šī darba laikā jāvalkā elpošanas aizsargmaska!

#### 8.2 Nosūcēja galva jānomaina

1. Demontējiet putekļu mezglu no iekārtas.
2. Nospiediet un turiet nospiestu nosūcēja galvas atbloķēšanas pogu.
3. Virzienā uz augšu izvelciet veco nosūcēja galvu no vadotnes.
4. Iespiediet nosūcēja galvu vadotnē, līdz tā nofiksējas.

### 8.3 Uzturēšana

Regulāri pārbaudiet, vai putekļu mezgla ārējās daļas nav bojātas un visi apkalpošanas elementi funkcionē nevai-

nojami. Ja kāda daļa ir bojāta vai kāds apkalpošanas elements nedarbojas, putekļu mezglu izmantot nedrīkst. Ja nepieciešams, nogādājiet putekļu mezglu labošanā Hilti servisa centrā.

## 9 Traucējumu diagnostika

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Pārmērīga putekļu veidošanās	Putekļu tvertne ir pilna	Putekļu tvertnes iztukšošana
	Bojāta nosūcēja galva	Nosūcēja galva jānomaina
	Nodilusi nosūcēja galvas birste	Nosūcēja galva jānomaina
Urbis nav nosūcēja galvas centrā	Putekļu mezgls nav pareizi iemontēts iekārtā	Putekļu mezgls jāiemontē iekārtā pareizi

## 10 Nokalpojušo instrumentu utilizācija



Hilti iekārtas ir izgatavotas galvenokārt no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs Hilti ir izveidojis sistēmu, kas pieļauj veco ierīču pieņemšanu otrreizējai pārstrādei. Jautājiet Hilti klientu apkalpošanas servisā vai savam pārdevējam – konsultantam.

## 11 Iekārtas ražotāja garantija

Hilti garantē, ka piegādātajai iekārtai nav ar materiāliem vai ražošanas procesu saistītiem defektiem. Šī garantija ir spēkā ar nosacījumu, ka iekārta tiek izmantota, uzglabāta, kopta un tīrīta saskaņā ar Hilti lietošanas instrukciju un ka tiek saglabāta tehniskā vienotība, respektīvi, kombinācijā ar iekārtu tiek izmantoti tikai oriģinālie Hilti patēriņa materiāli, piederumi un rezerves daļas.

Garantija ietver bezmaksas remontu un bojāto daļu nomaiņu visā iekārtas kalpošanas laikā. Uz daļām, kas ir pakļautas normālam nodilšanas procesam, garantijā neattiecas.

**Papildu pretenzijas ir izslēgtas, ja vien valstu obligātajos noteikumos nav aizliegta papildprasību izslēg-**

**šanas prakse. Īpaši Hilti neuzņemas nekādu atbildību par tiešiem vai netiešiem bojājumiem, zaudējumiem vai izmaksām, kas radušās sakarā ar iekārtas lietošanu vai lietošanas neiespējamību kādam konkrētam nolūkam. Netieši izteikti apgalvojumi par ierīces piemērotību specifiskiem mērķiem nekādā gadījumā nav spēkā.**

Lai veiktu detaļu nomaiņu vai labošanu, iekārta vai tās daļa uzreiz pēc defekta konstatēšanas jānosūta vietējam Hilti tirdzniecības pārstāvim.

Šī garantija ietver visas Hilti garantijas saistības un aizstāj visus iepriekšējos vai vienlaikus izteiktos komentārus, kā arī mutiskās un rakstiskās vienošanās par garantiju.

## 12 EK atbilstības deklarācija (oriģināls)

Apzīmējums:	Putekļu mezglis
Tips:	TE DRS-6-A
Paaudze:	01
Konstruēšanas gads:	2009

Mēs uz savu atbildību deklarējam, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām un normām: 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/ES, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Tehniskā dokumentācija:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



## TE DRS-6-A Dulkių modulis

**Prieš pradėdami naudoti prietaisą, būtinai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.**

**Šią instrukciją visada laikykite šalia prietaiso.**

**Perduokite prietaisą kitiems asmenims tik kartu su naudojimo instrukcija.**

Turinys	Puslapis
1 Bendrieji nurodymai	139
2 Aprašymas	140
3 Priedai	140
4 Techniniai duomenys	140
5 Saugos nurodymai	140
6 Prieš pradėdami naudoti	141
7 Darbas	141
8 Techninė priežiūra ir remontas	142
9 Gedimų aptikimas	142
10 Utilizacija	143
11 Prietaisų gamintojo teikiama garantija	143
12 EB atitikties deklaracija (originali)	143

**I** Šiais skaitmenimis žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Teksto iliustracijos pateiktos atlenkiamuose viršelio puslapiuose. Studijuodami instrukciją, laikykite juos atverstus.

Šios naudojimo instrukcijos tekste vartojamas žodis „modulis“ visada reiškia dulkių modulį TE DRS-6-A.

### Valdymo elementai **I**

- 1 DRS elektrinė sąsaja
- 2 Prietaiso elektrinė sąsaja su dengiančiuoju skląščiu
- 3 Kreipiančioji (prietaiso)
- 4 DRS atblokavimo mygtukas
- 5 Dulkių surinktuvo atblokavimo mygtukas
- 6 Gylio ribotuvas
- 7 Eigos ribotuvas
- 8 Siurbimo galvutė

## 1 Bendrieji nurodymai

### 1.1 Signaliniai žodžiai ir jų reikšmė

#### -PAVOJINGA-

Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

#### ISPĖJIMAS

Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

#### ATSARGIAI

Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

#### NURODYMAS

Nurodymai dėl naudojimo ir kita naudinga informacija.

### 1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

#### Įspėjamieji ženklai



Bendro pobūdžio įspėjimas

#### Simboliai



Prieš naudodami perskaitykite instrukciją



Gražinkite atliekas perdirbimui

#### Identifikacinių duomenų vieta ant modulio

Tipas nurodytas ant modulio. Visada nurodykite ant modulio pateiktus duomenis, kai kreipiatės į mūsų atstovybes arba techninio aptarnavimo tarnybą.

Tipas: \_\_\_\_\_

Karta: 01 \_\_\_\_\_

Serijos Nr.: \_\_\_\_\_

## 2 Aprašymas

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Dulkių modulis TE DRS-6-A naudojamas kaip „Hilti“ perforatoriaus TE 6-A36 reikmuo.

Modulį galima greitai ir lengvai pritvirtinti prie prietaiso, t. y. prie naudojamo perforatoriaus.

Šis dulkių modulis nėra tinkamas naudoti gręžiant metalą ir medį.

Apdirbdami sveikatai kenksmingas medžiagas (pvz., asbestą), laikykitės šalyje galiojančių normų.

Šis modulis yra skirtas profesionalams. Modulį eksploatuoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam ir instruktuojamam personalui. Šie darbuotojai turi būti atskirai supažindinti su galimais pavojais.

Prietaisas ir su juo naudojamas modulis gali būti pavojingi, jeigu jais netinkamai naudosis neapmokytas personalas arba jie bus naudojami ne pagal paskirtį.

Darbo zona gali būti: statybų aikštelės, dirbtuvės, renovuojami, restauruojami ir naujai statomi pastatai.

Modulį keisti ar modifikuoti draudžiama.

Kad išvengtumėte sužalojimų, modulį naudokite tik su „Hilti“ perforatoriumi TE 6-A36.

## 3 Priedai

Pavadinimas
Dulkių surinktuvas su filtru
Filtrai
Dulkių surinktuvo apsauginis dangtis
Siurbimo galvutė

## 4 Techniniai duomenys

Gamintojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

Modulis	TE DRS-6-A
Nominali vartojamoji galia	60 W
Siurbimo galia	250 l/min.
Svoris	1,0 kg

### Prietaisai ir informacija apie jų naudojimą

Darbinė eiga	Maks. 96 mm
Naudotini TE-C smūginiai grąžtai (Ø)	5...16 mm
Dulkių surinktuvo talpa	200 – HPS-1 5 mm: Gręžtinė skylė ø 5 x 30 mm 37 – HSA M10: Gręžtinė skylė ø 10 x 70 mm 56 – HKD-S M10 x 40: Gręžtinė skylė ø 12 x 43 mm
Dulkių surinktuvo regeneraciniai ciklai	Standartinis filtras: iki 100 ciklų

## 5 Saugos nurodymai

**DĖMESIO! Būtinai perskaitykite visus nurodymus.** Atkreipkite dėmesį į naudojamo „Hilti“ perforatoriaus naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus. Netinkamas nurodymų laikymasis gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi. IŠSAUGOKITE ŠIUOS SAUGOS NURODYMUS.

Visais eksploatavimo atvejais naudokite „Hilti“ perforatoriaus šoninę rankeną, taip pat ir tada, kai yra sumontuotas TE DRS-6-A.

### 5.1 Dulkės

Šis prietaisas surenka didžiąją dalį apdirbimo metu kylančių dulkių, tačiau ne visas.

**ĮSPĖJIMAS:** Kai kurių dulkių, kurios atsiranda rupiai apdirbant, šlifuojuojant, pjaustant ir gręžiant, sudėtyje yra cheminių medžiagų, kurios yra žinomos kaip kancerogeninės, taip pat galinčių sukelti apsigimimus,

nevaisingumą, ilgalaikius kvėpavimo takų susirgimus arba kitokią žalą sveikatai. Tokios cheminės medžiagos yra, pavyzdžiui, dažuose esantis švinas, degtose plytose, betone, mūre arba natūraliame akmenyje esantis kristalinis kvarcas, taip pat arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos statybinės medienos. Pavojaus rizika priklauso nuo to, kaip dažnai Jūs dirbate su minėtomis medžiagomis. **Siekiant sumažinti minėtų cheminių medžiagų poveikį, naudotojas ir tretieji asmenys turi dirbti gerai vėdinamoje patalpoje ir naudoti leistinas**

apsaugos priemones. Naudokite respiratorius, kurie tinka apsaugoti nuo tam tikrų medžiagų dulkių, kurie gali perfiltruoti mikroskopiškai mažas daleles bei apsaugo veidą ir kūną nuo dulkių. Venkite ilgalaikio kontakto su dulkelėmis. Dėvėkite apsauginius drabužius, muilu bei vandeniu nuplaukite odos vietas, ant kurių pateko dulkių. Įkvėpus dulkių per burną, nosį, jų patekus į akis arba joms nuolat būnant ant odos, į organizmą gali patekti ir sveikatai kenksmingų cheminių medžiagų.

## 6 Prieš pradėdant naudotis



### 6.1 Dulkių modulio montavimas 2

#### NURODYMAS

Dėl neišvalyto filtro darbo metu gali susidaryti pernelyg daug dulkių, todėl filtrą reikia valyti reguliariai. Valydami užsidėkite respiratorių.

#### NURODYMAS

Į dulkių modulį integruotą siurbimo ventiliatorių suka nuošalus variklis. Šį variklį maitina prietaiso akumulatorius.

#### NURODYMAS

Prieš montuodami dulkių modulį įsitinkinkite, kad jo fiksavimo taškai prietaise, ypač prietaiso elektrinė sąsaja, yra švarūs ir juose nėra dulkių ar kitokių kliūčių fiksavimui. Uždėję dulkių modulį įsitinkinkite, kad jis yra tinkamai pritvirtintas.

#### NURODYMAS

Akumulatoriniuose prietaisuose nustatykite dešininės/kairinės eigos perjungiklį į vidurinę padėtį.

1. Iš prietaiso išimkite gražtą.
2. Iš šoninės rankenos išimkite gylio ribotuva.
3. Atidarykite elektrinę sąsają dengiantį skląstį apatinėje prietaiso pusėje.
4. Perforatorių laikykite taip, kad nepaspaustumėte jungiklio.
5. Dulkių modulį stumkite ant prietaiso išilgai kreipiančiosios tol, kol jis užsifiksuos.

### 6.2 Dulkių modulio išmontavimas

#### NURODYMAS

Akumulatoriniuose prietaisuose nustatykite dešininės/kairinės eigos perjungiklį į vidurinę padėtį.

1. Iš prietaiso išimkite gražtą.
2. Perforatorių su dulkių moduliu laikykite taip, kad nepaspaustumėte jungiklio.
3. Paspauskite ir laikykite DRS atblokavimo mygtuką.
4. Traukdami žemyn, dulkių modulį nuimkite nuo prietaiso.
5. Uždarykite elektrinę sąsają dengiantį skląstį apatinėje prietaiso pusėje.

## 7 Darbas



### 7.1 Pasiruošimas

#### 7.1.1 Ilgio nustatymas (eigos nustatymas) 3

#### NURODYMAS

Normaliu atveju eiga yra nustatyta 170 mm (visam) gražtu ilgiui. Naudojant trumpesnius gražtus, eigą reikia pritaikyti.

#### NURODYMAS

Akumulatoriniuose prietaisuose nustatykite dešininės/kairinės eigos perjungiklį į vidurinę padėtį.

1. Perforatorių su dulkių moduliu laikykite taip, kad nepaspaustumėte jungiklio.
2. **ATSARGIAI** Paspaudus eigos ribotuvo mygtuką, teleskopas atblokuojamas ir jį galima ištraukti 100 mm ilgio. **Užsidėkite apsauginius akinius.** Paspauskite ir laikykite eigos ribotuvo mygtuką.
3. Prietaisą su įstatytu gražtu spauskite prie sienos tol, kol gražtas palies sieną.
4. Eigos ribotuvo mygtuką atleiskite.

#### 7.1.2 Grežimo gylio nustatymas (gylio ribotuvu) 4

#### NURODYMAS

Jeigu, pvz., kaiščių skylėms reikia tikslaus grežimo gylio, jį nustatykite atikdami bandomuosius grežimus.

## NURODYMAS

Akumulatoriniuose prietaisuose nustatykite dešininės/kairinės eigos perjungiklį į vidurinę padėtį.

1. Perforatorių su dulkių modulių laikykite taip, kad nepaspaustumėte jungiklio.
2. Paspauskite ir laikykite gylio ribotuvo mygtuką, tuo metu žiedu nustatykite norimą gręžimo gyli.
3. Gylio ribotuvo mygtuką vėl atleiskite.

### 7.2 Naudojimas



#### ATSARGIAI

Laikykites naudojamo „Hilti“ perforatoriaus naudojimo instrukcijos nurodymų. Modulį naudokite tik kartu su 2 skyriuje nurodytais prietaisais, priešingu atveju galite sužeidžiamis.

## ISPĖJIMAS

Apdirbdami sveikatai kenksmingas medžiagas (pvz., asbestą), būtina laikytis šalyje galiojančių normų.

### 7.2.1 Dulkių surinktuvą ištuštinti 5

#### NURODYMAS

Dėl neišvalyto filtro darbo metu gali susidaryti pernelyg daug dulkių, todėl filtrą reikia valyti reguliariai. Valydami užsidėkite respiratorių.

#### NURODYMAS

Valydami nelieskite filtruojančios medžiagos ir nenaudokite suslėgto oro. Tai galėtų pažeisti filtruojančią medžiagą.

1. Prietaisą laikykite horizontaliai ir leiskite jam trumpai veikti. Taip dulkių modulyje susikaupę dulkių likučiai bus susiurbti į dulkių surinktuvą.
2. Paspauskite ir laikykite dulkių surinktuvo atblokavimo mygtuką.
3. Traukdami žemyn, išimkite dulkių surinktuvą iš dulkių modulio.
4. Dulkių surinktuvą ištuštinkite švelniai kratydami ir venkite per didelio dulkių sklaido į aplinką.
5. Ištuštintą dulkių surinktuvą iš apačios stumkite į dulkių modulį, kol užsifiksuos. Jei naudojate naują dulkių surinktuvą, prieš įdėdami nuimkite apsauginį dangtelį.

## 8 Techninė priežiūra ir remontas

#### ATSARGIAI

Dulkių modulį nuimkite nuo prietaiso.

### 8.1 Modulio priežiūra

#### ATSARGIAI

Jokiu būdu nenaudokite vandens, alyvos, tepalo ar valymo priemonių.

Dulkių nusiurbimo sistemą valykite tik sausu šepetėliu ir šluoste. Valydami užsidėkite respiratorių!

### 8.2 Pakeisti siurbimo galvutę 6

1. Dulkių modulį nuimkite nuo prietaiso.
2. Paspauskite ir laikykite siurbimo galvutės atblokavimo mygtuką.
3. Traukdami aukštyn, panaudotą siurbimo galvutę išimkite iš kreipiančiosios.
4. Naują siurbimo galvutę spauskite į kreipiančiąją taip, kad užsifiksuotų.

### 8.3 Priežiūra

Reguliariai tikrinkite, ar nėra pažeistos modulio išorinės dalys ir ar tinkamai veikia valdymo elementai. Nenaudokite modulio, jeigu jo dalys yra apgadintos arba valdymo elementai veikia netinkamai. Jeigu reikia, atiduokite modulį remontuoti į „Hilti“ techninį centrą.

## 9 Gedimų aptikimas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Susidaro labai daug dulkių	Prisipildė dulkių surinktuvas	Dulkių surinktuvą ištuštinti
	Sugedo siurbimo galvutė	Pakeisti siurbimo galvutę
	Siurbimo galvutės šepetėlis susidėvėjęs	Pakeisti siurbimo galvutę
Gražtas nėra siurbimo galvutės centre	Dulkių modulis netinkamai uždėtas ant prietaiso	Dulkių modulį tinkamai uždėti ant prietaiso

## 10 Utilizacija



Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau priima senus prietaisus atgal. Pasiteiraukite apie tai „Hilti“ klientų aptarnavimo tarnyboje arba pardavimo vietoje.

## 11 Prietaisų gamintojo teikiama garantija

„Hilti“ garantuoja, kad pristatytas prietaisas neturi medžiagos arba gamybos defektų. Ši garantija galioja tik su sąlyga, kad prietaisas tinkamai naudojamas, valdomas, prižiūrimas ir valomas vadovaujantis „Hilti“ naudojimo instrukcijos nurodymais ir kad užtikrinamas jo techninis vientisumas, t.y. su prietaisu naudojamos tik originalios „Hilti“ eksploatacinės medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

Ši garantija apima nemokamą remontą arba nemokamą sugedusių dalių keitimą visą prietaiso tarnavimo laiką. Natūraliai susidėvintiems dalims garantija netaikoma.

**Kitos pretenzijos nepriimamos, jei jų priimti nereikalaujama pagal šalies įstatymus. „Hilti“ neatsako už tiesioginę arba netiesioginę materialinę ir dėl jos atsiradusią žalą, nuostolius arba išlaidas, atsiradusias dėl prietaiso naudojimo arba dėl negalėjimo jo panaudoti kokių nors kitu tikslu. Nėra jokių kitų prietaiso naudojimo ar jo tinkamumo kokiems nors tikslams atvejų, kurie nebūtų aprašyti čia.**

Aptikus trūkumų, prietaisą ar atitinkamas jo dalis būtina nedelsiant išsiųsti į vietinę „Hilti“ prekybos atstovybę remontuoti ar pakeisti.

Ši garantija apima visus „Hilti“ garantinius įsipareigojimus ir pakeičia visus iki šiol galiojusius ir galiojančius pareiškimus, raštiškus arba žodinius susitarimus dėl garantijos.

## 12 EB atitikties deklaracija (originali)

Pavadinimas:	Dulkių modulis
Tipas:	TE DRS-6-A
Karta:	01
Pagaminimo metai:	2009

Priimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Techninė dokumentacija prie:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Tolmueemaldusmoodul TE DRS-6-A

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi käesolev kasutusjuhend.**

**Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures.**

**Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.**

Sisukord	Lk
1 Üldised juhised	144
2 Kirjeldus	145
3 Lisatarvikud	145
4 Tehnilised andmed	145
5 Ohutusnõuded	145
6 Kasutuselevõtt	146
7 Töötamine	146
8 Hooldus ja korrashoid	147
9 Veaotsing	147
10 Utiliseerimine	148
11 Tootja garantii seadmetele	148
12 EÜ-vastavusdeklaratsioon (originaal)	148

**1** Numbrid viitavad vastavatele joonistele. Joonised leiata kasutusjuhendi lahtivolditavalt ümbriseolt. Kasutusjuhendi lugemise ajal hoidke ümbris avatuna. Käesolevas kasutusjuhendis tähistab sõna "moodul" alati tolmueemaldusmoodulit TE DRS-6-A.

### Seadme osad **1**

- 1 DRS elektrillides
- 2 Elektrillides, katteklapiga seade
- 3 Juhik (seadmel)
- 4 DRS vabastusnupp
- 5 Tolmumahuti vabastusnupp
- 6 Sügavuspiirik
- 7 Käigu piiraja
- 8 Imipea

## 1 Üldised juhised

### 1.1 Märksõnad ja nende tähendus

#### OHT

Viidatakse vahetult ähvardavatele ohtudele, millega kaasnevad rasked kehalsed vigastused või inimeste hukkumine.

#### HOIATUS

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda rasked kehalsed vigastused või inimeste hukkumine.

#### ETTEVAATUST

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda kergemad kehalsed vigastused või varaline kahju.

#### JUHIS

Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

### 1.2 Piltsümbolite selgitus ja täiendavad juhised

#### Hoiatavad märgid



Üldine hoiatus

#### Sümbolid



Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend



Jäätmed suunata ümbertöötlusse

#### Identifitseerimisandmete koht moodulil

Tüübitähis on toodud moodulil. Esitage see, kui pöördute päringutega meie müügiesindusse või hooldekeskusesse.

Tüüp:

Generatsioon: 01

Seerianumber:

## 2 Kirjeldus

### 2.1 Nõuetekohane kasutamine

Tolmueemaldusmoodulit TE DRS-6-A kasutatakse Hilti puurvasara TE 6-A36 lisatarvikuna.

Moodulit saab lihtsalt ja kiiresti kinnitada elektrilise tööriista, s.t kasutatava puurvasara külge.

Tolmueemaldusmoodul ei sobi kasutamiseks metalli ja puidu pöördpuurimisel.

Tervist kahjustavate materjalide (nt asbesti) töötlemisel järgige kehtivaid ohutusnõudeid.

Moodul on ette nähtud professionaalseks kasutuseks.

Moodulit tohivad kasutada, hooldada ja parandada vaid

selleks volitatud ja spetsiaalse ettevalmistusega isikud. Kasutajatel peab olema tööohutusosalane ettevalmistus.

Moodul ja seade võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab eriettevalmistuseta isik.

Töökeskkonnaks võib olla ehitusplats või töökoda ning tööd võivad hõlmata renoveerimist, ümberehitust ja uus-ehitustöid.

Mooduli modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.

Vigastuste vältimiseks kasutage moodulit üksnes koos Hilti puurvasaraga TE 6-A36.

## 3 Lisatarvikud

Tähistus
Tolmumahuti koos filtriga
Filter
Tolmumahuti kaitsekate
Imipea

## 4 Tehnilised andmed

Tootja jätab endale õiguse tehniliste andmete muutmiseks!

Moodul	TE DRS-6-A
Nimivõimsus	60 W
Imemisvõimsus	250 l/min
Kaal	1,0 kg

### Seadmed ja kasutusala teave

Käik	max 96 mm
Kasutatavad TE-C puurvasarad (Ø)	5... 16 mm
Tolmumahuti maht	200 mudelil HPS-1 5 mm: Puuritava augu ø 5 mm x 30 mm 37 mudelil HSA M10: Puuritava augu ø 10 mm x 70 mm 56 mudelil HKD-S M10 x 40: Puuritava augu ø 12 mm x 43 mm
Tolmumahuti regenereerumistsükli arv	Standardfilter: kuni 100 tsükli

## 5 Ohutusnõuded

**TÄHELEPANU! Kõik juhised tuleb läbi lugeda.** Järgige kasutatava Hilti puurvasara kasutusjuhendis toodud ohutusnõudeid. Juhiste eiramise tagajärjeks võivad olla rasked vigastused. HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.

Kasutage kõikidel töödel Hilti puurvasara lisakäepidet, seda ka siis, kui TE DRS-6-A on külge monteeritud.

### 5.1 Tolm

Seade kogub kokku olulise osa tekkivast tolmust, kuid mitte kogu tolmu.

**HOIATUS: Mõned lihvimisel, lõikamisel ja poleerimisel tekkivad tolmuliigid sisaldavad kemikaale, mis võivad**

et

põhjustada vähi, viljatust, kahjustada loodet, tekitada püsivaid hingamisteede- ja teisi tervisekahjustusi. Taolisteks kemikaalideks on näiteks pliivärvis sisalduv pli, tellistes, betoonis, müüritises või looduskivis sisalduv kristalliline kvarts, aga ka keemiliselt töödeldud ehituspuidus sisalduv arseen ja kroom. Ohu suurus sõltub sellest, kui tihti taolisi töid teostatakse. **Nimetatud kemikaalidest põhjustatud ohtude vähendamiseks tuleb seadmega töötada hästi ventileeritud ruumis ning ka-**

**utada ettenähtud kaitseseadiseid. Kasutage konkreetse tolmu jaoks ette nähtud kaitsemaske, mis suudavad mikrokoopilised osakesed välja filtreerida ja hoiavad tolmu näost ja kehast eemal. Vältige pidevat kokkupuudet tolmuga. Kasutage kaitserõivastust ja peske tolmuga kokkupuutunud kohti seebi ja veega.** Tolmu sissehingamine, tolmu sattumine silma või nahale võib soodustada tervistkahjustavate kemikaalide sattumist organismi.

## 6 Kasutuselevõtt



### 6.1 Tolmueemaldusmooduli paigaldus

#### JUHIS

Täitunud filter ei võta enam tolmu vastu ja tuleb seetõttu õigeaegselt tühjendada. Kandke seejuures tolmumaski!

#### JUHIS

Tolmueemaldusmoodulisse integreeritud imiventilaatori paneb tööle eraldi mootor. Mootori toiteallikaks on seadme aku.

#### JUHIS

Enne tolmueemaldusmooduli paigaldamist veenduge, et kinnituspunktid ja seade, eeskätt seadme elektriliides on puhtad tolmust ja teistest takistustest. Pärast tolmueemaldusmooduli paigaldamist veenduge, et see on õigesti kinnitatud.

#### JUHIS

Akutoitega seadmete puhul viige reverslülitit keskasendisse.

1. Võtke puur seadmest välja.
2. Eemaldage seadme küljest lisakäepide.
3. Avage seadme põhjal olev elektriliidese katteklapp.
4. Hoidke puurvasarat nii, et puurvasara lüliti (sisse/välja) ei ole alla vajutatud.
5. Lükake tolmueemaldusmoodulit piki seadme juhi-  
kut, kuni see fikseerub kohale.

### 6.2 Tolmueemaldusmooduli mahavõtmine

#### JUHIS

Akutoitega seadmete puhul viige reverslülitit keskasendisse.

1. Võtke puur seadmest välja.
2. Hoidke puurvasarat koos tolmueemaldusmooduliga nii, et puurvasara lüliti (sisse/välja) ei ole alla vajutatud.
3. Vajutage sisse DRS vabastusnupp ja hoidke seda sees.
4. Tõmmake tolmueemaldusmoodul suunaga alla seadme küljest ära.
5. Sulgege seadme põhjal olev elektriliidese katteklapp.

## 7 Töötamine



### 7.1 Ettevalmistus

#### 7.1.1 Pikkuse reguleerimine (käigu reguleerimine)

#### JUHIS

Üldjuhul on käik seatud sobivaks puuri (kogu)pikkusega 170 mm. Lühemate puuride puhul tuleb käiku vastavalt kohandada.

#### JUHIS

Akutoitega seadmete puhul viige reverslülitit keskasendisse.

1. Hoidke puurvasarat koos tolmueemaldusmooduliga nii, et puurvasara lüliti (sisse/välja) ei ole alla vajutatud.
2. **ETTEVAATUST** Käigu piiramise nupule vajutamine vabastab teleskoobi ja see võib kuni 100 mm ulatuses välja hüpata. **Kandke kaitseprille.** Vajutage käigu piiramise nupp alla ja hoidke seda selles asendis.
3. Suruge paigaldatud puuriga seadet vastu seina, kuni puur seinaga kokku puutub.
4. Vabastage käigu piiramise nupp.



### 7.1.2 Puurimissügavuse reguleerimine (sügavuspiirik) 4

#### JUHIS

Kui näiteks tüübliaugud tuleb puurida kindlaksmääratud sügavusele, tuleb sügavus kindlaks teha proovipuurimiste teel.

#### JUHIS

Akutoitega seadmete puhul viige reverslüüti keskasendisse.

1. Hoidke puurvasarat koos tolmuemaldusmooduliga nii, et puurvasara lüüti (sisse/välja) ei ole alla vajutatud.
2. Vajutage sügavuspiiriku nupule, hoidke seda alla ja lükake rõngas soovitud puurimissügavusele.
3. Vabastage sügavuspiiriku nupp.

### 7.2 Kasutamine



#### ETTEVAATUST

Järgige kasutatava Hilti puurvasara kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutage moodulit üksnes koos punktis 2

nimetatud seadmetega, vastasel juhul tekib vigastuste oht.

#### HOIATUS

Tervist kahjustavate materjalide (nt asbesti) töötlemisel järgige asjaomaseid eeskirju.

### 7.2.1 Tolmumahuti tühjendamine 5

#### JUHIS

Täitunud filter ei võta enam tolmu vastu ja tuleb seetõttu õigeaegselt tühjendada. Kandke seejuures tolmu maski!

#### JUHIS

Puhastamisel ärge puudutage filtrimaterjali ja ärge kasutage puhastamiseks suruõhku. See võib filtrimaterjali kahjustada.

1. Hoidke seadet horisontaalselt ja laske sel veidi aega töötada. Nii imetakse moodulisse ladestunud tolmu jäägid tolumamahutisse.
2. Vajutage sisse tolumamahuti vabastusnupp ja hoidke seda sees.
3. Tõmmake tolumamahuti tolmuemaldusmoodulist suunaga alla välja.
4. Klõppige tolumamahuti tühjaks, vältige seejuures tolmu liigset laialipaiskumist.
5. Lükake tühi tolumamahuti alt tolmuemaldusmoodulisse ja laske sel kohale fikseeruda. Enne uue tolumamahuti paigaldamist peate eemaldama kaitsekatte.

## 8 Hooldus ja korrashoid

#### ETTEVAATUST

Võtke tolmuemaldusmoodul seadme küljest maha.

### 8.1 Mooduli hooldus

#### ETTEVAATUST

Ärge kasutage vett, õli, määrdeaineid ega puhastusvahendeid.

Puhastage tolmuemaldusmoodulit üksnes kuiva harja ja puhastuslapiga. Kandke seejuures tolmu maski!

### 8.2 Imipea väljavahetamine 6

1. Võtke tolmuemaldusmoodul seadme küljest maha.
2. Vajutage sisse imipea vabastusnupp ja hoidke seda sees.
3. Tõmmake vana imipea juhikust suunaga üles välja.
4. Suruge uus imipea juhikusse, kuni see fikseerub kohale.

### 8.3 Korrashoid

Kontrollige regulaarselt, kas seadme välised osad on korras ja kas kõik lülitid töötavad nõuetekohaselt. Ärge rakendage seadet tööle, kui mõni osa on kahjustatud või kui mõni lüliti ei tööta veatult. Laske seade parandada Hilti hoolekeskuses.

## 9 Veaotsing

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Tolmu ülemäärane teke	Tolmumahuti on täis	Tühjendage tolmumahuti
	Defektne imipea	Vahetage imipea välja
	Imipea hari on kulunud	Vahetage imipea välja
Puur ei ole imipeas tsentreeritud	Tolmuemaldusmoodul ei ole seadmesse õigesti paigaldatud	Paigaldage tolmuemaldusmoodul seadmesse õigesti

et

## 10 Utiliseerimine



Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Paljudes riikides võetakse Hilti esindustes vanu seadmeid tagasi. Lisateavet saate Hilti klienditeenindusest või müügiesindusest.

## 11 Tootja garantii seadmetele

Hilti garanteerib, et tarnitud seadmel ei esine materjali- ega valmistusdefekte. Garantii kehtib tingimusel, et seadet kasutatakse, käsitsetakse, hooldatakse ja puhastatakse vastavalt Hilti kasutusjuhendis esitatud nõuetele ja et säilinud on seadme tehniline terviklikkus, s.t. et seadmes on kasutatud üksnes Hilti originaalvarikuid, -varuosid ja -materjale.

Garantiikorras parandatakse või vahetatakse tasuta välja defektsed detailid seadme kogu kasutusea jooksul. Detailide normaalne kulumine ei kuulu garantii alla.

**Kõik teistsugused nõuded välistatakse, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus kasutusriigis kehtivate**

**seadustega. Eelkõige ei vastuta Hilti otseste, kaudsete, juhuslike ega järgnevate kahjustuste, kahjude või kulutuste eest, mis on seotud seadme kasutamisega valel või võimatul eesmärgil. Välistatud on kaudsed kasutatavuse või teatud otstarbeks sobivuse garantiid.**

Parandamiseks või väljavahetamiseks tuleb seade ja/või asjaomased detailid saata kohe pärast puuduse avastamist Hilti müügiesinduse poolt näidatud aadressile.

Käesolev garantii hõlmab kõiki Hilti garanteerimise kohustusi ning asendab kõik varasemad või samal ajal tehtud garantiikohustusi puudutavad avaldused ning kirjalikud ja suulised kokkulepped.

## 12 EÜ-vastavusdeklaratsioon (originaal)

Nimetus:	Tolmueemaldusmoodul
Tüübitähis:	TE DRS-6-A
Generatsioon:	01
Valmistusaasta:	2009

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele direktiivide ja normide nõuetele: 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Tehnilised dokumendid saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## Модуль пиловидалення TE DRS-6-A

**Перш ніж розпочинати роботу, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.**

**Завжди зберігайте цю інструкцію з експлуатації разом з інструментом.**

**При зміні власника передавайте інструмент лише разом із інструкцією з експлуатації.**

Зміст	Стор.
1 Загальні вказівки	149
2 Опис	150
3 Приладдя	150
4 Технічні дані	150
5 Вказівки з техніки безпеки	151
6 Підготовка до роботи	151
7 Експлуатація	152
8 Догляд і технічне обслуговування	153
9 Пошук несправностей	153
10 Утилізація	153
11 Гарантійні зобов'язання виробника інструментів	153
12 Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)	154

❶ Цифрами позначено ілюстрації. Ілюстрації до тексту розміщені на розворотах обкладинки. Розгорніть їх при ознайомленні з цією інструкцією.

У тексті цієї інструкції з експлуатації «модуль» завжди означає модуль пиловидалення TE DRS-6-A.

### Органи керування ❶

- ❶ Електричний роз'єм DRS
- ❷ Електричний роз'єм інструмента з кришкою
- ❸ Напрямна (інструмент)
- ❹ Деблокування DRS
- ❺ Деблокування пилозбірника
- ❻ Обмежувальний упор
- ❼ Обмежувач величини робочого ходу
- ❽ Відсмоктувальна головка

## 1 Загальні вказівки

### 1.1 Сигнальні слова та їх значення

#### НЕБЕЗПЕКА

Вказує на безпосередньо загрожуючу небезпеку, що може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

#### ОБЕРЕЖНО

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до легких тілесних ушкоджень та до матеріальних збитків.

#### ВКАЗІВКА

Для вказівок щодо експлуатації та для іншої корисної інформації.

### 1.2 Пояснення піктограм та інша інформація

#### Попереджувальні знаки



Попередження про загальну небезпеку

#### Символи



Перед застосуванням прочитайте інструкцію з експлуатації



Відпрацьовані матеріали відправляйте на переробку

## Місця розташування ідентифікаційних позначок на модулі

Позначення типу закріплене на самому модулі. Завжди посилайтесь на нього, коли звертаєтесь до нашого представництва та до відділу сервісного обслуговування.

Тип:

Версія: 01

Заводський №:

## 2 Опис

### 2.1 Застосування за призначенням

Модуль пиловидалення TE DRS-6-A використовується як приладдя до перфоратора Hilti TE 6-A36.

Модуль може бути швидко й просто змонтований на інструменті, тобто на використовуваному перфораторі. Модуль пиловидалення непридатний для свердильних робіт по металу та дереву.

Стосовно обробки матеріалів, шкідливих для здоров'я (наприклад, азбесту), необхідно дотримуватись національних вимог і приписів.

Модуль призначений для професійного застосування. До експлуатації, обслуговування та ремонту модуля може бути допущений лише персонал зі спеціальною

професійною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі небезпеки. Сам модуль, а також інструмент, можуть стати джерелом небезпеки в разі їх неправильного застосування некваліфікованим персоналом або при використанні не за призначенням.

Можливі області застосування: будівельний майданчик, майстерня, ремонтні роботи, реконструкція та новобудова.

Вносити будь-які зміни в конструкцію модуля заборонено.

Щоб уникнути ризику травмування, застосовуйте модуль лише разом з перфоратором TE 6-A36 компанії Hilti.

## 3 Приладдя

Позначення
Пилосбірник з фільтром
Фільтр
Захисна кришка пилосбірника
Відсмоктувальна головка

## 4 Технічні дані

Зберігаємо за собою право на технічні зміни!

Модуль	TE DRS-6-A
Номинальна споживана потужність	60 Вт
Потужність відсмоктування	250 л/хв
Маса	1,0 кг

### Інформація про інструмент та його належне застосування

Робочий хід	Макс. 96 мм
Придатні для застосування перфораторні свердла TE-C (Ø)	5...16 мм
Місткість пилосбірника	висвердлюваний отвір Ø 5 мм x 30 мм (200 для HPS-1 5 мм) висвердлюваний отвір Ø 10 мм x 70 мм (37 для HSA M10) висвердлюваний отвір Ø 12 мм x 43 мм (56 для HKD-S M10 x 40)
Цикли регенерації пилосбірника	до 100 циклів (Стандартний фільтр)

## 5 Вказівки з техніки безпеки

**УВАГА! Обов'язково ознайомтеся зі всіма вказівками.** Обов'язковими для виконання є також вказівки з техніки безпеки, що наведені в інструкції з експлуатації користувача перфоратора Hilti. Недотримання цих вказівок може спричинитися до травмування з тяжкими наслідками. **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ.**

Під час виконання всіх без виключення робіт утримуйте перфоратор Hilti лише за бокову рукоятку, навіть коли на ньому змонтовано модуль пиловидалення TE DRS-6-A.

### 5.1 Різновиди пилу

Цей пристрій очищує повітря від значної частини пилу, що утворюється під час роботи, але не від усіх його різновидів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Деякі види пилу, що утворюються під час чорнового обдирання, шліфування, різання та свердління, містять в собі хімікати, які можуть викликати захворювання на рак, стати причиною неправильного розвитку плоду у вагітних, без-

плідності, хронічних захворювань дихальних шляхів та інших хвороб. До них належать, зокрема, свинець із свинцевої фарби, кристалічний кварц із випаленої цегли, бетону, цегляної кладки або природного каменю, або ж миш'як і хром із хімічно обробленої деревини. Ступінь ризику залежить від того, наскільки часто Вам доводиться виконувати ці роботи. **Для того, щоб звести до мінімуму хімічне навантаження, користувачі інструмента й інші особи в їх оточенні повинні працювати у добре провітрюваному приміщенні та користуватися надійними засобами індивідуального захисту. Використовуйте захисну маску, яка спеціально призначена для певних різновидів пилу, може відфільтрувати мікроскопічні його частки та не давати пилу скупчуватися на обличчі й на тілі працюючого. Уникайте тривалого контакту з пилом. Обов'язково носіть захисний робочий одяг, а ділянки шкіри, на які потрапив пил, ретельно промивайте водою з милом.** Разом з пилом, що надходить в організм через рот, ніс та очі, а також при тривалому контакті пилу зі шкірою можуть потрапити також шідливі для здоров'я хімікати.

## 6 Підготовка до роботи



### 6.1 Монтаж модуля пиловидалення 2

#### ВКАЗІВКА

Переповнений пилом фільтр може стати причиною надмірного запилювання повітря, а тому його рекомендується регулярно звільняти від пилу. При цьому обов'язково користуйтеся респіратором.

#### ВКАЗІВКА

Вбудований у модуль пиловидалення пилосос працює від власного двигуна. Електроживлення цього двигуна забезпечується від акумулятора інструмента.

#### ВКАЗІВКА

Перш ніж монтувати модуль пиловидалення, упевніться в тому, що точки кріплення / інструмент та, зокрема, електричний роз'єм інструмента вільні від пилу й інших сторонніх предметів. Після встановлення модуля пиловидалення перевірте, чи надійно він закріплений.

#### ВКАЗІВКА

В акумуляторних інструментах перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою / проти неї привідить у середнє положення.

1. Демонтуйте з інструмента свердло.
2. Демонтуйте з бокової рукоятки обмежувальний упор.
3. Відкрийте кришку електричного роз'єму на нижній стороні інструмента.
4. Тримайте перфоратор таким чином, щоб не можна було випадово привести в дію його вимикача.
5. Засовуйте модуль пиловидалення вздовж напрямної в інструмент, аж поки він зафіксується.

### 6.2 Демонтаж модуля пиловидалення

#### ВКАЗІВКА

В акумуляторних інструментах перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою / проти неї привідить у середнє положення.

1. Демонтуйте з інструмента свердло.
2. Тримайте перфоратор зі змонтованим на ньому модулем пиловидалення таким чином, щоб не можна було випадово привести в дію вимикача інструмента.
3. Натисніть на деблокувальну кнопку DRS і утримуйте її натисненою.
4. Вийміть модуль пиловидалення з інструмента до низу.
5. Закрийте кришку електричного роз'єму на нижній стороні інструмента.

## 7 Експлуатація



### 7.1 Підготовка до роботи

#### 7.1.1 Встановлення довжини (встановлення величини робочого ходу)

##### ВКАЗІВКА

Зазвичай величина робочого ходу відрегульована під (сумарну) довжину перфоратора, що дорівнює 170 мм. В разі застосування коротших свердел величину робочого ходу потрібно підрегулювати.

##### ВКАЗІВКА

В акумуляторних інструментах перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою / проти неї приведіть у середнє положення.

1. Тримайте перфоратор зі змонтованим на ньому модулем пиловидалення таким чином, щоб не можна було випадово привести в дію вимикач інструмента.
2. **ОБЕРЕЖНО** При натискуванні кнопки обмежувача величини робочого ходу телескоп вивільняється і може вискочити на довжину до 100 мм. **Користуйтеся захисними окулярами.** Натисніть кнопку обмежувача величини робочого ходу і утримуйте її натисненою.
3. Притисніть інструмент із вставленим в нього свердлом до стіни таким чином, щоб свердло торкалось її.
4. Відпустіть кнопку обмежувача величини робочого ходу.

#### 7.1.2 Встановлення глибини свердління (обмежувальний упор)

##### ВКАЗІВКА

Якщо, наприклад, потрібно свердлити отвори для дюбелів, що мають точно визначену глибину, доведеться виконати пробне свердління.

##### ВКАЗІВКА

В акумуляторних інструментах перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою / проти неї приведіть у середнє положення.

1. Тримайте перфоратор зі змонтованим на ньому модулем пиловидалення таким чином, щоб не можна було випадово привести в дію його вимикача.

2. Натисніть кнопку обмежувального упору і, утримуючи її натисненою, змістіть кільце, аж поки не буде встановлено бажану глибину свердління.
3. Відпустіть кнопку обмежувального упору.

### 7.2 Робота з інструментом



##### ОБЕРЕЖНО

Обов'язково враховуйте вимоги інструкції з експлуатації використовуваного перфоратора Hilti. Щоб уникнути ризику травмування, використовуйте модуль пиловидалення лише з інструментами, що перераховані в розділі 2.

##### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Стосовно обробки матеріалів, шкідливих для здоров'я (наприклад, азбесту), необхідно дотримуватись національних вимог і приписів.

#### 7.2.1 Звільнення пилозбірника від пилу

##### ВКАЗІВКА

Переповнений пилом фільтр може стати причиною надмірного запилювання повітря, а тому його рекомендується регулярно звільняти від пилу. При цьому обов'язково користуйтеся респіратором.

##### ВКАЗІВКА

Під час чищення не торкайтеся фільтрувального матеріалу та не використовуйте для чищення стиснене повітря. Це може призвести до пошкодження фільтрувального матеріалу.

1. Тримайте інструмент горизонтально, дайте йому трохи попрацювати. Це дозволить видалити в пилозбірник рештки пилу, що накопичилися в модулі пиловидалення.
2. Натисніть на деблокувальну кнопку DRS і утримуйте її натисненою.
3. Вийміть пилозбірник із модуля пиловидалення до низу.
4. Шляхом легкого постукування звільніть пилозбірник від пилу, уникаючи при цьому надмірного пилоутворення.
5. Засовуйте звільнений від пилу пилозбірник знизу в модуль пиловидалення, аж поки він зафіксується. Якщо пилозбірник новий і застосовується вперше, перш, ніж вставляти його, зніміть захисну кришку.

## 8 Догляд і технічне обслуговування

### ОБЕРЕЖНО

Демонтуйте модуль пиловидалення з інструмента.

#### 8.1 Догляд за модулем

### ОБЕРЕЖНО

Не застосовуйте воду, оливи, пластичні мастила або чистильні засоби.

Для чищення системи пиловидалення користуйтеся лише сухою щіткою та чистильною серветкою. При цьому обов'язково використовуйте респіратор.

#### 8.2 Заміна відсмоктувальної головки B

1. Демонтуйте модуль пиловидалення з інструмента.
2. Натисність кнопку деблокування відсмоктувальної головки і утримуйте її натисненою.
3. Витягніть стару відсмоктувальну головку вгору із напрямної.
4. Із силою засовуйте нову відсмоктувальну головку в напрямну, аж поки вона зафіксується.

#### 8.3 Технічне обслуговування

Регулярно перевіряйте всі зовнішні деталі модуля на відсутність пошкоджень та всі його органи керування на справну роботу. Ніколи не працюйте з модулем, якщо в нього є видимі пошкодження або несправно функціонують органи керування. У випадку необхідності ремонту модуля звертайтеся до сервісної служби компанії Hilti.

## 9 Пошук несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Надмірний викид пилу	Пилозбірник переповнений	Звільніть пилозбірник від пилу
	Відсмоктувальна головка вийшла з ладу	Замініть відсмоктувальну головку
	Щітка відсмоктувальної головки зносилася	Замініть відсмоктувальну головку
Свердло розміщується не по центру відсмоктувальної головки	Модуль пиловидалення неправильно вставлений в інструмент	Правильно вставте модуль пиловидалення в інструмент

## 10 Утилізація



Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії Hilti, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їх вторинної переробки є належне розділення за матеріалами. В багатьох країнах компанія Hilti вже уклала угоди про повернення старих інструментів, що відслужили своє, для їх утилізації. Із цього приводу звертайтеся до відділу сервісного обслуговування компанії Hilti або до свого торговельного консультанта.

## 11 Гарантійні зобов'язання виробника інструментів

Компанія Hilti гарантує щодо поставленого інструмента відсутність дефектів матеріалів та виробничого браку. Ця гарантія чинна тільки в разі дотримання наступних умов: експлуатація й обслуговування та чистка інструмента, а також догляд за ним проводяться згідно до наведених у цій інструкції з експлуатації компанії Hilti вказівок, збережена технічна цілісність інструмента, тобто під час його експлуатації застосовуються

виключно оригінальні витратні матеріали, приладдя й запасні частини виробництва компанії Hilti.

Ця гарантія передбачає безплатний ремонт або безплатну заміну дефектних деталей протягом усього строку служби інструмента. Ця гарантія не розповсюджується на деталі, що потребують ремонту внаслідок їх природного зношування.

uk

Ніякі додаткові претензії не розглядаються, за винятком випадків, передбачених місцевим законодавством. Зокрема, компанія Hilti не несе жодної відповідальності за прямі або посередні збитки, втрати або витрати у зв'язку з застосуванням або неможливістю застосування цього інструмента з тою чи іншою метою. Будь-які гарантії придатності виробу для виконання визначених робіт, що маються на увазі за умовчанням, не розглядаються.

Для ремонту або заміни інструмент або його дефектні деталі чи вузли повинні бути відправлені в найближче представництво компанії Hilti відразу ж після виявлення несправності.

Ця гарантія охоплює всі гарантійні зобов'язання з боку компанії Hilti й замінює всі інші зобов'язання та письмові або усні домовленості, що стосуються гарантійного обслуговування.

## 12 Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)

Назва:	Модуль пиловидалення
Позначення типу:	TE DRS-6-A
Версія:	01
Рік випуску:	2009

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що цей виріб відповідає наступним директивам і стандартам: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC, EN ISO 12100.

Акціонерне товариство Hilti,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Технічна документація:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



## TE DRS-6-A 集じんモジュール

ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。

この取扱説明書は必ず工具と一緒に保管してください。

他の人が使用する場合には、本体と取扱説明書と一緒にお渡しください。

目次	頁
1 一般的な注意	155
2 製品の説明	156
3 アクセサリー	156
4 製品仕様	156
5 安全上の注意	156
6 ご使用前に	157
7 ご使用方法	157
8 手入れと保守	158
9 故障かな? と思った時	158
10 廃棄	159
11 本体に関するメーカー保証	159
12 EU 規格の準拠証明 (原本)	159

❶ この数字は該当図を示しています。図は二つ折りの表紙の中にあります。取扱説明書をお読みの際は、これらのページを開いてください。この取扱説明書で「モジュール」と呼ばれる工具は、常に TE DRS-6-A 集じんモジュールを指しています。

### 各部名称 ❶

- ❶ DRS の電気接続部
- ❷ ドリル本体のカバースライダー付き電気接続部
- ❸ ガイド (ドリル本体)
- ❹ DRS のロック解除ボタン
- ❺ ダストコンテナのロック解除ボタン
- ❻ デブスゲージ
- ❼ ストロークリミットボタン
- ❽ サクションヘッド

## 1 一般的な注意

### 1.1 安全に関する表示とその意味

#### 危険

この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

#### 警告事項

この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

#### 注意

この表記は、軽傷あるいは所持物の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

#### 注意事項

この表記は、本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報を示す場合に使われます。

### 1.2 記号の説明と注意事項

#### 警告表示



一般警告  
事項

#### 略号



ご使用前  
に取扱説明  
書をお読み  
ください



リサイク  
ル規制部品  
です

#### 機種名・製造番号の表示箇所

機種名はモジュール上に表示されています。ヘルティ代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、必ず当データを引用してください。

機種名 : \_\_\_\_\_

製品世代 : 01

製造番号 : \_\_\_\_\_

## 2 製品の説明

### 2.1 正しい使用

TE DRS-6-A 集じんモジュールはヒルティ TE 6-A36 ロータリーハンマードリル専用のアクセサリです。当モジュールは、ロータリーハンマードリルにすばやく、簡単に取り付けることができます。金属や木材への穿孔には、当集じんモジュールは適しません。健康に害を及ぼす危険のある母材（アスベストなど）の加工については、各国の規定に従ってください。

当モジュールはプロ仕様で製作されています。当モジュールの使用、保守、修理を行うのは、認定、訓練された人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。当モジュールおよび本体の、使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外使用は危険です。作業区域：建設現場、工場での改修・改築・新築工事など。モジュールの加工や改造は許されません。けがを防止するため、当モジュールはヒルティ TE 6-A36 ロータリーハンマードリルにのみ使用してください。

## 3 アクセサリー

名称
フィルター付きダストコンテナ
フィルター
ダストコンテナ用保護カバー
サクシオンヘッド

## 4 製品仕様

技術データは予告なく変更されることがあります。

モジュール	TE DRS-6-A
消費電力	60 W
消吸引能力	250 l/min
重量	1.0 kg

### 技術情報

有効長	Max. 96 mm
使用可能な TE-C ハンマードリルビット (Ø)	5... 16 mm
ダストコンテナ容量	HPS-1 5 mm 用 200 穴：穿孔 ø 5 mm x 30 mm HSA M10 用 37 穴：穿孔 ø 10 mm x 70 mm HKD-S M10 x 40 用 56 穴：穿孔 ø 12 mm x 43 mm
ダストコンテナ交換時期の目安	標準フィルター：満杯 × 100 回

## 5 安全上の注意

注意！ 注意事項のすべてをよくお読みください。ご使用のヒルティロータリーハンマードリルの取扱説明書に記載されている安全上の注意を遵守してください。注意事項に従わない場合、重大な負傷をまねく恐れがあります。安全ガイドを大切に保管してください。TE DRS-6-A が取り付けられている場合でも、あらゆる用途にヒルティロータリーハンマードリルのサイドハンドルを使用してください。

### 5.1 塵埃

当モジュールは発生した塵埃をかなりの割合で集じんしますが、全て残らず集じんするわけではありません。

警告事項：粗削り、研磨、切断、穿孔により生じた粉じんの中には、発がん性物質として知られている化学物質や、出産時に障害を及ぼしたり、不妊症、気管

障害あるいはその他の障害をもたらす化学物質が含まれているものもあります。化学物質の一例としては、含鉛塗料の鉛やレンガ、コンクリート、石材、天然石の結晶石英あるいは化学処理が施された建材の砒素およびクロムが挙げられます。このような作業をどのくらいの頻度で行うかにより、被る危険性は変わってきます。このような化学物質による負担をできるだけ少なくするために、使用者および周囲の人は、換気の良

い場所で作業を行い、安全装備を使用してください。特定の粉じんに適しており、微粒子を通さず、粉じんを顔や身体から遠ざける防じんマスクを使用してください。粉じんに長時間触れないようにしてください。保護服を着用してください。粉じんに触れた場合、石鹸と水で洗ってください。口や鼻、目から粉じんを取り込んでしまったり、粉じんが肌に長時間触れていた場合、健康を脅かす化学物質の摂取を促進する可能性があります。

## 6 ご使用前に



### 6.1 集じんモジュールの取り付け **2**

#### 注意事項

フィルターが一杯になると塵埃が溢れることがあるので、フィルターは定期的に空にしてください。防じんマスクを着用してください。

#### 注意事項

集じんモジュールに内蔵されているサクシオンファンは、専用モーターから動力を得ます。このモーターの電源は本体バッテリーから供給されます。

#### 注意事項

集じんモジュールを取り付ける前に、本体への固定ボイント、特に本体の電気接続部に埃や他の障害物がないことを確認してください。集じんモジュールを取り付けた後は、正しく固定されていることを確認してください。

#### 注意事項

充電式ドリルの場合は、正回転 / 逆回転切り換えスイッチを中立位置にしてください。

1. ドリルビットを本体から取り外します。
2. デプスゲージをサイドハンドルから取り外します。
3. 本体下側の電気接続部のカバースライダーを開きます。
4. ローターハンマードリルを、オン / オフスイッチが操作されないようにして持ちます。
5. 集じんモジュールをドリル本体のガイドに沿って、ロックされるまで挿入します。

### 6.2 集じんモジュールの取外し

#### 注意事項

充電式ドリルの場合は、正回転 / 逆回転切り換えスイッチを中立位置にしてください。

1. ドリルビットを本体から取り外します。
2. 集じんモジュール付きのロータリーハンマードリルを、オン / オフスイッチが操作されないようにして持ちます。
3. DRS ロック解除ボタンを押して、その状態を保ちます。
4. 集じんモジュールを本体から下方へ引き抜きます。
5. 本体下側の電気接続部のカバースライダーを閉じます。

## 7 ご使用方法



### 7.1 準備

#### 7.1.1 長さの調節（ストローク長の調節） **3**

#### 注意事項

通常、ストローク長はドリルビット全長 170 mm に調節されています。これより短いドリルビットの場合は、ストローク長を適切に調節する必要があります。

#### 注意事項

充電式ドリルの場合は、正回転 / 逆回転切り換えスイッチを中立位置にしてください。

1. 集じんモジュール付きのロータリーハンマードリルを、オン / オフスイッチが操作されないようにして持ちます。
2. 注意ストロークリミットボタンを押すと、テレスコープ部分がロック解除されて最大 100 mm 飛び出ることがあります。保護メガネを着用してください。ストロークリミットボタンを押して、その状態を保ちます。
3. ドリルビットを装着したドリル本体を壁に当て、ビットが壁に触れるまで押し付けます。
4. ストロークリミットボタンから指を放します。

## 7.1.2 穿孔長の調整 (デプスゲージ) 4

### 注意事項

アンカー施工の穿孔などで正確な穿孔長が必要な場合は、試し穿孔を行って穿孔長を点検してください。

### 注意事項

充電式ドリルの場合は、正回転 / 逆回転切り換えスイッチを中立位置にしてください。

1. 集じんモジュール付きのロータリーハンマードリルを、オン / オフスイッチが操作されないようにして持ちます。
2. デプスゲージのボタンを押し、その状態を保ったまま、希望の穿孔長になるまでリングをずらしません。
3. デプスゲージのボタンから指を放します。

## 7.2 操作



### 注意

ご使用のヒルティロータリーハンマードリルの取扱説明書に従ってください。けがを防止するため、当モジュールは2章で挙げたドリル本体にのみ使用してください。

### 警告事項

健康に害を及ぼす危険のある母材（アスベストなど）の加工については、必ず各国の規定に従ってください。

## 7.2.1 ダストコンテナを空にする 5

### 注意事項

フィルターが一杯になると塵埃が溢れることがあるので、フィルターは定期的に空にしてください。防じんマスクを着用してください。

### 注意事項

清掃の際、フィルター部品に触れないでください。また圧縮エアによる清掃は避けてください。フィルター部品を損傷することがあります。

1. ドリル本体を水平に保ち、短時間作動させます。これで集じんモジュールに溜まっていた塵埃の残りがダストコンテナに吸引されます。
2. ダストコンテナのロック解除ボタンを押して、その状態を保ちます。
3. ダストコンテナを集じんモジュールから下へ引き抜きます。
4. ダストコンテナを軽く叩いて塵埃を取り去りません。塵埃が溢れないように、コンテナは適時空にしてください。
5. 空のダストコンテナを下から集じんモジュールにはめ込み、ロックします。新しいダストコンテナを取り付ける場合は、装着前に保護キャップを外してください。

## 8 手入れと保守

### 注意

集じんモジュールを本体から取り外します。

### 8.1 モジュールの手入れ

#### 注意

水、オイル、グリス、洗浄剤は使用しないでください。

集じん装置の清掃には、必ず乾いたブラシと清掃用の布を使用してください。防じんマスクを着用してください。

### 8.2 サクションヘッドを交換する 6

1. 集じんモジュールを本体から取り外します。

2. サクションヘッドのリリースボタンを押して、その状態を保ちます。
3. 古いサクションヘッドをガイドから上方へ引き出します。
4. 新しいサクションヘッドをガイドに挿入し、ロックされるまで押し込みます。

### 8.3 保守

モジュールの全ての表面パーツに損傷がないか、また全ての装置が支障なく作動するか確認してください。パーツが損傷していたり、装置が正しく作動しない場合は、モジュールを使用しないでください。修理が必要な際は、弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にご連絡ください。

## 9 故障かな？ と思った時

症状	考えられる原因	処置
塵埃が溢れ出る	ダストコンテナが満杯	ダストコンテナを空にする
	サクションヘッドの故障	サクションヘッドを交換する
	サクションヘッドブラシの摩耗	サクションヘッドを交換する
ドリルビットがサクションヘッドの中央にこない	集じんモジュールが本体に正しく装着されていない	集じんモジュールを本体に正しく装着する

## 10 廃棄



本体の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でヒルティは、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にお尋ねください。

## 11 本体に関するメーカー保証

ヒルティは提供した本体に材質的または、製造上欠陥がないことを保証します。この保証はヒルティ取扱説明書に従って本体の操作、取り扱いおよび清掃、保守が正しく行われていること、ならびに技術系統が維持されていることを条件とします。このことは、ヒルティ純正の、消耗品、付属品、修理部品のみを本体に使用することができることを意味します。

この保証で提供されるのは、本体のライフタイム期間内における欠陥部品の無償の修理サービスまたは部品交換に限られます。通常の摩耗の結果として必要となる修理、部品交換はこの保証の対象となりません。

上記以外の請求は、拘束力のある国内規則がかかる請求の排除を禁じている場合を除き一切排除されます。とりわけ、ヒルティは、本体の使用目的の如何に関わらず、使用した若しくは使用できなかったことに関して、またはそのことを理由として生じた直接的、間接的、付随的、結果的な損害、損失または費用について責任を負いません。市場適合性および目的への適合性についての保証は明確に排除されます。

修理または交換の際は、欠陥が判明した本体または関連部品を直ちに弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店宛てにお送りください。

以上が、保証に関するヒルティの全責任であり、保証に関するその他の説明、または口頭若しくは文書による取り決めは何ら効力を有しません。

## 12 EU 規格の準拠証明 (原本)

名称：	集じんモジュール
機種名：	TE DRS-6-A
製品世代：	01
設計年：	2009

この製品は以下の基準と標準規格に適合していることを保証します：2004/108/EG、2006/42/EG、2011/65/EU、EN ISO 12100。

### 技術資料：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Hilti Corporation、Feldkircherstrasse 100、  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

# TE DRS-6-A 먼지제거기

처음 이 제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 반드시 읽으십시오.

이 사용설명서는 항상 기기와 함께 보관하십시오.

기기를 다른 사람에게 양도할 때는 사용설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

목차	쪽
1 일반 정보	160
2 설명	161
3 액세서리	161
4 기술자료	161
5 안전상의 주의사항	162
6 사용전 준비사항	162
7 작동법	163
8 관리와 유지보수	163
9 고장진단	164
10 폐기	164
11 기기 제조회사 보증	164
12 EG-동일성 표시(오리지널)	165

**1** 이러한 숫자들은 사용설명서를 보기 위해 펼치면 겹표지에 있는 숫자들로, 해당되는 그림들을 찾기 위해 참고하십시오. 텍스트에 대한 그림은 펼칠 수 있는 겹표지에서 찾을 수 있습니다. 사용설명서를 읽으실 때는 겹표지를 펼쳐 놓으십시오.  
본 사용설명서에서 "모듈"이란 항상 TE DRS-6-A 먼지제거기를 지칭합니다.

### 조작요소 1

- ① DRS 전기 인터페이스
- ② 슬라이드식 커버가 장착된 기기의 전기 인터페이스
- ③ 가이드 (공구)
- ④ DRS 잠금해제 장치
- ⑤ 먼지 주머니 잠금해제 장치
- ⑥ 깊이 게이지
- ⑦ 행정 리밋
- ⑧ 집진헤드

## 1 일반 정보

### 1.1 신호단어와 그 의미

**위험**  
이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망으로 이어질 수도 있습니다.

**경고**  
이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

**주요**  
이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면, 심각한 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

**지침**  
유용한 사용정보 및 적용 지침 참조용

### 1.2 그림의 설명과 그밖의 지침

경고 표시



일반적인 위험에 대한 경고

기호



사용하기 전에, 사용설명서를 읽으십시오



리사이클링을 위해 재활용하십시오

모듈의 일련번호 위치  
 모델명은 모듈에 표시되어 있습니다. 해당 지사 또는  
 서비스 부서에 문의할 때, 표시된 이 모델명을 항상 알려  
 주십시오.

모델:
세대: 01
일련번호:

## 2 설명

### 2.1 규정에 맞게 사용

TE DRS-6-A 먼지 제거기는 Hilti 로타리 함마 드릴  
 TE 6-A36용 액세서리로 사용됩니다.  
 모듈을 신속하고 간편하게 공구 축, 사용하고 있는  
 로타리 함마 드릴에 고정시킬 수 있습니다.  
 먼지 제거기는 금속 및 목재에서의 회전 드릴링  
 작업에는 적합하지 않습니다.  
 건강에 해로운 물질(예, 석면)의 작업에 대한 법규에  
 유의하십시오.  
 모듈은 전문가용으로 규정되어 있습니다. 모듈은  
 허가받은, 자격이 있는 작업자에 의해서만 조작, 정비

그리고 수리되어야 합니다. 이들 작업자들은 발생할 수  
 있는 위험에 대해 특별 교육을 이수한 상태여야 합니다.  
 교육을 받지 않은 사람이 기기를 부적절하게 취급하거나  
 또는 규정에 맞지 않게 사용할 경우, 모듈 또는 기기에  
 의해 부상을 당할 위험이 있습니다. 어떤 경우에도  
 임의로 기기를 분해하지 마십시오.  
 작업 환경 및 장소는 건설공사장, 공장, 건물의 수리,  
 개축 그리고 신축과 같은 작업장소일 수 있습니다.  
 절대로 모듈을 임의로 개봉하거나 수리/개조해서는  
 안됩니다.  
 부상 위험을 방지하기 위해 모듈을 반드시 Hilti 로타리  
 함마 드릴 TE 6-A36과 함께 연결하여 사용하여  
 주십시오.

## 3 액세서리

명칭
필터가 장착된 먼지 주머니
필터
먼지 주머니용 보호 커버
집진헤드

## 4 기술자료

기술적인 사양은 사전 통고없이 변경될 수 있음!

모듈	TE DRS-6-A
정격 소비 출력	60 W
흡인 출력	250 l/min
무게	1.0 kg

### 기기와 사용정보

작동행정	최대 96 mm
사용가능한 TE-C 해머 드릴 (Ø)	5... 16 mm
먼지 주머니 용량	200 HPS-1용 5 mm: 천공구멍 ø 5 mm x 30 mm 37 HSA용 M10: 천공구멍 ø 10 mm x 70 mm 56 HKD-S용 M10 x 40: 천공구멍 ø 12 mm x 43 mm
먼지 주머니 재생횟수	기본 필터: 최대 100 회까지

## 5 안전상의 주의사항

주의! 모든 주의사항을 자세히 읽고 준수해야 합니다. 사용하는 HiTi 로타리 함마 드릴 사용설명서의 안전상의 주의사항에 유의하십시오. 주의사항을 준수하지 않으면 심각한 부상을 초래할 수 있습니다. 이 주의사항을 잘 보관하십시오.

HiTi 로타리 함마 드릴 측면 손잡이는 모든 작업에 함께 사용하십시오. 또한 TE DRS-6-A가 장착된 상태에서도 함께 사용하십시오.

### 5.1 먼지

이 기기는 발생하는 대부분의 먼지를 흡인하지만, 모두 흡인하는 것은 아닙니다.

경고: 거칠기 작업, 연삭, 절단 및 드릴링에 의해 발생하는 일부 먼지에는 암을 일으키는 것으로 알려진

화학물질이 포함되어 있으며, 선천적 결함, 불임, 기도의 영구적인 상해 또는 그외의 상해를 유발할 수 있습니다. 이러한 일부 화학물질은 안료의 납, 벽돌, 콘크리트, 조적벽돌 또는 자연석의 결정형 수정 또는 화학 처리한 목재의 비소 및 크롬입니다. 위험의 정도는, 얼마나 자주 이러한 작업을 하느냐에 따라 사람마다 다릅니다. 이러한 화학물질로 인한 피해를 최소화하기 위해, 사용자와 제 3자는 환기가 잘 되는 공간에서 작업해야 하며 허용되는 안전장비를 사용해야 합니다. 특정한 먼지에 적합하고 미세한 먼지를 필터링할 수 있으며 얼굴과 신체에 먼지가 닿지 않도록 하는 보호 마스크를 착용하십시오. 먼지에 지속적으로 노출되는 것을 피하십시오. 작업복을 착용하고 먼지가 묻은 피부를 비누와 물로 씻으십시오. 입, 코, 눈에 의해 먼지 흡착 또는 피부에 지속적으로 먼지가 닿게 되면 건강을 위협할 수 있는 화학약품이 흡착될 수 있습니다.

## 6 사용전 준비사항



### 6.1 먼지제거기 장착

지침

필터가 가득차게 되면 과도한 먼지발생을 초래할 수 있으므로, 제때에 비워야 합니다. 이때 보호 마스크를 착용하십시오.

지침

먼지제거기에 내장된 냉각 팬은 자체 모터를 통해 작동합니다. 이 모터의 전원 공급은 기기 배터리를 통해 이루어집니다.

지침

먼지 제거기 장착 전에 고정점/기기 그리고 특히 기기의 전기 인터페이스에 먼지 또는 기타 이물질이 묻어 있지 않은지 확인하십시오. 먼지 제거기 장착 후 장착이 올바르게 이루어졌는지 확인하십시오.

지침

배터리 장착식 기기의 경우 정회전/역회전 스위치를 중간 위치에 놓으십시오.

1. 기기에서 드릴 비트를 분리하십시오.
2. 깊이 게이지를 측면 손잡이에서 분리하십시오.
3. 기기 하부의 전기 인터페이스용 슬라이드식 커버를 여십시오.
4. 로타리 함마 드릴의 ON/OFF 스위치를 누르지 마십시오.
5. 먼지제거기를, 가이드를 따라 기기에 끼우십시오.

### 6.2 먼지제거기 분리

지침

배터리 장착식 기기의 경우 정회전/역회전 스위치를 중간 위치에 놓으십시오.

1. 기기에서 드릴 비트를 분리하십시오.
2. 먼지 제거기 장착된 로타리 함마 드릴을 ON/OFF 스위치를 누르지 않도록 주의하십시오.
3. DRS 잠금해제 버튼을 계속 누르고 계십시오.
4. 공구에서 먼지제거기를 아래로 빼내십시오.
5. 기기 하부의 전기 인터페이스용 슬라이드식 커버를 닫으십시오.



## 7 작동법



### 7.1 준비작업

#### 7.1.1 길이조정 (행정 조정) 3

**지침**  
일반적으로 (전체) 드릴링 길이에 대한 행정은 170 mm로 맞추어져 있습니다. 더 짧은 드릴링을 위해서는 행정을 조정해야 합니다.

**지침**  
배터리 장착식 기기의 경우 정회전/역회전 스위치를 중간 위치에 놓으십시오.

1. 먼지 제거기가 장착된 로타리 함마 드릴을 ON/OFF 스위치를 누르지 않도록 주의하십시오.
2. 주의 행정 리밋 버튼을 누를 시 텔레스코프가 잠금 해제되어 100 mm까지 튀어나올 수 있습니다. 보안경을 착용하십시오.  
스핀들 잠금 버튼을 계속 누르고 계십시오.
3. 드릴이 설치된 공구를, 드릴이 벽에 닿을 때까지 드릴을 벽에 대고 누르십시오.
4. 행정 리밋 버튼에서 손을 떼십시오.

#### 7.1.2 드릴 깊이 조정 (깊이 게이지) 4

**지침**  
예를 들면, 앵커 구멍용으로 정확한 드릴 깊이가 필요할 경우, 시험적으로 드릴링하여 드릴 깊이를 계산해야 합니다.

**지침**  
배터리 장착식 기기의 경우 정회전/역회전 스위치를 중간 위치에 놓으십시오.

1. 먼지 제거기가 장착된 로타리 함마 드릴을 ON/OFF 스위치를 누르지 않도록 주의하십시오.
2. 깊이 게이지 버튼을 계속 눌러서 원하는 천공 깊이까지 링을 밀어주십시오.
3. 깊이 게이지 버튼에서 다시 손을 떼십시오.

## 8 관리와 유지보수

**주의**  
먼지 제거기를 기기에서 분리하십시오.

### 8.1 모듈 관리

**주의**  
물, 오일, 그리스 또는 세척제를 사용하지 마십시오.

먼지 흡인장치는 마른 솔과 청소용 천으로만 청소하십시오. 이때 보호 마스크를 착용하십시오!

### 8.2 집진헤드 교환 6

1. 먼지 제거기를 기기에서 분리하십시오.

### 7.2 작동



**주의**  
사용하는 Hilti 로타리 함마 드릴의 사용설명서에 유의하십시오. 모듈을 2장에서 명시한 공기만을 함께 사용해야 합니다. 그렇지 않을 경우 부상의 위험이 있습니다.

**경고**  
건강에 해로운 물질(예, 석면)의 작업에 대한, 법규에 유의하십시오.

#### 7.2.1 먼지 주머니 비우기 5

**지침**  
필터가 가득차게 되면 과도한 먼지발생을 초래할 수 있으므로, 제때에 비워야 합니다. 이때 보호 마스크를 착용하십시오.

**지침**  
청소 시 필터 재료에 접촉하지 마십시오. 또한 청소를 위해 어떠한 압축공기도 사용해서는 안됩니다. 이로 인해 필터 재료를 손상시킬 수 있습니다.

1. 기기를 수평으로 유지하고 잠시 작동시키십시오. 이렇게 하면 먼지제거기에 남아있는 먼지가 먼지 주머니로 흡인됩니다.
2. 먼지 주머니의 잠금해제 버튼을 계속 누르고 계십시오.
3. 먼지 주머니를 먼지제거기로부터 아래로 당기십시오.
4. 약간 두드려 먼지 주머니를 비우십시오, 이때 먼지가 과도하게 발생하지 않도록 하십시오.
5. 깨끗하게 비운 먼지 주머니는, 주머니가 다시 끼워질 때까지 아래쪽에서 먼지제거기 안으로 밀어넣으십시오. 새로운 먼지 주머니를 장착할 경우, 장착하기 전에 보호커버를 반드시 제거해야 합니다.

2. 집진 헤드의 잠금해제 버튼을 계속 누르고 계십시오.
3. 이전 집진헤드를 가이드에서 위쪽으로 당기십시오.
4. 새로운 집진헤드를, 집진헤드가 끼워질 때까지 가이드 안으로 누르십시오.

### 8.3 수리

모듈의 모든 외부 부품에 손상이 있는지 그리고 모든 조작용소들이 완벽하게 작동하는지 정기적으로 점검하십시오. 부품이 손상되었거나 조작용소들이 완벽하게 작동하지 않을 경우, 공구를 작동시키지 마십시오. Hilti 서비스 센터에 수리를 의뢰하십시오.

## 9 고장진단

고장	예상되는 원인	대책
과도한 먼지 발생	먼지 주머니 가득참	먼지 주머니 비우기
	집진헤드 고장	집진헤드 교환
	집진헤드 브러쉬가 마모됨	집진헤드 교환
드립이 집진헤드 중앙에 위치하지 않음	먼지 제거기가 기기에 제대로 장착되지 않음	먼지 제거기를 기기에 바르게 장착하기

## 10 폐기



Hilti 기기는 대부분이 재사용 가능한 재료로 제작되었습니다. 또한 재활용을 위해서는 먼저 개별 부품을 분리하십시오. Hilti사는 이미 여러 나라에서 귀하의 오래된 기기를 회수, 재활용이 가능하도록 하였습니다. Hilti의 고객 서비스부나 귀하의 판매회사에 문의하십시오.

## 11 기기 제조회사 보증

Hilti사는 공급된 기기에서 재질상의 결함 또는 제작상의 결함이 없음을 보증합니다. 이러한 보증은 다음과 같은 전제조건하에서만 적용됩니다: Hilti 사용설명서에 제시된 내용대로 기기를 정확하게 사용하고, 취급, 관리, 청소하여야 하며, 기술적인 통일성이 보장되어야 합니다. 즉 기기에 Hilti사의 순정 소모품, 액세서리 부품 그리고 대체부품만을 사용했어야 합니다.

이러한 보증은 기기의 전체 수명기간 동안 무상 수리 또는 결함이 있는 부품의 무상 교환을 포함하고 있습니다. 정상적으로 마모된 부품들은 이러한 보증에서 제외됩니다.

국가별 강제 규정에 위배되지 않는 한, 그 외의 청구는 할 수 없습니다. 특히 기기를 임의의 목적을 위해 사용하는 것은 불가능하기 때문에, Hilti사는 이러한 사용과 관련된 직접/간접적인 결함 또는 2차적인 손상, 손실 또는 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 어떤 특정한 용도에 대한 적합성 또는 사용에 대한 묵시적인 보증은 전혀하지 않습니다.

수리 또는 교환하기 위해서는, 기기 또는 해당 부품을 결함이 확인되는 즉시 Hilti의 수리센터로 보내야 합니다.

제시된 보증은 Hilti측의 모든 보증의무를 포함하고 있으며, 이전 또는 현재의 모든 설명, 문서상 또는 구두상의 협정과 관련된 보증을 대체합니다.

## 12 EG-동일성 표시(오리지널)

명칭:	먼지제거기
모델명:	TE DRS-6-A
세대:	01
제작년도:	2009

폐사는 전적으로 책임을 지고 이 제품이 다음과 같은 기준과 규격에 일치함을 공표합니다: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### 기술 문서 작성자:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## TE DRS-6-A 除塵設備組

第一次使用前請您務必詳讀此操作說明。

本操作說明應與設備放在一起。

請確認設備轉給他人時必須附上操作說明。

內容	頁次
1 一般使用說明	166
2 產品說明	167
3 配件	167
4 技術資料	167
5 安全說明	167
6 使用前注意事項	168
7 操作	168
8 維護和保養	169
9 故障排除	169
10 廢棄機具處置	169
11 製造商保固 - 機具	169
12 EC歐規符合聲明 (原版)	170

❶ 號碼會相對於各個圖案，圖案說明可以在封面的內摺頁中找到。詳讀操作手冊時，請將此頁打開。操作說明中所稱「模組」係指TE DRS-6-A除塵模組。

### 操作控制 ❶

- ❶ DRS電子介面
- ❷ 機具上的電子介面，附滑蓋
- ❸ 導軌 (機具)
- ❹ DRS拆卸裝置
- ❺ 集塵室拆卸裝置
- ❻ 深度計
- ❼ 衝程限制器
- ❽ 吸塵頭

## 1 一般使用說明

### 1.1 安全須知及其意義

#### 危險

用於告知可能會發生對人體造成嚴重傷害甚至死亡的立即性危險情況。

#### 警告

用於告知可能會發生造成人員受傷或死亡之重度危險情況。

#### 注意

用於告知可能會發生造成人員受傷，或造成設備及其他財產損壞的輕度危險情況。

#### 附註

注意操作說明或其他有用的資訊內容。

### 1.2 圖形符號之說明及其他資訊

#### 警告標誌



一般警告

#### 符號



使用前應閱讀操作說明



回收廢棄材料作再生

#### 模組上的資料識別位置

其型號名稱標示於設備上。與我們的業務代表或維修中心聯絡時，請隨時參考該資訊。

型號：

產品代別：01

序號：

## 2 產品說明

### 2.1 按照指示使用產品

TE DRS-6-A為搭配Hilti TE 6-A36旋轉鎚所使用之配件。除塵模組可迅速且簡易地安裝至旋轉鎚等機具上。除塵模組並不適用於對金屬或木材所進行的鑽孔作業。在對會危害人體健康的材質（例如石綿）進行施工時，請遵守相關的國家適用法規。

此模組係為專業用戶所設計。此模組只能由經授權且受過訓練的人員進行操作、維修和修理。必須告知該人員可能遭遇到的任何特殊危險。

該模組和機具在未經訓練的人員錯誤操作或不依指示操作之下，可能會發生危險。

設備可使用於以下工作環境：建築工地、工廠、修理場、改裝或新建築。

不可亂使用或改裝本模組。

為避免發生受傷之危險，請僅與Hilti TE 6-A36旋轉鎚搭配使用本模組。

## 3 配件

名稱
集塵室，附過濾器
過濾器
集塵室蓋
吸塵頭

## 4 技術資料

保留更改技術資料權利。

模組	TE DRS-6-A
額定輸入功率	60 W
除塵吸力	250 l/min
重量	1.0 kg

### 機具和技術資訊

操作衝程	最大 96 mm
合適的TE-C鎚擊鑽孔鑽頭 (Ø)	5...16 mm
集塵室容量	200 (HPS-1 5 mm) : 孔洞Ø 5 mm x 30 mm 37 (HSA M10) : 孔洞Ø 10 mm x 70 mm 56 (HKD-S M10 x 40) : 孔洞Ø 12 mm x 43 mm
集塵室再生週期	標準過濾器：至多100個週期

## 5 安全說明

**警告！**請閱讀所有的操作說明！請遵守Hilti旋轉鎚適用的所有安全規範及操作說明。若不遵守此操作說明，可能會導致嚴重的受傷意外。請妥善保存這些操作說明。在任何情況下，包括已安裝TE DRS-6-A時使用Hilti旋轉鎚，請務必搭配側向握把。

### 5.1 粉塵

本設備可收集、吸除大量產生的粉塵，但無法徹底清除。

**警告：**有些研磨、磨沙、切割與鑽孔所產生的粉塵化學物質含有已知能導致癌症、天生畸形、生育缺陷或其他生殖

傷害、嚴重且永久的呼吸系統或其他傷害。這些化學物質諸如：含鉛塗料中的鉛，磚塊、混凝土與其他石材產品，天然石材中的結晶態二氧化矽，以及化學加工木材中的砷與鉻。暴露在這些工作環境下，您承受的風險端視進行該類工作的時間長短而定。為避免暴露在這些化學物質下，操作人員與旁觀者應於通風良好的區域進行工作，並使用經認可的安全設備，例如使用呼吸保護器，它適用於產生粉塵的工作，專為過濾微粒及直接在臉部和身體上的粉塵而設計。避免長時間接觸粉塵。穿戴保護衣物並使用肥皂與清水沖洗暴露的部位。粉塵若進入您的口、眼睛或附著在皮膚上，將會加速身體對於有害化學物質的吸收。

## 6 使用前注意事項



### 6.1 安裝除塵模組 2

#### 附註

當集塵室已滿時，粉塵可能會釋出。因此，應定期將集塵室清空。進行時，請戴上呼吸保護器。

#### 附註

抽風機已整合於除塵模組中，並且由專屬的馬達驅動。此馬達係由機具的電池驅動。

#### 附註

安裝除塵模組前，請檢查並確認附著點及機具上無任何粉塵及其他異物，機具的電子介面需要格外留意。安裝除塵模組後，請檢查並確認模組已連接穩固。

#### 附註

若為充電式機具，請將正轉 / 逆轉開關切換至中間位置。

1. 將鑽頭自機具卸下。
2. 將深度計自側向握把卸下。
3. 開啟電子介面上的滑蓋，電子介面位於機具的下方。
4. 手持機具時，應避免按到On / Off開關。
5. 將除塵模組置於導環上方，將其往機具方向推，直到咬合為止。

### 6.2 卸下除塵模組

#### 附註

若為充電式機具，請將正轉 / 逆轉開關切換至中間位置。

1. 將鑽頭自機具卸下。
2. 手持裝有除塵模組的機具時，應避免按到On / Off開關。
3. 按下DRS拆卸鈕，並按住不要移動。
4. 將除塵模組向下拉，使其脫離機具。
5. 關閉電子介面上的滑蓋，電子介面位於機具的下方。

## 7 操作



### 7.1 使用前準備事項

#### 7.1.1 長度調整 (衝程) 3

#### 附註

衝程一般設定與總長度170 mm的鑽頭搭配使用。如果使用較短的鑽頭，則需調整衝程。

#### 附註

若為充電式機具，請將正轉 / 逆轉開關切換至中間位置。

1. 手持裝有除塵模組的機具時，應避免按到On / Off開關。
2. 注意 一旦按下衝程限制按鈕，便可鬆開其伸縮區段。彈簧壓力可使其跳出長達100 mm的距離。  
**佩戴護目鏡。**  
按下衝程限制按鈕，並按住不動。
3. 將（已安裝鑽頭的）機具按壓在牆上，直到鑽頭碰觸牆壁。
4. 放開衝程限制按鈕。

#### 7.1.2 設定鑽孔深度 (深度計) 4

#### 附註

若需要鑽出特定深度的孔洞（例如安卡孔），則必須鑽一個測試孔來決定正確的深度。

#### 附註

若為充電式機具，請將正轉 / 逆轉開關切換至中間位置。

1. 手持裝有除塵模組的機具時，應避免按到On / Off開關。
2. 按下深度計按鈕，按住按鈕的同時，將設定環滑至所需鑽孔深度設定。
3. 放開深度計按鈕。

### 7.2 操作



#### 注意

請遵守Hilti旋轉鎚之操作說明。此設備僅能搭配第2章所列之機具使用。若不遵守此項說明，會有人員受傷的危險。

#### 警告

請務必遵循國家法規中，在對會危害人體健康的材質（例如石綿）進行加工時，所應遵守的規範來使用。

### 7.2.1 清空集塵室 5

#### 附註

當集塵室已滿時，粉塵可能會釋出。因此，應定期清空集塵室。進行時，請戴上呼吸保護器。

#### 附註

清潔時，請勿碰觸過濾器材料，也不要用壓縮空氣清潔過濾器材料。過濾器材料可能會因此損壞。

1. 水平握住機具，並等待其運轉片刻。此動作可確保所有殘留在除塵模組零件中的粉塵，均能引入集塵室。
2. 按下集塵室拆卸鈕，並按住不要移動。
3. 將集塵室向下拉，使其脫離模組。
4. 輕拍集塵室將其清空。避免讓過量的粉塵進入空氣中。
5. 將清空後的集塵室從下方推回除塵模組，直到咬合為止。安裝新的集塵室時，請先移除保護蓋。

## 8 維護和保養

**注意**  
從機具卸下除塵模組。

### 8.1 模組的保養

**注意**  
請勿使用水、機油、潤滑油或清潔劑。

僅可使用乾刷子或乾布來清潔設備。進行時，請戴上呼吸保護器。

### 8.2 更換吸塵頭 6

1. 將除塵模組自機具卸下。
2. 按下吸塵頭拆卸握把，並按住不要移動。
3. 將老舊的吸塵頭向上拉，使其離開導環。
4. 將新的吸塵頭裝入導環，直到咬合為止。

### 8.3 維修

定期檢查模組外部組件有無損壞，並檢查所有操作控制是否正常工作。當零件受損或操作控制故障時，請勿操作該設備。如有必要，應交由Hilti維修中心修理。

## 9 故障排除

故障	可能原因	故障排除
過量的粉塵外洩。	集塵室已滿。	清空集塵室
	吸塵頭故障。	更換吸塵頭。
	吸塵頭刷已磨損。	更換吸塵頭。
鑽頭未置於吸塵頭中心位置。	除塵模組未正確安裝至機具。	請將除塵模組正確地安裝至機具。

## 10 廢棄機具處置



Hilti機具或設備所採用的材料，絕大部分都可回收再利用。材料在被回收前必須作正確分類。Hilti在許多國家中，已為回收舊機具及舊設備，做了妥善安排。詳情請洽Hilti客戶服務中心，或當地Hilti代理商。

## 11 製造商保固 - 機具

Hilti保證其提供之機具無論在材料上或製造上均無瑕疵。只要以正確的方式操作並處置機具、適當地清潔與維修、遵守Hilti的操作說明，並維護技術系統，本保固即為有效。這表示在本機具僅可使用原廠Hilti耗材、部件與備用零件。

此保固僅提供該機具使用壽命期間內免費修復或更換零件服務。正常磨損、損耗之零件其維修或更換不在範圍內。一般的零件損耗不在保固範圍之內。

除非當地國家法律嚴格禁止，不接受禁止額外賠償條例之設立，否則不予考慮額外賠償的要求。尤其，Hilti對於任何與機具在任何用途上之使用或無法使用所造成或有關之直接、間接、偶發或後續損壞、損失或費用不負賠償責任。尤其明確排除關於機具之適售性或其特定用途上之適用性的默示擔保。

發現產品有瑕疵時，請立即將機具或相關零件送至當地Hilti行銷機關係修理或替換。

此說明了Hilti關於保固事項整個責任，同時取代所有在此之前或同一時間內的其它註解，及其它口頭或契約所載關於保固的事項。

## 12 EC歐規符合聲明 (原版)

產品名稱：	除塵設備組
型號：	TE DRS-6-A
產品代別：	01
製造年份：	2009

本公司在此聲明，我們的唯一責任在於本產品符合下列指示或標準：2004/108/EC，2006/42/EC，2011/65/EU，EN ISO 12100。

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### 技術文件歸檔於：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



# TE DRS-6-A 除尘模块

**在第一次使用设备之前请务必阅读本操作说明。**

**应始终将本操作说明与设备保存在一起。**

**当您 will 设备交给他人时，请确保一并交付本操作说明。**

目录	页码
1 概述信息	171
2 描述	172
3 配件	172
4 技术数据	172
5 安全说明	172
6 在使用之前	173
7 操作	173
8 维护和保养	174
9 故障排除	174
10 废弃处置	174
11 制造商保修 - 工具	174
12 EC 符合性声明 (原稿)	175

**1** 有关这些编号请参考相应的示意图。示意图可以在折页上找到。当学习操作说明时，应保持将这些折页打开。在本操作说明中，“模块”是指 TE DRS-6-A 除尘模块。

### 操作控制器 **1**

- ① DRS 电气接口
- ② 工具上的电气接口，带滑动盖
- ③ 导向装置 (工具)
- ④ DRS 释放
- ⑤ 集尘箱释放
- ⑥ 深度计
- ⑦ 冲程限制器
- ⑧ 吸头

## 1 概述信息

### 1.1 安全提示及其含义

**-危险-**  
用于让人们能够注意到可能会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

**-警告-**  
用于让人们能够注意到可能会导致严重人身伤害或致命的潜在危险情形。

**-小心-**  
用于让人们能够注意到可能会导致较小人身伤害、设备损坏或其它财产损失的潜在危险情形。

**-注意-**  
用于提醒人们注意操作说明和其它有用信息。

### 1.2 象形图的解释和其它信息

#### 警告符号



一般警告

#### 符号



请在使用之前阅读操作说明。



返回废料用于回收。

#### 模块上标识数据的位置

型号名称和序列号可以在设备的铭牌上找到。当与我们的代表或维修中心联系时，将总是需要该信息作为参考。

型号：

分代号：01

序列号：

## 2 描述

### 2.1 产品使用指南

TE DRS-6-A 是用于喜利得 TE 6-A36 旋转电锤的配件。本除尘模块可快速方便地安装到电动工具 - 即旋转电锤上。

本除尘模块不适用于在金属或木材中的钻孔作业。当处理对健康有害的材料 (例如石棉) 时, 请遵守适用的国家法规。

本模块仅供用于特定的专业用途。本模块只能由经过授权和培训的人员进行操作、维护和修理。该人员必须了解可能遇到的任何特殊危险。

不按照说明使用或未经培训的人员不正确地使用本模块和电动工具, 可能会带来危险。

工作环境可能涉及: 建筑工地、车间内的翻新、改装或新建等工作。

不允许擅自改动或改装本模块。

为避免人身伤害危险, 本模块只能与喜利得 TE 6-A36 旋转电锤配套使用。

## 3 配件

名称
带过滤器的集尘箱
过滤器
集尘箱盖
吸头

## 4 技术数据

保留作出技术更改的权利!

模块	TE DRS-6-A
额定输入功率	60 W
吸入性能	250 l/min
重量	1.0 kg

### 工具和技术信息

工作冲程	最大 96 mm
合适的 TE-C 锤钻钻头 (∅)	5...16 mm
集尘箱容量	200 (用于 HPS-1 5 mm): 孔 ∅ 5 mm x 30 mm 37 (用于 HSA M10): 孔 ∅ 10 mm x 70 mm 56 (用于 HKD-S M10 x 40): 孔 ∅ 12 mm x 43 mm
集尘箱再生循环	标准过滤器: 最大 100 个循环

## 5 安全说明

**警告!** 请阅读所有操作说明! 遵守所有适用于喜利得旋转电锤的安全规则和操作说明。如果不遵守操作说明, 则可能会导致严重的人身伤害。请保存这些操作说明。

应始终使用喜利得旋转电锤的侧面手柄, 包括在 TE DRS-6-A 已安装时。

### 5.1 灰尘

本模块可收集产生的大部分灰尘, 但不是全部。

**警告:** 由磨削、沙磨、切割和钻孔产生的灰尘含有化学物质, 可能会导致癌症、出生缺陷、不孕不育或其他生殖

性伤害; 或严重的永久性呼吸道疾病以及其他人身伤害。部分化学物质举例: 含铅油漆中的铅, 砖块、混凝土、其它砖石建筑产品以及天然石块中的石英, 经过化学处理木材中的砷和铬。这些物质对人体造成的危害程度取决于您从事该类型工作的频率。为了降低这些化学物质带来的伤害, 操作员和旁观者应使用经批准的安全设备 (例如适用于当前灰尘类型且设计用于过滤微观粒子以及去除脸上和身上灰尘的呼吸防护装置) 在通风良好的空间内工作。避免与灰尘长时间接触。穿上防护服并用肥皂和水清洗外露部位。如果让灰尘进入嘴巴、鼻子、眼睛或让其停留在皮肤上, 则会使您吸收更多的有害化学物质。

## 6 在使用之前



### 6.1 安装除尘模块 2

#### -注意-

当集尘箱装满时，灰尘可能会释放出来。因此，应定期排空集尘箱。此时，应戴上呼吸防护装置。

#### -注意-

集成在除尘模块中的抽吸风扇由其自身电机驱动。该电机由电动工具的电池供电。

#### -注意-

在安装除尘模块前，请检查并确保连接点和电动工具自身（尤其是电动工具上的电气接口）没有灰尘和其它异物。在安装除尘模块后，请检查并确保其已稳固连接。

#### -注意-

若电动工具为无绳类型（电池操作式），则将前进/后退开关设置在中间位置。

1. 从电动工具上拆下钻头。
2. 从侧面手柄上拆下深度计。
3. 打开电动工具下侧电气接口上的滑动盖。
4. 握住电动工具，注意避免按下“打开/关闭”开关。
5. 将除尘模块定位在导向装置上，然后将其推上电动工具，直到它接合。

### 6.2 拆下除尘模块

#### -注意-

若电动工具为无绳类型（电池操作式），则将前进/后退开关设置在中间位置。

1. 从电动工具上拆下钻头。
2. 握住带除尘模块的电动工具，注意避免按下“打开/关闭”开关。
3. 按下 DRS 释放按钮并保持住。
4. 将除尘模块向下拉离电动工具。
5. 关闭电动工具下侧电气接口上的滑动盖。

## 7 操作



### 7.1 使用准备

#### 7.1.1 长度调整（冲程） 3

#### -注意-

冲程通常设置用于总长度为 170 mm 的钻头。如果使用较短的钻头，则必须调整冲程。

#### -注意-

若电动工具为无绳类型（电池操作式），则将前进/后退开关设置在中间位置。

1. 握住带除尘模块的电动工具，注意避免按下“打开/关闭”开关。
2. -小心- 当按下冲程限制按钮时，伸缩部分被释放，且随后其在弹簧压力下可能会跳出最多 100 mm。戴上护目装置。  
按下冲程限制按钮并保持住。
3. 将电动工具（钻头已安装）按向墙壁，直至钻头尖端接触到墙壁。
4. 释放冲程限制按钮。

#### 7.1.2 设置钻孔深度（深度计） 4

#### -注意-

若需要将孔钻至精确的深度（例如植筋孔），则必须通过钻测试孔来确定正确的深度。

#### -注意-

若电动工具为无绳类型（电池操作式），则将前进/后退开关设置在中间位置。

1. 握住带除尘模块的电动工具，注意避免按下“打开/关闭”开关。
2. 按下深度计按钮并保持住，同时将环滑动至期望的钻孔深度设置。
3. 释放深度计按钮。

### 7.2 操作



#### -小心-

遵守所用喜利得旋转电锤的操作说明。本模块只能与章节 2 中所列的电动工具配套使用。如果不遵守该要点，则可能会导致人身伤害危险。

#### -警告-

当处理对健康有害的材料（例如石棉）时，必须遵守适用的国家法规。

### 7.2.1 排空集尘箱 5

#### -注意-

当集尘箱装满时，灰尘可能会释放出来。因此，应定期排空集尘箱。此时，应戴上呼吸防护装置。

### -注意-

清洁时不得触摸过滤器材料，且不得使用压缩空气进行清洁。否则可能会损坏过滤器材料。

1. 水平握住电动工具，让其短暂运行一段时间。这样能确保除尘模块部件中残存的所有灰尘颗粒被吸入集尘箱内。
2. 按下集尘箱释放按钮并保持住。
3. 将集尘箱向下拉离除尘模块。
4. 通过轻拍，排空集尘箱。避免将过量的灰尘释放到空气中。
5. 从下方将空集尘箱推回至除尘模块中，直至它接合入位。当安装新的集尘箱时，需首先拆下保护罩。

## 8 维护和保养

### -小心-

从电动工具上拆下除尘模块。

### 8.1 模块的维护

### -小心-

不要使用水、润滑油、润滑脂或清洁剂。

只能使用干燥的刷子和抹布清洁模块。此时，应戴上呼吸防护装置。

### 8.2 更换吸头 6

1. 从电动工具上拆下除尘模块。
2. 按下吸头释放旋钮并保持住。
3. 将旧的吸头向上拉出其导向装置。
4. 将新的吸头压入导向装置直到它接合入位。

### 8.3 维护

定期检查模块的所有外部部件是否损坏并检查确认所有控制器都可无故障地工作。如果部件已损坏或当控制器不能无故障工作时，则请不要使用本模块。必要时，应将模块交给喜利得维修中心进行维修。

## 9 故障排除

故障	可能原因	措施
过量的灰尘排放。	集尘箱已装满。	排空集尘箱
	吸头有故障。	更换吸头。
	吸头刷已磨损。	更换吸头。
钻头未对中于吸头。	除尘模块未正确安装在电动工具上。	将除尘模块正确安装在电动工具上。

## 10 废弃处置



Hilti 工具或设备的大多数制作材料都可以回收利用。在可以回收之前，必须正确分离材料。在许多国家中，Hilti 公司已经对旧工具和设备的回收利用作了安排。有关进一步的信息，请咨询 Hilti 公司客户服务部门或 Hilti 公司代表。

## 11 制造商保修 - 工具

Hilti 公司保证设备在出厂时不存在材料和制造工艺方面的缺陷。本保修有效的前提条件是：按照 Hilti 公司操作说明正确操作、处理、清洁和维护设备，并将设备维持在良好的技术状态。这意味着在设备中只能使用 Hilti 公司原装的损耗品、部件和备件。

本保修仅提供在设备整个预期使用寿命期间对有缺陷部件的免费维修或更换。如果部件由于正常磨损而需要进行修理或更换，则不在本保修范围内。

其它的索赔要求均不在本保修范围之内，除非客户所在国家的严格法律存在与此不同的规定。尤其需要强调的是：Hilti 公司在任何情况下均不对因设备使用不当或无法使用而导致的或与之有关的直接性、间接性、偶然性、必然性的物品损坏、财产损失、额外费用负责。本保修范围特别排除商品适销性或特定用途适用性的默示担保。

如需进行修理或更换，在发现故障后应立即将设备或相关部件按照操作说明中提供的地址发送到当地 Hilti 公司营业机构。

以上条款构成了 Hilti 公司在产品保修方面的所有责任，并同时废止此前或同时期涉及到保修的所有口头或书面协议。

## 12 EC 符合性声明 (原稿)

名称：	除尘模块
型号：	TE DRS-6-A
分代号：	01
设计年份：	2009

按照我们单方面的责任，我们声明本产品符合下列指令和标准：2004/108/EC，2006/42/EC，2011/65/EU，EN ISO 12100。

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

技术文档提交于：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3710 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

409098 / A3



409098